

第 22 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一八年五月三十日，星期三



Número 22

## II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 30 de Maio de 2018

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第104/2018號行政長官批示，以臨時定期委任方式委任消防局一名消防總長在颱風委員會秘書處執行職務。..... 10080

第105/2018號行政長官批示，為批給外港客運碼頭的營運作公開競投。..... 10080

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 104/2018, que nomeia, em comissão eventual de serviço, um chefe principal do Corpo de Bombeiros para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões. .... 10080

Despacho do Chefe do Executivo n.º 105/2018, respeitante à abertura de um concurso público para a concessão da exploração do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior. .... 10080

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第106/2018號行政長官批示，續任兩名澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員。.....	10081	Despacho do Chefe do Executivo n.º 106/2018, que renova o mandato dos membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau. ....	10081
第30/2018號行政長官公告，命令公佈依照安全理事會關於恐怖行為對國際和平與安全造成的威脅的第1988（2011）號決議擬定並維持，且於二零一八年四月十五日生成的名單。.....	10081	Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2018, que manda publicar a lista estabelecida e mantida nos termos da Resolução do Conselho de Segurança n.º 1988 (2011) relativa às ameaças à paz e segurança internacionais causadas por actos terroristas, tal como produzida em 15 de Abril de 2018. ....	10081
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
第6/2018號行政法務司司長批示，以定期委任方式委任身份證明局副局長。.....	10143	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 6/2018, que nomeia, em comissão de serviço, a subdirectora dos Serviços de Identificação. ....	10143
<b>經濟財政司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:</b>	
第61/2018號經濟財政司司長批示，續任一名法學士及一名法學碩士為稅務執行處助理處長。...	10144	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 61/2018, que renova as nomeações de uma licenciada em Direito e de uma mestrada em Direito para o cargo de chefes auxiliares da Repartição das Execuções Fiscais. ....	10144
批示摘錄一份。.....	10144	Extracto de despacho. ....	10144
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第66/2018號社會文化司司長批示，委任長者事務委員會委員。.....	10145	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2018, que designa os vogais da Comissão para os Assuntos do Cidadão Sénior. ....	10145
第67/2018號社會文化司司長批示，修改第52/2017號社會文化司司長批示第一款（二十一）項及廢止該款（二十二）項有關旅遊危機處理辦公室成員的規定。.....	10146	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 67/2018, que altera a alínea 21) do n.º 1 e revoga a alínea 22) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2017 referente aos membros para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo. ....	10146
第68/2018號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任旅遊局副局長。.....	10146	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 68/2018, que nomeia, em comissão de serviço, o subdirector da Direcção dos Serviços de Turismo. ....	10146
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄一份。.....	10148	Extracto de despacho. ....	10148
<b>檢察長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
批示摘錄數份。.....	10148	Extractos de despachos. ....	10148
<b>禮賓公關外事辦公室：</b>		<b>Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:</b>	
批示摘錄數份。.....	10149	Extractos de despachos. ....	10149
聲明書一份。.....	10150	Declaração. ....	10150
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	10150	Extractos de despachos. ....	10150
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄一份。.....	10152	Extracto de despacho. ....	10152
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	10152	Extractos de despachos. ....	10152
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄數份。.....	10155	Extractos de despachos. ....	10155
聲明書一份。.....	10157	Declaração. ....	10157
更正澳門保安部隊事務局公告一份。.....	10158	Rectificação de um anúncio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. ....	10158

<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
聲明書一份。.....	10158	Declaração. ....	10158
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	10158	Extractos de despachos. ....	10158
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份。.....	10165	Extractos de despachos. ....	10165
<b>財政局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Finanças:</b>	
批示摘錄一份。.....	10167	Extracto de despacho. ....	10167
聲明書數份。.....	10168	Declarações. ....	10168
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
批示摘錄數份。.....	10187	Extractos de despachos. ....	10187
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	10187	Extractos de despachos. ....	10187
<b>消費者委員會：</b>		<b>Conselho de Consumidores:</b>	
批示摘錄一份。.....	10188	Extracto de despacho. ....	10188
<b>中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:</b>	
批示摘錄數份。.....	10189	Extractos de despachos. ....	10189
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	10190	Extractos de despachos. ....	10190
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄一份。.....	10191	Extracto de despacho. ....	10191
<b>懲教管理局：</b>		<b>Direcção dos Serviços Correccionais:</b>	
批示摘錄數份。.....	10191	Extractos de despachos. ....	10191
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄數份。.....	10193	Extractos de despachos. ....	10193
<b>治安警察局福利會：</b>		<b>Obra Social da Polícia de Segurança Pública:</b>	
聲明書一份。.....	10194	Declaração. ....	10194
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	10195	Extractos de despachos. ....	10195
聲明書數份。.....	10200	Declarações. ....	10200
更正批示摘錄一份。.....	10201	Rectificação de extracto de despacho. ....	10201
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	10202	Extractos de despachos. ....	10202
<b>文化局：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
批示摘錄數份。.....	10203	Extractos de despachos. ....	10203
聲明書一份。.....	10203	Declaração. ....	10203

**旅遊局：**

批示摘錄一份。..... 10203

**高等教育輔助辦公室：**

批示摘錄一份。..... 10204

**旅遊學院：**

批示摘錄數份。..... 10204

**土地工務運輸局：**

批示摘錄數份。..... 10205

**地圖繪製暨地籍局：**

批示摘錄數份。..... 10205

聲明書一份。..... 10206

**海事及水務局：**

批示摘錄一份。..... 10206

**郵電局：**

批示摘錄數份。..... 10207

**房屋局：**

批示摘錄數份。..... 10209

**建設發展辦公室：**

批示摘錄數份。..... 10211

**環境保護局：**

批示摘錄一份。..... 10211

**能源業發展辦公室：**

批示摘錄數份。..... 10212

**交通事務局：**

批示摘錄數份。..... 10212

**政府機關通告及公告****廉政公署佈告：**

通告一則，關於為填補雜役範疇勤雜人員兩缺統一管理的對外開考職務能力評估程序甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 10214

**審計署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。... 10214

**海關佈告：**

為填補關務監督五缺晉升開考的最後評核名單。 10215

**Direcção dos Serviços de Turismo:**

Extracto de despacho. .... 10203

**Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:**

Extracto de despacho. .... 10204

**Instituto de Formação Turística:**

Extractos de despachos. .... 10204

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Extractos de despachos. .... 10205

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Extractos de despachos. .... 10205

Declaração. .... 10206

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Extracto de despacho. .... 10206

**Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:**

Extractos de despachos. .... 10207

**Instituto de Habitação:**

Extractos de despachos. .... 10209

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Extractos de despachos. .... 10211

**Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:**

Extracto de despacho. .... 10211

**Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:**

Extractos de despachos. .... 10212

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Extractos de despachos. .... 10212

**Avisos e anúncios oficiais****Comissariado contra a Corrupção:**

Aviso sobre a data, hora e local da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. .... 10214

**Comissariado da Auditoria:**

Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.<sup>a</sup> classe, área de informática. .... 10214

**Serviços de Alfândega:**

Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de cinco vagas de comissário alfandegário. .... 10215

通告一則，關於以考核方式進行晉升開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補一般基礎職程副關務督察三十五缺及專業職程機械專業副關務督察三缺。.....	10216	Aviso sobre o concurso de prestação de provas, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, destinados à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de trinta e cinco vagas de subinspector alfandegário e três de subinspector alfandegário mecânico. ....	10216
<b>檢察長辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
公告一則，關於“為檢察院各辦事處及檢察長辦公室提供保安服務”的公開招標。.....	10218	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de segurança para os Serviços do Ministério Público e do Gabinete do Procurador. ....	10218
<b>法務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
通告一則，關於張貼為填補法律範疇二等高級技術員十缺統一管理對外開考專業能力評估程序的第一項甄選方法——知識考試（第二階段——口試）的日期、時間及地點之更正。....	10219	Aviso sobre a afixação da rectificação do local, data e hora da prova de conhecimentos (2.ª fase — prova oral) do 1.º método de selecção dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de dez vagas de técnico superior de 2.ª classe, área jurídica. ....	10219
<b>印務局佈告：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
公告一則，關於為印務局購買一台膠脊機的公開招標。.....	10220	Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição de uma máquina de colagem de lombas dos livros pela Imprensa Oficial». ....	10220
<b>民政總署佈告：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
公告一則，關於承包“為香徑藥谷生態園區第一至三期提供保養及維護服務”的公開招標。...	10221	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e manutenção para o Jardim Ecológico do Trilho de Plantas Medicinais e Aromáticas (1.ª a 3.ª fases)». ....	10221
公告一則，關於水塘休憩區美化路面工程的公開招標。.....	10222	Anúncio referente ao concurso público da obra de embelezamento do pavimento da zona de Lazer do Reservatório. ....	10222
公告一則，關於澳門台一青區水浸黑點排洪管道網改善工程的公開招標。.....	10223	Anúncio referente ao concurso público da obra de melhoramento da rede de tubagens para drenagem pluvial no ponto crítico entre o Bairro Tamagnini Barbosa e Bairro da Ilha Verde em Macau. ....	10223
公告一則，關於承包“南、西灣湖及媽閣湖的清理及保養服務”的公開招標。.....	10225	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza e manutenção do Lago Nam Van, Lago Sai Van e Lago da Barra». ....	10225
<b>工商業發展基金佈告：</b>		<b>Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:</b>	
將若干權限授予管理委員會一名委員。.....	10226	Delegação de competências num vogal do Conselho Administrativo. ....	10226
<b>澳門保安部隊事務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
公告一則，關於為取得「膳食供應服務」進行公開招標。.....	10227	Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Serviço de fornecimento de refeições». ....	10227
公告一則，關於為取得「狗籠車」、「輕型車輛」及「客車」進行公開招標。.....	10228	Anúncio referente aos concursos públicos para a aquisição de «Automóveis com gaiolas para cães», para a aquisição de «Veículos ligeiros» e para a aquisição de «Automóvel de passageiros». ....	10228
<b>消防局佈告：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
將若干權限授予及轉授予代副局長。.....	10230	Delegação e subdelegação de competências no segundo-comandante, substituto. ....	10230
<b>衛生局佈告：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等護理助理員四十六缺對外開考的投考人知識考試成績名單。.....	10232	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de quarenta e seis vagas de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe. ....	10232

公告一則，關於張貼以考核方式進行入讀專科培訓（四十三缺）開考的投考人臨時名單。.....	10232	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (quarenta e três lugares) .....	10232
通告一則，關於為填補二等高級衛生技術員（放射職務範疇）一缺的對外開考。.....	10233	Aviso sobre o concurso externo para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 2. <sup>a</sup> classe, área funcional radiológica. ....	10233
通告一則，關於為填補普通科醫生三十三缺之對外開考。.....	10238	Aviso sobre o concurso externo para o preenchimento de trinta e três vagas de médico geral. ....	10238
通告一則，關於以考核方式進行對外開考，錄取兩名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（化驗職務範疇），以填補二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）兩缺。.....	10242	Aviso sobre o concurso externo para a admissão de dois estagiários ao estágio de técnico superior de saúde de 2. <sup>a</sup> classe, área funcional laboratorial, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 2. <sup>a</sup> classe, área funcional laboratorial. ....	10242
通告一則，關於為填補二等高級衛生技術員（營養職務範疇）一缺的對外開考。.....	10247	Aviso sobre o concurso externo para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde de 2. <sup>a</sup> classe, área funcional dietética. ....	10247
通告一則，關於為填補二等診療技術員（化驗職務範疇）十七缺的對外開考。.....	10253	Aviso sobre o concurso externo para preenchimento de dezessete vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2. <sup>a</sup> classe, área funcional laboratorial. ....	10253
通告一則，關於為填補二等診療技術員（藥劑職務範疇）八缺的對外開考。.....	10258	Aviso sobre o concurso externo para o preenchimento de oito vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2. <sup>a</sup> classe, área funcional farmacêutica. ....	10258
通告一則，關於以考核方式進行對外開考，以錄取六名學員參加二等衛生督察的特別培訓開考。.....	10263	Aviso sobre o concurso externo, para admissão de seis formandos à formação específica de inspector sanitário de 2. <sup>a</sup> classe. ....	10263
<b>文化局佈告：</b>		<b>Instituto Cultural:</b>	
公告一則，關於為澳門博物館及觀音蓮花苑提供2018年7月至2020年12月保安服務的公開招標。.....	10270	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de segurança no Museu de Macau e no Centro Ecuménico Kun Iam, entre Julho de 2018 e Dezembro de 2020. ....	10270
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
公告一則，關於為「第29屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務」之判給作公開招標。.....	10272	Anúncio referente ao concurso público para adjudicação do serviço de «Transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 29.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau». ....	10272
公告一則，關於張貼為填補統計範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序之投考人的知識考試（筆試）成績名單。...	10273	Anúncio sobre a afixação da prova de conhecimentos (prova escrita) da lista classificativa dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe, área de estatística. ....	10273
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
公告一則，關於青洲坊L1&L2地段平安通支援服務中心及長者關懷服務網絡裝修承攬工程的公開招標。.....	10274	Anúncio referente ao concurso público para a empreitada da obra de remodelação do Centro de Serviços de Tele-Assistência «Peng On Tung» e de rede de serviços carinhosos aos idosos no Bairro da Ilha Verde, Lotes 1 e 2. ....	10274
通告一則，關於張貼為填補社會工作範疇二等高級技術員兩缺統一管理對外開考的專業能力評估程序的投考人知識考試（筆試）成績名單之更正。.....	10276	Aviso sobre a afixação da rectificação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2. <sup>a</sup> classe, área de serviço social. ....	10276

**體育局佈告：**

公告一則，關於為「第5b號工程——為第65屆澳門格蘭披治大賽車安裝葡京彎看台、頂蓋及攝影平台」及「第65屆澳門格蘭披治大賽車——購買救援設備」的公開招標。..... 10276

**澳門大學佈告：**

公告一則，關於為澳門大學科技學院多個實驗室及科學暨工程科普推廣中心供應及安裝通訊、電子及電力科普與科研設備進行公開招標。... 10280

公告一則，關於為澳門大學科技學院及健康科學學院供應及安裝高速網絡資訊基礎設施進行公開招標。..... 10281

公告一則，關於為澳門大學供應及安裝資訊基礎設備——智慧雲桌面系統進行公開招標。..... 10282

將若干職權授予多名人士。..... 10283

通告一則，關於將主持一名博士論文答辯典試委員會的權力授予另一名副校長。..... 10286

通告一則，關於訂定《澳門大學設施及服務收費表》之更新項目。..... 10286

**澳門理工學院佈告：**

公告一則，關於為澳門理工學院主校部明德樓提供機電系統保養及維修服務的公開招標。..... 10287

**社會保障基金佈告：**

通告一則，關於廢止向一名職務主管作出的權限轉授及將若干權限轉授予另一名職務主管。... 10289

**土地工務運輸局佈告：**

公告一則，關於「氹仔基馬拉斯大馬路空中走廊建造工程」公開招標的解答及補充說明。..... 10290

**海事及水務局佈告：**

通告一則，關於為填補汽車工程範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 10290

**房屋局佈告：**

通告一則，關於為“筷子基公共房屋從事商業活動空間之租賃”公開招標的解答。..... 10291

**Instituto do Desporto:**

Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada da obra n.º 5b — Instalação de bancadas, coberturas e plataforma de filmagem junto à curva do Hotel Lisboa para a 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau» e para a «Aquisição de equipamentos de resgate para a 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau». .... 10276

**Universidade de Macau:**

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de divulgação científica e de investigação, áreas de comunicação, de electrónica e de engenharia electrotécnica, para vários laboratórios e o Centro de Promoção da Ciência e Engenharia da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau. .... 10280

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de infra-estrutura de redes de alta velocidade para a Faculdade de Ciências e Tecnologia e Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau. .... 10281

Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de infra-estruturas informáticas — sistema de desktop de Smart Cloud, para a Universidade de Macau. .... 10282

Delegação de competência em várias entidades. .... 10283

Aviso sobre a delegação do poder para presidir ao júri de uma prova de doutoramento noutra vice-reitor. .... 10286

Aviso sobre os itens actualizados na Tabela de Taxas de Utilização das Instalações e Serviços da Universidade de Macau. .... 10286

**Instituto Politécnico de Macau:**

Anúncio referente ao concurso público para a prestação dos serviços de manutenção e reparação do sistema mecânico-eléctrico do Edifício Meng Tak. .... 10287

**Fundo de Segurança Social:**

Aviso sobre a revogação da subdelegação de competências numa chefia funcional, e subdelegação de competências noutra chefia funcional. .... 10289

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclairação complementar relativos ao concurso público da «Obra de construção da Travessia Pedonal ao Longo da Avenida de Guimarães na Taipa». .... 10290

**Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:**

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia automóvel. .... 10290

**Instituto de Habitação:**

Aviso referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para o concurso público para «Arrendamento de espaços destinados ao exercício de actividades comerciais na Habitação Pública do Fai Chi Kei». .... 10291

**建設發展辦公室佈告：**

告示一則，關於該辦前辦公室主任的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取之補助的資格。..... 10292

**運輸基建辦公室佈告：**

公告一則，關於「C340B——輕軌媽閣站主體建造工程」公開招標的解答及補充說明。..... 10292

通告一則，關於張貼為填補土木工程範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序甄選面試的舉行日期、時間及地點。... 10293

**交通事務局佈告：**

通告一則，關於為填補電子信息工程範疇二等高級技術員一缺統一管理對外開考的專業能力評估程序甄選面試的舉行日期、時間及地點。... 10293

**公證署公告及其他公告**

澳門紋身教育協會——章程。..... 10295

悅膳會——章程。..... 10295

澳門美食協會——章程。..... 10297

澳門STEM教育協會——章程。..... 10298

澳門忠藝太極會——章程。..... 10300

婦聯之友康體協會——章程。..... 10301

婦聯文娛康體會——章程。..... 10301

澳門城市發展研究學會——章程。..... 10302

澳門葡萄酒品鑒家協會——章程。..... 10303

澳門中華人工智能協會——章程。..... 10304

澳門中葡企業家聯合會——章程。..... 10305

澳門廟宇節慶文化促進會——章程。..... 10309

中國漢唐古典舞蹈學會——修改章程。..... 10311

澳門威勝體育會——修改章程。..... 10311

澳門基督教服務業團契——修改章程。..... 10311

澳門演藝人協會——修改章程。..... 10311

**Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:**

Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por um falecido, então coordenador deste Gabinete. .... 10292

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para a «C340B — Empreitada de construção principal para a Estação da Barra do Metro Ligeiro». .... 10292

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia civil. .... 10293

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Aviso sobre a data, hora e local da realização da entrevista de selecção dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do concurso de gestão uniformizada externo, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de engenharia electrónica. .... 10293

**Anúncios notariais e outros**

Associação de Tatuagem Educação de Macau. — Estatutos. .... 10295

Associação Ut Sin. — Estatutos. .... 10295

Associação de Gastronomia de Macau. — Estatutos. .... 10297

Associação Educativa da STEM de Macau. — Estatutos. .... 10298

澳門忠藝太極會. — Estatutos. .... 10300

婦聯之友康體協會. — Estatutos. .... 10301

婦聯文娛康體會. — Estatutos. .... 10301

City Development Research Association (Macau). — Estatutos. .... 10302

Associação do Apreciadores de Vinho de Macau. — Estatutos. .... 10303

Macau Chinese Association for Artificial Intelligence. — Estatutos. .... 10304

Associação União de Empreendedores Sino-portugueses de Macau. — Estatutos. .... 10305

Macau Temple Festival Cultural Promotion Association. — Estatutos. .... 10309

中國漢唐古典舞蹈學會. — Alteração dos estatutos. .... 10311

Clube Desportivo Wai Seng de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 10311

Macau Christian Service Industry Fellowship. — Alteração dos estatutos. .... 10311

Associação dos Artistas de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 10311



澳門國際婦女會——修改章程。.....	10312	Clube Internacional de Senhoras de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	10312
澳門電腦商會——修改章程。.....	10312	Associação Comercial de Computador de Macau. — Alteração dos estatutos. ....	10312
郵政儲金局——二零一七年度營業帳目報告。....	10314	Caixa Económica Postal. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10314
香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行——二零一七年度營業帳目報告。.....	10320	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10320
澳門華人銀行股份有限公司——二零一七年度營業帳目報告。.....	10326	Banco Chinês de Macau, S. A. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10326
花旗銀行澳門分行——二零一七年度營業帳目報告。.....	10335	Citibank N. A. Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10335
澳門商業銀行股份有限公司——二零一七年度營業帳目報告。.....	10341	Banco Comercial de Macau, S. A. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10341
澳門通股份有限公司——二零一七年度營業帳目報告。.....	10351	Macau Pass S. A. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10351
恒生銀行有限公司澳門分行——二零一七年度營業帳目報告。.....	10359	Hang Seng Bank Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10359
永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行——二零一七年度營業帳目報告。.....	10364	Bank Sinopac Company Limited — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10364
第一商業銀行股份有限公司澳門分行——二零一七年度營業帳目報告。.....	10369	First Commercial Bank Limitada — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10369
葡萄牙商業銀行（澳門分行）——二零一七年度營業帳目報告。.....	10377	Banco Comercial Português, S. A. — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10377
中信銀行（國際）有限公司澳門分行——二零一七年度營業帳目報告。.....	10384	China CITIC Bank International Limited — Macau Branch. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10384
立橋銀行股份有限公司——二零一七年度營業帳目報告。.....	10389	Banco Well Link, S. A. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10389
澳門清潔專營有限公司——二零一七年度營業帳目報告。.....	10399	CSR Macau — Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10399
渣打銀行澳門分行——二零一七年度營業帳目報告。.....	10403	Standard Chartered Bank — Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10403
中國工商銀行（澳門）股份有限公司——二零一七年度營業帳目報告。.....	10409	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S. A. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10409
工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司——二零一七年度營業帳目報告。.....	10421	Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S. A. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10421
工銀（澳門）投資股份有限公司——二零一七年度營業帳目報告。.....	10426	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S. A. — Relatório das contas do exercício de 2017. ....	10426

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 104/2018 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 104/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a)項的規定，並參考十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com referência ao n.º 2 do artigo 71.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

一、以臨時定期委任方式委任消防局李盤志消防總長（編號401961）在颱風委員會秘書處執行職務，為期一年。

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, Lei Pun Chi, chefe principal do Corpo de Bombeiros, n.º 401 961, para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões, pelo prazo de um ano.

二、每月報酬相等於其在消防局的原職位報酬，且不影响第13/2005號行政命令及第8/2012號法律第三條的適用。

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem no Corpo de Bombeiros, sem prejuízo do disposto na Ordem Executiva n.º 13/2005 e no artigo 3.º da Lei n.º 8/2012.

三、有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金、消防局福利會會員費作出扣除的僱主實體的負擔由澳門保安部隊事務局承擔。

3. Cabe à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, e quotização para a Obra Social do Corpo de Bombeiros, na parte respeitante à entidade patronal.

四、確認擔任該職務屬公共利益。

4. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar.

五、本批示自二零一八年七月十七日起生效。

5. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 17 de Julho de 2018.

二零一八年五月十七日

17 de Maio de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 第 105/2018 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 105/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據五月十四日第3/90/M號法律《公共工程及公共服務批給制度的基礎》第五條第一款、第二十三條第一款a)項、第二十四條a)項及第二十六條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 5.º, da alínea a) do n.º 1 do artigo 23.º, da alínea a) do artigo 24.º e do artigo 26.º da Lei n.º 3/90/M, de 14 de Maio (Bases do Regime das Concessões de Obras Públicas e Serviços Públicos), o Chefe do Executivo manda:

一、為批給外港客運碼頭的營運而作公開競投。

1. Abrir um concurso público para a concessão da exploração do Terminal Marítimo de Passageiros do Porto Exterior.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一八年五月十八日

18 de Maio de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 106/2018 號行政長官批示**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2005號行政長官批示第六款及第七款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為澳門特別行政區保安部隊及保安部門紀律監察委員會成員：

——馬有恆；

——梁少培。

二、本批示自二零一八年六月三日起產生效力。

二零一八年五月十七日

行政長官 崔世安

**第 30/2018 號行政長官公告**

鑑於中央人民政府命令在澳門特別行政區執行聯合國安全理事會關於恐怖活動對國際和平與安全構成威脅的第1988 (2011) 號、第2082 (2012) 號、第2160 (2014) 號及第2255 (2015) 號決議。這些決議已分別透過十月二十六日第75/2011 號、四月二十四日第9/2013號、八月十九日第55/2016號及四月二十二日第24/2016號行政長官公告公佈於《澳門特別行政區公報》第二組；

第1988 (2011) 號決議所設安全理事會制裁委員會（下稱“委員會”）於二零一八年四月十日對根據安全理事會第1988 (2011) 號決議擬定並維持的名單（1988制裁名單）作出一項更新；

同時，現公佈的1988制裁名單取代了同一名單過往的版本，尤其是透過三月二十一日第15/2018號行政長官公告公佈的二零一七年二月十七日的版本，且已包含至二零一八年四月十日委員會作出的所有更新；

按照中央人民政府的命令，行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第五條（一）項和第六條第一款的規定，命令公佈依照安全理事會第1988 (2011) 號決議擬定並維持，且於二零一八年四月十五日生成的名單的中文及英文原文。

二零一八年五月十八日發佈。

行政長官 崔世安

**Despacho do Chefe do Executivo n.º 106/2018**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 6 e 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2005, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Fiscalização da Disciplina das Forças e Serviços de Segurança de Macau:

– Ma Iao Hang;

– Leong Sio Pui.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 3 de Junho de 2018.

17 de Maio de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2018**

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.ºs 1988 (2011), 2082 (2012), 2160 (2014) e 2255 (2015) relativas às ameaças à paz e segurança internacionais causadas por actos terroristas, todas elas publicadas em *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, II Série, através, respectivamente, dos Avisos do Chefe do Executivo n.ºs 75/2011, de 26 de Outubro, 9/2013, de 24 de Abril, 55/2016, de 19 de Agosto, e 24/2016, de 22 de Abril;

Considerando igualmente que, em 10 de Abril de 2018, o Comité de Sanções do Conselho de Segurança estabelecido nos termos da Resolução n.º 1988 (2011) (adiante designado por «Comité») procedeu a uma actualização da Lista estabelecida e mantida nos termos da Resolução do Conselho de Segurança n.º 1988 (2011) (Lista de Sanções 1988);

Mais considerando que a Lista de Sanções 1988 ora publicada substitui as anteriores versões da mesma, nomeadamente a versão de 17 de Fevereiro de 2017, publicada através do Aviso do Chefe do Executivo n.º 15/2018, de 21 de Março, e integra as actualizações efectuadas pelo Comité até 10 de Abril de 2018;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos da alínea 1) do artigo 5.º e do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas), por ordem do Governo Popular Central, a Lista estabelecida e mantida nos termos da Resolução do Conselho de Segurança n.º 1988 (2011), tal como produzida em 15 de Abril de 2018, nas suas versões originais em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 18 de Maio de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 依照安全理事會第 1988 (2011) 號決議擬定並維持的名單

文件生成日期: 15 April 2018

文件生成日期是指用戶查閱名單的日期，不是制裁名單最近實質性更新日期。有關名單實質性更新的信息載於委員會網站。

### 名單的構成

名單由兩部分組成，具體如下：

#### A. 個人

#### B. 實體和其他團體

有關除名的信息見以下網站：

<https://www.un.org/sc/suborg/zh/ombudsperson> (第 1267 號決議)

<https://www.un.org/sc/suborg/zh/sanctions/delisting> (其他委員會)

<https://www.un.org/zh/sc/2231/list.shtml> (第 2231 號決議)

#### A. 個人

TAI.155 名稱: 1: 阿卜杜勒 阿齊茲 2: 阿巴辛 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): عبد العزيز عباسين

職稱: 無 頭銜: 無 出生日期: 1969 出生地點: Sheykhan Village, Pirkowti Area, Orgun District, Paktika Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: Abdul Aziz Mahsud 不足確認身份的別名: 無 國籍: 無 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 4 Oct. 2011 (修正日期 22 Apr. 2013) 其他信息: 西拉杰丁·杰拉盧丁·哈卡尼 (TAI.144) 控制下的哈卡尼網絡 (TAe.012) 的重要指揮官。截至 2010 年初擔任塔利班在帕克蒂卡省漢古縣的“影子”縣長。在帕克蒂卡省開辦一個非阿富汗戰鬥人員訓練營。曾參與向阿富汗運輸武器。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4639645> [click here](#)

TAI.121 名稱: 1: 阿齊茲拉赫曼 2: 阿卜杜勒 阿哈德 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): عزيز الرحمان عبد الاحد

職稱: 先生 頭銜: 塔利班駐阿拉伯聯合酋長國阿布扎比大使館的三等秘書 出生日期: 1972 出生地點: Shega District, Kandahar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 國家註冊號碼 44323 (tazkira) 地址: 無 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) 其他信息: 出身於霍塔卡部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 29 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4640065> [click here](#)

TAI.024 名稱: 1: 阿卜杜勒 加尼 2: 巴拉達爾 3: 阿卜杜勒 艾哈邁德 圖爾克 4: 無

名稱 (原語文字): عبدالغنى برادر عبد الاحمد ترك

職稱: 毛拉 頭銜: 塔利班政權的國防部副部長 出生日期: 約 1968 出生地點: Yatimak village, Dehrawood District, Uruzgan Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Mullah Baradar Akhund b) Abdul Ghani Baradar (曾以此名被列入名單) 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 13 Feb. 2012) 其他信息: 2010 年 2 月被捕並關押在巴基斯坦。截至 2011 年 6 月，一直等待巴基斯坦拉合爾高等法院批准引渡回阿富汗的申請。出身於帕帕扎伊部落。截至 2007 年 5 月為塔利班高級軍事指揮官和塔利班奎達委員會委員。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 6 月 1 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427381> [click here](#)

**TAI.128 名稱:** 1: 阿卜杜勒 卡迪爾 2: 巴希爾 3: 阿卜杜勒 巴西爾 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبدالقدير بصير عبد البصير

**職稱:** a) 將軍 b) 大毛拉 **頭銜:** 塔利班駐巴基斯坦伊斯蘭堡大使館武官 **出生日期:** 1964 **出生地點:** a) Surkh Rod District, Nangarhar Province, 阿富汗 b) Hisarak District, Nangarhar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Abdul Qadir b) Ahmad Haji c) Abdul Qadir Haqqani d) Abdul Qadir Basir **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 阿富汗 D 000974 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 23 Apr. 2007, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012) **其他信息:** 塔利班白沙瓦軍事委員會財務顧問和塔利班白沙瓦金融委員會負責人。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010年7月21日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1474039> [click here](#)

**TAI.100 名稱:** 1: 納齊爾 穆罕默德 2: 阿卜杜勒 巴希爾 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** نظر محمد عبد البصير

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** a) 昆都士市市長 b) 塔利班政權昆都士省代理省長 **出生日期:** 1954 **出生地點:** Malaghi Village, Kunduz District, Kunduz Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Nazar Mohammad (曾以此名被列入名單) **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 18 May 2012, 31 Dec. 2013) **其他信息:** 其他專稱: Sar Muallim。塔利班政權倒台後和解, 並在新政府中擔任昆都士省地區一級的職務。經證實於 2008年11月9日遭塔利班暗殺。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010年7月27日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665167> [click here](#)

**TAI.130 名稱:** 1: 阿卜杜勒 加法爾 2: 庫里希 3: 阿卜杜勒 加尼 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبدالغفار قریشی عبد الغنى

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班駐巴基斯坦伊斯蘭堡大使館遣返專員 **出生日期:** a) 1970 b) 1967 **出生地點:** Turshut village, Wursaj District, Takhar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Abdul Ghaffar Qureshi **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 阿富汗 D 000933, 發放於 13 Sep. 1998, 發放在 KABUL **國內身份證編號:** 國家註冊號碼 55130 (tazkira) **地址:** Khairkhana Section Number 3, Kabul, 阿富汗 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **其他信息:** 參與販毒。屬於塔吉克族。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010年7月29日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5741515> [click here](#)

**TAI.162 名稱:** 1: 阿卜杜勒 薩塔爾 2: 阿卜杜勒 馬南 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبد الستار عبد المنان

**職稱:** 哈吉 **頭銜:** 無 **出生日期:** 1964 **出生地點:** a) Mirmandaw village, Nahr-e Saraj District, Helmand Province, 阿富汗 b) Qilla Abdullah, Baluchistan Province, 巴基斯坦 c) Mirmadaw village, Gereshk District, Helmand Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Haji Abdul Sattar Barakzai b) Haji Abdul Satar c) Haji Satar Barakzai d) Abdulasattar **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 號碼 AM5421691, 發放在 巴基斯坦 (截止於 2013年8月11日) **國內身份證編號:** a) 巴基斯坦 5420250161699, 發放在 巴基斯坦 b) 阿富汗 585629, 發放在 阿富汗 **地址:** a) Kachray Road, Pashtunabad, Quetta, Baluchistan Province, 巴基斯坦 b) Nasrullah Khan Chowk, Pashtunabad Area, Baluchistan Province, 巴基斯坦 c) Chaman, Baluchistan Province, 巴基斯坦 d) Abdul Satar Food Shop, Ayno Mina 0093, Kandahar Province, 阿富汗 **列入名單日期:** 29 Jun. 2012 **其他信息:** Haji Khairullah Haji Sattar 的貨幣兌換點的合夥人 (TAe.010), 與海魯拉.巴拉克扎伊 (TAI.163)有聯繫。屬於巴拉卡扎伊部落。其父為 Hajji 'Abd-al-Manaf 國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4998005> [click here](#)

**TAI.142 名稱:** 1: 阿卜杜勒 哈伊 2: 哈齊姆 3: 阿卜杜勒 卡迪爾 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبد الحى عظيم عبد القادر

**職稱:** a) 大毛拉 b) 毛拉 **頭銜:** 塔利班駐巴基斯坦奎達總領事館一等秘書 **出生日期:** 1971 **出生地點:** Pashawal Yargatoo village, Andar District, Ghazni Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Abdul Hai Hazem (曾以此名被列入名單) **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 號碼 D 0001203, 發放在 阿富汗 **國內身份證編號:** 無 **地址:** a) Iltifat village, Shakardara District, Kabul Province, 阿富汗 b) Puli Charkhi Area, District Number 9, Kabul City, Kabul Province, **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 18 May 2012) **其他信息:** 依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010年7月29日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446037> [click here](#)

**TAI.105 名稱:** 1: 艾哈邁德 塔哈 2: 哈立德 3: 阿卜杜勒 卡迪爾 4: 無

**名稱 (原語文字):** احمد طه خالد عبد القادر

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班政權帕克蒂亞省省長 **出生日期:** 約 1963 **出生地點:** a) Nangarhar Province, 阿富汗 b) Khost Province, 阿富汗 c) Siddiq Khel village, Naka District, Paktia Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012) **其他信息:** 塔利班成員, 截至 2011 年主管楠格哈爾省。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於扎德蘭部落。與西拉杰丁·杰拉盧丁·哈卡尼 (TAI.144) 聯繫密切。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 6 月 1 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427521> [click here](#)

**TAI.080 名稱:** 1: 賽義德 埃斯馬圖拉 2: 阿西姆 3: 阿卜杜勒 庫杜斯 4: 無

**名稱 (原語文字):** سيد عصمت الله عاصم عبد القدوس

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** a) 塔利班政權防止惡習和傳播德行部副部長 b) 塔利班政權阿富汗紅新月會(ARCS)秘書長 **出生日期:** 約 1967 **出生地點:** Qalayi Shaikh, Chaparhar District, Nangarhar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Esmatullah Asem b) Asmatullah Asem c) Sayed Esmatullah Asem (曾以此名被列入名單) **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 27 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012) **其他信息:** 截至 2007 年 5 月為塔利班最高委員會委員。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。塔利班白沙瓦人民立法會成員。截至 2008 年, 在巴基斯坦聯邦直轄部落地區負責阿富汗塔利班的活動。截至 2012 年, 是簡易爆炸裝置和自殺式襲擊方面的首席專家。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 6 月 1 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427438> [click here](#)

**TAI.008 名稱:** 1: 沙姆斯 2: 烏爾-拉赫曼 3: 阿卜杜勒 查希爾 4: 無

**名稱 (原語文字):** شمس الرحمن عبد الظاهر

**職稱:** a) 毛拉 b) 大毛拉 **頭銜:** 塔利班政權農業部副部長 **出生日期:** 1969 **出生地點:** Waka Uzbin village, Sarobi District, Kabul Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Shamsurrahman b) Shams-u-Rahman c) Shamsurrahman Abdurahman **不足確認身份的別名:** Shams ur-Rahman Sher Alam **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** a) 阿富汗國內身份證號 (tazkira) 2132370 b) 阿富汗國內身份證號 (tazkira) 812673 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 12 Apr. 2010, 29 Nov. 2011, 18 May 2012) **其他信息:** 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。參與販毒。出身於吉爾扎部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 27 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4707215> [click here](#)

**TAI.145 名稱:** 1: 阿米爾 2: 阿卜杜拉 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** امير عبد الله

**職稱:** 無 **頭銜:** 坎大哈省前塔利班副省長 **出生日期:** 約 1972 **出生地點:** Paktika Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** Amir Abdullah Sahib **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** Karachi, 巴基斯坦 **列入名單日期:** 20 Jul. 2010 (修正日期 29 Nov. 2011) **其他信息:** 曾前往科威特、沙特阿拉伯、阿拉伯利比亞民主國和阿拉伯聯合酋長國為塔利班籌集資金。阿卜杜勒 加尼·巴拉達爾·阿卜杜勒 艾哈邁德 圖爾克 (TAI.024) 的財務主任。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1621271> [click here](#)

**TAI.160 名稱:** 1: 阿卜杜勒 薩馬德 2: 阿切克扎伊 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبد الصمد اچکزی

**職稱:** 無 **頭銜:** 無 **出生日期:** 1970 **出生地點:** 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Abdul Samad **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 2 Mar. 2012 **其他信息:** 塔利班高級成員, 負責製造簡易爆炸裝置。參與招募和部署攜帶自殺式炸彈人員在阿富汗開展襲擊。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4652670> [click here](#)

**TAI.167 名稱:** 1: 阿達姆汗 2: 阿切克扎伊 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** آدم خان اچکزی

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 無 **出生日期:** a) 1970 b) 1972 c) 1971 d) 1973 e) 1974 f) 1975 **出生地點:** Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Maulavi Adam Khan b) Maulavi Adam **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 巴基斯坦 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** Chaman, Baluchistan Province, 巴基斯坦 **列入名單日期:** 16 Apr. 2013 **其他信息:** 簡易爆炸裝置製造者和塔利班調解人。塔利班成員, 截至2010年中期負責阿富汗巴德吉斯省。負責阿富汗薩爾普勒省和薩滿甘省的前塔利班成員。在擔任塔利班坎大哈省軍事指揮官期間, 他參與組織了對相鄰省份的自殺式襲擊。與阿卜杜勒薩馬德·阿切克扎伊 (TAI.160) 有聯繫。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5304878> [click here](#)

**TAI.114 名稱:** 1: 阿卜杜勒拉赫曼 2: 阿迦 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبدالرحمان آغا

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班政權軍事法庭大法官 **出生日期:** 約 1958 **出生地點:** Arghandab District, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** a) 阿富汗 b) 巴基斯坦 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月29日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427565> [click here](#)

**TAI.156 名稱:** 1: 艾哈邁德 2: 齊亞 3: 阿迦 4: 無

**名稱 (原語文字):** احمد ضيا آغا

**職稱:** 哈吉 **頭銜:** 無 **出生日期:** 1974 **出生地點:** Maiwand District, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Zia Agha b) Noor Ahmad c) Noor Ahmed **不足確認身份的別名:** Sia Agha Sayeed **國籍:** 無 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 6 Jan. 2012 **其他信息:** 塔利班高級官員, 截至2011年負責軍事和財政事務。截至2010年為塔利班軍事委員會領導人, 2008年和2009年作為塔利班財務官員為阿富汗/巴基斯坦邊境地區的塔利班指揮官分配資金。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4653034> [click here](#)

**TAI.091 名稱:** 1: 賈南 2: 阿迦 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** جانان آغا

**職稱:** 毛拉 **頭銜:** 塔利班政權法利亞布省省長 **出生日期:** a) 約 1958 b) 約 1953 **出生地點:** Tirin Kot city, Uruzgan Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Abdullah Jan Agha **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **其他信息:** 截至2010年6月, 為塔利班最高委員會成員, 穆爾維·穆罕默德·奧馬爾 (TAI.004) 的顧問。截至2013年中期為塔利班“前線” (mahaz) 的領導人。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於沙達特族。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月23日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1428048> [click here](#)

**TAI.057 名稱:** 1: 賽義德 2: 穆罕默德 3: 阿齊姆 4: 阿迦

**名稱 (原語文字):** سيد محمد عظيم آغا

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班政權內政部護照和簽證司長 **出生日期:** a) 約 1966 b) 約 1969 **出生地點:** Panjwai District, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Sayed Mohammad Azim Agha b) Agha Saheb **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **其他信息:** 指揮塔利班的一支“前線” (mahaz) 部隊, 截至2013年中期為塔利班軍事委員會成員。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月23日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427409> [click here](#)

**TAI.072 名稱:** 1: 賽義德 吉亞斯丁 2: 阿迦 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** سيد غياث الدين آغا

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** a) 塔利班政權麥加朝聖和宗教事務部長 b) 塔利班政權教育部長 **出生日期:** 約 1961 **出生地點:** Kohistan District, Faryab Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Sayed Ghias b) Sayed Ghiasuddin Sayed Ghousuddin c) Sayyed Ghayasudin **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 31 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 1 Feb. 2008, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 塔利班成員, 截至2010年6月負責阿富汗的法里亞布省、朱茲詹省、薩爾普勒省和巴爾赫省。參與販毒。截至2009年12月為塔利班最高委員會成員和塔利班軍事委員會成員。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於薩達特族。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月27日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4652713> [click here](#)

**TAI.174 名稱:** 1: 托雷克 2: 阿迦 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** تورک آغا

**職稱:** 哈吉 **頭銜:** 無 **出生日期:** a) 1960 b) 1962 c) 約 1965 **出生地點:** a) Kandahar Province, 阿富汗 b) Pishin, Baluchistan Province, 巴基斯坦 **足夠確認身份的別名:** Sayed Mohammed Hashan **不足確認身份的別名:** a) Torak Agha b) Toriq Agha c) Toriq Agha Sayed **國籍:** 無 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 5430312277059 (以詐騙手段獲取的身份號, 已被巴基斯坦政府取消) **地址:** Pashtunabad, Quetta, Baluchistan Province, 巴基斯坦 **列入名單日期:** 2 Nov. 2015 **其他信息:** 塔利班軍事委員會主要指揮官, 參與向海灣地區捐助者募集資金。有照片可供列入刑警組織——聯合國安理會特別通告。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5905294> [click here](#)

**TAI.031 名稱:** 1: 穆罕默德 2: 艾哈邁迪 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** محمد احمدی

**職稱:** a) 毛拉 b) 哈吉 **頭銜:** a) 塔利班政權中央銀行 (阿富汗銀行) 行長 b) 塔利班政權財政部長 **出生日期:** 約 1963 **出生地點:** a) Daman District, Kandahar Province, 阿富汗 b) Pashmul village, Panjwai District, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **其他信息:** 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於卡卡爾部落。是塔利班最高委員會成員。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月23日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427516> [click here](#)

**TAI.159 名稱:** 1: 艾哈邁德 賈恩 2: 瓦齊爾 3: 阿赫塔爾 穆罕默德 4: 無

**名稱 (原語文字):** احمد جان وزير اختر محمد

**職稱:** 無 **頭銜:** 塔利班政權財務部部長 **出生日期:** 1963 **出生地點:** Barlach Village, Qareh Bagh District, Ghazni Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Ahmed Jan Kuchi b) Ahmed Jan Zadran **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 6 Jan. 2012 (修正日期 31 Dec. 2013, 11 Feb. 2014) **其他信息:** 以阿富汗/巴基斯坦邊境地區為基地的哈卡尼網絡 (TAe.012) 的主要指揮官。哈卡尼高級領導人西拉杰丁·杰拉盧丁·哈卡尼 (TAi.144) 的副手、發言人和顧問。與塔利班最高委員會有聯繫。曾經出國。與塔利班在阿富汗加茲尼省的指揮官有聯繫, 並為其提供資金、武器、通訊設施和用品。據報告稱已於2013年死亡。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678368> [click here](#)

**TAI.149 名稱:** 1: 薩利赫 2: 穆罕默德 3: 卡卡爾 4: 阿赫塔爾 穆罕默德

**名稱 (原語文字):** صالح محمد كاکر اختر محمد

**職稱:** 無 **頭銜:** 無 **出生日期:** a) 約 1962 b) 1961 **出生地點:** a) Nalghan village, Panjwai District, Kandahar Province, 阿富汗 b) Sangesar village, Panjway District, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Saleh Mohammad **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** Daman District, Kandahar Province, 阿富汗 **列入名單日期:** 4 Nov. 2010 (修正日期 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012, 31 Dec. 2013, 16 May 2014) **其他信息:** 曾經在阿富汗坎大哈省和赫爾曼德省運作有組織的走私網絡。以前在阿富汗坎大哈省的 Band-e Temur 有一個海洛因加工實驗室。在阿富汗坎大哈省 Dand 地區的 Mirwais Mena 開辦了一個汽車經銷店。2014年2月在阿富汗獲釋。與烏拜杜拉·阿洪德·亞爾 穆罕默德 阿洪德 (TAi.022) 有姻親關係。出身於卡卡爾部落。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4652885> [click here](#)



**TAI.094** 名稱: 1: 阿卜杜勒 巴里 2: 阿洪德 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): عبد الباري آخوند

職稱: a) 大毛拉 b) 毛拉 頭銜: 利班政權赫爾曼德省省長 出生日期: 約 1953 出生地點: a) Baghran District, Helmand Province, 阿富汗 b) Now Zad District, Helmand Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: Haji Mullah Sahib 不足確認身份的別名: Zakir 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 13 Feb. 2012) 其他信息: 截至 2009 年為塔利班最高委員會委員。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於阿洛卡扎伊部落。塔利班在阿富汗赫爾曼德省的領導層成員。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 6 月 1 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427430> [click here](#)

**TAI.009** 名稱: 1: 阿蒂庫拉 2: 阿洪德 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): عتيق الله آخوند

職稱: 大毛拉 頭銜: 塔利班政權農業部副部長 出生日期: 約 1953 出生地點: Shah Wali Kot District, Kandahar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) 其他信息: 截至 2010 年 6 月為塔利班最高委員會和塔利班最高軍事委員會的成員。出身於頗帕扎伊部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 23 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427204> [click here](#)

**TAI.158** 名稱: 1: 穆罕默德 2: 阿曼 3: 阿洪德 4: 無

名稱 (原語文字): محمد امان آخوند

職稱: 無 頭銜: 無 出生日期: 1970 出生地點: Bande Tumur Village, Maiwand District, Kandahar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Mohammed Aman b) Mullah Mohammed Oman c) Mullah Mohammad Aman Ustad Noorzai 不足確認身份的別名: a) Mullah Mad Aman Ustad Noorzai b) Sanaullah 國籍: 無 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 6 Jan. 2012 (修正日期 18 May 2012, 27 Jun. 2013) 其他信息: 截至 2011 年為塔利班高級成員, 負責財政事務, 包括以領導層的名義籌集資金。為塔利班的行動提供後勤支持, 並將販毒所得用於購買武器。是塔利班領導人穆爾維·穆罕默德·奧馬爾 (TAI.004) 的秘書, 也是其在塔利班高層會議的使者。與古爾·阿迦·伊沙克扎伊 (TAI.147) 有聯繫。在塔利班統治期間是穆爾維·穆罕默德·奧馬爾 (TAI.004) 的親信。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665005> [click here](#)

**TAI.002** 名稱: 1: 穆罕默德 2: 哈桑 3: 阿洪德 4: 無

名稱 (原語文字): محمد حسن آخوند

職稱: a) 毛拉 b) 哈吉 頭銜: a) 塔利班政權部長理事會第一副主席 b) 塔利班政權外交部長 c) 塔利班政權坎大哈省省長 d) 穆罕默德·奧邁爾毛拉的政治顧問 出生日期: a) 介於 1955 與 1958 b) 介於 1945 與 1950 出生地點: Pashmul village, Panjwai District, Kandahar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 20 Dec. 2005, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) 其他信息: 穆爾維·穆罕默德·奧馬爾 (TAI.004) 的親信。截至 2009 年 12 月為塔利班最高委員會的委員。出身於卡卡爾部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 21 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427207> [click here](#)

**TAI.066** 名稱: 1: 穆罕默德 阿巴斯 2: 阿洪德 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): محمد عباس آخوند

職稱: 大毛拉 頭銜: a) 塔利班政權坎大哈市長 b) 塔利班政權公共衛生部部長 出生日期: 約 1963 出生地點: Khas Uruzgan District, Uruzgan Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) 其他信息: 截至 2011 年 1 月為塔利班最高委員會負責醫藥委員會的成員, 截至 2013 年中期直接監管三個救護塔利班傷兵的醫療中心。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於巴拉卡扎伊部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 29 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427417> [click here](#)

**TAI.060 名稱:** 1: 穆罕默德 伊薩 2: 阿洪德 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** محمد عيسى آخوند

**職稱:** a) 毛拉 b) 哈吉 **頭銜:** 塔利班政權用水、衛生和電力部長 **出生日期:** 約 1958 **出生地點:** Mial area, Spin Boldak District, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 出身於努爾扎伊部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 27 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427423> [click here](#)

**TAI.109 名稱:** 1: 艾哈邁德 賈恩 2: 阿洪德扎達 3: 舒庫爾 4: 阿洪德扎達

**名稱 (原語文字):** احمد جان آخوند زاده شکور آخوند زاده

**職稱:** a) 大毛拉 b) 毛拉 **頭銜:** 塔利班政權烏魯茲甘省和扎布爾省省長 **出生日期:** 介於 1966 與 1967 **出生地點:** a) Lablan village, Dehrawood District, Uruzgan Province, 阿富汗 b) Zummat District, Paktia Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Ahmad Jan Akhonzada b) Ahmad Jan Akhund Zada **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 12 Apr. 2010, 29 Nov. 2011, 1 Jun. 2012) **其他信息:** 截至 2007 年初為塔利班負責烏魯茲甘省的成員。穆爾維·穆罕默德·奧馬爾(TAI.004)的連襟。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 29 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4706028> [click here](#)

**TAI.083 名稱:** 1: 伊赫薩努拉 2: 薩爾菲達 3: 赫薩穆丁 4: 阿洪德扎達

**名稱 (原語文字):** احسان الله سرفدا حسام الدين آخوندزاده

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班政權安全 (情報) 部副部長 **出生日期:** 介於 1962 與 1963 **出生地點:** Khatak village, Gelan District, Ghazni Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Ehsanullah Sarfadi b) Ehsanullah Sarfida (曾以此名被列入名單) **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 13 Feb. 2012, 18 May 2012, 31 Dec. 2013) **其他信息:** 截至 2007 年中期, 為塔利班提供武器和資金。據信藏身於海灣地區。出身於塔拉吉部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 23 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427441> [click here](#)

**TAI.101 名稱:** 1: 穆罕默德 埃沙格 2: 阿洪扎達 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** محمد اسحاق آخوند زاده

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班政權拉格曼省省長 **出生日期:** 介於 1963 與 1968 **出生地點:** Andar District, Ghazni Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Mohammad Ishaq Akhund born in 1963 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 截至 2008 年為塔利班負責加茲尼省的司令官。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 23 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665076> [click here](#)

**TAI.148 名稱:** 1: 阿迦 賈恩 2: 阿里扎伊 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبد الحبيب عاليزي

**職稱:** 哈吉 **頭銜:** 無 **出生日期:** a) 15 Oct. 1963 b) 14 Feb. 1973 c) 1967 d) 約 1957 **出生地點:** a) Yatimchai village, Musa Qala District, Helmand Province, 阿富汗 b) Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Haji Agha Jan Alizai b) Hajji Agha Jan c) Agha Jan Alazai d) Haji Loi Lala e) Loi Agha f) Abdul Habib g) Agha Jan Alizai **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 4 Nov. 2010 (修正日期 13 Aug. 2012, 31 Dec. 2013, 11 Feb. 2014) **其他信息:** 曾管理阿富汗赫爾曼省的販毒網。定期前往巴基斯坦。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1684147> [click here](#)

**TAI.143 名稱:** 1: 哈姆杜拉 2: 阿拉 努爾 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** حمد الله الله نور

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班駐巴基斯坦奎達總領事館遣返專員 **出生日期:** 1973 **出生地點:** District Number 6, Kandahar City, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 4414 (tazkira) **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 據信藏身於阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於俾路支族。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 21 日結束。其他專稱: 哈菲茲 國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665093> [click here](#)

**TAI.136名稱:** 1: 穆罕默德 薩迪克 2: 阿米爾 穆罕默德 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** محمد صادق امير محمد

**職稱:** a) 大毛拉 b) 哈吉 頭銜: 阿富汗駐巴基斯坦白沙瓦的貿易局局長 出生日期: 1934 出生地點: a) Ghazni Province, 阿富汗 b) Logar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 阿富汗 SE 011252 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 23 Apr. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012) 其他信息: 據報道已死亡。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月21日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446067> [click here](#)

**TAI.005名稱:** 1: 穆罕默德 2: 塔希爾 3: 安瓦里 4: 無

**名稱 (原語文字):** محمد طاهر انوري

**職稱:** 毛拉 頭銜: a) 塔利班政權行政事務主管 b) 塔利班政權財政部長 出生日期: 約 1961 出生地點: Zurmat District, Paktia Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Mohammad Taher Anwari b) Muhammad Tahir Anwari c) Mohammad Tahre Anwari 不足確認身份的別名: Haji Mudir 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) 其他信息: 出身於安達爾部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月23日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427388> [click here](#)

**TAI.038名稱:** 1: 阿卜杜勒 巴基 2: 巴希爾 3: 阿瓦勒 沙阿 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبد الباقي بصير اول شاه

**職稱:** a) 大毛拉 b) 毛拉 頭銜: a) 塔利班政權帕克蒂卡省和霍斯特省省長 b) 塔利班政權信息和文化部副部長 c) 塔利班政權外交部領事司司長 出生日期: 介於 1960 與 1962 (Approximately) 出生地點: a) Jalalabad City, Nangarhar Province, 阿富汗 b) Shinwar District, Nangarhar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: Abdul Baqi (曾以此名被列入名單) 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 7 Sep. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012) 其他信息: 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。截至2008年為負責楠格哈爾省的塔利班成員。2007年曾被列入名單, 編號(TAI.048)。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年6月1日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1493921> [click here](#)

**TAI.104名稱:** 1: 穆罕默德 拉蘇爾 2: 阿尤布 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** محمد رسول ايوب

**職稱:** 大毛拉 頭銜: 塔利班政權尼姆魯茲省省長 出生日期: 介於 1958 與 1963 出生地點: Robat village, Spin Boldak District, Kandahar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: Gurg 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) 其他信息: 塔利班奎達委員會成員。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於努爾扎伊部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月27日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4662451> [click here](#)

**TAI.113名稱:** 1: 謝哈布丁 2: 德拉瓦爾 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** شهاب الدين دلاور

**職稱:** 毛拉 頭銜: 塔利班政權高等法院副院長 出生日期: a) 1957 b) 1953 出生地點: Logar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 阿富汗 OA296623 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 22 Apr. 2013, 7 Sep. 2016) 其他信息: 擔任塔利班駐沙特阿拉伯利雅得大使館副大使直至1998年9月25日。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月27日結束。有照片可供列入國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427559> [click here](#)

**TAI.092名稱:** 1: 多斯特 穆罕默德 2: 無 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** دوست محمد

**職稱:** a) 毛拉 b) 大毛拉 頭銜: 塔利班政權加茲尼省省長 出生日期: 介於 1968 與 1973 出生地點: a) Nawi Deh village, Daman District, Kandahar Province, 阿富汗 b) Marghankecha village, Daman District, Kandahar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: Doost Mohammad 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 13 Feb. 2012, 31 Dec. 2013) 其他信息: 與阿卜杜勒·哈卡尼·賈利勒 (TAI.034) 有聯繫。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於帕帕爾扎伊部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010年7月27日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4662447> [click here](#)

**TAI.019 名稱:** 1: 尼克 穆罕默德 2: 多斯特 穆罕默德 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** نیک محمد دوست محمد

**職稱:** 大毛拉 頭銜: 塔利班政權商務部副部長 出生日期: 約 1957 出生地點: Zangi Abad village, Panjwai District, Kandahar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: Nik Mohammad (曾以此名被列入名單) 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 31 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012, 19 Oct. 2012, 31 Dec. 2013) 其他信息: 截至 2013 年中期領導塔利班的一個註冊敵人委員會。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於努爾扎伊部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 27 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5039745> [click here](#)

**TAI.063 名稱:** 1: 穆罕默德 阿扎姆 2: 埃勒米 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** محمد اعظم علمي

**職稱:** 大毛拉 頭銜: 塔利班政權礦業和工業部副部長 出生日期: 約 1968 出生地點: Sayd Karam District, Paktia Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: Muhammad Azami 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) 其他信息: 據報告稱已於 2005 年死亡。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 29 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665205> [click here](#)

**TAI.036 名稱:** 1: 法伊茲 2: 無 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** فیض

**職稱:** 大毛拉 頭銜: 塔利班政權外交部宣傳司司長 出生日期: 約 1969 出生地點: 加茲尼省, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) 其他信息: 依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 23 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1493746> [click here](#)

**TAI.106 名稱:** 1: 穆罕默德 沙菲克 2: 艾哈邁迪 3: 法提赫汗 4: 無

**名稱 (原語文字):** محمد شفيق الله احمدی فاتح خان

**職稱:** 毛拉 頭銜: 塔利班政權薩曼甘省省長 出生日期: 1956 出生地點: a) Charmistan village, Tirin Kot District, Uruzgan Province, 阿富汗 b) Marghi village, Nawa District, Ghazni Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Mohammad Shafiq Ahmadi (曾以此名被列入名單) b) Mullah Shafiqullah 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 1 Jun. 2012, 13 Aug. 2012, 22 Apr. 2013, 31 Dec. 2013, 7 Sep. 2016) 其他信息: 最初來自加茲尼省, 後在烏魯茲甘省居住。截至 2012 年底為塔利班在烏魯茲甘省的影子省長。截至 2016 年 7 月擔任軍事委員會成員。出身於霍塔克部落。依照安全理事會第 1822(2008)號決議進行的審查已於 2010 年 7 月 27 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4706955> [click here](#)

**TAI.030 名稱:** 1: 阿里夫拉 2: 阿里夫 3: 哈茲 穆罕默德 4: 無

**名稱 (原語文字):** عارف الله عازي محمد

**職稱:** 大毛拉 頭銜: a) 塔利班政權財政部副部長 b) 塔利班政權加茲尼省省長 c) 塔利班政權帕克蒂亞省省長 出生日期: 約 1958 出生地點: Lawang (Lawand) village, Gelan District, Ghazni Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: Arefullah Aref (曾以此名被列入名單) 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 31 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) 其他信息: 截至 2013 年中期指揮阿富汗加茲尼省 Gelan 地區的塔利班“前線”部隊。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於安達爾部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 27 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427419> [click here](#)

**TAI.004**名稱: 1: 穆罕默德 2: 奧馬爾 3: 嘎拉木 納彼 4: 無

名稱 (原語文字): محمد عمر غلام نبي

職稱: 毛拉 頭銜: 阿富汗信士們的長官 出生日期: a) 約 1966 b) 1960 c) 1953 出生地點: a) Naw Deh village, Deh Rawud District, Uruzgan Province, 阿富汗 b) Maiwand District, Kandahar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 12 Apr. 2000 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013, 7 Sep. 2016) 其他信息: 父親為 Ghulam Nabi, 又名 Mullah Musafir. 艾哈邁德賈恩.阿洪德扎達.舒庫爾.阿洪德扎達(TAI.109)的連襟。據信在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於霍塔克部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月27日結束。截至2013年4月據報已死亡。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427394> click here

**TAI.161**名稱: 1: 巴赫特 2: 古爾 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): بخت گل

職稱: 無 頭銜: 無 出生日期: 1980 出生地點: Aki Village, Zadran District, Paktiya Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Bakhta Gul b) Bakht Gul Bahar c) Shuqib 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: Miram Shah, North Waziristan, Federally Administered Tribal Areas, 巴基斯坦 列入名單日期: 27 Jun. 2012 (修正日期 11 Feb. 2014) 其他信息: Badruddin Haqqani (已死亡) 的通信助理。也負責協調哈卡尼叛亂分子、外國武裝分子和武器出入阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於扎德蘭部落。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4721045> click here

**TAI.069**名稱: 1: 魯斯圖姆 2: 哈納菲 3: 哈比布拉 4: 無

名稱 (原語文字): رستم حنفي حبيب الله

職稱: 大毛拉 頭銜: 塔利班政權公共事務部副部長 出生日期: 約 1963 出生地點: Dara Kolum, Do Aab District, Nuristan Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: Rostam Nuristani 不足確認身份的別名: Hanafi Sahib 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 18 May 2012, 13 Aug. 2012) 其他信息: 截至2007年5月為塔利班負責阿富汗努里斯坦省的成員。出身於努里斯坦里部落。據報告稱於2012年初死亡。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月23日結束。click here

**TAI.140**名稱: 1: 古爾 艾哈邁德 2: 哈基米 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): گل احمد حکیمی

職稱: 大毛拉 頭銜: 塔利班駐巴基斯坦卡拉奇總領事館商務專員 出生日期: 1964 出生地點: a) Logar Province, 阿富汗 b) Kabul Province, 阿富汗 c) Logar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011) 其他信息: 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月29日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665175> click here

**TAI.043**名稱: 1: 丁 穆罕默德 2: 哈尼夫 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): دين محمد حنيف

職稱: 誦經家 頭銜: a) 塔利班政權規劃部長 b) 塔利班政權高等教育部長 出生日期: 約 1955 出生地點: Shakarlab village, Yaftali Pain District, Badakhshan Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Qari Din Mohammad b) Iadana Mohammad 出生於 1 Jan. 1969 於 Badakhshan 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 號碼 OA 454044, 發放在 阿富汗 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 25 Oct. 2012, 7 Sep. 2016) 其他信息: 負責塔喀爾省和巴達赫尚省的塔利班最高委員會委員 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月27日結束。有照片可供列入國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1493613> click here

**TAI.040**名稱: 1: 賈拉勒丁 2: 哈卡尼 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): جلال الدين حقانى

職稱: 大毛拉 頭銜: 塔利班政權邊境事務部長 出生日期: a) 約 1942 b) 約 1948 出生地點: a) Garda Saray area, Waza Zadran District, Paktia Province, 阿富汗 b) Neka District, Paktika Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Jalaluddin Haqqani b) Jallalouddin Haqqani c) Jallalouddine Haqqani 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 31 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 27 Sep. 2007, 1 Feb. 2008, 31 Jul. 2008, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011, 11 Feb. 2014) 其他信息: 西拉杰丁·杰拉盧丁·哈卡尼 (TAI.144) 納西爾丁·哈卡尼 (TAI.146) 和 Badruddin Haqqani (已死亡) 之父。穆罕默德·易卜拉欣·奧馬里 (TAI.042) 和哈利勒·艾哈邁德·哈卡尼 (TAI.150) 的兄弟。截至2008年為塔利班 Miram Shah Shura 的領導人。出身於扎德蘭部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月27日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427400> [click here](#)

**TAI.150**名稱: 1: 哈利勒 2: 艾哈邁德 3: 哈卡尼 4: 無

名稱 (原語文字): خليل احمد حقانى

職稱: 哈吉 頭銜: 無 出生日期: a) 1 Jan. 1966 b) 介於 1958 與 1964 出生地點: Sarana Village, Garda Saray area, Waza Zadran District, Paktia Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Khalil Al-Rahman Haqqani b) Khalil ur Rahman Haqqani c) Khaleel Haqqani 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: a) Peshawar, 巴基斯坦 b) Near Dergey Manday Madrasa in Dergey Manday Village, near Miram Shah, North Waziristan Agency (NWA), Federally Administered Tribal Areas (FATA), 巴基斯坦 c) Kayla Village, near Miram Shah, North Waziristan Agency (NWA), Federally Administered Tribal Areas (FATA), 巴基斯坦 d) Sarana Zadran Village, Paktia Province, 阿富汗 列入名單日期: 9 Feb. 2011 (修正日期 1 Jun. 2012) 其他信息: 哈卡尼網絡 (TAe.012) 高級成員, 在巴基斯坦聯邦直轄部落地區北瓦濟里斯坦之外活動。曾前往阿拉伯聯合酋長國的迪拜籌募資金。賈拉勒丁·哈卡尼 (TAI.040) 的兄弟, 西拉杰丁·杰拉盧丁·哈卡尼 (TAI.144) 的兄弟。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1929286> [click here](#)

**TAI.079**名稱: 1: 穆罕默德 薩利姆 2: 哈卡尼 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): محمد سليم حقانى

職稱: 大毛拉 頭銜: 塔利班政權防止惡習和傳播德行部副部長 出生日期: 介於 1966 與 1967 出生地點: Alingar District, Laghman Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 31 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) 其他信息: 截至 2010年3月為伊扎圖拉·哈卡尼汗·賽義德 (TAI.064) 的副指揮官。截至2010年6月為白沙瓦軍事委員會成員出身於帕薩依族群。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月27日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1494034> [click here](#)

**TAI.146**名稱: 1: 納西爾丁 2: 哈卡尼 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): نصير الدين حقانى

職稱: 無 頭銜: 無 出生日期: 介於 1970 與 1973 出生地點: Neka District, Paktika Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Dr. Alim Ghair b) Naseer Haqqani c) Dr. Naseer Haqqani d) Nassir Haqqani e) Nashir Haqqani 不足確認身份的別名: Naseruddin 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 巴基斯坦 列入名單日期: 20 Jul. 2010 (修正日期 29 Jul. 2011, 18 May 2012, 27 Jun. 2013, 11 Feb. 2014) 其他信息: 哈卡尼網絡 (TAe.012) 的負責人之一, 在巴基斯坦聯邦直轄部落地區北瓦濟里斯坦之外活動。賈拉勒丁·哈卡尼 (TAI.040) 之子。曾前往沙特阿拉伯和阿拉伯聯合酋長國為塔利班籌募資金。據報告稱已於2013年死亡。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1621257> [click here](#)

**TAI.006**名稱: 1: 賽義德 穆罕默德 2: 哈卡尼 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): سيد محمد حقانى

職稱: 毛拉 頭銜: a) 塔利班政權政務署署長 b) 塔利班政權坎大哈省宣傳和文化廳廳長 出生日期: 約 1965 出生地點: Chaharbagh village, Arghandab District, Kandahar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: Sayyed Mohammad Haqqani 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 31 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 20 Dec. 2005, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 7 Sep. 2016) 其他信息: 畢業於巴基斯坦 Akora Khattak 的 Haqqaniya 宗教學校。據信與塔利班領導人穆罕默德·奧馬爾毛拉 (TAI.004) 關係密切。據信在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。截至2010年6月為塔利班最高委員會成員。出身於巴拉克扎伊部落。依照安全理事會第1822(2008)號決議進行的審查已於2010年7月27日結束。有照片可供列入國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告。截至2016年1月據報已死亡。有照片可供列入國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告。截至2016年1月據報已死亡。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1493918> [click here](#)

**TAI.144 名稱:** 1: 西拉杰丁 2: 杰拉盧丁 3: 哈卡尼 4: 無

**名稱 (原語文字):** سراج الدين جلال الدين حقانى

**職稱:** 無 **頭銜:** Na'ib Amir (副司令官) **出生日期:** 介於 1977 與 1978 **出生地點:** a) Danda, Miramshah, North Waziristan, 巴基斯坦 b) Khost province, 阿富汗 c) Neka district, Paktika province, 阿富汗 d) Srana village, Garda Saray district, Paktia province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Siraj Haqqani b) Serajuddin Haqani c) Siraj Haqani d) Saraj Haqani **不足確認身份的別名:** Khalifa **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** a) 巴基斯坦北瓦濟里斯坦 Miramshah 的 Kela 附近/Danda附近, North Waziristan, 巴基斯坦 b) 巴基斯坦北瓦濟里斯坦 Miramshah 的 Manba'ul uloom 宗教學校, North Waziristan, 巴基斯坦 c) 巴基斯坦北瓦濟里斯坦 Miramshah 的 Dergey Manday 宗教學校, North Waziristan, 巴基斯坦 **列入名單日期:** 13 Sep. 2007 (修正日期 22 Apr. 2013) **其他信息:** 截至2012年底為哈卡尼網絡(TAe.012)的領導人。賈拉勒丁·哈卡尼(TAi.040)之子。出身於阿富汗帕克蒂亞省 Garda Saray 的扎德蘭部落的 Sultan Khel 分支。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月27日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1491193> [click here](#)

**TAI.169 名稱:** 1: 葉海亞 2: 哈卡尼 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** يحيى حقانى

**職稱:** 無 **頭銜:** 無 **出生日期:** a) 1982 b) 1978 **出生地點:** 無 **足夠確認身份的別名:** Yaya **不足確認身份的別名:** Qari Sahab **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** (阿富汗/巴基斯坦邊境地區一所哈卡尼學校) **列入名單日期:** 31 Jul. 2014 **其他信息:** 哈卡尼網絡(HQN)(TAe.012)高級成員。密切參與了該網絡的軍事、財務和宣傳活動。腿部受傷。父親名為 Hajji Meyawar Khan (已故)。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5807173> [click here](#)

**TAI.014 名稱:** 1: 希達亞圖拉 2: 無 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** هدایت الله

**職稱:** 無 **頭銜:** 塔利班政權民航和旅遊部長 **出生日期:** 約 1968 **出生地點:** Arghandab District, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Abu Turab **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 8 Mar. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 28 Feb. 2008, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於吉爾扎伊部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月29日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1529230> [click here](#)

**TAI.071 名稱:** 1: 納吉布拉 2: 哈卡尼 3: 希達亞圖拉 4: 無

**名稱 (原語文字):** نجيب الله حقانى هدایت الله

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班政權財政部副部長 **出生日期:** 1971 **出生地點:** Moni village, Shigal District, Kunar Province **足夠確認身份的別名:** Najibullah Haqani **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 阿富汗國內身份證號 (tazkira) 545167 (在1974年發行) **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 27 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 16 May 2014) **其他信息:** Moulavi Noor Jalal 的表親。祖父名為 Salam。截至 2010 年底塔利班負責拉格曼省的成員。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年6月1日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1493752> [click here](#)

**TAI.049 名稱:** 1: 阿卜杜勒 拉赫曼 2: 艾哈邁德 3: 霍塔克 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبدالرحمان احمد هوتک

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** a) 塔利班政權宣傳和文化部長 b) 塔利班政權外交部領事司司長 **出生日期:** 約 1957 **出生地點:** Ghazni Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Hottak Sahib **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於霍塔克部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月29日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1494052> [click here](#)

**TAI.119 名稱:** 1: 賈恩 2: 穆罕默德 邁達尼 3: 伊克拉姆 4: 無

**名稱 (原語文字):** جان محمد مدنی اکرام

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班駐阿拉伯聯合酋長國阿布扎比臨時代辦 **出生日期:** 介於 1954 與 1955 **出生地點:**

Siyachoy village, Panjwai District, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無

**國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep.

2007, 29 Nov. 2011, 15 Aug. 2012, 7 Sep. 2016) **其他信息:** 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於阿里扎伊

部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 29 日結束。有照片可供列入國際刑警組

織-聯合國安全理事會特別通告。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5039466> [click here](#)

**TAI.147 名稱:** 1: 古爾 2: 阿迦 3: 伊沙克扎伊 4: 無

**名稱 (原語文字):** گل آغا اسحاقزی

**職稱:** 無 **頭銜:** 無 **出生日期:** 約 1972 **出生地點:** Band-e Temur, Maiwand District, Kandahar Province, 阿富汗 **足**

**夠確認身份的別名:** a) Mullah Gul Agha b) Mullah Gul Agha Akhund **不足確認身份的別名:** a) Hidayatullah b) Haji

Hidayatullah c) Hayadatullah **國籍:** 無 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 巴基斯坦 **列入名單日期:** 20 Jul. 2010

(修正日期 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **其他信息:** 負責協調從巴基斯坦俾路支省收取天課稅 (伊斯蘭稅) 的塔利班

委員會成員。截至 2013 年中期為塔利班財政委員會負責人。與穆爾維·穆罕默德·奧馬爾 (TAI.004) 有關聯。是奧馬爾的

首席財政官和最親密的顧問之一。出身於伊薩卡扎伊部落。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1621285> [click here](#)

**TAI.047 名稱:** 1: 庫德拉圖拉 2: 賈邁勒 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** قدرت الله جمال

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班政權宣傳部長 **出生日期:** 約 1963 **出生地點:** Gardez, Paktia Province, 阿富汗 **足**

**夠確認身份的別名:** Haji Sahib **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入**

**名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 截至 2010

年為塔利班最高委員會委員和塔利班文化委員會委員。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第

1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 21 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接：

<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427404> [click here](#)

**TAI.170 名稱:** 1: 賽義杜拉 2: 賈恩 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** سعيدالله جان

**職稱:** 無 **頭銜:** 無 **出生日期:** 1982 **出生地點:** Giyan District, Paktika Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Abid

Khan **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 31 Jul. 2014 **其他**

**信息:** 哈卡尼網絡(HQN)(TAe.012)高級成員。密切參與了該網絡的軍事、財務和宣傳活動。腿部受傷。父親名為 Hajji

Meyawar Khan (已故)。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5807179> [click here](#)

**TAI.137 名稱:** 1: 拉赫馬圖拉 2: 卡卡扎達 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** رحمت الله كاكازاده

**職稱:** a) 毛拉 b) 大毛拉 **頭銜:** 塔利班駐巴基斯坦卡拉奇總領事館總領事 **出生日期:** 1968 **出生地點:** Zurmat District,

Paktia Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Rehmatullah b) Kakazada **不足確認身份的別名:** Mullah Nasir **國**

**籍:** 阿富汗 **護照編號:** 號碼 D 000952, 發放於 7 Jan. 1999, 發放在 阿富汗 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日**

**期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 截至

2007 年 5 月為負責阿富汗加茲尼省的塔利班成員。情報網負責人。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於蘇雷

曼卡赫爾部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 21 日結束。國際刑警組織-聯

合國安全理事會特別通告鏈接：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446051> [click here](#)

**TAI.025 名稱:** 1: 阿卜杜勒 拉烏夫 2: 哈德姆 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبدالروف خادم

**職稱:** 毛拉 **頭銜:** 塔利班政權中央軍團司令 **出生日期:** a) 介於 1958 與 1963 b) 約 1970 **出生地點:** a) Azan

village, Kajaki District, Helmand Province, 阿富汗 b) Spin Boldak District, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份**

**的別名:** Mullah Abdul Rauf Aliza **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入**

**名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 13 Feb. 2012) **其他信息:** 截至 2009 年為塔利班奎達

委員會成員。截至 2011 年為負責阿富汗烏魯茲甘省的塔利班成員。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相

關審查已於 2010 年 6 月 1 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接：<https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665146> [click here](#)



**TAI.093** 名稱: 1: 海魯拉 2: 海爾赫瓦赫 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): خير الله خيرخواه

職稱: a) 大毛拉 b) 毛拉 頭銜: a) 塔利班政權赫拉特省省長 b) 塔利班政權發言人 c) 塔利班政權喀布爾省省長 d) 塔利班政權內政部長 出生日期: 約 1963 出生地點: Poti village, Arghistan district, Kandahar province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Mullah Khairullah Khairkhwah b) Khirullah Said Wali Khairkhwa, 1967 年 1 月 1 日出生於坎大哈。不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 卡塔爾 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 12 Apr. 2010, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013, 7 Sep. 2016) 其他信息: 出身於帕帕爾扎伊部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 23 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427436> [click here](#)

**TAI.064** 名稱: 1: 伊扎圖拉 2: 哈卡尼汗 3: 賽義德 4: 無

名稱 (原語文字): عزت الله حقاني خان سيد

職稱: 大毛拉 頭銜: 塔利班政權規劃部副部長 出生日期: 約 1957 出生地點: Alingar District, Laghman Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: Ezatullah Haqqani (曾以此名被列入名單) 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 27 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 18 May 2012) 其他信息: 截至 2008 年為塔利班白沙瓦委員會的成員。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 6 月 1 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678668> [click here](#)

**TAI.163** 名稱: 1: 海魯拉 2: 巴拉克扎伊 3: 胡達伊 納扎爾 4: 無

名稱 (原語文字): خير الله باركزي خدای نظر

職稱: 哈吉 頭銜: 無 出生日期: 1965 出生地點: a) Zumbaleh village, Nahr-e Saraj District, Helmand Province, 阿富汗 b) Qilla Abdullah, Baluchistan Province, 巴基斯坦 c) Mirmadaw village, Gereshk District, Helmand Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Haji Khairullah b) Haji Khair Ullah c) Haji Kheirullah d) Haji Karimullah e) Haji Khair Mohammad 不足確認身份的別名: 無 國籍: 無 護照編號: 號碼 BP4199631, 發放在 巴基斯坦 (2014 年 6 月 25 日到期, 2013 年正式註銷) 國內身份證編號: 巴基斯坦 5440005229635, 發放在 巴基斯坦 (2013 年正式註銷) 地址: Abdul Manan Chowk, Pashtunabad, 奎達, 俾路支省, 巴基斯坦 列入名單日期: 29 Jun. 2012 (修正日期 11 Feb. 2014) 其他信息: Haji Khairullah Haji Sattar 貨幣兌換點(TAe.010)的合夥人, 與阿卜杜勒薩塔爾·阿卜杜勒馬南有聯繫 (TAI.162)。出身於巴拉卡扎伊部落。父親名為 Haji Khudai Nazar。其父又名 Nazar Mohammad。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4722167> [click here](#)

**TAI.165** 名稱: 1: 穆罕默德 卡西姆 2: 米爾 瓦利 3: 胡達伊 拉希姆 4: 無

名稱 (原語文字): محمد قاسم مير ولي خدايرحيم

職稱: 哈吉 頭銜: 無 出生日期: 介於 1975 與 1976 出生地點: a) Minar village, Garmser District, Helmand Province, 阿富汗 b) Darweshan Village, Garmser District, Helmand Province 足夠確認身份的別名: a) Muhammad Qasim b) Abdul Salam 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: a) 阿富汗國民身份證號碼 57388 (發放於 Lashkar Gah District, Helmand Province, 阿富汗) b) 阿富汗居民身份證號碼 665 (Ayno Maina, 坎大哈省, 阿富汗) 地址: a) Wesh, Spin Boldak District, Kandahar Province, 阿富汗 b) Safaar Bazaar, Garmser District, Helmand Province, 阿富汗 c) Room number 33, 5th Floor Sarafi Market, Kandahar City, Kandahar Province, 阿富汗 列入名單日期: 21 Nov. 2012 (修正日期 22 Apr. 2013) 其他信息: 拉哈特有限公司(TAe.013)的所有人。參與為塔利班提供武器, 包括簡易爆炸裝置。2012 年被捕並在阿富汗關押直至 2013 年 1 月。與拉哈特有限公司(TAe.013)有聯繫。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5041285> [click here](#)

**TAI.013** 名稱: 1: 穆罕默德 納伊姆 2: 巴里奇 3: 胡達伊 達德 4: 無

名稱 (原語文字): محمد نعيم بريخ خدايداد

職稱: 毛拉 頭銜: 塔利班政權民航部副部長 出生日期: 約 1975 出生地點: a) Lakhi village, Hazarjuft Area, Garmsir District, Helmand Province, 阿富汗 b) Laki village, Garmsir District, Helmand Province, 阿富汗 c) Lakari village, Garmsir District, Helmand Province, 阿富汗 d) Darvishan, Garmsir District, Helmand Province, 阿富汗 e) De Luy Wiyalah village, Garmsir District, Helmand Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Mullah Naeem Barech b) Mullah Naeem Baraich c) Mullah Naimullah d) Mullah Naim Bareh e) Mohammad Naim (曾以此名被列入名單) f) Mullah Naim Barich g) Mullah Naim Barech h) Mullah Naim Barech Akhund i) Mullah Naeem Baric j) Naim Berich k) Haji Gul Mohammed Naim Barich l) Gul Mohammad m) Haji Ghul Mohammad n) Gul Mohammad Kamran o) Mawlawi Gul Mohammad 不足確認身份的別名: Spen Zrae 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 13 Feb. 2012, 13 Aug. 2012, 22 Apr. 2013, 31 Dec. 2013) 其他信息: 截至 2013 年中期為塔利班軍事委員會成員。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。屬於巴瑞其部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 6 月 1 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665674> [click here](#)

**TAI.053 名稱:** 1: 阿卜杜勒 拉扎克 2: 阿洪德 3: 拉拉 阿洪德 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبد الرزاق آخوند لا آخوند

**職稱:** 毛拉 頭銜: a) 塔利班政權內政部長 b) 塔利班政權喀布爾警察局局長 出生日期: 約 1958 出生地點: Spin Boldak District, Kandahar Province, Afghanistan, in the area bordering Chaman District, Quetta, Pakistan 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) 其他信息: 截至 2008 年 6 月為塔利班最高委員會委員。截至 2010 年 3 月為穆爾維·穆罕默德·奧馬爾 (TAI.004.) 的副手。截至 2013 年中期為塔利班監督委員會委員。參與販毒。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於阿其克扎伊部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 21 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427412> click here

**TAI.102 名稱:** 1: 齊亞-拉赫曼 2: 邁達尼 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** ضيا الرحمان مدني

**職稱:** 大毛拉 頭銜: 塔利班政權盧格爾省省長 出生日期: 約 1960 出生地點: a) Paliran village, Namakab District, Takhar Province, 阿富汗 b) Taluqan City, Takhar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Ziaurrahman Madani b) Zaia u Rahman Madani c) Madani Saheb d) Diya' al-Rahman Madani 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 27 Sep. 2007, 1 Feb. 2008, 13 Feb. 2012, 31 Dec. 2013) 其他信息: 參與販毒。截至 2007 年 5 月為負責阿富汗塔哈爾省軍事事務的塔利班成員。自 2003 年以來代表塔利班為在海灣地區籌募資金提供便利。還為塔利班官員與富有的支持者會晤提供便利, 並安排超過 12 人前往阿富汗喀布爾進行自殺式襲擊。據信目前在海灣地區。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 23 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1494026> click here

**TAI.007 名稱:** 1: 阿卜杜勒 拉蒂夫 2: 曼蘇爾 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبد اللطيف منصور

**職稱:** 大毛拉 頭銜: 塔利班政權農業部長 出生日期: 約 1968 出生地點: a) Zurmat District, Paktia Province, 阿富汗 b) Garda Saray District, Paktia Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Abdul Latif Mansoor b) Wali Mohammad 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 31 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 13 Feb. 2012, 18 May 2012, 22 Apr. 2013) 其他信息: 截至 2012 年底為盧格爾省的塔利班影子省長。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於沙哈克部落 (吉爾扎伊)。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 27 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427385> click here

**TAI.068 名稱:** 1: 穆罕默德-烏拉 2: 馬蒂 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** محمد الله مطيع

**職稱:** 大毛拉 頭銜: 塔利班政權公共工程部長 出生日期: 約 1961 出生地點: Arghandab District, Kandahar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: Mawlawi Nanai 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) 其他信息: 1980 年代失去一條腿。2010 年 2 月至 4 月為塔利班最高委員會臨時領導人。截至 2013 年中期主持徵兵活動。出身於伊薩卡扎伊部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 29 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665126> click here

**TAI.021 名稱:** 1: 阿拉達德 2: 馬蒂 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** الله داد متين

**職稱:** 毛拉 頭銜: a) 塔利班政權城市發展部長 b) 塔利班政權中央銀行 (阿富汗銀行) 行長 c) 塔利班政權阿富汗阿里亞納航空公司負責人 出生日期: a) 約 1953 b) 約 1960 出生地點: Kadani village, Spin Boldak District, Kandahar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Allahdad (曾以此名被列入名單) b) Shahidwrwr 不足確認身份的別名: Akhund 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 31 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) 其他信息: 因地雷爆炸失去一隻腳。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於努爾扎伊部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 27 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427390> click here

TAI.020名稱: 1: 馬蒂烏拉 2: 無 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): مطيع الله

職稱: 毛拉 頭銜: 塔利班政權喀布爾海關關長 出生日期: 約 1973 出生地點: Daman District, Kandahar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) 其他信息: 截至2013年中期為塔利班運動從事徵兵工作。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於帕帕爾扎伊部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月23日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427413> [click here](#)

TAI.135名稱: 1: 阿卜杜勒庫杜斯 2: 馬扎里 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): عبد القدوس مظهری

職稱: 大毛拉 頭銜: 塔利班駐巴基斯坦白沙瓦總領事館教育專員 出生日期: 1970 出生地點: Kunduz Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: Akhtar Mohammad Maz-hari (曾以此名被列入名單) 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 阿富汗 SE 012820, 發放於 4 Nov. 2000 國內身份證編號: 無 地址: Kushal Khan Mena, District Number 5, Kabul, 阿富汗 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 23 Nov. 2011) 其他信息: 出身於帕帕爾扎伊部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月27日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446044> [click here](#)

TAI.023名稱: 1: 法茲勒穆罕默德 2: 馬茲洛姆 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): فضل محمد مظلوم

職稱: 毛拉 頭銜: 塔利班政權陸軍副參謀長 出生日期: 介於 1963 與 1968 出生地點: Uruzgan, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Molah Fazl b) Fazel Mohammad Mazloom 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 卡塔爾 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 31 Dec. 2013, 7 Sep. 2016) 其他信息: 依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月23日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4707186> [click here](#)

TAI.078名稱: 1: 穆罕默德瓦利 2: 穆罕默德埃瓦茲 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): محمد ولي محمد عوض

職稱: 大毛拉 頭銜: 塔利班政權防止惡習和傳播德行部長 出生日期: 約 1965 出生地點: a) Jelawur village, Arghandab District, Kandahar Province, 阿富汗 b) Siyachoy village, Panjwai District, Kandahar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: Mohammad Wali (曾以此名被列入名單) 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 31 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012, 31 Dec. 2013) 其他信息: 據報告稱已於2006年12月死亡並葬於阿富汗坎大哈省 Panjwai 地區。出身於吉爾扎伊部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月27日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427424> [click here](#)

TAI.122名稱: 1: 阿卜杜勒馬南 2: 穆罕默德伊沙克 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): عبدالمنان محمد اسحاق

職稱: 大毛拉 頭銜: a) 塔利班駐沙特阿拉伯利雅得大使館一等秘書 b) 塔利班駐阿拉伯聯合酋長國阿布扎比大使館商務專員 出生日期: 介於 1940 與 1941 出生地點: Siyachoy village, Panjwai District, Kandahar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 15 Aug. 2012) 其他信息: 依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月27日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4652765> [click here](#)

TAI.003名稱: 1: 阿卜杜勒卡比爾 2: 穆罕默德賈恩 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): عبد الكبير محمد جان

職稱: 大毛拉 頭銜: a) 塔利班政權經濟事務部長理事會第二副會長 b) 塔利班政權楠格哈爾省省長 c) 塔利班政權東區負責人 出生日期: 約 1963 出生地點: Pul-e-Khumri or Baghlan Jadid District, Baghlan Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: A. Kabir 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 20 Dec. 2005, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 13 Feb. 2012, 13 Aug. 2012, 31 Dec. 2013) 其他信息: 在阿富汗東部積極開展恐怖主義活動。收取毒販的資金。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。截至2009年為塔利班最高委員會成員。家庭來自阿富汗帕克蒂亞省 Neka 地區。2007年11月在巴格蘭省發生的襲擊阿富汗議員案的負責人; 在巴格蘭省中部擁有土地。出身於扎德蘭部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月23日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1493564> [click here](#)

**TAI.141 名稱:** 1: 阿卜杜拉 2: 哈馬德 3: 穆罕默德 卡里姆 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبد الله حماد محمد كريم

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班駐巴基斯坦奎達總領事館總領事 **出生日期:** 1972 **出生地點:** Darweshan village, Hazar Juft area, Garmser District, Helmand Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** al-Hammad **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 阿富汗 D 000857, 發放於 20 Nov. 1997 **國內身份證編號:** 300786 (Tazkira) **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於俾路支族。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 29 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446048> [click here](#)

**TAI.126 名稱:** 1: 穆罕默德 2: 薩瓦爾 3: 西迪克馬勒 4: 穆罕默德 馬蘇德

**名稱 (原語文字):** محمد سرور صديق مل محمد مسعود

**職稱:** 無 **頭銜:** 塔利班駐巴基斯坦伊斯蘭堡大使館三等秘書 **出生日期:** 1963 **出生地點:** Jani Khel District, Paktia Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Mohammad Sarwar Siddiqmal (曾以此名被列入名單) **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 阿富汗國民身份證號 (tazkira) 19657 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 出身於曼加爾部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 29 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665692> [click here](#)

**TAI.052 名稱:** 1: 穆罕默德 雅各布 2: 無 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** محمد يعقوب

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班政權 Bakhtar 新聞機構負責人 **出生日期:** 約 1966 **出生地點:** a) Shahjoi District, Zabul Province, 阿富汗 b) Janda District, Ghazni Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 1 Jun. 2012, 31 Dec. 2013) **其他信息:** 塔利班文化委員會成員。截至 2013 年中期指揮一支塔利班“前線”部隊, 負責協調塔利班部隊在阿富汗坎大哈省 Maiwand 地區的所有軍事活動。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於卡羅提 (塔拉克) 部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 23 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5741615> [click here](#)

**TAI.099 名稱:** 1: 穆罕默德 沙菲克 2: 穆罕默迪 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** محمد شفيق محمدى

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** a) 塔利班政權霍格爾省省長 b) 塔利班政權統轄帕克蒂亞、帕克提卡、霍斯特利加茲尼四省省長 **出生日期:** 約 1948 **出生地點:** Tirin Kot District, Uruzgan Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **其他信息:** 截至 2013 年中期負責監督塔利班兩個軍事訓練中心。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於霍塔克部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 29 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427517> [click here](#)

**TAI.026 名稱:** 1: 阿米爾汗 2: 莫塔基 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** امير خان متقى

**職稱:** 毛拉 **頭銜:** a) 塔利班政權教育部長 b) 塔利班政權參加聯合國牽頭的對話的塔利班代表 **出生日期:** 約 1968 **出生地點:** a) Zurmat District, Paktia Province, 阿富汗 b) Shin Kalai village, Nad-e-Ali District, Helmand Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Amir Khan Muttaqi **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 截至 2007 年 6 月為塔利班最高委員會委員。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於蘇萊曼可赫爾部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 27 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427382> [click here](#)

**TAI.051 名稱:** 1: 阿卜杜勒-哈伊 2: 莫特梅恩 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبدالحی مطمن

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** a) 塔利班政權坎大哈省宣傳和文化部主任 b) 塔利班政權發言人 **出生日期:** 約 1973 **出生地點:** a) Shinkalai village, Nad-e-Ali District, Helmand Province, 阿富汗 b) Zabul Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Abdul Haq, M. Anwar Khan (عبد الحق ولد محمد انور خان) 之子 (阿富汗護照編號 OA462456, 2012年1月31日由阿富汗駐巴基斯坦白沙瓦總領事館簽發(11-11-1390)) **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 阿富汗 OA462456, 發放於 31 Jan. 2012 (根據名義發佈 Abdul Haq) **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013, 16 May 2014) **其他信息:** 其家庭最初來自扎布爾, 但後來在赫爾曼德省居住。截至2007年為塔利班最高委員會委員和穆爾維·穆罕默德·奧馬爾(TAI.004)的發言人據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於卡羅提部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月23日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427418> [click here](#)

**TAI.016 名稱:** 1: 阿拉達德 2: 塔伊布 3: 瓦利 4: 穆罕默德

**名稱 (原語文字):** الله داد طیب ولی محمد

**職稱:** a) 毛拉 b) 哈吉 **頭銜:** 塔利班政權通訊部副部長 **出生日期:** 約 1963 **出生地點:** a) Ghorak District, Kandahar Province, 阿富汗 b) Nesh District, Uruzgan Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Allah Dad Tayyab b) Allah Dad Tabeeb **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 18 May 2012, 7 Sep. 2016) **其他信息:** 出身於帕帕爾扎伊部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月29日結束。有照片可供列入國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告。截至2015年11月已死亡。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427415> [click here](#)

**TAI.132 名稱:** 1: 納吉布拉 2: 穆罕默德 朱馬 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** نجیب الله محمد جمعه

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班駐巴基斯坦白沙瓦總領事館總領事 **出生日期:** 1958 **出生地點:** Zere Kohi area, Shindand District, Farah Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** Najib Ullah **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 阿富汗 000737, 發放於 20 Oct. 1996 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 23 Apr. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 截至2010年為塔利班白沙瓦軍事委員會成員。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月21日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427573> [click here](#)

**TAI.073 名稱:** 1: 穆罕默德 2: 穆斯利姆 3: 哈卡尼 4: 穆罕默德 古爾

**名稱 (原語文字):** محمد مسلم حقانی محمدی گل

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** a) 塔利班政權朝聖和宗教事務部副部長 b) 塔利班政權高等教育部副部長 **出生日期:** 1965 **出生地點:** Gawargan village, Pul-e-Khumri District, Baghlan Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Moslim Haqqani **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 阿富汗國內身份證號 (tazkira) 1136 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **其他信息:** 來自巴格蘭省的普圖什族。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。說流利的英語、烏爾都語和阿拉伯語。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月29日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427425> [click here](#)

**TAI.044 名稱:** 1: 哈姆杜拉 2: 諾馬尼 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** حمد الله نعمانی

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** a) 塔利班政權高等教育部長 b) 塔利班政權喀布爾市市長 **出生日期:** 約 1968 **出生地點:** Sipayaw village, Andar District, Ghazni Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 塔利班最高委員會成員。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月23日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427408> [click here](#)

**TAI.138 名稱:** 1: 穆罕默德 2: 阿利姆 3: 努拉尼 4: 無

**名稱 (原語文字):** محمد علیم نورانی

**職稱:** 教法官 **頭銜:** 塔利班駐巴基斯坦卡拉奇總領事館一等秘書 **出生日期:** 約 1963 **出生地點:** Ghazni Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 29 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665686> [click here](#)

**TAI.173 名稱:** 1: 阿卜杜勒 巴希爾 2: 努爾扎伊 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبد البصير نورزی

**職稱:** 哈吉 **頭銜:** 無 **出生日期:** a) 1965 b) 1960 c) 1963 **出生地點:** 俾路支省, 巴基斯坦 **足夠確認身份的別名:**

a) Haji Abdul Basir b) Haji 'Abd Al-Basir c) Haji Basir Noorzai d) Abdul Baseer e) Abdul Basir **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 巴基斯坦 AA3829182 **國內身份證編號:** 5420124679187 **地址:** 杰曼, 坦俾路支省, 巴基斯坦 **列入名單日期:** 27 Mar. 2015 **其他信息:** 哈吉巴希爾和扎爾吉米勒哈瓦拉公司(TAe.014)公司所有人, 該公司為阿富汗和巴基斯坦邊境地區的塔利班提供金融服務。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5858164> [click here](#)

**TAI.154 名稱:** 1: 馬利克 2: 努爾扎伊 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** مالك نورزی

**職稱:** 哈吉 **頭銜:** 無 **出生日期:** a) 1957 b) 1960 c) 1 Jan. 1963 **出生地點:** a) Chaman border town, 巴基斯坦 b) Pishin, Baluchistan Province, 巴基斯坦 **足夠確認身份的別名:** a) حاجی مالك نورزی (Hajji Malik Noorzai; Hajji Malak Noorzai; Haji Malek Noorzai) b) Allah Muhammad **不足確認身份的別名:** a) Haji Maluk b) Haji Aminullah **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 號碼 FA0157612, 發放於 23 Jul. 2009, 發放在 巴基斯坦 (2014 年 7 月 22 日過期, 2013 年中正式撤銷, 以 Allah Muhammad 名義頒發) **國內身份證編號:** 巴基斯坦 54201-247561-5, 發放在 巴基斯坦 (2013 年正式撤銷) **地址:** a) Boghra Road, Miralzei Village, Chaman, Baluchistan Province, 巴基斯坦 b) Kalay Rangin, Spin Boldak District, Kandahar province, 阿富汗 **列入名單日期:** 4 Oct. 2011 (修正日期 29 Nov. 2011, 1 Jun. 2012, 11 Feb. 2014) **其他信息:** 塔利班 金融家。在日本擁有企業, 頻繁前往阿拉伯聯合酋長國的迪拜和日本。截至 2009 年, 為塔利班的活動提供便利, 包括徵募人員和提供後勤支持。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於努爾扎伊部落。法伊祖拉·汗·努爾扎伊 (TAI.153) 的兄弟。其父為 Haji Akhtar Muhammad。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4670985> [click here](#)

**TAI.089 名稱:** 1: 努魯拉 2: 努里 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** نور الله نورى

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** a) 塔利班政權巴爾赫省省長 b) 塔利班政權北區負責人 **出生日期:** a) 約 1958 b) 1 Jan. 1967 **出生地點:** Shahjoe District, Zabul Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Norullah Noori **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 卡塔爾 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013, 7 Sep. 2016) **其他信息:** 出身於圖希部落。依照安全理事會第 1822(2008) 號決議進行的審查已於 2010 年 7 月 29 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427439> [click here](#)

**TAI.097 名稱:** 1: 阿卜杜勒 馬南 2: 尼亞齊 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبدالمنان نيازی

**職稱:** 毛拉 **頭銜:** a) 塔利班政權喀布爾省省長 b) 塔利班政權巴爾克省省長 **出生日期:** 約 1968 **出生地點:** a) Pashtoon Zarghoon District, Herat Province, 阿富汗 b) Sardar village, Kohsan District, Herat Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Abdul Manan Nayazi b) Abdul Manan Niazi **不足確認身份的別名:** a) Baryaly b) Baryalai **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 12 Apr. 2010, 29 Nov. 2011, 13 Feb. 2012, 31 Dec. 2013) **其他信息:** 截至 2013 年中期為負責赫拉特省、法拉省和尼姆魯茲省的塔利班成員, 塔利班最高委員會和奎達委員會的成員。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於阿其克扎伊部落。參與向阿富汗運送自殺式炸彈襲擊者。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 23 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427440> [click here](#)

**TAi.166 名稱:** 1: 艾哈邁德 沙阿 2: 努爾扎伊 3: 奧貝杜拉 4: 無

**名稱 (原語文字):** احمد شاه نورزی عبدالله

**職稱:** 毛拉 頭銜: 無 **出生日期:** a) 1 Jan. 1985 b) 1981 **出生地點:** Quetta, 巴基斯坦 **足夠確認身份的別名:** a) Mullah Ahmed Shah Noorzai b) Haji Ahmad Shah c) Haji Mullah Ahmad Shah d) Maulawi Ahmed Shah e) Mullah Mohammed Shah **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 巴基斯坦 NC5140251, 發放於 23 Oct. 2009 (於 2014年 10月22日過期, 2013 年正式撤銷) **國內身份證編號:** 巴基斯坦 54401-2288025-9, 發放在 巴基斯坦 (2013年正式撤銷) **地址:** Quetta, 巴基斯坦 **列入名單日期:** 26 Feb. 2013 (修正日期 11 Feb. 2014) **其他信息:** 擁有並經營羅申貨幣兌換點 (TAe.011)。在赫爾曼德省為古爾·阿迦·伊沙克扎伊 (TAi.147)和其他塔利班人員提供金融服務。其他專稱: 大毛拉 國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5278407> [click here](#)

**TAi.088 名稱:** 1: 阿卜杜勒 賈巴爾 2: 奧馬里 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبدالجبار عمری

**職稱:** 大毛拉 頭銜: 塔利班政權巴格蘭省省長 **出生日期:** 約 1958 **出生地點:** Zabul Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** a) Mullah Jabbar b) Muawin Jabbar **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 22 Apr. 2013) **其他信息:** 出身於霍塔克部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年6月1日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427437> [click here](#)

**TAi.042 名稱:** 1: 穆罕默德 易卜拉欣 2: 奧馬里 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** محمد ابراهيم عمری

**職稱:** 哈吉 頭銜: 塔利班政權邊境事務部副部長 **出生日期:** 約 1958 **出生地點:** Garda Saray, Waza Zadran District, Paktia Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Ibrahim Haqqani **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Jul. 2011, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 賈拉勒丁·哈卡尼 (TAi.040) 的兄弟據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月29日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1428541> [click here](#)

**TAi.067 名稱:** 1: 謝爾 穆罕默德 阿巴斯 2: 施塔內克扎伊 3: 帕德沙汗 4: 無

**名稱 (原語文字):** شير محمد عباس استانکزی پادشاه خان

**職稱:** 大毛拉 頭銜: a) 塔利班政權公共衛生部副部長 b) 塔利班政權外交部副部長 **出生日期:** 約 1963 **出生地點:** Qala-e-Abbas, Shah Mazar area, Baraki Barak District, Logar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 7 Sep. 2016) **其他信息:** 據信在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依照安全理事會第 1822(2008)號決議進行的審查已於 2010年7月29日結束。有照片可供列入國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427421> [click here](#)

**TAi.058 名稱:** 1: 努爾丁 2: 圖拉比 3: 穆罕默德 4: 卡西姆

**名稱 (原語文字):** نورالدين ترابي محمد قاسم

**職稱:** a) 毛拉 b) 大毛拉 頭銜: 塔利班政權司法部部長 **出生日期:** a) 約 1963 b) 1956 c) 約 1955 **出生地點:** a) Spin Boldak District, Kandahar Province, 阿富汗 b) Chora District, Uruzgan Province, 阿富汗 c) Dehrawood District, Uruzgan Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Noor ud Din Turabi **不足確認身份的別名:** Haji Karim **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 12 Apr. 2010, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 穆爾維·穆罕默德·奧馬爾 (TAi.004)的副手。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月21日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427426> [click here](#)

**TAi.107 名稱:** 1: 阿米努拉 2: 阿明 3: 庫杜斯 4: 無

**名稱 (原語文字):** امين الله امين قدوس

**職稱:** 大毛拉 頭銜: 塔利班政權薩爾普勒省省長 **出生日期:** 約 1973 **出生地點:** Loy Karez village, Spin Boldak District, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Muhammad Yusuf b) Aminullah Amin (曾以此名被列入名單) **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 截至 2011 年為塔利班最高委員會成員。出身於努爾扎伊部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月27日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678553> [click here](#)

TAI.027 名稱: 1: 阿卜杜勒 薩拉姆 2: 哈納菲 3: 阿里 瑪爾丹 4: 庫勒

名稱 (原語文字): عبدالسلام حنفی علی مردان قل

職稱: a) 毛拉 b) 大毛拉 頭銜: 塔利班政權教育部副部長 出生日期: 約 1968 出生地點: a) Darzab District, Faryab Province, 阿富汗 b) Qush Tepa District, Jawzjan Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Abdussalam Hanifi b) Hanafi Saheb 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 27 Sep. 2007, 1 Feb. 2008, 29 Nov. 2011) 其他信息: 截至2008年為北阿富汗朱茲詹省的塔利班成員。參與販毒。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年6月1日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427380> click here

TAI.157名稱: 1: 法茲勒 2: 拉比 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): فضل ربیع

職稱: 無 頭銜: 塔利班政權庫納爾省高級官員 出生日期: a) 1972 b) 1975 出生地點: a) Kohe Safi District, Parwan Province, 阿富汗 b) Kapisa Province, 阿富汗 c) Nangarhar Province, 阿富汗 d) Kabul Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Fazl Rabbi b) Fazal Rabi c) Faisal Rabbi 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 6 Jan. 2012 (修正日期 31 May 2013) 其他信息: 是位於阿富汗/巴基斯坦邊境地區的哈卡尼網絡(TAe.012)的代表並為其提供金融和後勤支持。塔利班金融委員會的成員。曾出國代表西拉杰丁·杰拉盧丁·哈卡尼 (TAI.144)、賈拉勒丁·哈卡尼 (TAI.040)、哈卡尼網絡和塔利班籌資。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678547> click here

TAI.015名稱: 1: 亞爾 穆罕默德 2: 拉希米 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): یار محمد رحیمی

職稱: 毛拉 頭銜: 塔利班政權通訊部部長 出生日期: 約 1953 出生地點: Taluqan village, Panjwai District, Kandahar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) 其他信息: 截至2009年為塔利班最高委員會委員。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於努爾扎伊部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月23日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427375> click here

TAI.096名稱: 1: 穆罕默德 哈桑 2: 拉赫馬尼 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): محمد حسن رحمانی

職稱: 毛拉 頭銜: 塔利班政權坎大哈省省長 出生日期: 約 1963 出生地點: a) Deh Rawud District, Uruzgan Province, 阿富汗 b) Chora District, Uruzgan Province, 阿富汗 c) Charchino District, Uruzgan Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: Gud Mullah Mohammad Hassan 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013, 7 Sep. 2016) 其他信息: 右腿為義肢。截至2013年中期為塔利班最高委員會委員, 2010年3月為穆爾維·穆罕默德·奧馬爾 (TAI.004) 的副手。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於阿其克扎伊部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月23日結束。已於2016年2月9日死亡。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427431> click here

TAI.084名稱: 1: 哈比布拉 2: 拉沙德 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): حبیب الله رشاد

職稱: 毛拉 頭銜: 塔利班政權安全 (情報) 部調查司司長 出生日期: 介於 1968 與 1973 出生地點: Waghaz District, Ghazni Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) 其他信息: 截至2009年為奎達軍事委員會 (情報事務) 副負責人。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月23日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678333> click here



**TAI.108** 名稱: 1: 阿卜杜勒-哈伊 2: 薩拉克 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): عبدالحي سالک

職稱: 大毛拉 頭銜: 塔利班政權烏魯茲甘省省長 出生日期: 約 1965 出生地點: Awlyatak Village, Gardan Masjid Area, Chaki Wardak District, Maidan Wardak Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 24 Mar. 2009, 29 Nov. 2011, 18 May 2012) 其他信息: 據報告稱於1999年在阿富汗北部死亡。出身於沃爾達喀部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月27日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678489> [click here](#)

**TAI.110** 名稱: 1: 努爾 穆罕默德 2: 薩基卜 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): نور محمد ثاقب

職稱: 無 頭銜: 塔利班政權最高法院大法官 出生日期: 約 1958 出生地點: a) Bagrami District, Kabul Province, 阿富汗 b) Tarakhel area, Deh Sabz District, Kabul Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) 其他信息: 塔利班最高委員會和塔利班宗教委員會首腦。出身於阿哈馬部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月23日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427560> [click here](#)

**TAI.087** 名稱: 1: 薩杜丁 2: 賽義德 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): سعد الدين سيد

職稱: a) 大毛拉 b) 哈吉 c) 毛拉 頭銜: a) 塔利班政權工程和社會事務副部長 b) 塔利班政權喀布爾市市長 出生日期: 約 1968 出生地點: a) Chaman District, 巴基斯坦 b) Spin Boldak District, Kandahar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: a) Sadudin Sayed b) Sadruddin 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) 其他信息: 截至2013年中期為塔利班最高委員會顧問。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於巴拉卡扎伊部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月21日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427433> [click here](#)

**TAI.133** 名稱: 1: 阿卜杜勒 瓦利 2: 塞迪基 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): عبدالولى صديقي

職稱: 誦經家 頭銜: 塔利班駐巴基斯坦白沙瓦總領事館三等秘書 出生日期: 1974 出生地點: Zilzilay village, Andar District, Ghazni Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 號碼 D 000769, 發放於 2 Feb. 1997, 發放在 阿富汗 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) 其他信息: 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月29日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446036> [click here](#)

**TAI.098** 名稱: 1: 阿卜杜勒 瓦希德 2: 沙菲克 3: 無 4: 無

名稱 (原語文字): عبد الواحد شفيق

職稱: 大毛拉 頭銜: 塔利班政權喀布爾省副省長 出生日期: 約 1968 出生地點: Nangarhar Province, 阿富汗 足夠確認身份的別名: 無 不足確認身份的別名: 無 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: 無 列入名單日期: 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011) 其他信息: 依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於2010年7月27日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427520> [click here](#)

**TAI.011 名稱:** 1: 阿赫塔爾 2: 穆罕默德 3: 曼蘇爾 4: 沙阿 穆罕默德

**名稱 (原語文字):** اختر محمد منصور شاه محمد

**職稱:** a) 大毛拉 b) 毛拉 **頭銜:** 塔利班政權民航和運輸部部長 **出生日期:** a) 約 1960 b) 1966 **出生地點:** Band-e-Timur village, Maiwand District, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Akhtar Mohammad Mansour Khan Muhammad b) Akhtar Muhammad Mansoor c) Akhtar Mohammad Mansoor **不足確認身份的別名:** Naib Imam **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 阿富汗 號碼 SE-011697, 發放於 25 Jan. 1988, 發放在 喀布爾, 阿富汗 (2000年2月23日過期) **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 1 Feb. 2008, 29 Nov. 2011, 23 Dec. 2016) **其他信息:** 截至 2011年參與販毒, 主要經由阿富汗的 Gerd-e-Jangal。截止2007年5月在阿富汗霍斯特、帕克蒂亞和帕克提卡省活動。截至2007年5月為塔利班坎大哈省“省長”。截至2009年在塔利班最高委員會為阿卜杜勒 加尼·巴拉達爾 (TAI.024) 的副手。負責阿富汗南部 4 省的塔利班官員。在 Mullah Baradar 於 2010 年 2 月被捕之後臨時主持塔利班最高委員會。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於伊薩卡扎伊部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 21 日結束。據報於 2016 年 5 月被殺身亡。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1494260> [click here](#)

**TAI.172 名稱:** 1: 拉赫馬圖拉 2: 沙阿·納瓦茲 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** قاری رحمت

**職稱:** 哈吉 **頭銜:** 無 **出生日期:** 1981 **出生地點:** Shadal (variant Shadaal) Bazaar, Achin District, Nangarhar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Qari Rahmat (曾以此名被列入名單) b) Kari Rahmat **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** a) Kamkai Village, Achin District, Nangarhar Province, 阿富汗 b) Kamkai Village, Achin District, Nangarhar Province, 阿富汗 c) Surkhel 村, Achin 縣, 楠格哈爾省, 阿富汗 d) Batan 村, Achin 縣, 楠格哈爾省, 阿富汗 **列入名單日期:** 21 Aug. 2014 (修正日期 21 Jul. 2016) **其他信息:** 體貌特徵: 眼睛: 棕色, 頭髮: 黑色, 體重: 77-81 公斤, 身高: 178 公分, 蓄黑色短至中長鬚鬚, 黑色短髮。出身於欣瓦里部落 Sepahi 分支部落。至少自 2010 年 2 月起擔任塔利班指揮官。截至 2015 年 4 月以塔利班的名義徵稅和收賄。與阿富汗楠格哈爾省的塔利班特工人員聯絡, 向其提供信息、引導、住所和武器, 並埋設簡易爆炸裝置, 襲擊國際安全援助部隊(安援部隊)和阿富汗部隊。參與販毒, 並在阿富汗楠格哈爾省 Achin 縣 Abdukhel 村經營海洛因實驗室。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5810480> [click here](#)

**TAI.028 名稱:** 1: 賽義德 艾哈邁德 2: 沙希德海勒 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** سيد احمد شهيد خيل

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班政權教育部副部長 **出生日期:** 約 1975 **出生地點:** Spandeh (Espandi 'Olya) village, Andar District, Ghazni Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 20 Dec. 2005, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **其他信息:** 2003 年 7 月被關押在阿富汗喀布爾。2007 年獲釋。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。截至 2013 年中期為塔利班領導委員會成員。出身於安達爾部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 23 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427378> [click here](#)

**TAI.103 名稱:** 1: 沙姆斯丁 2: 無 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** شمس الدين

**職稱:** a) 大毛拉 b) 誦經家 **頭銜:** 塔利班政權瓦爾達克 (邁丹) 省省長 **出生日期:** 約 1968 **出生地點:** Keshim District, Badakhshan Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Pahlawan Shamsuddin **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **其他信息:** 據信目前在阿富汗/巴基斯坦/伊朗邊境地區。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 23 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427518> [click here](#)

**TAI.118 名稱:** 1: 哈米杜拉 2: 阿洪德 3: 謝爾 穆罕默德 4: 無

**名稱 (原語文字):** حميد الله آخوند شير محمد

**職稱:** 毛拉 **頭銜:** 塔利班政權阿里亞納航空公司負責人 **出生日期:** 介於 1972 與 1973 **出生地點:** a) Sarpolad village, Washer District, Helmand Province, 阿富汗 b) Arghandab District, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Janat Gul b) Hamidullah Akhund (曾以此名被列入名單) **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 阿富汗 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012) **其他信息:** 出身於吉爾扎伊部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 21 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427570> [click here](#)

**TAI.139 名稱:** 1: 阿卜杜勒 加法爾 2: 欣瓦里 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبدالغفار شينواری

**職稱:** 哈吉 頭銜: 塔利班駐巴基斯坦卡拉奇總領事館三等秘書 **出生日期:** 29 Mar. 1965 **出生地點:** Nangarhar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 阿富汗 D 000763, 發放於 9 Jan. 1997 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於莎菲部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 29 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446032> [click here](#)

**TAI.111 名稱:** 1: 哈姆杜拉 2: 蘇納尼 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** حمد الله سناني

**職稱:** 大毛拉 頭銜: 塔利班政權最高法院 Dar-ul-Efta (法特瓦部) 負責人 **出生日期:** 約 1923 **出生地點:** Dai Chopan District, Zabul Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Sanani (曾以此名被列入名單) **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 據報告稱已於 2001 年死亡。出身於卡塔爾部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 27 日結束。

**TAI.075 名稱:** 1: 阿卜杜勒 拉基卜 2: 塔哈里 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبدالرقيب تخاری

**職稱:** 大毛拉 頭銜: 塔利班政權遣返部部長 **出生日期:** 介於 1968 與 1973 **出生地點:** Zardalu Darra village, Kalafgan District, Takhar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013, 16 May 2014) **其他信息:** 塔利班最高委員會成員, 截止 2009 年 12 月負責塔哈爾和巴達赫尚省。確認於 2 月 17 日在巴基斯坦白沙瓦被殺, 並葬於阿富汗塔哈爾省。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 21 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678374> [click here](#)

**TAI.168 名稱:** 1: 卡里 2: 賽義夫拉 3: 托希 4: 無

**名稱 (原語文字):** قاري سيف الله توخي

**職稱:** 誦經家 頭銜: 無 **出生日期:** 約 1964 **出生地點:** Daraz Village, Jaldak wa Tarnak District, Zabul Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Qari Saifullah b) Qari Saifullah Al Tokhi c) Saifullah Tokhi **不足確認身份的別名:** Qari Sahab **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** Chalo Bawari area, Quetta City, Baluchistan Province, 巴基斯坦 **列入名單日期:** 19 Mar. 2014 (修正日期 16 May 2014) **其他信息:** 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。塔利班在阿富汗扎布爾省的影子副省長和作戰指揮官, 負責鋪設簡易爆炸裝置和組織自殺式襲擊。體貌特徵: 身高: 180 厘米; 體重: 約 90 公斤; 體形: 運動型; 眼睛顏色: 棕色; 髮色: 紅色; 膚色: 中度褐色。區別性體貌特徵: 長圓臉、大鬍子、左下肢為塑膠義肢導致跛腳行走。民族背景: 普什圖族; 出身於托克部落, 巴爾科扎伊分支部落 (部落其他名稱: 托爾克)、巴爾科扎伊 (部落其他名稱: 巴爾科扎伊, باکورزی) 分支部落、科斯塔巴爾科扎伊 (巴爾科扎伊較低分支) 派。婚姻狀況: 已婚。父親姓名: Agha Mohammad。兄弟姓名: Humdullah 國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5778692> [click here](#)

**TAI.034 名稱:** 1: 阿卜杜勒 2: 哈卡尼 3: 賈利勒 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبد الجليل حقاني ولي محمد

**職稱:** a) 大毛拉 b) 毛拉 頭銜: 塔利班政權外交部副部長 **出生日期:** 約 1963 **出生地點:** a) Khwaja Malik village, Arghandab District, Kandahar Province, 阿富汗 b) Kandahar City, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Abdul Jalil Akhund b) Akhter Mohamad son of Noor Mohamad ( اختر محمد ولد نور محمد ) 出生於 1965 於 Kandahar, 阿富汗 (1965 年 11 月 21 日出生於阿富汗坎大哈, 護照號碼 OR1961825, 2003 年 2 月 4 日在阿富汗駐巴基斯坦奎達領事館頒發, 2006 年 2 月 過期) c) Haji Gulab Gul son of Haji Hazrat Gul ( حاجي گلاب گل ولد حاجي حضرت گل ) 出生於 1955 d) Abdul Jalil Haqqani (曾以此名被列入名單) **不足確認身份的別名:** Nazar Jan **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** a) 阿富汗 號碼 OR1961825, 發放於 4 Feb. 2003 ( تحت اسم , 2006 فبرابر Akhter Mohamad ) b) 阿富汗 號碼 TR024417, 發放於 20 Dec. 2003 ( تحت اسم 29 ديسمبر 2006 Hajj Gulab Gul ) **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 27 Sep. 2007, 13 Feb. 2012, 11 Feb. 2013, 31 Dec. 2013, 16 May 2014) **其他信息:** 據信在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。截至 2007 年 5 月為塔利班最高委員會成員。塔利班委員會金融委員會成員。負責塔利班的後勤工作, 截至 2013 年中期以個人身份積極從商。出身於阿里扎伊部落。阿班克.烏拉穆罕默德 (TAI.070) 的兄弟。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 21 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427402> [click here](#)

**TAI.070 名稱:** 1: 阿提克 2: 烏拉穆罕默德 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** عتيق الله ولي محمد

**職稱:** a) 哈吉 b) 毛拉 **頭銜:** a) 塔利班政權坎大哈省外事辦主任 b) 塔利班政權農業部第一副部長 c) 塔利班政權坎大哈省政權公共工程處主任 d) 塔利班政權公共工程副部長 **出生日期:** 約 1962 **出生地點:** a) Tirin Kot District, Uruzgan Province, 阿富汗 b) Khwaja Malik village, Arghandab District, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Atiqullah (曾以此名被列入名單) **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 31 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 19 Oct. 2012, 11 Feb. 2013, 31 Dec. 2013) **其他信息:** 最初來自烏魯茲甘省, 後在坎大哈省定居和生活。2010 年為塔利班最高委員會政治委員會成員。沒有在塔利班運動中擔任任何具體職務, 截至 2013 年中期以個人身份經商。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於阿里扎伊部落。阿卜杜勒·哈卡尼·賈利勒 (TAI.034) 的兄弟。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 27 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5240911> [click here](#)

**TAI.095 名稱:** 1: 瓦利賈恩 2: 無 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** ولي جان

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班政權朱茲詹省省長 **出生日期:** 約 1968 **出生地點:** a) Quetta, 巴基斯坦 b) Nimroz Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 塔利班 Gerd-e-Jangal 舒拉委員會的成員、塔利班囚犯和難民委員會首腦。出身於伊薩卡扎伊部落。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 23 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427434> [click here](#)

**TAI.129 名稱:** 1: 納齊努拉 2: 哈納菲 3: 瓦利烏拉 4: 無

**名稱 (原語文字):** نذير الله حنفي ولي الله

**職稱:** a) 大毛拉 b) 哈吉 **頭銜:** 塔利班駐巴基斯坦伊斯蘭堡大使館商務專員 **出生日期:** 1962 **出生地點:** Spin Boldak District, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Nazirullah Aanafi Waliullah **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 阿富汗 D 000912, 發放於 30 Jun. 1998 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 21 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446026> [click here](#)

**TAI.082 名稱:** 1: 阿卜杜勒-哈克 2: 瓦西克 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبد الحق وثيق

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班政權安全 (情報) 副部長 **出生日期:** a) 1971 b) 約 1975 **出生地點:** Gharib village, Khogyani District, Ghazni Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Abdul-Haq Wasseq b) Abdul Haq Wasiq **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 卡塔爾 **列入名單日期:** 31 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013, 11 Feb. 2014, 7 Sep. 2016) **其他信息:** 依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 27 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427442> [click here](#)

**TAI.085 名稱:** 1: 艾哈邁德 賈恩 2: 阿洪德扎達 3: 瓦齊爾 4: 無

**名稱 (原語文字):** احمد جان آخوندزاده وزير

**職稱:** 大毛拉 **頭銜:** 塔利班政權水力和電力部長 **出生日期:** 介於 1953 與 1958 **出生地點:** a) Kandahar Province, 阿富汗 b) Tirin Kot District, Uruzgan Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Haji Ahmad Jan b) Ahmed Jan Akhund (曾以此名被列入名單) **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 截至 2009 年為塔利班最高軍事委員會成員。據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第 1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010 年 7 月 21 日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678353> [click here](#)

**TAI.039 名稱:** 1: 穆罕默德 賈瓦德 2: 瓦齊里 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** محمد جواد وزیري

**職稱:** 無 **頭銜:** 塔利班政權外交部聯合國司司長 **出生日期:** 約 1960 **出生地點:** a) Jaghatu District, Maidan Wardak Province, 阿富汗 b) Sharana District, Paktia Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** 無 **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 23 Feb. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 18 May 2012) **其他信息:** 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。出身於瓦茲爾部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010年7月23日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678350> [click here](#)

**TAI.022 名稱:** 1: 烏拜杜拉 2: 阿洪德 3: 亞爾 穆罕默德 阿洪德 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبدالله آخوند بار محمد آخوند

**職稱:** a) 毛拉 b) 哈吉 c) 大毛拉 **頭銜:** 塔利班政權國防部長 **出生日期:** a) 約 1968 b) 1969 **出生地點:** a) Sangisar village, Panjwai District, Kandahar Province, 阿富汗 b) Arghandab District, Kandahar Province, 阿富汗 c) Zheray District, Kandahar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Obaidullah Akhund b) Obaid Ullah Akhund **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 18 May 2012, 31 Dec. 2013) **其他信息:** 是穆爾維·穆罕默德·奧馬爾 (TAI.004) 的副手之一, 塔利班最高委員會成員, 負責軍事行動。2007年被捕, 關押在巴基斯坦。2010年3月確認死亡, 葬於巴基斯坦卡拉奇。與薩利赫·穆罕默德·卡卡爾·阿赫塔爾·穆罕默德 (TAI.149) 有姻親關係。出身於阿羅克扎伊部落。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010年7月21日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678686> [click here](#)

**TAI.171 名稱:** 1: 穆罕默德 2: 奧馬爾 3: 無 4: 扎達拉恩

**名稱 (原語文字):** محمد عمر خدران

**職稱:** a) 大毛拉 b) 大毛拉 **頭銜:** 無 **出生日期:** 1958 **出生地點:** 霍斯特省斯佩拉縣蘇丹海勒村, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Mohammad-Omar Jadran **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 無 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** (阿富汗/巴基斯坦邊境地區) **列入名單日期:** 31 Jul. 2014 **其他信息:** 哈卡尼網絡(HQN)(TAe.012)領導人, 截至2013年指揮在阿富汗霍斯特省活動的100多名武裝分子。參與籌備了對阿富汗部隊和駐阿富汗國際部隊的襲擊。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5807181> [click here](#)

**TAI.033 名稱:** 1: 阿卜杜勒 拉赫曼 2: 扎赫德 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبدالرحمان زاهد

**職稱:** 毛拉 **頭銜:** 塔利班政權外交部副部長 **出生日期:** 約 1963 **出生地點:** Kharwar District, Logar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Abdul Rehman Zahid **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **其他信息:** 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010年7月21日結束。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678501> [click here](#)

**TAI.127 名稱:** 1: 穆罕默德 2: 扎希德 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** محمد زاهد

**職稱:** 毛拉 **頭銜:** 塔利班駐巴基斯坦伊斯蘭堡大使館三等秘書 **出生日期:** 1971 **出生地點:** Logar Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** a) Jan Agha Ahmadzai b) Zahid Ahmadzai **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 阿富汗 D 001206, 發放於 17 Jul. 2000 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 25 Jan. 2001 (修正日期 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 7 Sep. 2016) **其他信息:** 據信目前在阿富汗/巴基斯坦邊境地區。依據安全理事會第1822 (2008) 號決議開展的相關審查已於 2010年7月29日結束。有照片可供列入國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446039> [click here](#)

**TAI.164 名稱:** 1: 阿卜杜勒 拉烏夫 2: 扎基爾 3: 無 4: 無

**名稱 (原語文字):** عبدالروف ذاکر

**職稱:** 誦經師 **頭銜:** 無 **出生日期:** 介於 1969 與 1971 **出生地點:** Kabul Province, 阿富汗 **足夠確認身份的別名:** Qari Zakir **不足確認身份的別名:** 無 **國籍:** 阿富汗 **護照編號:** 無 **國內身份證編號:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 5 Nov. 2012 (修正日期 31 May 2013) **其他信息:** 西拉杰丁·杰拉盧丁·哈卡尼 (TAI.144) 領導下的哈卡尼網絡(TAe.012)自殺式行動負責人, 負責喀布爾、塔哈爾、昆都士和巴格蘭省的所有行動。監督對自殺式襲擊者的培訓, 並指導如何裝配簡易爆炸裝置。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5039797> [click here](#)

TAi.153 名稱: 1: 法伊祖拉 2: 汗 3: 努爾扎伊 4:

名稱 (原語文字): فیض الله خان نورزی

職稱: 哈吉 頭銜: 無 出生日期: a) 1966 b) 1961 c) 介於 1968 與 1970 d) 1962 出生地點: a) Lowy Kariz, Spin Boldak District, Kandahar Province, 阿富汗 b) Kadanay, Spin Boldak District, Kandahar Province, 阿富汗 c) Chaman, Baluchistan Province, 巴基斯坦 足夠確認身份的別名: a) Haji Faizullah Noor b) Faizullah Noorzai Akhtar Mohammed Mira Khan (曾以此名被列入名單) c) حاجی فیض الله خان نورزی (Hajji Faizullah Khan Noorzai; Haji Faizuulah Khan Norezai; Haji Faizullah Khan; Haji Fiazullah) d) Haji Faizullah Noori 不足確認身份的別名: a) Haji Pazullah Noorzai b) Haji Mullah Faizullah 國籍: 阿富汗 護照編號: 無 國內身份證編號: 無 地址: a) Boghra Road, Miralzei Village, Chaman, Baluchistan Province, 巴基斯坦 b) Kalay Rangin, Spin Boldak District, Kandahar Province, 阿富汗 列入名單日期: 4 Oct. 2011 (修正日期 29 Nov. 2011, 1 Jun. 2012) 其他信息: 塔利班著名融資人。截至2009年中期, 為塔利班戰鬥人員提供武器、彈藥、爆炸裝置和醫療設施; 為塔利班籌資, 並在阿富汗/巴基斯坦邊境地區為塔利班提供培訓。曾組織並為塔利班在阿富汗坎大哈省的行動供資。截至2010年, 曾前往阿拉伯聯合酋長國、迪拜和日本, 並在這些地方擁有企業。出身於努爾扎伊部落的米拉爾扎伊分支部落。馬利克·努爾扎伊 (TAi.154) 的兄弟。父親名為 Akhtar Mohammed (又名 Haji Mira Khan) 國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678606> [click here](#)

## B. 實體和其他團體

TAe.014 名稱: 哈吉巴希爾和扎爾吉米勒哈瓦拉公司

名稱 (原語文字): د حاجی بصیر او زرجمیل کمپنی حواله

別名: a) Haji Bashir and Zarjmil Hawala Company b) Haji Abdul Basir and Zar Jameel Hawala c) Haji Basir Hawala d) Haji Baseer Hawala e) Haji Abdul Basir Exchange Shop f) Haji Basir and Zarjamil Currency Exchange g) Haji Zar Jamil, Haji Abdul Baseer Money Changer 又稱: 無 地址: a) 分支 1: Sanatan (variant Sanatin) 集市, Sanatan Bazaar Street, near Trench (variant Tranch) Road, 巴基斯坦 b) 分支 2: 奎達, 巴基斯坦 c) 分支 3: 拉合爾, 巴基斯坦 d) 分支 4: 白沙瓦, 巴基斯坦 e) 分支 5: 卡拉奇, 巴基斯坦 f) 分支 6: 伊斯蘭堡, 巴基斯坦 g) 分支 7: 坎大哈省, 阿富汗 h) 分支 8: 赫拉特省, 阿富汗 i) 分支 9: 赫爾曼德省, 阿富汗 j) 分支 10: 迪拜, 阿拉伯聯合酋長國 k) 分支 11: 伊朗 列入名單日期: 27 Mar. 2015 其他信息: 塔利班高級領導人向該區域的塔利班指揮官轉撥資金所使用的信匯貨幣服務提供者。所有人為 阿卜杜勒 巴希爾·努爾扎伊 (TAi.173)。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/une/5858170> [click here](#)

**TAe.010 名稱:** 哈吉海魯拉和哈吉薩塔爾貨幣匯兌所

**名稱 (原語文字):** حاجی خیرالله و حاجی ستار صرافى

**別名:** a) Haji Khairullah-Haji Sattar Sarafi b) Haji Khairullah and Abdul Sattar and Company c) Haji Khairullah Money Exchange d) Haji Khair Ullah Money Service e) Haji Salam Hawala f) Haji Hakim Hawala g) Haji Alim Hawala h) Sarafi-yi Haji Khairullah Haji Satar Haji Esmatullah **又稱:** 無 **地址:** a) 巴基斯坦 (巴基斯坦俾路支省奎達市 Wazir Mohammad 路; 巴基斯坦俾路支省奎達市 Nasrullah Khan 集市Kachara路巴基斯坦俾路支省奎達市 Dr. Bano路Fatima Jinnah大街附近3號辦公室巴基斯坦俾路支省奎達市 Dr. Bano 路第3號店舖巴基斯坦俾路支省奎達市 Munsafi 路Hafiz Saleem 大街 Abdul Sattar 廣場1室分公司 1: 一)巴基斯坦俾路支省奎達市Kandahari集市Chohar Mir路) b) 巴基斯坦 (分公司 2: 巴基斯坦開伯爾-普赫圖和瓦省白沙瓦;) c) 巴基斯坦 (分公司 3: 巴基斯坦旁遮普省拉合爾Moishah Chowk路;) d) 巴基斯坦 (分公司 4: 巴基斯坦信德省Karachi;) e) 巴基斯坦 (一) 巴基斯坦俾路支省Chaman 的 Larran 路2號; (二) 巴基斯坦俾路支省 Chaman的Chaman中心集市;) f) 阿富汗 (分公司 6: 阿富汗喀布爾警察1區 Puli Khishti區Shah Zada市場 (又名 Sarai Shahzada市場) 第237號店舖, 電話: +93-202-103386, +93-202-101714, 0202-104748, 手機: +93-797-059059, +93-702-222222, 電子郵件: helmand\_exchange\_msp@yahoo.com) g) 阿富汗 (分公司 7: 一) 阿富汗坎大哈省坎大哈市 Sarafi 市場2樓第21和22號店舖; (二) 阿富汗坎大哈省坎大哈市新Sarafi市場2樓; (三) 阿富汗坎大哈省坎大哈市Safi 市場) h) 阿富汗 (分公司 8: 阿富汗赫爾曼德省 Nahr-e Saraj 地區 Gereshk 市) i) 阿富汗 (分公司 9: 一) 阿富汗赫爾曼德省Lashkar Gah地區 Lashkar Gah的Lashkar Gah集市; (二) 阿富汗赫爾曼德省 Lashkar Gah 地區 Haji Ghulam Nabi 市場2樓) j) 阿富汗 (分公司 10: 一) 阿富汗赫拉特省赫拉特市Khorasan 市場3樓第196-197號舖面; (二) 阿富汗赫拉特省第5區 Khorasan市場Shahre Naw) k) 阿富汗 (分公司 11: 一) 阿富汗尼姆魯茲省Zaranj地區Sarafi市場; (二) 阿富汗尼姆魯茲省Ansari市場2樓) l) 阿富汗 (分公司 12: 阿富汗斯平布爾達克地區Sarafi市場的Wesh) m) 阿富汗 (分公司 13: 阿富汗法拉省Sarafi市場) n) 阿拉伯聯合酋長國 (分公司 14: 阿拉伯聯合酋長國迪拜) o) 伊朗(伊斯蘭共和國) (分公司 15: 伊朗扎黑丹) p) 伊朗(伊斯蘭共和國) (分公司 16: 伊朗扎布爾) **列入名單日期:** 29 Jun. 2012 (修正日期 13 Aug. 2012, 25 Oct. 2012) **其他信息:** 巴基斯坦國內納稅編號: 1774308; 巴基斯坦國內納稅編號: 0980338; 巴基斯坦國內納稅編號: 3187777; 阿富汗貨幣服務供應商許可證編號: 044。截至2011年, 塔利班領導層利用哈吉海魯拉和哈吉薩塔爾 貨幣兌換點將資金運送給塔利班司令官, 為塔利班在阿富汗的戰鬥人員和開展的行動提供資金。與阿卜杜勒 薩塔爾. 阿卜杜勒 馬南 (TAi.162)和 海魯拉. 巴拉克扎伊. 胡達伊納扎爾 (TAi.163)有聯繫。巴基斯坦國內納稅編號: 1774308; 巴基斯坦國內納稅編號: 0980338; 巴基斯坦國內納稅編號: 3187777; 阿富汗貨幣服務供應商許可證編號: 044。截至2011年, 塔利班領導層利用 Haji Khairullah Haji Sattar 貨幣兌換點將資金運送給塔利班司令官, 為塔利班在阿富汗的戰鬥人員和開展的行動提供資金。與 Abdul Sattar Abdul Manan (TAi.162)和 Khairullah Barakzai Khudai Nazar (TAi.163)有聯繫。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/une/5235593> [click here](#)

**TAe.012 名稱:** 哈卡尼網絡

**名稱 (原語文字):** شبکه حقانی

**別名:** 無 **又稱:** 無 **地址:** 無 **列入名單日期:** 5 Nov. 2012 **其他信息:** 阿富汗霍格爾省與巴基斯坦北瓦濟里斯坦之間的邊境附近的塔利班戰鬥人員網絡。由賈拉勒丁. 哈卡尼 (TAi.040)供資, 目前由其子西拉杰丁. 杰拉盧丁. 哈卡尼 (TAi.144) 領導。其他例如名單的成員包括納西爾丁. 哈卡尼 (TAi.146), Sangeen Zadrán Sher Mohammad (TAi.152), 阿卜杜勒阿齊茲. 阿巴辛 (TAi.155), 法茲勒. 拉比 i (TAi.157), 艾哈邁德 賈恩. 瓦齊爾 (TAi.159), 巴赫特. 古爾 (TAi.161), 阿卜杜勒拉烏夫. 扎基爾 (TAi.164)。負責在阿富汗喀布爾省和其他省份開展自殺式襲擊和有針對性的刺殺活動以及綁架。與基地組織 (QDe.004)、烏茲別克斯坦的伊斯蘭運動 (QDe.010)、巴基斯坦塔利班運動 (QDe.132)、拉什卡 - 金格維組織 (QDe.096)和穆罕默德軍 (QDe.019)有聯繫。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/une/5282012> [click here](#)

**TAe.013 名稱:** 拉哈特有限公司

**名稱 (原語文字):** راحت لمتد

**別名:** a) Rahat Trading Company b) Haji Muhammad Qasim Sarafi c) New Chagai Trading d) Musa Kalim Hawala **又稱:** 無 **地址:** a) 阿富汗 (分公司 1: 阿富汗坎大哈省坎大哈市Sarafi市場5層33號房) b) 阿富汗 (分公司 2: 阿富汗坎大哈省Spin Boldak地區Haji Muhammad Isa市場Wesh的第4號店舖Azizi銀行) c) 阿富汗 (分公司 3: 阿富汗赫爾曼德省地區Garmser地區 Safaar 集市) d) 阿富汗 (分公司 4: 阿富汗赫爾曼德省Lashkar Gah) e) 阿富汗 (分公司 5: 阿富汗赫爾曼德省Gereshk地區) f) 阿富汗 (分公司 6: 阿富汗尼姆魯茲省Zaranj 地區) g) 巴基斯坦 (分公司 7: 一) 巴基斯坦奎達Dr Barno路; (二) 巴基斯坦奎達Jamaluddin Afghani路附近的Tol Aram路Haji Mohammed廣場; (三) 巴基斯坦奎達Kandahari集市) h) 巴基斯坦 (分公司 8: 巴基斯坦俾路支省Chaman) i) 巴基斯坦 (分公司 9: 巴基斯坦俾路支省Chaghi的 Chaghi集市) j) 伊朗(伊斯蘭共和國) (分公司 10: 伊朗扎布爾省 Zahedan) **列入名單日期:** 21 Nov. 2012 (修正日期 27 Jun. 2013) **其他信息:** 2011年和2012年, 塔利班領導層利用拉哈特有限公司運送境外捐助者提供的資金和販毒所得用於資助塔利班的活動。公司所有人為穆罕默德 卡西姆. 米爾 瓦利. 胡達伊 拉希姆 (TAi.165)。他也與穆罕默德 納伊姆. 巴里奇. 胡達伊達德 (TAi.013)有聯繫。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/une/5282195> [click here](#)

**TAe.011 名稱:** 羅申貨幣匯兌所

**名稱 (原語文字):** صرافى روشن

**別名:** a) Roshan Sarafi b) Roshan Trading Company c) Rushaan Trading Company d) Roshan Shirkat e) Maulawi Ahmed Shah Hawala f) Mullah Ahmed Shah Hawala g) Haji Ahmad Shah Hawala h) Ahmad Shah Hawala **又稱:** 無  
**地址:** a) 巴基斯坦 (分公司 1: 一) 巴基斯坦俾路支省奎達Chalhor Mal路Furqan (又名Fahr Khan) 中心第1584號店鋪; 二) 巴基斯坦俾路支省奎達Jamaluddin Afghani路Furqan 中心第4層; 三) 巴基斯坦俾路支省奎達Doctor Banu路穆斯林廣場大廈2層第4號店鋪; 四) 巴基斯坦俾路支省奎達Cholmon路; 五) 巴基斯坦俾路支省奎達Munsafi路; 六) 巴基斯坦俾路支省奎達Abdul Samad Khan大街 (Fatima Jena路附近) Kadari 廣場第1號店鋪) b) 阿富汗 (分公司 2: 一) 阿富汗赫爾曼德省Garmser 地區Safar集市; 二) 阿富汗赫爾曼德省Safar大集市) c) 阿富汗 (分公司 3: 一) 阿富汗赫爾曼德省Lashkar Gah的 Haji Ghulam Nabi市場; 二) 阿富汗赫爾曼德省Lashkar Gah的貨幣兌換市場 三) 阿富汗赫爾曼德省Lashkar Gah 集市) d) 阿富汗 () 分公司 4: 阿富汗赫爾曼德省Garmser 地區Hazar Joft) e) 阿富汗 (分公司 5: 阿富汗赫爾曼德省Marjah 地區 Ismat集市) f) 阿富汗 (分公司 6: 阿富汗尼姆魯茲省Zaranj) g) 阿富汗 (分公司 7: 一) 阿富汗坎大哈省坎大哈市第1區 Sarafi 市場第 8 號鋪面; 二) 阿富汗坎大哈省坎大哈市 Sarafi 市場 5 層第 25 號店鋪) h) 阿富汗 (分公司 8: 阿富汗赫爾曼德省Lakri 市) i) 巴基斯坦 (分公司 9: 巴基斯坦俾路支省Chaghi地區 Gerd-e-Jangal) j) 巴基斯坦 (分公司 10: 巴基斯坦俾路支省Chaghi地區Chaghi) k) 阿富汗 (分公司 11: 阿富汗坎大哈省 Spin Boldak地區Waish Border的 Azizi銀行前面的Aziz銀行) **列入名單日期:** 29 Jun. 2012 (修正日期 25 Oct. 2012) **其他信息:** 羅申貨幣兌換點儲備和運送資金以支持塔利班軍事行動和阿富汗的販毒貿易。其所有人為艾哈邁德 沙阿 .努爾扎伊. 奧貝杜拉 (TAi.166)。國際刑警組織-聯合國安全理事會特別通告鏈接: <https://www.interpol.int/en/notice/search/une/5282182> [click here](#)



**The List established and maintained pursuant to Security Council res. 1988 (2011)**

**Generated on: 15 April 2018**

"Generated on refers to the date on which the user accessed the list and not the last date of substantive update to the list. Information on the substantive list updates are provided on the Council / Committee's website."

**Composition of the List**

The list consists of the two sections specified below:

**A. Individuals****B. Entities and other groups**

Information about de-listing may be found at:

<https://www.un.org/sc/suborg/en/ombudsperson> (for res. 1267)

<https://www.un.org/sc/suborg/en/sanctions/delisting> (for other Committees)

<https://www.un.org/en/sc/2231/list.shtml> (for res. 2231)

**A. Individuals**

**TAi.155 Name:** 1: ABDUL AZIZ 2: ABBASIN 3: na 4: na

**Name (original script):** عبد العزيز عباسين

**Title:** na **Designation:** na **DOB:** 1969 **POB:** Sheykhani Village, Pirkowti Area, Orgun District, Paktika Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Abdul Aziz Mahsud **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 4 Oct. 2011 (amended on 22 Apr. 2013) **Other information:** Key commander in the Haqqani Network (TAe.012) under Sirajuddin Jallalouline Haqqani (TAi.144). Taliban Shadow Governor for Orgun District, Paktika Province as of early 2010. Operated a training camp for non-Afghan fighters in Paktika Province. Has been involved in the transport of weapons to Afghanistan. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4639645> [click here](#)

**TAi.121 Name:** 1: AZIZIRAHMAN 2: ABDUL AHAD 3: na 4: na

**Name (original script):** عزيز الرحمان عبد الاحد

**Title:** Mr **Designation:** Third Secretary, Taliban Embassy, Abu Dhabi, United Arab Emirates **DOB:** 1972 **POB:** Shega District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** Afghan national identification card (tazkira) number 44323 na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Belongs to Hotak tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4640065> [click here](#)

**TAi.024 Name:** 1: ABDUL GHANI 2: BARADAR 3: ABDUL AHMAD TURK 4: na

**Name (original script):** عبدالغنى برادر عبد الاحمد ترك

**Title:** Mullah **Designation:** Deputy Minister of Defence under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1968 **POB:** Yatimak village, Dehrawood District, Uruzgan Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Mullah Baradar Akhund b) Abdul Ghani Baradar (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 13 Feb. 2012) **Other information:** Arrested in Feb. 2010 and in custody in Pakistan. Extradition request to Afghanistan pending in Lahore High Court, Pakistan as of June 2011. Belongs to Popalzai tribe. Senior Taliban military commander and member of Taliban Quetta Council as of May 2007. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 1 Jun. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427381> [click here](#)

**TAI.128 Name:** 1: ABDUL QADEER 2: BASIR 3: ABDUL BASEER 4: na

**Name (original script):** عبدالقدير بصير عبد البصير

**Title:** a) General b) Maulavi **Designation:** Military Attache, Taliban Embassy, Islamabad, Pakistan **DOB:** 1964  
**POB:** a) Surkh Rod District, Nangarhar Province, Afghanistan b) Hisarak District, Nangarhar Province, Afghanistan  
**Good quality a.k.a.:** a) Abdul Qadir b) Ahmad Haji c) Abdul Qadir Haqqani d) Abdul Qadir Basir **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** Afghanistan D 000974 **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 23 Apr. 2007, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012) **Other information:** Financial advisor to Taliban Peshawar Military Council and Head of Taliban Peshawar Financial Commission. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1474039> [click here](#)

**TAI.100 Name:** 1: NAZIR MOHAMMAD 2: ABDUL BASIR 3: na 4: na

**Name (original script):** نظر محمد عبد البصير

**Title:** Maulavi **Designation:** a) Mayor of Kunduz City b) Acting, Governor of Kunduz Province under the Taliban regime **DOB:** 1954 **POB:** Malaghi Village, Kunduz District, Kunduz Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Nazar Mohammad (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 18 May 2012, 31 Dec. 2013) **Other information:** Alternative title: Sar Muallim. Reconciled after the fall of the Taliban regime, and assumed duties under the new Government on district level in Kunduz Province. Confirmed assassinated by Taliban on 9 November 2008. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665167> [click here](#)

**TAI.130 Name:** 1: ABDUL GHAFAR 2: QURISHI 3: ABDUL GHANI 4: na

**Name (original script):** عبدالغفار قريشي عبد الغنى

**Title:** Maulavi **Designation:** Repatriation Attache, Taliban Embassy, Islamabad, Pakistan **DOB:** a) 1970 b) 1967  
**POB:** Turshut village, Wursaj District, Takhar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Abdul Ghaffar Qureshi  
**Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** Afghanistan D 000933, issued on 13 Sep. 1998, issued in KABUL **National identification no:** 55130 (tazkira) **Address:** Khairkhana Section Number 3, Kabul, Afghanistan **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **Other information:** Involved in drug trafficking. Belongs to Tajik ethnic group. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5741515> [click here](#)

**TAI.162 Name:** 1: ABDUL SATAR 2: ABDUL MANAN 3: na 4: na

**Name (original script):** عبد الستار عبد المنان

**Title:** Haji **Designation:** na **DOB:** 1964 **POB:** a) Mirmandaw village, Nahr-e Saraj District, Helmand Province, Afghanistan b) Qilla Abdullah, Baluchistan Province, Pakistan c) Mirmadaw village, Gereshk District, Helmand Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Haji Abdul Sattar Barakzai b) Haji Abdul Satar c) Haji Satar Barakzai d) Abdulasattar **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** number AM5421691, issued in Pakistan (expires on 11 Aug. 2013) **National identification no:** a) Pakistan 5420250161699, issued in Pakistan b) Afghanistan 585629, issued in Afghanistan **Address:** a) Kachray Road, Pashtunabad, Quetta, Baluchistan Province, Pakistan b) Nasrullah Khan Chowk, Pashtunabad Area, Baluchistan Province, Pakistan c) Chaman, Baluchistan Province, Pakistan d) Abdul Satar Food Shop, Ayno Mina 0093, Kandahar Province, Afghanistan **Listed on:** 29 Jun. 2012 **Other information:** Co-owner of Haji Khairullah Haji Sattar Money Exchange (TAe.010) and associated also with Khairullah Barakzai (TAI.163). Belongs to Barakzai tribe. Father's name is Haji 'Abd-al-Manaf. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4998005> [click here](#)

**TAi.142 Name:** 1: ABDUL HAI 2: HAZEM 3: ABDUL QADER 4: na

**Name (original script):** عبد الحى عظيم عبد القادر

**Title:** a) Maulavi b) Mullah **Designation:** First Secretary, Taliban Consulate General, Quetta, Pakistan **DOB:** 1971 **POB:** Pashawal Yargatoo village, Andar District, Ghazni Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Abdul Hai Hazem (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** number D 0001203, issued in Afghanistan **National identification no:** na **Address:** a) Iltifat village, Shakardara District, Kabul Province, Afghanistan b) Puli Charkhi Area, District Number 9, Kabul City, Kabul Province, **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 18 May 2012) **Other information:** Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446037> [click here](#)

**TAi.105 Name:** 1: AHMAD TAHA 2: KHALID 3: ABDUL QADIR 4: na

**Name (original script):** احمد طه خالد عبد القادر

**Title:** Maulavi **Designation:** Governor of Paktia Province under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1963 **POB:** a) Nangarhar Province, Afghanistan b) Khost Province, Afghanistan c) Siddiq Khel village, Naka District, Paktia Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012) **Other information:** Taliban member responsible for Nangarhar Province as at 2011. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Zadran tribe. Close associate of Sirajuddin Jallaloudine Haqqani (TAi.144). Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 1 Jun. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427521> [click here](#)

**TAi.080 Name:** 1: SAYED ESMATULLAH 2: ASEM 3: ABDUL QUDDUS 4: na

**Name (original script):** سيد عصمت الله عاصم عبد القدوس

**Title:** Maulavi **Designation:** a) Deputy Minister of Preventing Vice and Propagating Virtue under the Taliban regime b) Secretary General of the Afghan Red Crescent Society (ARCS) under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1967 **POB:** Qalayi Shaikh, Chaparhar District, Nangarhar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Esmatullah Asem b) Asmatullah Asem c) Sayed Esmatullah Asem (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 27 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012) **Other information:** Member of the Taliban Supreme Council as of May 2007. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Member of the Taliban Peshawar Shura. Responsible for Afghan Taliban activity in Federally Administrated Tribal Areas, Pakistan as at 2008. A leading expert in IED and suicide attacks as of 2012. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 1 Jun. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427438> [click here](#)

**TAi.008 Name:** 1: SHAMS 2: UR-RAHMAN 3: ABDUL ZAHIR 4: na

**Name (original script):** شمس الرحمن عبد الظاهر

**Title:** a) Mullah b) Maulavi **Designation:** Deputy Minister of Agriculture under the Taliban regime **DOB:** 1969 **POB:** Waka Uzbin village, Sarobi District, Kabul Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Shamsurrahman b) Shams-u-Rahman c) Shamsurrahman Abdurahman **Low quality a.k.a.:** Shams ur-Rahman Sher Alam **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** a) Afghan national identification card (tazkira) number 2132370 b) Afghan national identification card (tazkira) number 812673 **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 12 Apr. 2010, 29 Nov. 2011, 18 May 2012) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Involved in drug trafficking. Belongs to Ghilzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4707215> [click here](#)

**TAI.145 Name:** 1: AMIR 2: ABDULLAH 3: na 4: na

**Name (original script):** امير عبد الله

**Title:** na **Designation:** Former Kandahar Province Deputy Taliban Governor **DOB:** Approximately 1972 **POB:** Paktika Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** Amir Abdullah Sahib **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** Karachi, Pakistan **Listed on:** 20 Jul. 2010 (amended on 29 Nov. 2011) **Other information:** Has travelled to Kuwait, Saudi Arabia, the Libyan Arab Jamahiriya and the United Arab Emirates to raise funds for the Taliban. Treasurer to Abdul Ghani Baradar Abdul Ahmad Turk (TAI.024). Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1621271> [click here](#)

**TAI.160 Name:** 1: ABDUL SAMAD 2: ACHEKZAI 3: na 4: na

**Name (original script):** عبد الصمد اچکزى

**Title:** na **Designation:** na **DOB:** 1970 **POB:** Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Abdul Samad **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 2 Mar. 2012 **Other information:** Senior Taliban member responsible for the manufacturing of improvised explosive devices (IED). Involved in recruiting and deploying suicide bombers to conduct attacks in Afghanistan. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4652670> [click here](#)

**TAI.167 Name:** 1: ADAM KHAN 2: ACHEKZAI 3: na 4: na

**Name (original script):** آدم خان اچکزى

**Title:** Maulavi **Designation:** na **DOB:** a) 1970 b) 1972 c) 1971 d) 1973 e) 1974 f) 1975 **POB:** Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Maulavi Adam Khan b) Maulavi Adam **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Pakistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** Chaman, Baluchistan Province, Pakistan **Listed on:** 16 Apr. 2013 **Other information:** Improvised explosive device manufacturer and facilitator for the Taliban. Taliban member responsible for Badghis Province, Afghanistan, as at mid – 2010. Former Taliban member responsible for Sar-e Pul and Samangan Provinces, Afghanistan. As Taliban military commander in Kandahar Province, Afghanistan, he was involved in organizing suicide attacks in neighboring provinces. Associated with Abdul Samad Achekzai (TAI.160). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5304878> [click here](#)

**TAI.114 Name:** 1: ABDUL RAHMAN 2: AGHA 3: na 4: na

**Name (original script):** عبدالرحمان آغا

**Title:** Maulavi **Designation:** Chief Justice of Military Court under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1958 **POB:** Arghandab District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** a) Afghanistan b) Pakistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427565> [click here](#)

**TAI.156 Name:** 1: AHMAD 2: ZIA 3: AGHA 4: na

**Name (original script):** احمد ضيا آغا

**Title:** Haji **Designation:** na **DOB:** 1974 **POB:** Maiwand District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Zia Agha b) Noor Ahmad c) Noor Ahmed **Low quality a.k.a.:** Sia Agha Sayeed **Nationality:** na **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 6 Jan. 2012 **Other information:** Senior Taliban official with military and financial responsibilities as at 2011. Leader of the Taliban's Military Council as of 2010. In 2008 and 2009, served as a Taliban finance officer and distributed money to Taliban commanders in Afghanistan/Pakistan border area. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4653034> [click here](#)

**TAi.091 Name:** 1: JANAN 2: AGHA 3: na 4: na

**Name (original script):** جانان آغا

**Title:** Mullah **Designation:** Governor of Faryab Province under the Taliban regime **DOB:** a) Approximately 1958 b) Approximately 1953 **POB:** Tirin Kot city, Uruzgan Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Abdullah Jan Agha **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **Other information:** Member of Taliban Supreme Council and advisor to Mullah Mohammed Omar (TAi.004) as at June 2010. Leads a Taliban "front" (mahaz) as of mid-2013. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Sadat ethnic group. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1428048> [click here](#)

**TAi.057 Name:** 1: SAYED 2: MOHAMMAD 3: AZIM 4: AGHA

**Name (original script):** سيد محمد عظيم آغا

**Title:** Maulavi **Designation:** Director of the Passport and Visa Department in the Ministry of Interior under the Taliban regime **DOB:** a) Approximately 1966 b) Approximately 1969 **POB:** Panjwai District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Sayed Mohammad Azim Agha b) Agha Saheb **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **Other information:** Directs a Taliban "front"(mahaz) and serves as member of the military commission of the Taliban as of mid-2013. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427409> [click here](#)

**TAi.072 Name:** 1: SAYYED GHIASSOUDDINE 2: AGHA 3: na 4: na

**Name (original script):** سيد غياث الدين آغا

**Title:** Maulavi **Designation:** a) Minister of Haj and Religious Affairs under the Taliban regime b) Education Minister under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1961 **POB:** Kohistan District, Faryab Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Sayed Ghias b) Sayed Ghiasuddin Sayed Ghousuddin c) Sayyed Ghayasudin **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 31 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 1 Feb. 2008, 29 Nov. 2011) **Other information:** Taliban member responsible for Faryab, Jawzjan, Sari Pul and Balkh Provinces, Afghanistan as at June 2010. Involved in drug trafficking. Member of Taliban Supreme Council and Taliban Military Council as at December 2009. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Sadat ethnic group. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4652713> [click here](#)

**TAi.174 Name:** 1: TOREK 2: AGHA 3: na 4: na

**Name (original script):** تورک آغا

**Title:** Haji **Designation:** na **DOB:** a) 1960 b) 1962 c) Approximately 1965 **POB:** a) Kandahar Province, Afghanistan b) Pishin, Baluchistan Province, Pakistan **Good quality a.k.a.:** Sayed Mohammed Hashan **Low quality a.k.a.:** a) Torak Agha b) Toriq Agha c) Toriq Agha Sayed **Nationality:** na **Passport no.:** na **National identification no.:** 5430312277059 (fraudulently obtained and since cancelled by the Government of Pakistan) **Address:** Pashtunabad, Quetta, Baluchistan Province, Pakistan **Listed on:** 2 Nov. 2015 **Other information:** Key commander for Taliban military council involved in fundraising from Gulf-based donors. Photo available for inclusion in the INTERPOL-UN Security Council Special Notice. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5905294> [click here](#)

**TAi.031 Name:** 1: MOHAMMAD 2: AHMADI 3: na 4: na

**Name (original script):** محمد احمدی

**Title:** a) Mullah b) Haji **Designation:** a) President of Central Bank (Da Afghanistan Bank) under the Taliban regime b) Minister of Finance under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1963 **POB:** a) Daman District, Kandahar Province, Afghanistan b) Pashmul village, Panjwai District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Kakar tribe. He is a member of the Taliban Supreme Council. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427516> [click here](#)

**TAi.159 Name:** 1: AHMED JAN 2: WAZIR 3: AKHTAR MOHAMMAD 4: na

**Name (original script):** احمد جان وزير اختر محمد

**Title:** na **Designation:** Official of the Ministry of Finance during the Taliban regime **DOB:** 1963 **POB:** Barlach Village, Qareh Bagh District, Ghazni Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Ahmed Jan Kuchi b) Ahmed Jan Zadran **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 6 Jan. 2012 (amended on 31 Dec. 2013, 11 Feb. 2014) **Other information:** Key commander of the Haqqani Network (TAe.012), which is based in Afghanistan/Pakistan border area. Acts as deputy, spokesperson and advisor for Haqqani Network senior leader Sirajuddin Jallaloudine Haqqani (TAi.144). Liaises with the Taliban Supreme Council. Has travelled abroad. Liaises with and provides Taliban commanders in Ghazni Province, Afghanistan, with money, weapons, communications equipment and supplies. Reportedly deceased as of 2013. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678368> [click here](#)

**TAi.149 Name:** 1: SALEH 2: MOHAMMAD 3: KAKAR 4: AKHTAR MUHAMMAD

**Name (original script):** صالح محمد كاکر اختر محمد

**Title:** na **Designation:** na **DOB:** a) Approximately 1962 b) 1961 **POB:** Nalghan village, Panjwai District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Saleh Mohammad **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** Daman District, Kandahar Province, Afghanistan **Listed on:** 4 Nov. 2010 (amended on 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012, 31 Dec. 2013, 16 May 2014) **Other information:** Has run an organized smuggling network in Kandahar and Helmand provinces, Afghanistan. Previously operated heroin processing laboratories in Band-e Temur, Kandahar Province, Afghanistan. Has owned a car dealership in Mirwais Mena, Dand District in Kandahar Province, Afghanistan. Released from custody in Afghanistan in February 2014. Linked by marriage to Mullah Ubaidullah Akhund Yar Mohammad Akhund (TAi.022). Belongs to Kakar tribe. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4652885> [click here](#)

**TAi.094 Name:** 1: ABDUL BARI 2: AKHUND 3: na 4: na

**Name (original script):** عبد الباری آخوند

**Title:** a) Maulavi b) Mullah **Designation:** Governor of Helmand Province under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1953 **POB:** a) Baghran District, Helmand Province, Afghanistan b) Now Zad District, Helmand Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Haji Mullah Sahib **Low quality a.k.a.:** Zakir **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 13 Feb. 2012) **Other information:** Member of the Taliban Supreme Council as of 2009. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Alokozai tribe. Member of Taliban leadership in Helmand Province, Afghanistan. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 1 Jun. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427430> [click here](#)

**TAi.009 Name:** 1: ATTIQULLAH 2: AKHUND 3: na 4: na

**Name (original script):** عتيق الله آخوند

**Title:** Maulavi **Designation:** Deputy Minister of Agriculture under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1953 **POB:** Shah Wali Kot District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Member of Taliban Supreme Military Council as well as Taliban Supreme Council as at June 2010. Belongs to Popalzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427204> [click here](#)

**TAi.158 Name:** 1: MOHAMMAD 2: AMAN 3: AKHUND 4: na

**Name (original script):** محمد امان آخوند

**Title:** na **Designation:** na **DOB:** 1970 **POB:** Bande Tumor Village, Maiwand District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Mohammed Aman b) Mullah Mohammed Oman c) Mullah Mohammad Aman Ustad Noorzai **Low quality a.k.a.:** a) Mullah Mad Aman Ustad Noorzai b) Sanaulah **Nationality:** na **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 6 Jan. 2012 (amended on 18 May 2012, 27 Jun. 2013) **Other information:** Senior Taliban member as at 2011 with financial duties, including raising funds on behalf of the leadership. Has provided logistical support for Taliban operations and channeled proceeds from drug trafficking to arms purchases. Has acted as secretary to Taliban leader Mullah Mohammed Omar (TAi.004) and as his messenger at senior-level meetings of the Taliban. Also associated with Gul Agha Ishakzai (TAi.147). Member of Mullah Mohammed Omar's (TAi.004) inner circle during the Taliban regime. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665005> [click here](#)

**TAi.002 Name:** 1: MOHAMMAD 2: HASSAN 3: AKHUND 4: na

**Name (original script):** محمد حسن آخوند

**Title:** a) Mullah b) Haji **Designation:** a) First Deputy, Council of Ministers under the Taliban regime b) Foreign Minister under the Taliban regime c) Governor of Kandahar under the Taliban regime d) Political Advisor of Mullah Mohammed Omar **DOB:** a) Between 1955 and 1958 (Approximately) b) Between 1945 and 1950 (Approximately) **POB:** Pashmul village, Panjwai District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 20 Dec. 2005, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** A close associate of Mullah Mohammed Omar (TAi.004). Member of Taliban Supreme Council as at Dec. 2009. Belongs to Kakar tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427207> [click here](#)

**TAi.066 Name:** 1: MOHAMMAD ABBAS 2: AKHUND 3: na 4: na

**Name (original script):** محمد عباس آخوند

**Title:** Mullah **Designation:** a) Mayor of Kandahar under the Taliban regime b) Minister of Public Health under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1963 **POB:** Khas Uruzgan District, Uruzgan Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **Other information:** Member of Taliban Supreme Council in charge of the Medical Committee as of Jan. 2011. Directly supervises three medical centers caring for wounded Taliban fighters as of mid-2013. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Barakzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427417> [click here](#)

**TAi.060 Name:** 1: MOHAMMAD ESSA 2: AKHUND 3: na 4: na

**Name (original script):** محمد عيسى آخوند

**Title:** a) Alhaj b) Mullah **Designation:** Minister of Water, Sanitation and Electricity under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1958 **POB:** Mial area, Spin Boldak District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Belongs to Nurzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427423> [click here](#)

**TAI.109 Name:** 1: AHMAD JAN 2: AKHUNDZADA 3: SHUKOOR 4: AKHUNDZADA

**Name (original script):** احمد جان آخوند زاده شكور آخوند زاده

**Title:** a) Maulavi b) Mullah **Designation:** Governor of Zabol and Uruzgan Provinces under the Taliban regime

**DOB:** Between 1966 and 1967 (Approximately) **POB:** a) Lablan village, Dehrawood District, Uruzgan Province, Afghanistan b) Zurmat District, Paktia Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Ahmad Jan Akhonzada b) Ahmad Jan Akhund Zada **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 12 Apr. 2010, 29 Nov. 2011, 1 Jun. 2012) **Other information:** Taliban member responsible for Uruzgan Province, Afghanistan, as at early 2007. Brother-in-law of Mullah Mohammed Omar (TAI.004). Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4706028> [click here](#)

**TAI.083 Name:** 1: EHSANULLAH 2: SARFIDA 3: HESAMUDDIN 4: AKHUNDZADA

**Name (original script):** احسان الله سرفدا حسام الدين آخوندزاده

**Title:** Maulavi **Designation:** Deputy Minister of Security (Intelligence) under the Taliban regime **DOB:** Between 1962 and 1963 (Approximately) **POB:** Khatak village, Gelan District, Ghazni Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Ehsanullah Sarfadi b) Ehsanullah Sarfida (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:**

Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 13 Feb. 2012, 18 May 2012, 31 Dec. 2013) **Other information:** As of mid-2007, he provided support to the Taliban in the form of weapons and money. Believed to be in the Gulf region. Belongs to Taraki tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427441> [click here](#)

**TAI.101 Name:** 1: MOHAMMAD ESHAQ 2: AKHUNDZADA 3: na 4: na

**Name (original script):** محمد اسحاق آخوند زاده

**Title:** Maulavi **Designation:** Governor of Laghman Province under the Taliban regime **DOB:** Between 1963 and 1968 **POB:** Andar District, Ghazni Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Mohammad Ishaq Akhund born in 1963 **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Taliban commander for Ghazni Province as at 2008. Belongs to Andar tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665076> [click here](#)

**TAI.148 Name:** 1: ABDUL HABIB 2: ALIZAI 3: na 4: na

**Name (original script):** عبد الحبيب عاليزي

**Title:** a) Haji b) Hadji c) Haji **Designation:** na **DOB:** a) 15 Oct. 1963 b) 14 Feb. 1973 c) 1967 d) Approximately 1957 **POB:** a) Yatimchai village, Musa Qala District, Helmand Province, Afghanistan b) Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Haji Agha Jan Alizai b) Hajji Agha Jan c) Agha Jan Alazai d) Haji Loi Lala e) Loi Agha f) Abdul Habib g) Agha Jan Alizai اغا جان عاليزي (formerly listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 4 Nov. 2010 (amended on 13 Aug. 2012, 31 Dec. 2013, 11 Feb. 2014) **Other information:** Has managed a drug trafficking network in Helmand Province, Afghanistan. Has regularly traveled to Pakistan. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1684147> [click here](#)

**TAI.143 Name:** 1: HAMDULLAH 2: ALLAH NOOR 3: na 4: na

**Name (original script):** حمد الله الله نور

**Title:** Maulavi **Designation:** Repatriation Attache, Taliban Consulate General, Quetta, Pakistan **DOB:** 1973 **POB:** District Number 6, Kandahar City, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** Afghan national identification card (tazkira) number 4414 **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Baloch ethnic group. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. Additional title: Hafiz. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665093> [click here](#)



**TAi.136 Name:** 1: MOHAMMAD SADIQ 2: AMIR MOHAMMAD 3: na 4: na

**Name (original script):** محمد صادق امير محمد

**Title:** a) Alhaj b) Maulavi **Designation:** Head of Afghan Trade Agency, Peshawar, Pakistan **DOB:** 1934 **POB:** a) Ghazni Province, Afghanistan b) Logar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** Afghanistan SE 011252 **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 23 Apr. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012) **Other information:** Reportedly deceased. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446067> [click here](#)

**TAi.005 Name:** 1: MUHAMMAD 2: TAHER 3: ANWARI 4: na

**Name (original script):** محمد طاهر أنوري

**Title:** Mullah **Designation:** a) a) Director of Administrative Affairs under the Taliban regime b) Minister of Finance under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1961 **POB:** Zurmat District, Paktia Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Mohammad Taher Anwari b) Muhammad Tahir Anwari c) Mohammad Tahre Anwari **Low quality a.k.a.:** Haji Mudir **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Belongs to Andar tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427388> [click here](#)

**TAi.038 Name:** 1: ABDUL BAQI 2: BASIR 3: AWAL SHAH 4: na

**Name (original script):** عبد الباقي بصير أول شاه

**Title:** a) Maulavi b) Mullah **Designation:** a) Governor of Khost and Paktika provinces under the Taliban regime b) Vice-Minister of Information and Culture under the Taliban regime c) Consular Department, Ministry of Foreign Affairs under the Taliban regime **DOB:** Between 1960 and 1962 (Approximately ) **POB:** a) Jalalabad City, Nangarhar Province, Afghanistan b) Shinwar District, Nangarhar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Abdul Baqi (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 7 Sep. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Taliban member responsible for Nangarhar Province as at 2008. Until 7 Sep. 2007 he was also listed under number TAI.048. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 1 Jun. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1493921> [click here](#)

**TAi.104 Name:** 1: MOHAMMAD RASUL 2: AYYUB 3: na 4: na

**Name (original script):** محمد رسول ايوب

**Title:** Maulavi **Designation:** Governor of Nimroz Province under the Taliban regime **DOB:** Between 1958 and 1963 **POB:** Robot village, Spin Boldak District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Gurg **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Member of the Taliban Quetta Shura. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Nurzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4662451> [click here](#)

**TAi.113 Name:** 1: SHAHABUDDIN 2: DELAWAR 3: na 4: na

**Name (original script):** شهاب الدين دلاور

**Title:** Maulavi **Designation:** Deputy of High Court under the Taliban regime **DOB:** a) 1957 b) 1953 **POB:** Logar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** Afghan passport number OA296623 **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 22 Apr. 2013, 7 Sep. 2016) **Other information:** Deputy Head of Taliban Embassy in Riyadh, Saudi Arabia until 25 Sept. 1998. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. Picture available for inclusion in the INTERPOL-UN Security Council Special Notice. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427559> [click here](#)

**TAi.092 Name:** 1: DOST MOHAMMAD 2: na 3: na 4: na

**Name (original script):** دوست محمد

**Title:** a) Mullah b) Maulavi **Designation:** Governor of Ghazni Province under the Taliban regime **DOB:** Between 1968 and 1973 **POB:** a) Nawi Deh village, Daman District, Kandahar Province, Afghanistan b) Marghankecha village, Daman District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Doost Mohammad **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 13 Feb. 2012, 31 Dec. 2013) **Other information:** Associated with Mullah Jalil Haqqani (TAi.034). Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Popalzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4662447> [click here](#)

**TAi.019 Name:** 1: NIK MOHAMMAD 2: DOST MOHAMMAD 3: na 4: na

**Name (original script):** نیک محمد دوست محمد

**Title:** Maulavi **Designation:** Deputy Minister of Commerce under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1957 **POB:** Zangi Abad village, Panjwai District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Nik Mohammad (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 31 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012, 19 Oct. 2012, 31 Dec. 2013) **Other information:** Leads a commission to register enemies of the Taliban as of mid-2013. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Nurzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5039745> [click here](#)

**TAi.063 Name:** 1: MOHAMMAD AZAM 2: ELM1 3: na 4: na

**Name (original script):** محمد اعظم علمی

**Title:** Maulavi **Designation:** Deputy Minister of Mines and Industries under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1968 **POB:** Sayd Karam District, Paktia Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Muhammad Azami **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Reportedly deceased in 2005. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665205> [click here](#)

**TAi.036 Name:** 1: FAIZ 2: na 3: na 4: na

**Name (original script):** فیض

**Title:** Maulavi **Designation:** Head of the Information Department, Ministry of Foreign Affairs under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1969 **POB:** Ghazni Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1493746> [click here](#)

**TAi.106 Name:** 1: MOHAMMAD SHAFIQUZZAH 2: AHMADI 3: FATIH KHAN 4: na

**Name (original script):** محمد شفیق اللہ احمدی فاتح خان

**Title:** Mullah **Designation:** Governor of Samangan Province under the Taliban regime **DOB:** Between 1956 and 1957 **POB:** a) Charmistan village, Tirin Kot District, Uruzgan Province, Afghanistan b) Marghi village, Nawa District, Ghazni Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Mohammad Shafiq Ahmadi (previously listed as) b) Mullah Shafiqullah **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 1 Jun. 2012, 13 Aug. 2012, 22 Apr. 2013, 31 Dec. 2013, 7 Sep. 2016) **Other information:** Originally from Ghazni Province, but later lived in Uruzgan. Taliban Shadow Governor for Uruzgan Province as of late 2012. Serves as a member of the Military Commission as of July 2016. Belongs to Hotak tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4706955> [click here](#)

**TAi.030 Name:** 1: AREFULLAH 2: AREF 3: GHAZI MOHAMMAD 4: na

**Name (original script):** عارف الله عارف غازی محمد

**Title:** Maulavi **Designation:** a) Deputy Minister of Finance under the Taliban regime b) Governor of Ghazni Province under the Taliban regime c) Governor of Paktia Province under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1958 **POB:** Lawang (Lawand) village, Gelan District, Ghazni Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Arefullah Aref (formerly listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 31 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **Other information:** Directs Taliban "front" in Gelan District, Ghazni Province, Afghanistan as of mid-2013. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Andar tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427419> [click here](#)

**TAi.004 Name:** 1: MOHAMMED 2: OMAR 3: GHULAM NABI 4: na

**Name (original script):** محمد عمر غلام نبی

**Title:** Mullah **Designation:** Leader of the Faithful ("Amir ul-Mumineen"), Afghanistan **DOB:** a) Approximately 1966 b) 1960 c) 1953 **POB:** a) Naw Deh village, Deh Rawud District, Uruzgan Province, Afghanistan b) Maiwand District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 12 Apr. 2000 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013, 7 Sep. 2016) **Other information:** Father's name is Ghulam Nabi, also known as Mullah Musafir. Left eye missing. Brother-in-law of Ahmad Jan Akhundzada Shukoor Akhundzada (TAi.109). Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Hotak tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. Reportedly deceased as of April 2013. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427394> [click here](#)

**TAi.161 Name:** 1: BAKHT 2: GUL 3: na 4: na

**Name (original script):** بخت گل

**Title:** na **Designation:** na **DOB:** 1980 **POB:** Aki Village, Zadran District, Paktiya Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Bakhta Gul b) Bakht Gul Bahar c) Shuqib **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** Miram Shah, North Waziristan, Federally Administered Tribal Areas, Pakistan **Listed on:** 27 Jun. 2012 (amended on 11 Feb. 2014) **Other information:** Communications assistant to Badruddin Haqqani (deceased). Also coordinates movement of Haqqani insurgents, foreign fighters and weapons in the Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Zadran tribe. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4721045> [click here](#)

**TAi.069 Name:** 1: RUSTUM 2: HANAFI 3: HABIBULLAH 4: na

**Name (original script):** رستم حنفي حبيب الله

**Title:** Maulavi **Designation:** Deputy Minister of Public Works under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1963 **POB:** Dara Kolum, Do Aab District, Nuristan Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Rostam Nuristani **Low quality a.k.a.:** Hanafi Sahib **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 18 May 2012, 13 Aug. 2012) **Other information:** Taliban member responsible for Nuristan Province, Afghanistan, as of May 2007. Belongs to Nuristani tribe. Reportedly deceased in early 2012. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427427> [click here](#)

**TAi.140 Name:** 1: GUL AHMAD 2: HAKIMI 3: na 4: na

**Name (original script):** گل احمد حکیمی

**Title:** Maulavi **Designation:** Commercial Attache, Taliban Consulate General, Karachi, Pakistan **DOB:** 1964 **POB:** a) Logar Province, Afghanistan b) Kabul Province, Afghanistan c) Logar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665175> [click here](#)

**TAI.043 Name:** 1: DIN MOHAMMAD 2: HANIF 3: na 4: na

**Name (original script):** دین محمد حنیف

**Title:** Qari **Designation:** a) Minister of Planning under the Taliban regime b) Minister of Higher Education under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1955 **POB:** Shakarlab village, Yaftali Pain District, Badakhshan Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Qari Din Mohammad b) Iadana Mohammad born 1 Jan. 1969 in Badakhshan **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** number OA 454044, issued in Afghanistan **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 25 Oct. 2012, 7 Sep. 2016) **Other information:** Member of Taliban Supreme Council responsible for Takhar and Badakhshan provinces. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. Picture available for inclusion in the INTERPOL-UN Security Council Special Notice. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1493613> [click here](#)

**TAI.040 Name:** 1: JALALUDDIN 2: HAQQANI 3: na 4: na

**Name (original script):** جلال الدین حقانی

**Title:** Maulavi **Designation:** Minister of Frontier Affairs under the Taliban regime **DOB:** a) Approximately 1942 b) Approximately 1948 **POB:** a) Garda Saray area, Waza Zadran District, Paktia Province, Afghanistan b) Neka District, Paktika Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Jalaluddin Haqqani b) Jallalouddin Haqqani c) Jallalouddine Haqqani **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 31 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 27 Sep. 2007, 1 Feb. 2008, 31 Jul. 2008, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011, 11 Feb. 2014) **Other information:** Father of Sirajuddin Jallalouddine Haqqani (TAI.144), Nasiruddin Haqqani (TAI.146) and Badruddin Haqqani (deceased). Brother of Mohammad Ibrahim Omari (TAI.042) and Khalil Ahmed Haqqani (TAI.150). He is an active Taliban leader. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Head of the Taliban Miram Shah Shura as at 2008. Belongs to Zadran tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427400> [click here](#)

**TAI.150 Name:** 1: KHALIL 2: AHMED 3: HAQQANI 4: na

**Name (original script):** خليل احمد حقانی

**Title:** Haji **Designation:** na **DOB:** a) 1 Jan. 1966 b) Between 1958 and 1964 **POB:** Sarana Village, Garda Saray area, Waza Zadran District, Paktia Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Khalil Al-Rahman Haqqani b) Khalil ur Rahman Haqqani c) Khaleel Haqqani **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** a) Peshawar, Pakistan b) Near Dergey Manday Madrasa in Dergey Manday Village, near Miram Shah, North Waziristan Agency (NWA), Federally Administered Tribal Areas (FATA), Pakistan c) Kayla Village, near Miram Shah, North Waziristan Agency (NWA), Federally Administered Tribal Areas (FATA), Pakistan d) Sarana Zadran Village, Paktia Province, Afghanistan **Listed on:** 9 Feb. 2011 (amended on 1 Jun. 2012) **Other information:** Senior member of the Haqqani Network (TAe.012), which operates out of North Waziristan in the Federally Administered Tribal Areas of Pakistan. Has previously traveled to, and raised funds in, Dubai, United Arab Emirates. Brother of Jalaluddin Haqqani (TAI.040) and uncle of Sirajuddin Jallalouddine Haqqani (TAI.144). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1929286> [click here](#)

**TAI.079 Name:** 1: MOHAMMAD SALIM 2: HAQQANI 3: na 4: na

**Name (original script):** محمد سليم حقانی

**Title:** Maulavi **Designation:** Deputy Minister of Preventing Vice and Propagating Virtue under the Taliban regime **DOB:** Between 1966 and 1967 (Approximately ) **POB:** Alingar District, Laghman Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 31 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Deputy Commander of Ezatullah Haqqani Khan Sayyid (TAI.064) as at Mar. 2010. Member of Taliban Peshawar Military Council as at June 2010. Belongs to Pashai ethnic group. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1494034> [click here](#)

**TAi.146 Name:** 1: NASIRUDDIN 2: HAQQANI 3: na 4: na

**Name (original script):** نصير الدين حقاني

**Title:** na **Designation:** na **DOB:** Between 1970 and 1973 (Approximately) **POB:** Neka District, Paktika Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Dr. Alim Ghair b) Naseer Haqqani c) Dr. Naseer Haqqani d) Nassir Haqqani e) Nashir Haqqani **Low quality a.k.a.:** Naseruddin **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** Pakistan **Listed on:** 20 Jul. 2010 (amended on 29 Jul. 2011, 18 May 2012, 27 Jun. 2013, 11 Feb. 2014) **Other information:** A leader of the Haqqani Network (TAe.012), which operates out of North Waziristan in the Federally Administered Tribal Areas of Pakistan. Son of Jalaluddin Haqqani (TAi.040). Has travelled to Saudi Arabia and the United Arab Emirates to raise funds for the Taliban. Reportedly deceased as of 2013. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1621257> [click here](#)

**TAi.006 Name:** 1: SAYYED MOHAMMED 2: HAQQANI 3: na 4: na

**Name (original script):** سيد محمد حقاني

**Title:** Mullah **Designation:** a) Director of Administrative Affairs under the Taliban regime b) Head of Information and Culture in Kandahar Province under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1965 **POB:** Chaharbagh village, Arghandab District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Sayyed Mohammad Haqqani **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 31 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 20 Dec. 2005, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 7 Sep. 2016) **Other information:** Graduate of the Haqqaniya madrasa in Akora Khattak, Pakistan. Believed to have had close relations with Taliban Leader Mullah Mohammed Omar (TAi.004). Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Member of Taliban Supreme Council as at June 2010. Belongs to Barakzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. Photo available for inclusion in the INTERPOL-UN Security Council Special Notice. Reportedly deceased as of January 2016. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1493918> [click here](#)

**TAi.144 Name:** 1: SIRAJUDDIN 2: JALLALUDINE 3: HAQQANI 4: na

**Name (original script):** سراج الدين جلال الدين حقاني

**Title:** na **Designation:** Na'ib Amir (Deputy Commander) **DOB:** Between 1977 and 1978 (Approximately) **POB:** a) Danda, Miramshah, North Waziristan, Pakistan b) Khost province, Afghanistan c) Neka district, Paktika province, Afghanistan d) Srana village, Garda Saray district, Paktia province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Siraj Haqqani b) Serajuddin Haqqani c) Siraj Haqqani d) Saraj Haqqani **Low quality a.k.a.:** Khalifa **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** a) Kela neighborhood/Danda neighborhood, Miramshah, North Waziristan, Pakistan b) Manba'ul uloom Madrasa, Miramshah, North Waziristan, Pakistan c) Dergey Manday Madrasa, Miramshah, North Waziristan, Pakistan **Listed on:** 13 Sep. 2007 (amended on 22 Apr. 2013) **Other information:** Heading the Haqqani Network (TAe.012) as of late 2012. Son of Jalaluddin Haqqani (TAi.040). Belongs to Sultan Khel section, Zadran tribe of Garda Saray of Paktia province, Afghanistan. Believed to be in the Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1491193> [click here](#)

**TAi.169 Name:** 1: YAHYA 2: HAQQANI 3: na 4: na

**Name (original script):** يحيى حقاني

**Title:** na **Designation:** na **DOB:** a) 1982 b) 1978 **POB:** na **Good quality a.k.a.:** Yaya **Low quality a.k.a.:** Qari Sahab **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** (A Haqqani Madrassa in the Afghanistan/Pakistan Border Area.) **Listed on:** 31 Jul. 2014 **Other information:** Senior Haqqani Network (HQN) (TAe.012) member. Closely involved in the group's military, financial, and propaganda activities. Injured leg. Father's name is Hajji Meyawar Khan (deceased). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5807173> [click here](#)

**TAI.014 Name:** 1: HIDAYATULLAH 2: na 3: na 4: na

**Name (original script):** هدايت الله

**Title:** na **Designation:** Deputy Minister of Civil Aviation and Tourism under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1968 **POB:** Arghandab District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Abu Turab **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 8 Mar. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 28 Feb. 2008, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Ghilzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1529230> [click here](#)

**TAI.071 Name:** 1: NAJIBULLAH 2: HAQQANI 3: HIDAYATULLAH 4: na

**Name (original script):** نجيب الله حقاني هدايت الله

**Title:** Maulavi **Designation:** Deputy Minister of Finance under the Taliban regime **DOB:** 1971 **POB:** Moni village, Shigal District, Kunar Province **Good quality a.k.a.:** Najibullah Haqani **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** Afghan national identification card (tazkira) number 545167 (issued in 1974) na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 27 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 16 May 2014) **Other information:** Cousin of Moulavi Noor Jalal. Grandfather's name is Salam. Taliban member responsible for Laghman Province as of late 2010. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 1 Jun. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1493752> [click here](#)

**TAI.049 Name:** 1: ABDUL RAHMAN 2: AHMAD 3: HOTTAK 4: na

**Name (original script):** عبدالرحمان احمد هوتک

**Title:** Maulavi **Designation:** a) Deputy (Cultural) Minister of Information and Culture under the Taliban regime b) Head of Consular Department of Ministry of Foreign Affairs under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1957 **POB:** Ghazni Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Hottak Sahib **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Hotak tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1494052> [click here](#)

**TAI.119 Name:** 1: JAN MOHAMMAD 2: MADANI 3: IKRAM 4: na

**Name (original script):** جان محمد مدنی اکرام

**Title:** Maulavi **Designation:** Charge d'Affaires, Taliban Embassy, Abu Dhabi, United Arab Emirates **DOB:** Between 1954 and 1955 **POB:** Siyachoy village, Panjwai District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 15 Aug. 2012, 7 Sep. 2016) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Alizai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. Picture available for inclusion in the INTERPOL-UN Security Council Special Notice. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5039466> [click here](#)

**TAI.147 Name:** 1: GUL 2: AGHA 3: ISHAKZAI 4: na

**Name (original script):** گل آغا اسحاقزی

**Title:** na **Designation:** na **DOB:** Approximately 1972 **POB:** Band-e Temur, Maiwand District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Mullah Gul Agha b) Mullah Gul Agha Akhund **Low quality a.k.a.:** a) Hidayatullah b) Haji Hidayatullah c) Hayadatullah **Nationality:** na **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** Pakistan **Listed on:** 20 Jul. 2010 (amended on 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **Other information:** Member of a Taliban Council that coordinates the collection of zakat (Islamic tax) from Baluchistan Province, Pakistan. Head of Taliban Financial Commission as at mid-2013. Associated with Mullah Mohammed Omar (TAI.004). Served as Omar's principal finance officer and one of his closest advisors. Belongs to Ishaqzai tribe. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1621285> [click here](#)

**TAi.047 Name:** 1: QUDRATULLAH 2: JAMAL 3: na 4: na

**Name (original script):** قدرت الله جمال

**Title:** Maulavi **Designation:** Minister of Information under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1963 **POB:** Gardez, Paktia Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Haji Sahib **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Member of Taliban Supreme Council and member of Taliban Cultural Commission as at 2010. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427404> [click here](#)

**TAi.170 Name:** 1: SAIDULLAH 2: JAN 3: na 4: na

**Name (original script):** سعيدالله جان

**Title:** na **Designation:** na **DOB:** 1982 **POB:** Giyan District, Paktika Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Abid Khan **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 31 Jul. 2014 **Other information:** Senior member of the Haqqani Network (HQN) (TE.H.12.12.) as of 2013. Provided critical facilitation support to drivers and vehicles transporting HQN ammunition. Also involved in the group's recruiting efforts as of 2011. Father's name is Bakhta Jan. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5807179> [click here](#)

**TAi.137 Name:** 1: RAHMATULLAH 2: KAKAZADA 3: na 4: na

**Name (original script):** رحمت الله كاكازاده

**Title:** a) Maulavi b) Mullah **Designation:** Consul General, Taliban Consulate General, Karachi, Pakistan **DOB:** 1968 **POB:** Zurmat District, Paktia Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Rehmatullah b) Kakazada **Low quality a.k.a.:** Mullah Nasir **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** number D 000952, issued on 7 Jan. 1999, issued in Afghanistan **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Taliban member responsible for Ghazni Province, Afghanistan, as of May 2007. Head of an intelligence network. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Suleimankheil tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446051> [click here](#)

**TAi.025 Name:** 1: ABDUL RAUF 2: KHADEM 3: na 4: na

**Name (original script):** عبدالروف خادم

**Title:** Mullah **Designation:** Commander of Central Corps under the Taliban regime **DOB:** a) Between 1958 and 1963 b) Approximately 1970 **POB:** a) Azan village, Kajaki District, Helmand Province, Afghanistan b) Spin Boldak District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Mullah Abdul Rauf Aliza **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 13 Feb. 2012) **Other information:** Member of the Taliban Quetta Shura as at 2009. Taliban member responsible for Uruzgan Province, Afghanistan, as at 2011. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 1 Jun. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665146> [click here](#)

**TAi.093 Name:** 1: KHAIRULLAH 2: KHAIRKHWAH 3: na 4: na

**Name (original script):** خيرالله خيرخواه

**Title:** a) Maulavi b) Mullah **Designation:** a) Governor of Herat Province under the Taliban regime b) Spokesperson of the Taliban regime c) Governor of Kabul province under the Taliban regime d) Minister of Internal Affairs under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1963 **POB:** Poti village, Arghistan district, Kandahar province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Mullah Khairullah Khairkhwah b) Khirullah Said Wali Khairkhwa, born in Kandahar on 01 Jan. 1967 **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** Qatar **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 12 Apr. 2010, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013, 7 Sep. 2016) **Other information:** Belongs to Popalzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427436> [click here](#)

**TAI.064 Name:** 1: EZATULLAH 2: HAQQANI 3: KHAN SAYYID 4: na

**Name (original script):** عزت الله حقاني خان سيد

**Title:** Maulavi **Designation:** Deputy Minister of Planning under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1957

**POB:** Alingar District, Laghman Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Ezatullah Haqqani (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 27 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 18 May 2012) **Other information:** Member of the Taliban Peshawar Shura as of 2008. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 1 Jun. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678668> [click here](#)

**TAI.163 Name:** 1: KHAIRULLAH 2: BARAKZAI 3: KHUDAI NAZAR 4: na

**Name (original script):** خيرالله باركزي خدای نظر

**Title:** Haji **Designation:** na **DOB:** 1965 **POB:** a) Zumbaleh village, Nahr-e Saraj District, Helmand Province, Afghanistan b) Qilla Abdullah, Baluchistan Province, Pakistan c) Mirmadaw village, Gereshk District, Helmand Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Haji Khairullah b) Haji Khair Ullah c) Haji Kheirullah d) Haji Karimullah e) Haji Khair Mohammad **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no.:** number BP4199631, issued in Pakistan (expires on 25 Jun. 2014, officially cancelled as of 2013) **National identification no.:** Pakistan 5440005229635, issued in Pakistan (officially cancelled as of 2013) **Address:** Abdul Manan Chowk, Pashtunabad, Quetta, Baluchistan Province, Pakistan **Listed on:** 29 Jun. 2012 (amended on 11 Feb. 2014) **Other information:** Co-owner of Haji Khairullah Haji Sattar Money Exchange (TAe.010) and associated also with Abdul Satar Abdul Manan (TAI.162). Belongs to Barakzai tribe. Father's name is Haji Khudai Nazar. Alternative father's name is Nazar Mohammad. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4722167> [click here](#)

**TAI.165 Name:** 1: MOHAMMED QASIM 2: MIR WALI 3: KHUDAI RAHIM 4: na

**Name (original script):** محمد قاسم مير ولي خدايرحيم

**Title:** Haji **Designation:** na **DOB:** Between 1975 and 1976 **POB:** a) Minar village, Garmser District, Helmand Province, Afghanistan b) Darweshan Village, Garmser District, Helmand Province **Good quality a.k.a.:** a) Muhammad Qasim b) Abdul Salam **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** a) Afghan national identification card (tazkira) number 57388 (issued in Lashkar Gah District, Helmand Province, Afghanistan) b) Residential card number 665 (Ayno Maina, Kandahar Province, Afghanistan) na **Address:** a) Wesh, Spin Boldak District, Kandahar Province, Afghanistan b) Safaar Bazaar, Garmser District, Helmand Province, Afghanistan c) Room number 33, 5th Floor Sarafi Market, Kandahar City, Kandahar Province, Afghanistan **Listed on:** 21 Nov. 2012 (amended on 22 Apr. 2013) **Other information:** Owner of Rahat Ltd. (TAe.013). Involved in the supply of weapons for Taliban, including improvised explosive devices (IED). Arrested in 2012 and in custody in Afghanistan as of January 2013. Associated with Rahat Ltd. (TAe.013). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5041285> [click here](#)

**TAI.013 Name:** 1: MOHAMMAD NAIM 2: BARICH 3: KHUDAIDAD 4: na

**Name (original script):** محمد نعيم بريخ خدايداد

**Title:** Mullah **Designation:** Deputy Minister of Civil Aviation under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1975 **POB:** a) Lakhi village, Hazarjuft Area, Garmsir District, Helmand Province, Afghanistan b) Laki village, Garmsir District, Helmand Province, Afghanistan c) Lakari village, Garmsir District, Helmand Province, Afghanistan d) Darvishan, Garmsir District, Helmand Province, Afghanistan e) De Luy Wiyalah village, Garmsir District, Helmand Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Mullah Naeem Barech b) Mullah Naeem Baraich c) Mullah Naimullah d) Mullah Naim Bareh e) Mohammad Naim (previously listed as) f) Mullah Naim Barich g) Mullah Naim Barech h) Mullah Naim Barech Akhund i) Mullah Naeem Baric j) Naim Berich k) Haji Gul Mohammed Naim Barich l) Gul Mohammad m) Haji Ghul Mohammad n) Gul Mohammad Kamran o) Mawlawi Gul Mohammad **Low quality a.k.a.:** Spen Zrae **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 13 Feb. 2012, 13 Aug. 2012, 22 Apr. 2013, 31 Dec. 2013) **Other information:** Member of the Taliban Military Commission as at mid-2013. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Barich tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 1 Jun. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665674> [click here](#)



**TAi.053 Name:** 1: ABDUL RAZAQ 2: AKHUND 3: LALA AKHUND 4: na

**Name (original script):** عبد الرزاق آخوند لا لا آخوند

**Title:** Mullah **Designation:** a) Minister of Interior Affairs under the Taliban regime b) Chief of Kabul Police under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1958 **POB:** Spin Boldak District, Kandahar Province, Afghanistan, in the area bordering Chaman District, Quetta, Pakistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **Other information:** Member of Taliban Supreme Council as at June 2008. Deputy of Mullah Mohammed Omar (TAi.004) as at Mar. 2010. Member of the Supervision Commission of the Taliban as of mid-2013. Involved in drug trafficking. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Achekzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427412> [click here](#)

**TAi.102 Name:** 1: ZIA-UR-RAHMAN 2: MADANI 3: na 4: na

**Name (original script):** ضيا الرحمان مدني

**Title:** Maulavi **Designation:** Governor of Logar Province under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1960 **POB:** a) Paliran village, Namakab District, Takhar Province, Afghanistan b) Taluqan City, Takhar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Ziaurrahman Madani b) Zaia u Rahman Madani c) Madani Saheb d) Diya' al-Rahman Madani **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 27 Sep. 2007, 1 Feb. 2008, 13 Feb. 2012, 31 Dec. 2013) **Other information:** Involved in drug trafficking. Taliban member responsible for military affairs in Takhar province, Afghanistan, as of May 2007. Facilitated fund raising in the Gulf on behalf of the Taliban since 2003. Also facilitated meetings between Taliban officials and wealthy supporters and arranged for more than a dozen individuals to travel to Kabul, Afghanistan, for suicide attacks. Believed to be in the Gulf region. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1494026> [click here](#)

**TAi.007 Name:** 1: ABDUL LATIF 2: MANSUR 3: na 4: na

**Name (original script):** عبد اللطيف منصور

**Title:** Maulavi **Designation:** Minister of Agriculture under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1968 **POB:** a) Zurmat District, Paktia Province, Afghanistan b) Garda Saray District, Paktia Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Abdul Latif Mansoor b) Wali Mohammad **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 31 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 13 Feb. 2012, 18 May 2012, 22 Apr. 2013) **Other information:** Taliban Shadow Governor for Logar Province as of late 2012. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Sahak tribe (Ghilzai). Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427385> [click here](#)

**TAi.068 Name:** 1: MOHAMMADULLAH 2: MATI 3: na 4: na

**Name (original script):** محمد الله مطيع

**Title:** Maulavi **Designation:** Minister of Public Works under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1961 **POB:** Arghandab District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Mawlawi Nanai **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **Other information:** Lost one leg in 1980s. Interim leader of Taliban Supreme Council from February to April 2010. In charge of recruitment activities as of mid-2013. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Isakzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665126> [click here](#)

**TAI.021 Name:** 1: ALLAH DAD 2: MATIN 3: na 4: na

**Name (original script):** الله داد متين

**Title:** Mullah **Designation:** a) Minister of Urban Development under the Taliban regime b) President of Central Bank (Da Afghanistan Bank) under the Taliban regime c) Head of Ariana Afghan Airlines under the Taliban regime **DOB:** a) Approximately 1953 b) Approximately 1960 **POB:** Kadani village, Spin Boldak District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Allahdad (previously listed as) b) Shahidwrwr **Low quality a.k.a.:** Akhund **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 31 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **Other information:** One foot lost in landmine explosion. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Nurzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427390> click here

**TAI.020 Name:** 1: MATIULLAH 2: na 3: na 4: na

**Name (original script):** مطيع الله

**Title:** Mullah **Designation:** Director, Kabul Custom House under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1973 **POB:** Daman District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **Other information:** Works on recruitment for the Taliban movement as of mid-2013. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Popalzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427413> click here

**TAI.135 Name:** 1: ABDUL QUDDUS 2: MAZHARI 3: na 4: na

**Name (original script):** عبد القدوس مظهرى

**Title:** Maulavi **Designation:** Education Attache, Taliban Consulate General, Peshawar, Pakistan **DOB:** 1970 **POB:** Kunduz Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Akhtar Mohammad Maz-hari (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** Afghan passport number SE 012820, issued on 4 Nov. 2000 **National identification no:** na **Address:** Kushal Khan Mena, District Number 5, Kabul, Afghanistan **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 23 Nov. 2011) **Other information:** Belongs to Popalzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446044> click here

**TAI.023 Name:** 1: FAZL MOHAMMAD 2: MAZLOOM 3: na 4: na

**Name (original script):** فضل محمد مظلوم

**Title:** Mullah **Designation:** Deputy Chief of Army Staff of the Taliban regime **DOB:** Between 1963 and 1968 **POB:** Uruzgan, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Molah Fazl b) Fazel Mohammad Mazloom **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** Qatar **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 31 Dec. 2013, 7 Sep. 2016) **Other information:** Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4707186> click here

**TAI.078 Name:** 1: MOHAMMAD WALI 2: MOHAMMAD EWAZ 3: na 4: na

**Name (original script):** محمد ولي محمد عوض

**Title:** Maulavi **Designation:** Minister of Ministry of Preventing Vice and Propagating Virtue under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1965 **POB:** a) Jelawur village, Arghandab District, Kandahar Province, Afghanistan b) Siyachoy village, Panjwai District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Mohammad Wali (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 31 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012, 31 Dec. 2013) **Other information:** Reportedly deceased in December 2006 and buried in Panjwai District, Kandahar Province, Afghanistan. Belonged to Ghilzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427424> click here

**TAi.122 Name:** 1: ABDUL MANAN 2: MOHAMMAD ISHAK 3: na 4: na

**Name (original script):** عبدالمنان محمد اسحاق

**Title:** Maulavi **Designation:** a) First Secretary, Taliban Embassy, Riyadh, Saudi Arabia b) Commercial Attache, Taliban Embassy, Abu Dhabi, United Arab Emirates **DOB:** Between 1940 and 1941 **POB:** Siyachoy village, Panjwai District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 15 Aug. 2012) **Other information:** Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4652765> click here

**TAi.003 Name:** 1: ABDUL KABIR 2: MOHAMMAD JAN 3: na 4: na

**Name (original script):** عبد الكبير محمد جان

**Title:** Maulavi **Designation:** a) Second Deputy, Economic Affairs, Council of Ministers under the Taliban regime b) Governor of Nangarhar Province under the Taliban regime c) Head of Eastern Zone under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1963 **POB:** Pul-e-Khumri or Baghlan Jadid District, Baghlan Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** A. Kabir **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 20 Dec. 2005, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 13 Feb. 2012, 13 Aug. 2012, 31 Dec. 2013) **Other information:** Active in terrorist operations in Eastern Afghanistan. Collects money from drug traffickers. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Member of the Taliban Supreme Council as at 2009. Family is originally from Neka District, Paktia Province, Afghanistan. Responsible for attack on Afghan parliamentarians in November 2007 in Baghlan; owns land in central Baghlan Province. Belongs to Zadran tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1493564> click here

**TAi.141 Name:** 1: ABDULLAH 2: HAMAD 3: MOHAMMAD KARIM 4: na

**Name (original script):** عبد الله حماد محمد كريم

**Title:** Maulavi **Designation:** Consul General, Taliban Consulate General, Quetta, Pakistan **DOB:** 1972 **POB:** Darweshan village, Hazar Juft area, Garmser District, Helmand Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** al-Hammad **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** Afghanistan D 000857, issued on 20 Nov. 1997 **National identification no.:** Afghan national identification card (tazkira) number 300786 **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Baloch ethnic group. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446048> click here

**TAi.126 Name:** 1: MOHAMMAD 2: SARWAR 3: SIDDIQMAL 4: MOHAMMAD MASOOD

**Name (original script):** محمد سرور صديق مل محمد مسعود

**Title:** na **Designation:** Third Secretary, Taliban Embassy, Islamabad, Pakistan **DOB:** 1963 **POB:** Jani Khel District, Paktia Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Mohammad Sarwar Siddiqmal (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** Afghan national identification card (tazkira) number 19657 **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Belongs to Mangal tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665692> click here

**TAi.052 Name:** 1: MOHAMMAD YAQOUB 2: na 3: na 4: na

**Name (original script):** محمد يعقوب

**Title:** Maulavi **Designation:** Head of Bakhtar Information Agency (BIA) under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1966 **POB:** a) Shahjoi District, Zabul Province, Afghanistan b) Janda District, Ghazni Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 1 Jun. 2012, 31 Dec. 2013) **Other information:** Member of Taliban Cultural Commission. Directs a Taliban "front" and coordinates all military activities of Taliban forces in Maiwand District, Kandahar Province, Afghanistan as of mid-2013. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Kharoti (Taraki) tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5741615> click here

**TAI.099 Name:** 1: MOHAMMAD SHAFIQ 2: MOHAMMADI 3: na 4: na

**Name (original script):** محمد شفيق محمدی

**Title:** Maulavi **Designation:** a) Governor of Khost Province under the Taliban regime b) Governor General of Paktia, Paktika, Khost and Ghazni Provinces under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1948 **POB:** Tirin Kot District, Uruzgan Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **Other information:** Supervises two military training centers of the Taliban as of mid-2013. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Hotak tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427517> click here

**TAI.026 Name:** 1: AMIR KHAN 2: MOTAQI 3: na 4: na

**Name (original script):** امير خان متقی

**Title:** Mullah **Designation:** a) Minister of Education under the Taliban regime b) Taliban representative in UN-led talks under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1968 **POB:** a) Zurmat District, Paktia Province, Afghanistan b) Shin Kalai village, Nad-e-Ali District, Helmand Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Amir Khan Muttaqi **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Member of the Taliban Supreme Council as at June 2007. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Sulaimankhel tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427382> click here

**TAI.051 Name:** 1: ABDULHAI 2: MOTMAEN 3: na 4: na

**Name (original script):** عبدالحی مطمنن

**Title:** Maulavi **Designation:** a) Director of the Information and Culture Department in Kandahar Province under the Taliban regime b) Spokesperson of the Taliban regime **DOB:** Approximately 1973 **POB:** a) Shinkalai village, Nad-e-Ali District, Helmand Province, Afghanistan b) Zabul Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Abdul Haq son of M. Anwar Khan (عبد الحق ولد محمد انور خان) (Afghan passport number OA462456, issued on 31 Jan. 2012 (11-11-1390) by the Afghan Consulate General in Peshawar, Pakistan) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** Afghanistan OA462456, issued on 31 Jan. 2012 (issued under the name of Abdul Haq) **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013, 16 May 2014) **Other information:** Family is originally from Zabul, but settled later in Helmand. Member of the Taliban Supreme Council and spokesperson for Mullah Mohammed Omar (TAI.004) as of 2007. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Kharoti tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427418> click here

**TAI.016 Name:** 1: ALLAH DAD 2: TAYEB 3: WALI 4: MUHAMMAD

**Name (original script):** الله داد طيب ولی محمد

**Title:** a) Mullah b) Haji **Designation:** Deputy Minister of Communication under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1963 **POB:** a) Ghorak District, Kandahar Province, Afghanistan b) Nesh District, Uruzgan Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Allah Dad Tayyab b) Allah Dad Tabeeb **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 18 May 2012, 7 Sep. 2016) **Other information:** Belongs to Popalzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. Photo available for inclusion in the INTERPOL-UN Security Council Special Notice. Deceased as of November 2015. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427415> click here

**TAi.132 Name:** 1: NAJIBULLAH 2: MUHAMMAD JUMA 3: na 4: na

**Name (original script):** نجيب الله محمد جمعه

**Title:** Maulavi **Designation:** Consul General, Taliban Consulate General, Peshawar, Pakistan **DOB:** 1958 **POB:** Zere Kohi area, Shindand District, Farah Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** Najib Ullah **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** Afghanistan 000737, issued on 20 Oct. 1996 **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 23 Apr. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Member of Taliban Peshawar Military Council as at 2010. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427573> [click here](#)

**TAi.073 Name:** 1: MOHAMMAD 2: MOSLIM 3: HAQQANI 4: MUHAMMADI GUL

**Name (original script):** محمد مسلم حقانی محمدی گل

**Title:** Maulavi **Designation:** a) Deputy Minister of Haj and Religious Affairs under the Taliban regime b) Deputy Minister of Higher Education under the Taliban regime **DOB:** 1965 **POB:** Gawargan village, Pul-e-Khumri District, Baghlan Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Moslim Haqqani **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** Afghan national identification card (tazkira) number 1136 na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **Other information:** Ethnic Pashtun from Baghlan Province. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Speaks fluent English, Urdu and Arabic. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427425> [click here](#)

**TAi.044 Name:** 1: HAMDULLAH 2: NOMANI 3: na 4: na

**Name (original script):** حمد الله نعمانی

**Title:** Maulavi **Designation:** a) Minister of Higher Education under the Taliban regime b) Mayor of Kabul City under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1968 **POB:** Sipayaw village, Andar District, Ghazni Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011) **Other information:** Member of the Taliban Supreme Council. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427408> [click here](#)

**TAi.138 Name:** 1: MOHAMMAD 2: ALEEM 3: NOORANI 4: na

**Name (original script):** محمد علیم نورانی

**Title:** Mufti **Designation:** First Secretary, Taliban Consulate General, Karachi, Pakistan **DOB:** Approximately 1963 **POB:** Ghazni Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** na **National identification no.:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4665686> [click here](#)

**TAi.173 Name:** 1: ABDUL BASIR 2: NOORZAI 3: na 4: na

**Name (original script):** عبد البصير نورزی

**Title:** Haji **Designation:** na **DOB:** a) 1965 b) 1960 c) 1963 **POB:** Baluchistan Province, Pakistan **Good quality a.k.a.:** a) Haji Abdul Basir b) Haji 'Abd Al-Basir c) Haji Basir Noorzai d) Abdul Baseer e) Abdul Basir **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no.:** Pakistani passport number AA3829182 **National identification no.:** Pakistani national identification number 5420124679187 **Address:** Chaman, Baluchistan Province, Pakistan **Listed on:** 27 Mar. 2015 **Other information:** Owner of Haji Basir and Zarjmil Company Hawala (TAe.014), which provides financial services to Taliban in the region. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5858164> [click here](#)

**TAI.154 Name:** 1: MALIK 2: NOORZAI 3: na 4: na

**Name (original script):** مالک نورزی

**Title:** Haji **Designation:** na **DOB:** a) 1957 b) 1960 c) 1 Jan. 1963 **POB:** a) Chaman border town, Pakistan b) Pishin, Baluchistan Province, Pakistan **Good quality a.k.a.:** a) حاجی مالک نورزی (Hajji Malik Noorzai; Hajji Malak Noorzai; Haji Malek Noorzai) b) Allah Muhammad **Low quality a.k.a.:** a) Haji Maluk b) Haji Aminullah **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** number FA0157612, issued on 23 Jul. 2009, issued in Pakistan (expires on 22 Jul. 2014, officially cancelled as of 2013, issued under name Allah Muhammad) **National identification no:** Pakistan 54201-247561-5, issued in Pakistan (officially cancelled as of 2013) **Address:** a) Boghra Road, Miralzei Village, Chaman, Baluchistan Province, Pakistan b) Kalay Rangin, Spin Boldak District, Kandahar province, Afghanistan **Listed on:** 4 Oct. 2011 (amended on 29 Nov. 2011, 1 Jun. 2012, 11 Feb. 2014) **Other information:** Taliban financier. Owns businesses in Japan and frequently travels to Dubai, United Arab Emirates, and Japan. As of 2009, facilitated Taliban activities, including through recruitment and the provision of logistical support. Believed to be in the Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Noorzai tribe. Brother of Faizullah Khan Noorzai (TAI.153). Father's name is Haji Akhtar Muhammad. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4670985> click here

**TAI.089 Name:** 1: NURULLAH 2: NURI 3: na 4: na

**Name (original script):** نور الله نوری

**Title:** Maulavi **Designation:** a) Governor of Balkh Province under the Taliban Regime b) Head of Northern Zone under the Taliban regime **DOB:** a) Approximately 1958 b) 1 Jan. 1967 **POB:** Shahjoe District, Zabul Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Norullah Noori **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** Qatar **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013, 7 Sep. 2016) **Other information:** Belongs to Tokhi tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427439> click here

**TAI.097 Name:** 1: ABDUL MANAN 2: NYAZI 3: na 4: na

**Name (original script):** عبدالمنان نیازی

**Title:** Mullah **Designation:** a) Governor of Kabul Province under the Taliban regime b) Governor of Balk Province under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1968 **POB:** a) Pashtoon Zarghoon District, Herat Province, Afghanistan b) Sardar village, Kohsan District, Herat Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Abdul Manan Nayazi b) Abdul Manan Niazi **Low quality a.k.a.:** a) Baryaly b) Baryalai **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 12 Apr. 2010, 29 Nov. 2011, 13 Feb. 2012, 31 Dec. 2013) **Other information:** Taliban member responsible for Herat, Farah and Nimroz provinces as at mid-2013. Member of the Taliban Supreme Council and Quetta Shura. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Achekzai tribe. Involved in transporting suicide bombers to Afghanistan. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427440> click here

**TAI.166 Name:** 1: AHMED SHAH 2: NOORZAI 3: OBAIDULLAH 4: na

**Name (original script):** احمد شاه نورزی عبیدالله

**Title:** Mullah **Designation:** na **DOB:** a) 1 Jan. 1985 b) 1981 **POB:** Quetta, Pakistan **Good quality a.k.a.:** a) Mullah Ahmed Shah Noorzai b) Haji Ahmad Shah c) Haji Mullah Ahmad Shah d) Maulawi Ahmed Shah e) Mullah Mohammed Shah **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** Pakistan NC5140251, issued on 23 Oct. 2009 (expires on 22 Oct. 2014, officially cancelled as of 2013) **National identification no:** Pakistan 54401-2288025-9, issued in Pakistan (officially cancelled as of 2013) **Address:** Quetta, Pakistan **Listed on:** 26 Feb. 2013 (amended on 11 Feb. 2014) **Other information:** Owns and operates the Roshan Money Exchange (TAe.011). Provided financial services to Ghul Agha Ishakzai (TAI.147) and other Taliban in Helmand Province. Alternative title is Maulavi. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5278407> click here

**TAi.088 Name:** 1: ABDUL JABBAR 2: OMARI 3: na 4: na

**Name (original script):** عبدالجبار عمری

**Title:** Maulavi **Designation:** Governor of Baghlan Province under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1958 **POB:** Zabul Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** a) Mullah Jabbar b) Muawin Jabbar **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 22 Apr. 2013) **Other information:** Belongs to Hottak tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 1 Jun. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427437> [click here](#)

**TAi.042 Name:** 1: MOHAMMAD IBRAHIM 2: OMARI 3: na 4: na

**Name (original script):** محمد ابراهيم عمری

**Title:** Alhaj **Designation:** Deputy Minister of Frontier Affairs under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1958 **POB:** Garda Saray, Waza Zadran District, Paktia Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Ibrahim Haqqani **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Jul. 2011, 29 Nov. 2011) **Other information:** Brother of Jalaluddin Haqqani (TAi.040) Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1428541> [click here](#)

**TAi.067 Name:** 1: SHER MOHAMMAD ABBAS 2: STANEKZAI 3: PADSHAH KHAN 4: na

**Name (original script):** شیر محمد عباس استانکزی پادشاه خان

**Title:** Maulavi **Designation:** a) Deputy Minister of Public Health under the Taliban regime b) Deputy Minister of Foreign Affairs under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1963 **POB:** Qala-e-Abbas, Shah Mazar area, Baraki Barak District, Logar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 7 Sep. 2016) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. Picture available for inclusion in the INTERPOL-UN Security Council Special Notice. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427421> [click here](#)

**TAi.058 Name:** 1: NOORUDDIN 2: TURABI 3: MUHAMMAD 4: QASIM

**Name (original script):** نورالدین ترابی محمد قاسم

**Title:** a) Mullah b) Maulavi **Designation:** Minister of Justice under the Taliban regime **DOB:** a) Approximately 1963 b) 1956 c) Approximately 1955 **POB:** a) Spin Boldak District, Kandahar Province, Afghanistan b) Chora District, Uruzgan Province, Afghanistan c) Dehrawood District, Uruzgan Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Noor ud Din Turabi **Low quality a.k.a.:** Haji Karim **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 12 Apr. 2010, 29 Nov. 2011) **Other information:** Deputy to Mullah Mohammed Omar (TAi.004). Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427426> [click here](#)

**TAi.107 Name:** 1: AMINULLAH 2: AMIN 3: QUDDUS 4: na

**Name (original script):** امین الله امین قدوس

**Title:** Maulavi **Designation:** Governor of Saripul Province under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1973 **POB:** Loy Karez village, Spin Boldak District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Muhammad Yusuf b) Aminullah Amin (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Member of Taliban Supreme Council as at 2011. Belongs to Nurzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678553> [click here](#)

**TAi.027 Name:** 1: ABDUL SALAM 2: HANAFI 3: ALI MARDAN 4: QUL

**Name (original script):** عبدالسلام حنفي على مردان قل

**Title:** a) Mullah b) Maulavi **Designation:** Deputy Minister of Education under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1968 **POB:** a) Darzab District, Faryab Province, Afghanistan b) Qush Tapa District, Jawzjan Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Abdussalam Hanifi b) Hanafi Saheb **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 27 Sep. 2007, 1 Feb. 2008, 29 Nov. 2011) **Other information:** Taliban member responsible for Jawzjan Province in Northern Afghanistan until 2008. Involved in drug trafficking. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 1 Jun. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427380> [click here](#)

**TAi.157 Name:** 1: FAZL 2: RABI 3: na 4: na

**Name (original script):** فضل ربيع

**Title:** na **Designation:** Senior official in Konar Province during the Taliban regime **DOB:** a) 1972 b) 1975 **POB:** a) Kohe Safi District, Parwan Province, Afghanistan b) Kapisa Province, Afghanistan c) Nangarhar Province, Afghanistan d) Kabul Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Fazl Rabbi b) Fazal Rabi c) Faisal Rabbi **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 6 Jan. 2012 (amended on 31 May 2013) **Other information:** Represents and provides financial and logistical support to the Haqqani Network (TAe.012), which is based in Afghanistan/Pakistan border area. Member of the Taliban Financial Council. Has travelled abroad to raise funds on behalf of Sirajuddin Jallaloudine Haqqani (TAi.144), Jalaluddin Haqqani (TAi.040), the Haqqani network and the Taliban. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678547> [click here](#)

**TAi.015 Name:** 1: YAR MOHAMMAD 2: RAHIMI 3: na 4: na

**Name (original script):** یار محمد رحیمی

**Title:** Mullah **Designation:** Minister of Communication under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1953 **POB:** Taluqan village, Panjwai District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Member of Taliban Supreme Council as at 2009. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Nurzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427375> [click here](#)

**TAi.096 Name:** 1: MOHAMMAD HASAN 2: RAHMANI 3: na 4: na

**Name (original script):** محمد حسن رحمانی

**Title:** Mullah **Designation:** Governor of Kandahar Province under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1963 **POB:** a) Deh Rawud District, Uruzgan Province, Afghanistan b) Chora District, Uruzgan Province, Afghanistan c) Charchino District, Uruzgan Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Gud Mullah Mohammad Hassan **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013, 7 Sep. 2016) **Other information:** Has a prosthetic right leg. Member of Taliban Supreme Council as of mid-2013, acted as deputy of Mullah Mohammed Omar (TAi.004) in Mar. 2010. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Achekzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. Deceased as of 9 February 2016. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427431> [click here](#)

**TAi.084 Name:** 1: HABIBULLAH 2: RESHAD 3: na 4: na

**Name (original script):** حبيب الله رشاد

**Title:** Mullah **Designation:** Head of Investigation Department, Ministry of Security (Intelligence) under the Taliban regime **DOB:** Between 1968 and 1973 **POB:** Waghaz District, Ghazni Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Deputy Head (Intelligence) of the Quetta Military Council as of 2009. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678333> [click here](#)



**TAI.108 Name:** 1: ABDULHAI 2: SALEK 3: na 4: na

**Name (original script):** عبدالحی سالک

**Title:** Maulavi **Designation:** Governor of Uruzgan Province under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1965 **POB:** Awlyatak Village, Gardan Masjid Area, Chaki Wardak District, Maidan Wardak Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 24 Mar. 2009, 29 Nov. 2011, 18 May 2012) **Other information:** Reportedly deceased in North Afghanistan in 1999. Belonged to Wardak tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678489> [click here](#)

**TAI.110 Name:** 1: NOOR MOHAMMAD 2: SAQIB 3: na 4: na

**Name (original script):** نور محمد ثاقب

**Title:** na **Designation:** Chief Justice of Supreme Court under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1958 **POB:** a) Bagrami District, Kabul Province, Afghanistan b) Tarakhel area, Deh Sabz District, Kabul Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Member of Taliban Supreme Council and Head of Taliban Religious Committee. Belongs to Ahmadzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427560> [click here](#)

**TAI.087 Name:** 1: SADUDDIN 2: SAYYED 3: na 4: na

**Name (original script):** سعد الدين سيد

**Title:** a) Maulavi b) Alhaj c) Mullah **Designation:** a) Vice-Minister of Work and Social Affairs under the Taliban regime b) Mayor of Kabul City under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1968 **POB:** a) Chaman District, Pakistan b) Spin Boldak District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Sadudin Sayed b) Sadruddin **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **Other information:** Advisor to the Taliban Supreme Council as of mid-2013. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Barakzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427433> [click here](#)

**TAI.133 Name:** 1: ABDUL WALI 2: SEDDIQI 3: na 4: na

**Name (original script):** عبدالولی صدیقی

**Title:** Qari **Designation:** Third Secretary, Taliban Consulate General, Peshawar, Pakistan **DOB:** 1974 **POB:** Zilzilay village, Andar District, Ghazni Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** number D 000769, issued on 2 Feb. 1997, issued in Afghanistan **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446036> [click here](#)

**TAI.098 Name:** 1: ABDUL WAHED 2: SHAFIQ 3: na 4: na

**Name (original script):** عبد الواحد شفیق

**Title:** Maulavi **Designation:** Deputy Governor of Kabul Province under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1968 **POB:** Nangarhar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011) **Other information:** Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427520> [click here](#)

**TAI.011 Name:** 1: AKHTAR 2: MOHAMMAD 3: MANSOUR 4: SHAH MOHAMMED

**Name (original script):** اختر محمد منصور شاه محمد

**Title:** a) Maulavi b) Mullah **Designation:** Minister of Civil Aviation and Transportation under the Taliban regime

**DOB:** a) Approximately 1960 b) 1966 **POB:** Band-e-Timur village, Maiwand District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Akhtar Mohammad Mansour Khan Muhammad b) Akhtar Muhammad

Mansoor c) Akhtar Mohammad Mansoor **Low quality a.k.a.:** Naib Imam **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** Afghanistan number SE-011697, issued on 25 Jan. 1988, issued in Kabul, Afghanistan (expired on 23 Feb. 2000)

**National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 1 Feb. 2008, 29 Nov. 2011, 23 Dec. 2016) **Other information:** Involved in drug trafficking as of 2011, primarily through Gerd-e-Jangal, Afghanistan. Active in the provinces of Khost, Paktia and Paktika, Afghanistan as of May 2007. Taliban "Governor" of Kandahar as of May 2007. Deputy to Mullah Abdul Ghani Baradar (TAI.024) in the Taliban Supreme Council as of 2009. Taliban official responsible for four southern provinces of Afghanistan. Following the arrest of Mullah Baradar in February 2010 he was temporarily-in-charge of the Taliban Supreme Council. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Ishaqzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. Reportedly killed in May 2016. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1494260> [click here](#)

**TAI.172 Name:** 1: RAHMATULLAH 2: SHAH NAWAZ 3: na 4: na

**Name (original script):** رحمت الله شاه نواز

**Title:** Alhaj **Designation:** na **DOB:** a) 1981 b) 1982 **POB:** Shadal (variant Shadaal) Bazaar, Achin District, Nangarhar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Qari Rahmat b) Kari Rahmat **Low quality a.k.a.:** na

**Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** a) Kamkai Village, Achin District, Nangarhar Province, Afghanistan b) Kamkai Village, Achin District, Nangarhar Province, Afghanistan c) Surkhel village, Achin District, Nangarhar Province, Afghanistan d) Batan village, Achin District, Nangarhar Province, Afghanistan **Listed on:** 21 Aug. 2014 (amended on 21 Jul. 2016) **Other information:** Physical description: eye colour brown, hair colour: black, weight: 77-81 kg, height: 178 cm short-to-medium black beard, short black hair. Belongs to Shinwari tribe, Sepahi sub-tribe. A Taliban commander since at least Feb. 2010. Collects taxes and bribes on behalf of the Taliban as of April 2015. Liaises with and provides Taliban operatives in Nangarhar Province, Afghanistan, with information, guidance, housing and weapons and has emplaced improvised explosive devices (IED) and conducted attacks against International Security Assistance Force (ISAF) and Afghan forces. Involved in drug trafficking and operates heroin laboratory in Abdulkhel village, Achin district, Nangarhar province, Afghanistan. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5810480> [click here](#)

**TAI.028 Name:** 1: SAID AHMED 2: SHAHIDKHEL 3: na 4: na

**Name (original script):** سيد احمد شهيد خيل

**Title:** Maulavi **Designation:** Deputy Minister of Education under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1975

**POB:** Spandeh (Espandi 'Olya) village, Andar District, Ghazni Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 20 Dec. 2005, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **Other information:** In July 2003 he was in custody in Kabul, Afghanistan. Released from custody in 2007. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Member of the Taliban leadership council as of mid-2013. Belongs to Andar tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427378> [click here](#)

**TAI.103 Name:** 1: SHAMSUDDIN 2: na 3: na 4: na

**Name (original script):** شمس الدين

**Title:** a) Maulavi b) Qari **Designation:** Governor of Wardak (Maidan) Province under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1968 **POB:** Keshim District, Badakhshan Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Pahlawan Shamsuddin **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na

**Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan/Iran border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427518> [click here](#)

**TAi.118 Name:** 1: HAMIDULLAH 2: AKHUND 3: SHER MOHAMMAD 4: na

**Name (original script):** حميد الله آخوند شير محمد

**Title:** Mullah **Designation:** Head of Ariana Afghan Airlines under the Taliban regime **DOB:** Between 1972 and 1973 **POB:** a) Sarpolad village, Washer District, Helmand Province, Afghanistan b) Arghandab District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Janat Gul b) Hamidullah Akhund (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** Afghanistan **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 9 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 13 Aug. 2012) **Other information:** Belongs to Ghilzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427570> click here

**TAi.139 Name:** 1: ABDUL GHAFAR 2: SHINWARI 3: na 4: na

**Name (original script):** عبدالغفار شينواری

**Title:** Haji **Designation:** Third Secretary, Taliban Consulate General, Karachi, Pakistan **DOB:** 29 Mar. 1965 **POB:** Nangarhar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** Afghanistan D 000763, issued on 9 Jan. 1997 **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Safi tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446032> click here

**TAi.111 Name:** 1: HAMDULLAH 2: SUNANI 3: na 4: na

**Name (original script):** حمد الله سناني

**Title:** Maulavi **Designation:** Head of Dar-ul-Efta (Fatwa Department) of Supreme Court under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1923 **POB:** Dai Chopan District, Zabul Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Sanani (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Reportedly deceased in 2001. Belonged to Kakar tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010.

**TAi.075 Name:** 1: ABDUL RAQIB 2: TAKHARI 3: na 4: na

**Name (original script):** عبدالرقيب تخاری

**Title:** Maulavi **Designation:** Minister of Repatriation under the Taliban regime **DOB:** Between 1968 and 1973 **POB:** Zardalu Darra village, Kalafgan District, Takhar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013, 16 May 2014) **Other information:** Member of Taliban Supreme Council responsible for Takhar and Badakhshan provinces as at Dec. 2009. Confirmed killed on 17 February in Peshawar, Pakistan and buried in Takhar Province, Afghanistan. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678374> click here

**TAi.168 Name:** 1: QARI 2: SAIFULLAH 3: TOKHI 4: na

**Name (original script):** قاري سيف الله توخي

**Title:** Qari **Designation:** na **DOB:** Approximately 1964 **POB:** Daraz Village, Jaldak wa Tarnak District, Zabul Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Qari Saifullah b) Qari Saifullah Al Tokhi c) Saifullah Tokhi **Low quality a.k.a.:** Qari Sahab **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** Chalo Bawari area, Quetta City, Baluchistan Province, Pakistan **Listed on:** 19 Mar. 2014 (amended on 16 May 2014) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Taliban Shadow Deputy Governor and operational commander in Zabul Province, Afghanistan, responsible for the laying of improvised explosive devices and the organisation of suicide attacks. Physical description: height: 180 cm; weight: approximately 90 kg; build: athletic build; eye colour: brown; hair colour: red; complexion: medium brown. Distinguishing physical marks: large round face, full beard, and walks with a limp due to plastic prosthesis in place of his left lower leg. Ethnic background: Pashtun; Belongs to Tokhi tribe, Barkozai sub-tribe (alternative tribe spelling: Torchi). Barkozai (alternative tribe spelling: Bakorzai, باکورزی) sub-tribe, Kishta Barkorzai (lower Barkorzai) clan. Marital Status: married. Father's name: Agha Mohammad. Brother's name: Humdullah. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5778692> click here

**TAI.034 Name:** 1: ABDUL JALIL 2: HAQQANI 3: WALI MOHAMMAD 4: na

**Name (original script):** عبد الجليل حقانى ولي محمد

**Title:** a) Maulavi b) Mullah **Designation:** Deputy Minister of Foreign Affairs under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1963 **POB:** a) Khwaja Malik village, Arghandab District, Kandahar Province, Afghanistan b) Kandahar City, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Abdul Jalil Akhund b) Akhter Mohmad son of Noor Mohmad ( اختر محمد ولد نور محمد ), ( born in 1965 in Kandahar, Afghanistan passport number OR 1961825 issued on 4 Feb. 2003 by the Afghan Consulate in Quetta, Pakistan, expired 2 Feb. 2006) c) Haji Gulab Gul ( حاجى گلاب گل ) in Logar, Afghanistan (son of Haji Hazrat Gul, born in 1955, passport number TR024417 issued 20 Dec. 2003 by Central Passport Department in Kabul, Afghanistan, expired 29 Dec. 2006) d) Abdul Jalil Haqqani (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** Nazar Jan **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** a) Afghanistan number OR1961825, issued on 4 Feb. 2003 (expired 2 Feb. 2006, under the name of Akhter Mohmad) b) Afghanistan number TR024417, issued on 20 Dec. 2003 (expired 29 Dec. 2006 under the name of Haji Gulab Gul) **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 27 Sep. 2007, 13 Feb. 2012, 11 Feb. 2013, 31 Dec. 2013, 16 May 2014) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Member of the Taliban Supreme Council as of May 2007. Member of the Financial Commission of the Taliban Council. Responsible for logistics for the Taliban and also active as a businessman in his personal capacity as at mid-2013. Belongs to Alizai tribe. Brother of Atiqullah Wali Mohammad (TAI.070). Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427402> [click here](#)

**TAI.070 Name:** 1: ATIQULLAH 2: WALI MOHAMMAD 3: na 4: na

**Name (original script):** عتيق الله ولي محمد

**Title:** a) Haji b) Mullah **Designation:** a) Director of Foreign Relations, Kandahar Province under the Taliban regime b) Director of Public Works, Kandahar Province under the Taliban regime c) First Deputy Minister of Agriculture under the Taliban regime d) Deputy Minister of Public Works under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1962 **POB:** a) Tirin Kot District, Uruzgan Province, Afghanistan b) Khwaja Malik village, Arghandab District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Atiqullah (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 31 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 19 Oct. 2012, 11 Feb. 2013, 31 Dec. 2013) **Other information:** Originally from Uruzgan, settled and lived later in Kandahar. Was a member of Taliban Supreme Council Political Commission in 2010. No specific role in the Taliban movement, active as a businessman in his personal capacity as of mid-2013. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Alizai tribe. Brother of Abdul Jalil Haqqani Wali Mohammad (TAI.034). Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5240911> [click here](#)

**TAI.095 Name:** 1: WALIJAN 2: na 3: na 4: na

**Name (original script):** ولي جان

**Title:** Maulavi **Designation:** Governor of Jawzjan Province under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1968 **POB:** a) Quetta, Pakistan b) Nimroz Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Member of the Taliban Gerd-e-Jangal Shura and Head of the Taliban Prisoners and Refugees Committee. Belongs to Ishaqzai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427434> [click here](#)

**TAI.129 Name:** 1: NAZIRULLAH 2: HANAFI 3: WALIULLAH 4: na

**Name (original script):** نذير الله حنفى ولي الله

**Title:** a) Maulavi b) Haji **Designation:** Commercial Attache, Taliban Embassy, Islamabad, Pakistan **DOB:** 1962 **POB:** Spin Boldak District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Nazirullah Aanafi Waliullah **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** Afghanistan D 000912, issued on 30 Jun. 1998 **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446026> [click here](#)

**TAi.082 Name:** 1: ABDUL-HAQ 2: WASSIQ 3: na 4: na

**Name (original script):** عبد الحق وثيق

**Title:** Maulavi **Designation:** Deputy Minister of Security (Intelligence) under the Taliban regime **DOB:** a) 1971 b) Approximately 1975 **POB:** Gharib village, Khogyani District, Ghazni Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Abdul-Haq Wasseq b) Abdul Haq Wasiq **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** Qatar **Listed on:** 31 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 3 Oct. 2008, 29 Nov. 2011, 31 Dec. 2013, 11 Feb. 2014, 7 Sep. 2016) **Other information:** Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 27 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1427442> click here

**TAi.085 Name:** 1: AHMED JAN 2: AKHUNDZADA 3: WAZIR 4: na

**Name (original script):** احمد جان آخوندزاده وزير

**Title:** Maulavi **Designation:** Minister of Water and Electricity under the Taliban regime **DOB:** Between 1953 and 1958 **POB:** a) Kandahar Province, Afghanistan b) Tirin Kot District, Uruzgan Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Haji Ahmad Jan b) Ahmed Jan Akhund (previously listed as) **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Member of Taliban Supreme Military Council as at 2009. Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678353> click here

**TAi.039 Name:** 1: MOHAMMAD JAWAD 2: WAZIRI 3: na 4: na

**Name (original script):** محمد جواد وزیري

**Title:** na **Designation:** UN Department, Ministry of Foreign Affairs under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1960 **POB:** a) Jaghatu District, Maidan Wardak Province, Afghanistan b) Sharana District, Paktia Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** na **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 23 Feb. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 18 May 2012) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Belongs to Wazir tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 23 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678350> click here

**TAi.022 Name:** 1: UBAIDULLAH 2: AKHUND 3: YAR MOHAMMAD AKHUND 4: na

**Name (original script):** عبيدالله آخوند يار محمد آخوند

**Title:** a) Mullah b) Hadji c) Maulavi **Designation:** Minister of Defence under the Taliban regime **DOB:** a) Approximately 1968 b) 1969 **POB:** a) Sangisar village, Panjwai District, Kandahar Province, Afghanistan b) Arghandab District, Kandahar Province, Afghanistan c) Zheray District, Kandahar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Obaidullah Akhund b) Obaid Ullah Akhund **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 18 May 2012, 31 Dec. 2013) **Other information:** He was one of the deputies of Mullah Mohammed Omar (TAi.004) and a member of the Taliban's Supreme Council, in charge of military operations. Arrested in 2007 and was in custody in Pakistan. Confirmed deceased in March 2010 and buried in Karachi, Pakistan. Linked by marriage to Saleh Mohammad Kakar Akhtar Muhammad (TAi.149). Belonged to Alokozai tribe. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678686> click here

**TAi.171 Name:** 1: MUHAMMAD 2: OMAR 3: na 4: ZADRAN

**Name (original script):** محمد عمر خدران

**Title:** a) Maulavi b) Maulavi **Designation:** na **DOB:** 1958 **POB:** Sultan Kheyl Village, Spera District, Khost Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Mohammad-Omar Jadran **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** na **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** (Afghanistan/Pakistan Border Area) **Listed on:** 31 Jul. 2014 **Other information:** Haqqani Network (HQN) (TAe.012) leader in command of over 100 militants active in Khost Province, Afghanistan as of 2013. Involved in the preparation of attacks against Afghan and international forces in Afghanistan. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5807181> click here

**TAI.033 Name:** 1: ABDUL RAHMAN 2: ZAHED 3: na 4: na

**Name (original script):** عبدالرحمان زاهد

**Title:** Mullah **Designation:** Deputy Minister of Foreign Affairs under the Taliban regime **DOB:** Approximately 1963 **POB:** Kharwar District, Logar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Abdul Rehman Zahid **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 18 Jul. 2007, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 21 Jul. 2010. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678501> [click here](#)

**TAI.127 Name:** 1: MOHAMMAD 2: ZAHID 3: na 4: na

**Name (original script):** محمد زاهد

**Title:** Mullah **Designation:** Third Secretary, Taliban Embassy, Islamabad, Pakistan **DOB:** 1971 **POB:** Logar Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** a) Jan Agha Ahmadzai b) Zahid Ahmadzai **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** Afghanistan D 001206, issued on 17 Jul. 2000 **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 25 Jan. 2001 (amended on 3 Sep. 2003, 25 Jul. 2006, 21 Sep. 2007, 29 Nov. 2011, 7 Sep. 2016) **Other information:** Believed to be in Afghanistan/Pakistan border area. Review pursuant to Security Council resolution 1822 (2008) was concluded on 29 Jul. 2010. Picture available for inclusion in the INTERPOL-UN Security Council Special Notice. INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/1446039> [click here](#)

**TAI.164 Name:** 1: ABDUL RAUF 2: ZAKIR 3: na 4: na

**Name (original script):** عبد الرؤف ذاکر

**Title:** Qari **Designation:** na **DOB:** Between 1969 and 1971 **POB:** Kabul Province, Afghanistan **Good quality a.k.a.:** Qari Zakir **Low quality a.k.a.:** na **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** na **Listed on:** 5 Nov. 2012 (amended on 31 May 2013) **Other information:** Chief of suicide operations for the Haqqani Network (TAe.012) under Sirajuddin Jallaloudine Haqqani (TAI.144) and in charge of all operations in Kabul, Takhar, Kunduz and Baghlan provinces. Oversees training of suicide attackers and provides instructions on how to construct improvised explosives devices (IEDs). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/5039797> [click here](#)

**TAI.153 Name:** 1: FAIZULLAH 2: KHAN 3: NOORZAI 4: na

**Name (original script):** فیض الله خان نورزی

**Title:** Haji **Designation:** na **DOB:** a) 1966 b) 1961 c) Between 1968 and 1970 d) 1962 **POB:** a) Lowy Kariz, Spin Boldak District, Kandahar Province, Afghanistan b) Kadanay, Spin Boldak District, Kandahar Province, Afghanistan c) Chaman, Baluchistan Province, Pakistan **Good quality a.k.a.:** a) Haji Faizullah Noor b) Faizullah Noorzai Akhtar Mohammed Mira Khan (previously listed as) c) حاجی فیض الله خان نورزی (Hajji Faizullah Khan Noorzai; Haji Faizuulah Khan Norezai; Haji Faizullah Khan; Haji Fiazullah) d) Haji Faizullah Noori **Low quality a.k.a.:** a) Haji Pazullah Noorzai b) Haji Mullah Faizullah **Nationality:** Afghanistan **Passport no:** na **National identification no:** na **Address:** a) Boghra Road, Miralzei Village, Chaman, Baluchistan Province, Pakistan b) Kalay Rangin, Spin Boldak District, Kandahar Province, Afghanistan **Listed on:** 4 Oct. 2011 (amended on 29 Nov. 2011, 1 Jun. 2012) **Other information:** Prominent Taliban financier. As of mid-2009, supplied weapons, ammunition, explosives and medical equipment to Taliban fighters; and raised funds for the Taliban, and provided training to them, in the Afghanistan/Pakistan border region. Has previously organized and funded Taliban operations in Kandahar Province, Afghanistan. As of 2010, travelled to and owned businesses in Dubai, United Arab Emirates, and Japan. Belongs to Noorzai tribe, Miralzai sub-tribe. Brother of Malik Noorzai (TAI.154). Father's name is Akhtar Mohammed (a.k.a.: Haji Mira Khan). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/un/4678606> [click here](#)

## B. Entities and other groups

**TAe.014 Name:** HAJI BASIR AND ZARJMIL COMPANY HAWALA**Name (original script):** د حاجی بصیر او زرجمیل کمپنی حوالہ

**A.k.a.:** a) Haji Bashir and Zarjmil Hawala Company b) Haji Abdul Basir and Zar Jameel Hawala c) Haji Basir Hawala d) Haji Baseer Hawala e) Haji Abdul Basir Exchange Shop f) Haji Basir and Zarjamil Currency Exchange g) Haji Zar Jamil, Haji Abdul Baseer Money Changer **F.k.a.:** na **Address:** a) Branch Office 1: Sanatan (variant Sanatin) Bazaar, Sanatan Bazaar Street, near Trench (variant Tranch) Road, Chaman, Baluchistan Province, Pakistan b) Branch Office 2: Quetta, Pakistan c) Branch Office 3: Lahore, Pakistan d) Branch Office 4: Peshawar, Pakistan e) Branch Office 5: Karachi, Pakistan f) Branch Office 6: Islamabad, Pakistan g) Branch Office 7: Kandahar Province, Afghanistan h) Branch Office 8: Herat Province, Afghanistan i) Branch Office 9: Helmand Province, Afghanistan j) Branch Office 10: Dubai, United Arab Emirates k) Branch Office 11: Iran **Listed on:** 27 Mar. 2015 **Other information:** Money service provider used by senior Taliban leaders to transfer funds to Taliban commanders in the region. Owned by Abdul Basir Noorzai (TAi.173). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/une/5858170> [click here](#)

**TAe.010 Name:** HAJI KHAIRULLAH HAJI SATTAR MONEY EXCHANGE**Name (original script):** حاجی خیرالله و حاجی ستار صرافی

**A.k.a.:** a) Haji Khairullah-Haji Sattar Sarafi b) Haji Khairullah and Abdul Sattar and Company c) Haji Khairullah Money Exchange d) Haji Khair Ullah Money Service e) Haji Salam Hawala f) Haji Hakim Hawala g) Haji Alim Hawala h) Sarafi-yi Haji Khairullah Haji Satar Haji Esmatullah **F.k.a.:** na **Address:** a) (Branch Office 1: i) Chohar Mir Road, Kandahari Bazaar, Quetta City, Baluchistan Province, Pakistan; ii) Room number 1, Abdul Sattar Plaza, Hafiz Saleem Street, Munsafi Road, Quetta, Baluchistan Province, Pakistan iii) Shop number 3, Dr. Bano Road, Quetta, Baluchistan Province, Pakistan iv) Office number 3, Near Fatima Jinnah Road, Dr. Bano Road, Quetta, Baluchistan Province, Pakistan v) Kachara Road, Nasrullah Khan Chowk, Quetta, Baluchistan Province, Pakistan vi) Wazir Mohammad Road, Quetta, Baluchistan Province, Pakistan;) b) (Branch Office 2: Peshawar, Khyber Pakhtunkhwa Province, Pakistan;) c) (Branch Office 3: Moishah Chowk Road, Lahore, Punjab Province, Pakistan;) d) (Branch Office 4: Karachi, Sindh Province, Pakistan;) e) (Branch Office 5: i) Larran Road number 2, Chaman, Baluchistan Province, Pakistan ii) Chaman Central Bazaar, Chaman, Baluchistan Province, Pakistan) f) (Branch Office 6: Shop number 237, Shah Zada Market (also known as Sarai Shahzada), Puli Khishti area, Police District 1, Kabul, Afghanistan, Telephone: +93-202-103386, +93-202-101714, 0202-104748, Mobile: +93-797-059059, +93-702-222222, e-mail: [helmand\\_exchange\\_msp@yahoo.com](mailto:helmand_exchange_msp@yahoo.com)) g) (Branch Office 7: i) Shops number 21 and 22, 2nd Floor, Kandahar City Sarafi Market, Kandahar City, Kandahar Province, Afghanistan ii) New Sarafi Market, 2nd Floor, Kandahar City, Kandahar Province, Afghanistan iii) Safi Market, Kandahar City, Kandahar Province, Afghanistan) h) (Branch Office 8: Gereshk City, Nahr-e Saraj District, Helmand Province, Afghanistan) i) (Branch Office 9: i) Lashkar Gah Bazaar, Lashkar Gah, Lashkar Gah District, Helmand Province, Afghanistan ii) Haji Ghulam Nabi Market, 2nd Floor, Lashkar Gah District, Helmand Province, Afghanistan) j) (Branch Office 10: i) Suite numbers 196-197, 3rd Floor, Khorasan Market, Herat City, Herat Province, Afghanistan ii) Khorasan Market, Shahre Naw, District 5, Herat City, Herat Province, Afghanistan) k) (Branch Office 11: i) Sarafi Market, Zaranj District, Nimroz Province, Afghanistan ii) Ansari Market, 2nd Floor, Nimroz Province, Afghanistan) l) (Branch Office 12: Sarafi Market, Wesh, Spin Boldak District, Afghanistan) m) (Branch Office 13: Sarafi Market, Farah, Afghanistan) n) (Branch Office 14: Dubai, United Arab Emirates) o) (Branch Office 15: Zahedan, Iran) p) (Branch Office 16: Zabul, Iran) **Listed on:** 29 Jun. 2012 ( amended on 13 Aug. 2012, 25 Oct. 2012 ) **Other information:** Pakistan National Tax Number: 1774308; Pakistan National Tax Number: 0980338; Pakistan National Tax Number: 3187777; Afghan Money Service Provider License Number: 044. Haji Khairullah Haji Sattar Money Exchange was used by Taliban leadership to transfer money to Taliban commanders to fund fighters and operations in Afghanistan as of 2011. Associated with Abdul Sattar Abdul Manan (TAi.162) and Khairullah Barakzai Khudai Nazar (TAi.163). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/une/5235593> [click here](#)

**TAe.012 Name: HAQQANI NETWORK (HQN)****Name (original script): شبکه حقانی**

**A.k.a.:** na **F.k.a.:** na **Address:** na **Listed on:** 5 Nov. 2012 **Other information:** Network of Taliban fighters centered around the border between Khost Province, Afghanistan and North Waziristan, Pakistan. Founded by Jalaluddin Haqqani (TAi.040) and currently headed by his son Sirajuddin Jallaloudine Haqqani (TAi.144). Other listed members include Nasiruddin Haqqani (TAi.146), Sangeen Zadran Sher Mohammad (TAi.152), Abdul Aziz Abbasin (TAi.155), Fazl Rabi (TAi.157), Ahmed Jan Wazir (TAi.159), Bakht Gul (TAi.161), Abdul Rauf Zakir (TAi.164). Responsible for suicide attacks and targeted assassination as well as kidnappings in Kabul and other provinces of Afghanistan. Linked to Al-Qaida (QDe.004), Islamic Movement of Uzbekistan (QDe.010), Tehrik-e Taliban Pakistan (QDe.132), Lashkar I Jhangvi (QDe.096), and Jaish-IMohammed (QDe.019). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/une/5282012> [click here](#)

**TAe.013 Name: RAHAT LTD.****Name (original script): راحت لمتد**

**A.k.a.:** a) Rahat Trading Company b) Haji Muhammad Qasim Sarafi c) New Chagai Trading d) Musa Kalim Hawala **F.k.a.:** na **Address:** a) (Branch Office 1: Room number 33, 5th Floor, Sarafi Market, Kandahar city, Kandahar Province, Afghanistan) b) (Branch Office 2: Shop number 4, Azizi Bank, Haji Muhammad Isa Market, Wesh, Spin Boldak, Kandahar Province, Afghanistan) c) (Branch Office 3: Safaar Bazaar, Garmser District, Helmand Province, Afghanistan) d) (Branch Office 4: Lashkar Gah, Helmand Province, Afghanistan) e) (Branch Office 5: Gereshk District, Helmand Province, Afghanistan) f) (Branch Office 6: Zaranj District, Nimroz Province, Afghanistan) g) (Branch Office 7: i) Dr Barno Road, Quetta, Pakistan ii) Haji Mohammed Plaza, Tol Aram Road, near Jamaluddin Afghani Road, Quetta, Pakistan iii) Kandahari Bazaar, Quetta, Pakistan) h) (Branch Office 8: Chaman, Baluchistan Province, Pakistan) i) (Branch Office 9: Chaghi Bazaar, Chaghi, Baluchistan Province, Pakistan) j) (Branch Office 10: Zahedan, Zabol Province, Iran) **Listed on:** 21 Nov. 2012 ( amended on 27 Jun. 2013 ) **Other information:** Rahat Ltd. was used by Taliban leadership to transfer funds originating from external donors and narcotics trafficking to finance Taliban activity as of 2011 and 2012. Owned by Mohammed Qasim Mir Wali Khudai Rahim (TAi.165). Also associated Mohammad Naim Barich Khudaidad (TAi.013). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/une/5282195> [click here](#)

**TAe.011 Name: ROSHAN MONEY EXCHANGE****Name (original script): صرافی روشن**

**A.k.a.:** a) Roshan Sarafi b) Roshan Trading Company c) Rushaan Trading Company d) Roshan Shirkat e) Maulawi Ahmed Shah Hawala f) Mullah Ahmed Shah Hawala g) Haji Ahmad Shah Hawala h) Ahmad Shah Hawala **F.k.a.:** na **Address:** a) (Branch Office 1: i) Shop number 1584, Furqan (variant Fahr Khan) Center, Chalhori Mal Road, Quetta, Baluchistan Province, Pakistan ii) Flat number 4, Furqan Center, Jamaluddin Afghani Road, Quetta, Baluchistan Province, Pakistan iii) Office number 4, 2nd Floor, Muslim Plaza Building, Doctor Banu Road, Quetta, Baluchistan Province, Pakistan iv) Cholmon Road, Quetta, Baluchistan Province, Pakistan v) Munsafi Road, Quetta, Baluchistan Province, Pakistan vi) Shop number 1, 1st Floor, Kadari Place, Abdul Samad Khan Street (next to Fatima Jena Road), Quetta, Baluchistan Province, Pakistan) b) (Branch Office 2: i) Safar Bazaar, Garmser District, Helmand Province, Afghanistan ii) Main Bazaar, Safar, Helmand Province, Afghanistan) c) (Branch Office 3: i) Haji Ghulam Nabi Market, Lashkar Gah, Helmand Province, Afghanistan ii) Money Exchange Market, Lashkar Gah, Helmand Province, Afghanistan iii) Lashkar Gah Bazaar, Helmand Province, Afghanistan) d) (Branch Office 4: Hazar Joft, Garmser District, Helmand Province, Afghanistan) e) (Branch Office 5: Ismat Bazaar, Marjah District, Helmand Province, Afghanistan) f) (Branch Office 6: Zaranj, Nimruz Province, Afghanistan) g) (Branch Office 7: i) Suite number 8, 4th Floor, Sarafi Market, District number 1, Kandahar City, Kandahar Province, Afghanistan ii) Shop number 25, 5th Floor, Sarafi Market, Kandahar City, Kandahar District, Kandahar Province, Afghanistan) h) (Branch Office 8: Lakri City, Helmand Province, Afghanistan) i) (Branch Office 9: Gerd-e-Jangal, Chaghi District, Baluchistan Province, Pakistan) j) (Branch Office 10: Chaghi, Chaghi District, Baluchistan Province, Pakistan) k) (Branch Office 11: Aziz Market, in front of Azizi Bank, Waish Border, Spin Boldak District, Kandahar Province, Afghanistan) **Listed on:** 29 Jun. 2012 ( amended on 25 Oct. 2012 ) **Other information:** Roshan Money Exchange stores and transfers funds to support Taliban military operations and narcotics trade in Afghanistan. Owned by Ahmed Shah Noorzai Obaidullah (TAi.166). INTERPOL-UN Security Council Special Notice web link: <https://www.interpol.int/en/notice/search/une/5282182> [click here](#)

二零一八年五月二十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 21 de Maio de 2018.  
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.



## 行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇA

## 第 6/2018 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 6/2018

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第29/2017號行政法規《身份證明局的組織及運作》第三條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第109/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任黃寶瑩為身份證明局副局長，自二零一八年六月一日起為期兩年。

二、因本委任所產生的負擔，由身份證明局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一八年五月十四日

行政法務司司長 陳海帆

## 附 件

委任黃寶瑩擔任身份證明局副局長一職的理由如下：

—— 職位出缺；

—— 黃寶瑩的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任身份證明局副局長一職。

學歷：

—— 澳門大學翻譯（中葡文）學士；

—— 中山大學管理學碩士；

—— 澳門科技大學法學碩士。

專業簡歷：

—— 1995年8月進入公職；

—— 1998年9月至2002年5月 身份證明局高級技術員；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 29/2017 (Organização e Funcionamento da Direcção dos Serviços de Identificação), na alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º e nos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e nos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Wong Pou Ieng para exercer o cargo de subdirectora dos Serviços de Identificação, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Junho de 2018.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Identificação.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

14 de Maio de 2018.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

## ANEXO

Fundamentos da nomeação de Wong Pou Ieng para o cargo de subdirectora dos Serviços de Identificação:

— Vacatura do cargo;

— Wong Pou Ieng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirectora dos Serviços de Identificação, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Tradução (Chinês-Português) pela Universidade de Macau;

— Mestrado em Gestão pela Universidade de Zhongshan;

— Mestrado em Direito pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau.

Currículo profissional:

— Ingresso na função pública em Agosto de 1995;

— Técnica superior da Direcção dos Serviços de Identificação (Setembro de 1998 a Maio de 2002);

—— 2002年5月至2008年1月 身份證明局刑事紀錄處處長；

—— 2008年1月至今 身份證明局居民身份資料廳廳長；

—— 2018年3月至今 身份證明局代副局長。

二零一八年五月十四日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

— Chefe da Divisão do Registo Criminal da Direcção dos Serviços de Identificação (Maio de 2002 a Janeiro de 2008);

— Chefe do Departamento de Identificação de Residentes da Direcção dos Serviços de Identificação (desde Janeiro de 2008 até à presente data);

— Subdirectora, substituta, da Direcção dos Serviços de Identificação (desde Março de 2018 até à presente data).

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 14 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

## 經濟財政司司長辦公室

### 第 61/2018 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/1999號行政法規第三條賦予的職權，並根據七月二十六日第36/99/M號法令第二條第一款及第四款的規定，作出本批示。

一、續任 Amélia Maria Minhava Afonso 法學士及林秀敏法學碩士為稅務執行處助理處長，為期一年。

二、本批示自二零一八年八月一日起產生效力。

二零一八年五月二十一日

經濟財政司司長 梁維特

### 批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一八年五月十七日作出的批示：

容光亮——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任財政局局長的定期委任，自二零一八年七月一日起續期一年。

二零一八年五月二十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 61/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e nos termos dos n.ºs 1 e 4 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 36/99/M, de 26 de Julho, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São renovadas as nomeações da licenciada em Direito Amélia Maria Minhava Afonso e da mestrada em Direito Lam Sao Man, para o cargo de chefes auxiliares da Repartição das Execuções Fiscais, pelo período de um ano.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Agosto de 2018.

21 de Maio de 2018.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

### Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Maio de 2018:

Long Kong Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços de Finanças, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2018, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 23 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

## 社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS  
SOCIAIS E CULTURA

## 第 66/2018 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 66/2018

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第214/2010號行政長官批示修改的第307/2007號行政長官批示第六款、第七款及第九款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto nos n.ºs 6, 7 e 9 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 307/2007, na redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 214/2010, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任社會文化司司長辦公室代表何麗鑽為長者事務委員會委員，任期兩年。

1. É designada como vogal da Comissão para os Assuntos do Cidadão Sénior, pelo período de dois anos, a representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Ho Lai Chun da Luz.

二、委任下列組織或機構的代表為長者事務委員會的委員，任期兩年：

2. São designados como vogais da Comissão para os Assuntos do Cidadão Sénior, pelo período de dois anos, os seguintes representantes das organizações ou instituições:

(一) 同善堂：姚健池（正選）及姚繼光（候補）；

1) Iu Kin Chi (efectivo) e Yiu Kai Kwong (suplente) da Associação de Beneficência Tung Sin Tong;

(二) 仁慈堂：盧茜儀（正選）及李錦雯（候補）；

2) Gisela Maria de Assis Fernandes Nunes (efectivo) e Lee Kam Man, Terry (suplente) da Santa Casa da Misericórdia de Macau;

(三) 澳門婦女聯合總會：鄧惠蓮（正選）及何伊琳（候補）；

3) Tang Wai Lin (efectivo) e Ho I Lam Elam (suplente) da Associação Geral das Mulheres de Macau;

(四) 澳門街坊會聯合總會：林敏芝（正選）及劉雅愛（候補）；

4) Lam Man Chi (efectivo) e Lao Nga Oi (suplente) da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;

(五) 澳門工會聯合總會：楊淑莊（正選）及馬韻妮（候補）；

5) Ieong Sok Chong (efectivo) e Ma Wan Nei (suplente) da Federação das Associações dos Operários de Macau;

(六) 母親會：林衛華（正選）及梁亦豪（候補）；

6) Lam Wai Wa (efectivo) e Leong Iek Hou (suplente) da Obra das Mães;

(七) 澳門明愛：鄭月嬋（正選）及蘇玉蓮（候補）；

7) Chiang It Sin (efectivo) e Sou Hellen Mary Iok Lin (suplente) da Cáritas de Macau;

(八) 澳門社會工作人員協進會：吳雲峰（正選）及梁秀玲（候補）；

8) Ng Wan Fong (efectivo) e Leong Sao Leng (suplente) da Associação dos Assistentes Sociais de Macau;

(九) 澳門鏡湖護理學院：李衛燕（正選）及梁淑敏（候補）。

9) Lei Wai In (efectivo) e Leong Sok Man (suplente) do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau.

三、委任下列人士為長者事務委員會的委員，任期兩年：

3. São designadas como vogais da Comissão para os Assuntos do Cidadão Sénior, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

(一) 高錦輝；

1) Kou Kam Fai;

(二) 黃濠；

2) Wong Hou;

(三) 許敖敖。

3) Xu Ao Ao.

四、本批示自二零一八年六月十八日起生效。

4. O presente despacho entra em vigor no dia 18 de Junho de 2018.

16 de Maio de 2018.

二零一八年五月十六日

社會文化司司長 譚俊榮

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Alexis, Tam Chon Weng.

**第 67/2018 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（十三）項及第七款的規定，作出本批示。

一、第52/2017號社會文化司司長批示第一款（二十一）項有關委任旅遊危機處理辦公室成員的規定修改如下：

“（二十一）澳門國際機場專營股份有限公司代表 António Augusto de Jesus Ferreira de Barros，如其不在或因故不能視事時由耿亞軍代任；”。

二、廢止第52/2017號社會文化司司長批示第一款（二十二）項，以終止機場管理有限公司於旅遊危機處理辦公室之代表。

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一八年五月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

**第 68/2018 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》第四條第一款、第六條、第二十六條第一款及第二十八條，第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，連同第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示：

一、以定期委任方式委任許耀明為旅遊局副局長，自二零一八年六月六日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由旅遊局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一八年五月十八日

社會文化司司長 譚俊榮

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 67/2018**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 13) do n.º 4 e no n.º 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É alterada a alínea 21) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2017, que designa os membros para o Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, nos seguintes termos:

«21) António Augusto de Jesus Ferreira de Barros, como representante da CAM – Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Geng Yajun;».

2. É revogada a alínea 22) do n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 52/2017, por cessação da representação da ADA – Administração de Aeroportos, Lda., no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

18 de Maio de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 68/2018**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 4.º, artigo 6.º, n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo), da alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º e dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Hoi Io Meng para exercer o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir de 6 de Junho de 2018.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

18 de Maio de 2018.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 附件

## ANEXO

委任許耀明擔任旅遊局副局長一職的理據如下：

——職位出缺；

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任旅遊局副局長一職。

學歷：

——澳門科技大學工商管理學（商業資訊系統學專業）學士學位；

——澳門東亞大學的“Bachelor of Business Administration”課程，經高等教育輔助辦公室認可為高等專科學位。

專業簡歷：

——1988年10月3日至1990年4月1日，以臨時散位方式在市政廳擔任電腦操作員及電腦操作員主任；

——1990年4月2日至1990年9月18日，以散位合同方式在市政廳擔任首席資訊督導員；

——1990年9月19日至1994年3月17日，以散位合同方式在旅遊司擔任資訊技術員；

——1994年3月18日至1995年7月4日，以編制外合同方式在旅遊司擔任資訊技術員；

——1995年7月5日至2004年9月21日，擔任旅遊局人員編制資訊技術員；

——2004年9月22日至2005年9月21日，以定期委任方式擔任旅遊局高級資訊技術員；

——2005年9月22日至2009年8月3日，擔任旅遊局人員編制高級資訊技術員；

——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》規定，自2009年8月4日起轉入旅遊局人員編制內高級技術員職程；

——自2009年8月4日起至今，擔任旅遊局人員編制高級技術員；

——2009年4月1日至2011年7月18日，以定期委任方式擔任旅遊局發出執照處處長；

——根據第18/2011號行政法規《旅遊局的組織及運作》規定，自2011年7月19日起轉入旅遊局執照處處長職位；

Fundamentos da nomeação de Hoi Io Meng para o cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Turismo:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirector da Direcção dos Serviços de Turismo, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Gestão de Empresas na variante de Sistemas de Informação Empresarial da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— «Bachelor of Business Administration» da Universidade da Ásia Oriental, Macau que, pelo Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, foi reconhecido como grau académico de Bacharelato.

Currículo profissional:

— Operador de consola e operador chefe, em regime de assalariamento eventual do então Leal Senado de Macau, de 3 de Outubro de 1988 a 1 de Abril de 1990;

— Assistente de informática principal, em regime de contrato de assalariamento do então Leal Senado de Macau, de 2 de Abril de 1990 a 18 de Setembro de 1990;

— Técnico de informática, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Turismo, de 19 de Setembro de 1990 a 17 de Março de 1994;

— Técnico de informática, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, de 18 de Março de 1994 a 4 de Julho de 1995;

— Técnico de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, de 5 de Julho de 1995 a 21 de Setembro de 2004;

— Técnico superior de informática, em regime de comissão de serviço, da Direcção dos Serviços de Turismo, de 22 de Setembro de 2004 a 21 de Setembro de 2005;

— Técnico superior de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, de 22 de Setembro de 2005 a 3 de Agosto de 2009;

— Nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), transitou, a partir de 4 de Agosto de 2009, para a carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo;

— Técnico superior, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, desde 4 de Agosto de 2009 até ao presente;

— Chefe da Divisão de Licenciamento da Direcção dos Serviços de Turismo, em regime de comissão de serviço, de 1 de Abril de 2009 a 18 de Julho de 2011;

— Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 18/2011 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços de Turismo), transitou, a partir de 19 de Julho de 2011, para o cargo de chefe da Divisão de Licenciamento da Direcção dos Serviços de Turismo;

——2011年7月19日至2015年3月31日，以定期委任方式擔任旅遊局執照處處長；

——自2015年4月1日起至今，以定期委任方式擔任旅遊局組織計劃及發展廳廳長。

二零一八年五月二十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

— Chefe da Divisão de Licenciamento da Direcção dos Serviços de Turismo, em regime de comissão de serviço, de 19 de Julho de 2011 a 31 de Março de 2015;

— Chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento da Organização da Direcção dos Serviços de Turismo, em regime de comissão de serviço, desde 1 de Abril de 2015 até ao presente.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 21 de Maio de 2018. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

## 海 關

### 批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零一八年五月二日所作的批示：

應本部門技術工人編號170051——黎嘉恩之申請，批准其於二零一八年五月二十三日開始終止行政任用合同並與本部門解除聯繫。

二零一八年五月二十三日於海關

副關長 吳國慶

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extracto de despacho

Por despacho do subdirector-geral, de 2 de Maio de 2018:

Lai Ka Ian, operário qualificado, n.º 170 051 — autorizada a cessação do seu contrato administrativo de provimento, a partir de 23 de Maio de 2018, a seu pedido, ficando desvinculado com estes Serviços desde a mesma data.

Serviços de Alfândega, aos 23 de Maio de 2018. — O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

## 檢 察 長 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零一八年四月三日作出的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第六款以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一六年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以考核方式進行普通對外入職開考，以填補本辦公室編制內技術員職程第一職階一等技術員（行政範疇及公共財政管理範疇）五缺，最後成績名單中排名第九名的投考人李俊傑，現以臨時委任方式委任為本辦公室人員編制內技術員職程第一職階一等技術員，由二零一八年六月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一八年五月十六日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 3 de Abril de 2018:

Lei Chon Kit, classificado em 9.º lugar na lista de classificação final do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de prova, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área administrativa e de administração financeira pública, do quadro do pessoal do Gabinete do Procurador, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 44/2016, II Série, de 3 de Novembro — nomeado, provisoriamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 6.º, n.º 6, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 16 de Maio de 2018:

Lao Sou Fan, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro — prorrogada a sua requisição para desempenhar funções como adjunta-técnica especialis-

三十四條的規定，繼續徵用地圖繪製暨地籍局編制內人員劉素芬在本辦公室擔任第一職階首席特級技術輔導員，自二零一八年六月一日起至二零一八年九月二日止。

二零一八年五月二十四日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

## 禮賓公關外事辦公室

### 批示摘錄

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年四月四日作出的批示：

應庄珊珊的請求，其在本辦公室的行政任用合同自二零一八年五月三十一日起予以解除。

摘錄自行政長官於二零一八年四月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員的行政任用合同第二條款，以相同職級及職階，轉為期間為三年的長期行政任用合同，自下述日期起生效：

蘇曉斌，第一職階首席高級技術員，自二零一八年三月十六日起生效；

黃詩敏，第一職階首席技術員，自二零一八年三月二十一日起生效；

張寶榮，第一職階首席技術輔導員，自二零一八年三月十六日起生效；

徐芷筠、林燕盈及吳燕珊，第一職階首席公關督導員，自二零一八年三月十六日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一八年四月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第233/2012號行政長官批示第五款，以及第279/2017號行政長官批示第一款（四）項的規定，王佩嫻的行政任用合同獲准以相同職級及職階續期一年，自二零一八年五月二十二日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年五月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第233/2012號行政長官批示第五款，以及第279/2017號行政長官批示第一款（四）項的規定，陳惠蘭及黃祉晴的行政任用合同獲准以相同職級及職階續期一年，分別自二零一八年七月三日及七月十一日起生效。

ta principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho até 2 de Setembro de 2018.

Gabinete do Procurador, aos 24 de Maio de 2018. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora do Gabinete, substituta, de 4 de Abril de 2018:

Chong San San — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, com este Gabinete, a partir de 31 de Maio de 2018.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 11 de Abril de 2018:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento, passando os contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com a mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Sou Hio Pan, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2018;

Wong Si Man, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 21 de Março de 2018;

Cheong Pou Ieng, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2018;

Choi Chi Kuan, Lam In Ieng e Ng In San, como assistentes de relações públicas principais, 1.º escalão, a partir de 16 de Março de 2018.

Por despacho da signatária, de 11 de Abril de 2018:

Wong Pui Han — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e do n.º 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 279/2017, a partir de 22 de Maio de 2018.

Por despachos do coordenador do Gabinete, substituto, de 9 de Maio de 2018:

Chan Wai Lan e Wong Chi Cheng — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e do n.º 1, alínea 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 279/2017, a partir de 3 e 11 de Julho de 2018, respectivamente.

**聲 明**

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條(三)項的規定,本辦公室第一職階首席翻譯員邱明艷自二零一八年五月十四日調職至行政公職局之日起,其在本辦公室的行政任用合同失效。

二零一八年五月二十一日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 李月梅

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento, da intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, Iao Meng Im, neste Gabinete, caduca em 14 de Maio de 2018, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, por mobilidade, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, alínea 3), da Lei n.º 12/2015.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 21 de Maio de 2018. — A Coordenadora do Gabinete, *Lei Ut Mui*.

**行 政 公 職 局****批 示 摘 錄**

按局長於二零一八年三月十九日作出的批示:

房書羽的個人勞動合同,自二零一八年六月二十日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定,下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同,職級、職階、日期及薪俸點如下:

江沛恒、阮錫源、林詩雅、吳文軒及鍾慧貞,第二職階二等技術輔導員,自二零一八年五月十五日起續期一年,薪俸點為275點;

陳逸健,第二職階二等技術輔導員,自二零一八年七月十五日起續期一年,薪俸點為275點。

按行政法務司司長於二零一八年三月二十一日作出的批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款的規定,本局下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同,並自相關之日期開始生效:

黃慧燕,第二職階二等技術輔導員,自二零一八年二月五日起,薪俸點為275點;

何嘉茵、李嘉玲及陳詠詩,第二職階二等技術輔導員,自二零一八年二月二十三日起,薪俸點為275點。

按副局長於二零一八年三月二十二日作出的批示:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定,

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por despachos do director, de 19 de Março de 2018:

Fang Shuyu — renovado o seu contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 20 de Junho de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kong Pui Hang, Un Sek Un, Lam Si Nga, Ung Man Hin e Chong Wai Cheng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, pelo período de um ano, a partir de 15 de Maio de 2018;

Chan Iat Kin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, pelo período de um ano, a partir de 15 de Julho de 2018.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Março de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Wong Wai In, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 5 de Fevereiro de 2018;

Ho Ka Ian, Lei Ka Leng e Chan Weng Si, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 23 de Fevereiro de 2018.

Por despachos da subdirectora, de 22 de Março de 2018:

Lei Chin Yan e Chao Hin Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a categoria de técnico superior as-



以附註形式修改李展欣及周騫盈在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零一八年三月三十一日起生效。

按副局長於二零一八年三月二十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改邵雅文、林嘉賢、陸蘊家、符玉萍、張瑪莉及周淑儀在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級公關督導員，薪俸點415點，自二零一八年四月十九日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改馮嘉寶在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點，自二零一八年四月二十五日起生效。

按行政法務司司長於二零一八年四月十二日作出的批示：

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz的個人勞動合同，自二零一八年六月二日起以附註形式修改該合同的第四條款，轉為收取相等於薪俸點685點；

Rui Manuel Morais的個人勞動合同，自二零一八年六月十九日起以附註形式修改該合同的第四條款，轉為收取相等於薪俸點735點。

按行政法務司司長於二零一八年四月十七日作出的批示：

根據《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條、第一百四十四條及第一百四十一條的規定，批准本局第一職階首席翻譯員(中葡文)易樂韜享受長期無薪假，為期三年，自二零一八年八月一日起生效。

按代局長於二零一八年五月十五日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改林莉娜、許靜芳、江沛恒、阮錫源、林詩雅、吳文軒及鍾慧貞在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄭棋欣在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

essor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Março de 2018.

Por despachos da subdirectora, de 28 de Março de 2018:

Sio Lameiras Nga Man Maria, Lam Ka In, Lok Wan Ka, Foo Yoke Peng, Cheong Ma Lei e Chao Sok I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a categoria de assistente de relações públicas especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2018.

Fong Ka Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Abril de 2018.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Abril de 2018:

Duarte Jorge Rodrigues Esmeriz — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato individual de trabalho com referência ao índice 685, a partir de 2 de Junho de 2018.

Rui Manuel Morais — alterada, por averbamento, a cláusula 4.ª do seu contrato individual de trabalho com referência ao índice 735, a partir de 19 de Junho de 2018.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Abril de 2018:

Eduardo Alberto de Jesus, intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, nas línguas chinesa e portuguesa, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 137.º, 140.º e 141.º do ETAPM, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Por despachos da directora, substituta, de 15 de Maio de 2018:

Lam Lei Na, Hoi Cheng Fong, Kong Pui Hang, Un Sek Un, Lam Si Nga, Ung Man Hin e Chong Wai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Cheang Kei Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

按代局長於二零一八年五月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改楊嘉韻在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年五月二十一日於行政公職局

局長 高炳坤

Por despacho da directora, substituta, de 17 de Maio de 2018:

Ieong Ka Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunta-técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 21 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按本局副局長於二零一八年四月二十五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第一職階特級技術員鄧苑蕾的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點525，自二零一八年四月二十二日起生效。

二零一八年五月二十三日於法務局

局長 劉德學

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 25 de Abril de 2018:

Tang Un Loi, técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato administrativo de provimento para a mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 525, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 22 de Abril de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 23 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## 身 份 證 明 局

### 批 示 摘 錄

按本局代副局長於二零一八年四月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改何曼雲在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一八年四月二十七日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一八年五月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條及第九條的規定，以及第29/2017號行政法規第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora, substituta, dos Serviços, de 30 de Abril de 2018:

Ho Man Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2018.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Maio de 2018:

Lau David — nomeado, em regime de comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Identificação de Residentes destes Serviços, nos termos dos artigos 2.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 1), 4.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 15/2009, conjugados

三條第二款的規定，以定期委任方式委任劉天德為本局居民身份資料廳廳長，自二零一八年六月一日起，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

——職位出缺；

——劉天德的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局居民身份資料廳廳長一職。

學歷：

——澳洲悉尼大學理科學士；

——亞洲（澳門）國際公開大學工商管理碩士。

專業簡歷：

——2000年11月進入公職 身份證明局資訊技術員；

——2005年11月 身份證明局高級資訊技術員；

——2008年2月至2017年3月 身份證明局職務主管；

——2009年8月 身份證明局高級技術員（資訊範疇）；

——2017年3月至今 身份證明局旅行證件廳廳長；

——2018年3月至今 身份證明局居民身份資料廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條及第九條的規定，以及第29/2017號行政法規第三條第二款的規定，以定期委任方式委任官善賢為本局旅行證件廳廳長，自二零一八年六月一日起，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

——職位出缺；

——官善賢的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局旅行證件廳廳長一職。

學歷：

——加拿大卑斯大學電腦科學理學士。

專業簡歷：

——2000年11月進入公職 身份證明局高級資訊技術員；

com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 3.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 29/2017, a partir de 1 de Junho de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

— Vacatura do cargo;

— Lau David possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Identificação de Residentes, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciência pela Universidade de Sydney;

— Mestrado em Gestão de Empresas pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau).

Currículo profissional:

— Ingresso na função pública em Novembro de 2000, como técnico de informática da Direcção dos Serviços de Identificação;

— Técnico superior de informática da Direcção dos Serviços de Identificação (Novembro de 2005);

— Chefia funcional da Direcção dos Serviços de Identificação (Fevereiro de 2008 a Março de 2017);

— Técnico superior (área de informática) da Direcção dos Serviços de Identificação (Agosto de 2009);

— Chefe do Departamento de Documentos de Viagem da Direcção dos Serviços de Identificação (desde Março de 2017 até à presente data);

— Chefe do Departamento de Identificação de Residentes, substituto, da Direcção dos Serviços de Identificação (desde Março de 2018 até à presente data).

Kun Sin Yin — nomeada, em regime de comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Documentos de Viagem destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 3.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 29/2017, a partir de 1 de Junho de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

— Vacatura do cargo;

— Kun Sin Yin possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Documentos de Viagem, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Tecnologia de Computador pela Universidade de Colúmbia Britânica, Canadá.

Currículo profissional:

— Ingresso na função pública em Novembro de 2000, como técnica superior de informática da Direcção dos Serviços de Identificação;

——2003年6月至2010年7月 身份證明局計劃暨組織處處長；

——2009年8月 身份證明局高級技術員（資訊範疇）；

——2010年7月至2017年12月 身份證明局組織暨資訊廳廳長；

——2017年12月至今 身份證明局研究開發及檔案管理廳廳長；

——2018年3月至今 身份證明局旅行證件廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條、第七條及第九條的規定，以及第29/2017號行政法規第三條第二款的規定，以定期委任方式委任陳婉麗為本局研究開發及檔案管理廳廳長，自二零一八年六月一日起，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

——職位出缺；

——陳婉麗的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局研究開發及檔案管理廳廳長一職。

學歷：

——加州大學柏克萊分校理科學士；

——香港大學理科（電子商貿及互聯網工程）碩士。

專業簡歷：

——2006年2月進入公職 教育暨青年局技術輔導員；

——2007年10月 退休基金會資訊督導員；

——2007年12月 身份證明局資訊技術員；

——2009年7月 身份證明局高級資訊技術員；

——2009年8月 身份證明局高級技術員（資訊範疇）；

——2017年3月至今 身份證明局職務主管；

— Chefe da Divisão de Projectos e Organização da Direcção dos Serviços de Identificação (Junho de 2003 a Julho de 2010);

— Técnica superior (área de informática) da Direcção dos Serviços de Identificação (Agosto de 2009);

— Chefe do Departamento de Organização e Informática da Direcção dos Serviços de Identificação (Julho de 2010 a Dezembro de 2017);

— Chefe do Departamento de Estudos da Exploração e Administração do Arquivo (desde Dezembro de 2017 até à presente data);

— Chefe do Departamento de Documentos de Viagem, substituta, da Direcção dos Serviços de Identificação (desde Março de 2018 até à presente data).

Chan Un Lai — nomeada, em regime de comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Estudos da Exploração e Administração do Arquivo destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 3.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 29/2017, a partir de 1 de Junho de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

— Vacatura do cargo;

— Chan Un Lai possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Estudos da Exploração e Administração do Arquivo, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Ciência pela Universidade de California, Berkeley;

— Mestrado em Ciência (Comércio Electrónico e Engenharia da Internet) pela Universidade de Hong Kong.

Currículo profissional:

— Ingresso na função pública em Fevereiro de 2006, como adjunta-técnica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Assistente de informática do Fundo de Pensões (Outubro de 2007);

— Técnica de informática da Direcção dos Serviços de Identificação (Dezembro de 2007);

— Técnica superior de informática da Direcção dos Serviços de Identificação (em Julho de 2009);

— Técnica superior (área de informática) da Direcção dos Serviços de Identificação (Agosto de 2009);

— Chefia funcional da Direcção dos Serviços de Identificação (desde Março de 2017 até à presente data);

——2018年3月至今 身份證明局研究開發及檔案管理廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條的規定，以及第29/2017號行政法規第三條第二款的規定，以定期委任方式委任吳雲嶺為本局製作及檔案管理處處長，自二零一八年六月一日起，為期兩年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

——職位出缺；

——吳雲嶺的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局製作及檔案管理處處長一職。

學歷：

——臺灣大學電機資訊學院工學學士。

專業簡歷：

——2007年8月進入公職 衛生局資訊技術員；

——2007年12月 身份證明局資訊技術員；

——2009年7月 身份證明局高級資訊技術員；

——2009年8月 身份證明局高級技術員(資訊範疇)；

——2017年2月至今 身份證明局職務主管；

——2018年3月至今 身份證明局製作及檔案管理處代處長。

二零一八年五月二十四日於身份證明局

局長 歐陽瑜

— Chefe do Departamento de Estudos da Exploração e Administração do Arquivo, substituta, da Direcção dos Serviços de Identificação (desde Março de 2018 até à presente data).

Ng Wan Leng — nomeado, em regime de comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe da Divisão de Produção e Administração do Arquivo destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 3.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 29/2017, a partir de 1 de Junho de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

— Vacatura do cargo;

— Ng Wan Leng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Produção e Administração do Arquivo, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia pelo Instituto de Engenharia Electrotécnica e Informática da Universidade de Taiwan.

Currículo profissional:

— Ingresso na função pública em Agosto de 2007, como técnico de informática dos Serviços de Saúde;

— Técnico de informática da Direcção dos Serviços de Identificação (Dezembro de 2007);

— Técnico superior de informática da Direcção dos Serviços de Identificação (Julho de 2009);

— Técnico superior (área de informática) da Direcção dos Serviços de Identificação (Agosto de 2009);

— Chefia funcional da Direcção dos Serviços de Identificação (desde Fevereiro de 2017 até à presente data);

— Chefe da Divisão de Produção e Administração do Arquivo, substituto, da Direcção dos Serviços de Identificação (desde Março de 2018 até à presente data).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 24 de Maio de 2018. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

## 印務局

### 批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一八年五月十四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政暨公職局人員

## IMPrensa OFICIAL

### Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Maio de 2018:

Ao Kin Vá, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal, dos SAFP — requisitado, pelo período de um ano, para o exercício das funções na mesma catego-

編制第一職階首席顧問高級技術員區建華，自二零一八年五月二十一日起在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員的職務，為期一年。

按照本人於二零一八年五月二十一日的批示：

本局第二職階技術工人鄧應強，屬行政任用合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第六條第一款的規定，有關合同獲續期一年，自二零一八年七月六日起生效。

本局編制內第二職階一等照相排版員嚴啟南及陳春寧——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，確定委任為本局人員編制內照相排版員職程第一職階首席照相排版員，薪俸點為265。

ria e escalão nesta Imprensa, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Maio de 2018.

Por despachos do signatário, de 21 de Maio de 2018:

Tang Ieng Keong, operário qualificado, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 6 de Julho de 2018.

Abrantes Im Lourenço e Chan Chon Neng, operadores de fotocomposição de 1.ª classe, 2.º escalão, do quadro desta Imprensa — nomeados, definitivamente, operadores de fotocomposição principais, 1.º escalão, índice 265, da carreira de operador de fotocomposição do quadro do pessoal desta Imprensa, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零一八年財政年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica			
50-17		印務局 IMPrensa Oficial		
	7-06-0	各類資產 Diversos	750,000.00	
	7-06-0	廣告費用 Encargos com anúncios	10,000.00	
	7-06-0	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	100,000.00	
	7-06-0	運輸物料 Material de transporte	400,000.00	
	7-06-0	傢具 Mobílias	1,000,000.00	
	7-06-0	資訊設備 Equipamentos informáticos	3,000,000.00	
	7-06-0	其他 Outros	6,000,000.00	
	7-06-0	備用撥款 Dotação provisional		11,260,000.00
總額 Total			11,260,000.00	11,260,000.00
核准依據: Referente à autorização : 16/05/2018之行政法務司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para a Administração e Justiça, de 16/05/2018				

**更正**

因刊登於二零一八年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內第8822頁之澳門保安部隊事務局的公告中文文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“代局長 關啓榮副警務總長”

應改為：“代局長 關啓榮副警務總監”。

二零一八年五月二十三日於印務局

局長 杜志文

**Rectificação**

Por ter saído inexacto na versão chinesa da páginas 8 822 do anúncio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2018, II Série, de 9 de Maio, se rectifica:

Onde se ler: “代局長 關啓榮副警務總長”

deve ler-se: “代局長 關啓榮副警務總監”.

Imprensa Oficial, aos 23 de Maio de 2018. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

**民政總署****聲明**

茲聲明，本署確定委任的第一職階首席高級技術員Silvie Lee Lai Jacinto，現應其本人要求，自二零一八年五月十五日起終止在本署擔任的職務。

二零一八年五月十七日於民政總署

管理委員會代委員 杜淑儀

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS****Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Silvie Lee Lai Jacinto, técnica superior principal, 1.º escalão, em regime de nomeação definitiva, cessa funções, a seu pedido, neste Instituto, a partir de 15 de Maio de 2018.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 17 de Maio de 2018. — A Administradora do Conselho de Administração, substituta, *To Sok I*.

**退休基金會****批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一八年五月十四日作出的批示：

(一) 民政總署第六職階市政機構助理管理員山度士，退休及撫卹制度會員編號128287，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零一八年四月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

**FUNDO DE PENSÕES****Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Maio de 2018:

1. Mario Ramos dos Santos, ajudante de encarregado das Câmaras Municipais, 6.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 128287 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.



(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第一職階顧問督察蒙志文，退休及撫卹制度會員編號558，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一八年四月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第二職階顧問督察 Manuel Estanislau Silva Chan，退休及撫卹制度會員編號11908，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的560點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任司法警察局處長之第一職階首席顧問高級技術員高麗娟，退休及撫卹制度會員編號95958，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一八年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 高等教育輔助辦公室前第二職階特級技術員鄧美珍，退休及撫卹制度會員編號138738，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百四十九條第六款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Manuel Amandio Camila Morais, inspector assessor, 1.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 558 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 24 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Manuel Estanislau Silva Chan, inspector assessor, 2.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 11908 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 17 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 560 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kou Lai Kun, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, exercendo em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 95958 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 580 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Mei Chan, ex-técnico especialista, 2.º escalão, do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de subscritor 138738 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 349.º, n.º 6, do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo

一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零一八年三月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的200點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年五月十六日作出的批示：

(一) 消防局第五職階消防區長章明，退休及撫卹制度會員編號91103，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第一職階首席顧問高級技術員何娟，退休及撫卹制度會員編號197572，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款c)項，而須離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一、第二及第四款，並配合第二百六十五條第一款b)項之規定，以相當於三十六年工作年數作計算，由二零一八年二月二十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的660點訂出，並在有關金額上加上二個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年五月十七日作出的批示：

(一) 統計暨普查局第三職階首席特級對外貿易編碼員包玲鳳，退休及撫卹制度會員編號37982，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四

1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 200 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Maio de 2018:

1. Cheong Meng, chefe, 5.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 91103 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 23 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Kun, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 197572 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, em vigor — fixada, com início em 23 de Fevereiro de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 660 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1, 2 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea b), ambos do referido estatuto, com se contasse 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 2 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Maio de 2018:

1. Pau Leng Fong, codificador de comércio externo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 37982 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de

款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一八年四月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的365點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第七職階技術工人莫洋，退休及撫卹制度會員編號61077，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 修改刊登於二零一八年五月十六日第二十期澳門特別行政區第二組公報內之行政法務司司長二零一八年五月四日訂定海事及水務局第三職階首席海事人員劉永祺之退休金訂定批示，退休及撫卹制度會員編號23361，因其退休前已晉階至第四職階首席海事人員。根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月二十三日開始，修訂其每月退休金至相等於現行薪俸索引表內的395點，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所修訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第四職階首席特級行政技術助理員鮑文輝，退休及撫卹制度會員編號84247，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一八年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的310點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

Novembro, com início em 30 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 365 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mok Jeong, operário qualificado, 7.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61077 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Maio de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rectificado o despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Maio de 2018, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2018, II Série, de 16 de Maio, de fixação de pensão de aposentação de Lau Veng Kei Justino, pessoal marítimo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 23361 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, passando com início a 23 de Abril de 2018, a pensão mensal a corresponder ao índice 395 da tabela em vigor, por ter sido progredido para pessoal marítimo principal, 4.º escalão, antes a sua aposentação, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor rectificado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pao Man Fai, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 84247 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 310 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年五月十八日作出的批示：

(一) 治安警察局前第四職階警員何亮聲，退休及撫卹制度會員編號129232，因符合十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款之規定而退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十六年工作年數作計算，由二零一八年三月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的120點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年五月十四日作出的批示：

審計署高級技術員高展鵬，供款人編號3005754，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

懲教管理局警員鍾偉雲，供款人編號3009032，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十五。

政府總部輔助部門重型車輛司機龍玉強，供款人編號6012653，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一八年四月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Maio de 2018:

1. Ho Leong Seng, ex-guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 129232 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, aposentado de acordo com o artigo 300.º, n.º 7, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 120 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do ETAPM, por contar 16 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Maio de 2018:

Kou Chin Pang, técnico superior do Commissariado da Auditoria, com o número de contribuinte 3005754, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chong Wai Wan, guarda da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de contribuinte 3009032, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Long Iok Keong, motorista de pesados dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6012653, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

民政總署勤雜人員陳佩玲，供款人編號6027758，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年四月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局重型車輛司機呂振聲，供款人編號6034207，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年四月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

海關技術工人羅比士，供款人編號6039144，根據第8/2006號法律第十三條第一款（五）項之規定，自二零一八年三月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款（一）項及第三款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之四十五點五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

民政總署勤雜人員周渭佳，供款人編號6066656，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一八年四月二十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局衛生督察（培訓）林澤波，供款人編號6189057，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Chan Pui Leng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6027758, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Loi Chan Seng, motorista de pesados da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6034207, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Miguel Antonio da Rocha Lopes, operário qualificado dos Serviços de Alfândega, com o número de contribuinte 6039144, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 5), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 45,5% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), e 3, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado do artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chao Wai Kai, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6066656, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 25 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 33 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lam Chak Po, inspector sanitário (formação) dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6189057, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

交通事務局行政技術助理員伍愛華，供款人編號6218804，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列衛生局衛生督察（培訓），根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月十八日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名
6206474	吳珊瑚
6228478	鄭素怡
6228486	楊穎欣
6228494	林明朗
6228508	張建發
6228516	唐小龍
6228524	陳鏡燊
6228532	李孝斌
6229245	古業熙
6229253	梁嘉俊
6229296	鍾俊許
6229300	黃婉雯
6229318	曾繁華
6229326	蕭嘉麗
6229334	李鎧堯
6229342	韋靜雯
6229350	黎志超

二零一八年五月二十四日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Ng Oi Wa, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6218804, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os inspectores sanitários (formação) dos Serviços de Saúde abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 18 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma:

N.º contribuinte	Nome
6206474	Ng San Wu
6228478	Cheang Sou I
6228486	Ieong Weng Ian
6228494	Lam Meng Long
6228508	Zhang Jianfa
6228516	Tong Sio Long
6228524	Chan Keang San
6228532	Lei Hao Pan
6229245	Ku Ip Hei
6229253	Leong Ka Chon
6229296	Chong Chon Hoi
6229300	Wong Un Man
6229318	Chang Fan Wa
6229326	Sio Ka Lai
6229334	Lei Hoi Io
6229342	Wai Cheng Man
6229350	Lai Chi Chio

Fundo de Pensões, aos 24 de Maio de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M.C. Xavier*.

## 經濟局

## 批示摘錄

按照局長於二零一八年四月二十五日之批示：

鄭健陽及陳志光——根據第12/2015號法律第四條，並聯同經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，分別自二零一八年四月一日及四月二十日晉階至第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160。

按照經濟財政司司長於二零一八年四月二十七日之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條，以及第25/2017號行政法規之規定，以定期委任方式委任龐啓富擔任本局經濟分析處處長，自二零一八年六月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

## 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——龐啓富憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局經濟分析處處長一職。

## 2. 學歷：

——澳門大學公共行政碩士學位；

——中山大學經濟學學士學位。

## 3. 職業培訓：

——國際財務顧問證書；

——會展攻略課程結業證書；

——項目管理實務工作坊結業證書；

——新聞發佈實務培訓課程；

——中層公務人員基本培訓課程研修班；

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Extractos de despachos

Por despachos do director, de 25 de Abril de 2018:

Cheng Kin Yeung e Chan Chi Kong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, progridem para motoristas de ligeiros, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 1 de Abril de 2018 e 20 de Abril de 2018, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Abril de 2018:

Pong Kai Fu — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Análise Económica destes Serviços, nos termos dos artigos 2.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea 2), e 5.<sup>o</sup> da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.<sup>o</sup>, 3.<sup>o</sup>, n.º 2, 5.<sup>o</sup> e 7.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e Regulamento Administrativo n.º 25/2017, a partir de 1 de Junho de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.<sup>o</sup>, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

## 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Direcção dos Serviços de Economia;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Análise Económica da Direcção dos Serviços de Economia por parte do Pong Kai Fu, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

## 2. Currículo académico:

— Mestrado em Administração Pública da Universidade de Macau;

— Licenciatura em Economia da Universidade de Zhongshan.

## 3. Formação profissional:

— Qualificação Internacional de Consultor Financeiro (FAIQ, na sigla em inglês);

— Certificado de Conclusão do Curso de Estratégias para Convenções e Exposições;

— Certificado de Conclusão do Workshop Prático em Gestão de Projectos;

— Curso de Formação Prática em Divulgação de Informação Noticiosa;

— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

——清華大學國情暨新聞專題研究課程。

#### 4. 專業簡歷：

——2009年4月起任職澳門貿易投資促進局；

——2010年10月起於私營機構工作；

——2013年12月起於運輸工務司司長辦公室擔任高級技術員職務；

——2014年12月起重新加入澳門貿易投資促進局擔任高級技術員；

——2017年8月起代任澳門貿易投資促進局研究暨資料處經理；

——2018年1月起獲任命為澳門貿易投資促進局研究及資料處經理並擔任該職務至今。

按照經濟財政司司長於二零一八年五月三日之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條及第七條，以及第25/2017號行政法規之規定，以定期委任方式委任嚴飛擔任本局工商業稽查處處長，自二零一八年六月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——嚴飛憑藉以下個人履歷，被認定具有專業能力及才幹擔任本局工商業稽查處處長一職。

#### 2. 學歷：

——澳門大學公共行政碩士學位；

——澳門理工學院公共行政學士學位；

——澳門理工學院中葡/葡中翻譯學士學位。

#### 3. 職業培訓：

——依法行政和廉潔意識培訓計劃——依法行政培訓課程；

— Curso de Formação em Assuntos Nacionais e em Trabalhos relacionados com a Comunicação Social, ministrado pela Universidade de Tsinghua.

#### 4. Currículo profissional:

— Desde Abril de 2009, trabalhador do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau;

— Desde Outubro de 2010, trabalhador no sector privado;

— Desde Dezembro de 2013, técnico superior do Gabinete do Secretário para os Transporte e Obras Públicas;

— Desde Dezembro de 2014, técnico superior do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau;

— Desde Agosto de 2017, director-adjunto do Gabinete de Estudos e Documentação do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, em regime de substituição;

— Desde Janeiro de 2018 até à presente data, director adjunto do Gabinete de Estudos e Documentação do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Maio de 2018:

Im Fei — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Inspecção da Indústria e Comércio destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e Regulamento Administrativo n.º 25/2017, a partir de 1 de Junho de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento face às atribuições cometidas à Direcção dos Serviços de Economia;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Inspecção da Indústria e Comércio da Direcção dos Serviços de Economia por parte do Im Fei, que se demonstra pelo seguinte *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

— Mestrado em Administração Pública da Universidade de Macau;

— Licenciatura em Administração Pública do Instituto Politécnico de Macau;

— Licenciatura em Tradução e Interpretação Chinês-Português/Português-Chinês do Instituto Politécnico de Macau.

#### 3. Formação profissional:

— Programa de Formação de Respeito e Obediência pela Legalidade Administrativa e Consciência de Integridade — Curso sobre respeito e Obediência pela Legalidade Administrativa;



——依法行政和廉潔意識培訓計劃——廉潔意識強化課程；

——公務人員基本培訓課程；

——取得財貨及提供勞務制度入門課程；

——取得財貨及勞務制度進階課程；

——行政程序課程；

——清洗黑錢及電子貨幣；

——督導技巧課程；

——《個人資料保護法》與人事資料管理；

——世界貿易組織舉辦的有關貿易金融和法律的課程。

#### 4. 專業簡歷：

——2013年5月至今擔任經濟局督察；

——2018年4月至今代任經濟局工商業稽查處處長。

二零一八年五月二十一日於經濟局

局長 戴建業

– Programa de Formação de Respeito e Obediência pela Legalidade Administrativa e Consciência de Integridade – Curso de Consciência de Integridade;

– Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

– Curso sobre Introdução ao Regime Jurídico de Aquisição de Bens e Serviços;

– Curso sobre Aperfeiçoamento do Regime Jurídico de Aquisição de Bens e Serviços;

– Curso de Procedimento Administrativo;

– Branqueamento de Capitais e Moeda Electrónica;

– Curso de Técnicas de «Coaching»;

– Lei da Protecção de Dados Pessoais e Gestão de Dados dos Trabalhadores;

– Curso relativo ao Financiamento do Comércio e ao Direito realizado pela Organização Mundial do Comércio.

#### 4. Currículo profissional:

– De Maio de 2013 até à presente data: inspector da Direcção dos Serviços de Economia;

– De Abril de 2018 até à presente data: chefe da Divisão de Inspeção da Indústria e Comércio da Direcção dos Serviços de Economia, em regime de substituição.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 21 de Maio de 2018.  
– O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按本簽署人於二零一八年五月十六日之批示：

徐家保、何嘉慧、黎淑清及吳淇泐——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 16 de Maio de 2018:

Choi Ka Pou, Ho Ka Wai, Lai Sok Cheng e Ng Kei Ieong – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015.

聲 明 書  
Declarações

摘 要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.148.71	07-12-00-00-99	其他 Outros	286,641.00	286,641.00
	8.051.200.06	07-10-00-00-99	其他 Outros		
總額 Total				286,641.00	286,641.00
核准依據： Referente à autorização :					
27/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 27/03/2018					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87	8.051.148.71	07-12-00-00-99	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.216.01	07-06-00-00-02	其他 Outros 各項建設 Construções diversas	825,000.00	825,000.00
總額 Total				825,000.00	825,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
27/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 27/03/2018					

## 摘要

## Extrato

## 行政當局投資與發展開支計劃

## Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零一八)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.090.277.08	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	368.500.00	
	8.090.419.05	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		368.500.00
總額 Total				368.500.00	368.500.00
核准依據: Referente à autorização :					
25/04/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 25/04/2018					

**摘要**  
**Extrato**  
**行政當局投資與發展開支計劃**

**Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração**

2018年財政年度

**Ano Económico de 2018**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.207.07	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	4,490,850.00	
	8.051.306.02	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes		4,490,850.00
總額 Total				4,490,850.00	4,490,850.00
核准依據: Referente à autorização :					
25/04/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 25/04/2018					

摘要  
Extrato

新聞局

Gabinete de Comunicação Social

二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
24-00			新聞局 Gabinete de Comunicação Social		
	7-06-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		370,000.00
	7-06-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	250,000.00	
	7-06-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	120,000.00	
	7-06-0	05-02-05-00-00	雜項 Diversos	5,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-03	社會保障基金(僱主實體之負擔) F.S.S. (enc. entidade patronal)		5,000.00
總額 Total				375,000.00	375,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
11/05/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 11/05/2018					

摘要  
Extrato

澳門保安部隊事務局  
Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau

二零一八年財政年度第一次預算修改  
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
28-01	2-01-0	01-01-01-01-00	澳門保安部隊事務局 Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau 薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários 重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	1,500,000.00	1,500,000.00
	2-01-0	01-01-06-00-00			
總額 Total				1,500,000.00	1,500,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
11/05/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 11/05/2018					

摘要  
Extrato

環境保護局

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental

二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
33-00			環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8-09-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		1,000,000.00
	8-09-0	01-01-03-01-00	報酬 Remunerações	3,000.00	
	8-09-0	01-01-03-03-00	薪俸 (行政任用合同) Vencimentos (contrato administrativo de provimento)		543,000.00
	8-09-0	01-01-07-00-06	法規草擬及法律筆譯附加報酬 Remuneração adicional para elaboração de diplomas ou tradução jurídica por escrito	30,000.00	
	8-09-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,500,000.00	
	8-09-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	10,000.00	
	8-09-0	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica	10,000.00	
	8-09-0	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	200,000.00	
	8-09-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	722,000.00	
	8-09-0	02-03-05-03-01	通訊 Comunicações		350,000.00
	8-09-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	240,000.00	



分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. Económica			
8-09-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		2,122,000.00
8-09-0	02-03-09-00-99	其他 Outros	1,300,000.00	
8-09-0	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	832,000.00	
8-09-0	07-10-00-00-99	其他 Outros	498,000.00	
8-09-0	07-12-00-00-02	廢料處理營運及監測 Exploração e vigilância de tratamento de resíduos		1,330,000.00
			總額 Total	5,345,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
14/05/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 14/05/2018				

摘要  
Extrato

法務局

Serviços de Assuntos de Justiça

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
34-01			法務局 Serviços de Assuntos de Justiça		
	1-02-1	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		2,100,000.00
	1-02-1	01-01-10-00-00	假期津貼 Subsídio de férias		300,000.00
	1-02-1	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário	2,000,000.00	
	1-02-1	01-02-05-00-00	出席費 Senhas de presença	100,000.00	
	1-02-1	01-02-06-00-00	房屋津貼 Subsídio de residência		160,000.00
	1-02-1	01-02-10-00-10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	200,000.00	
	1-02-1	01-06-03-01-00	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	30,000.00	
	1-02-1	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	230,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-08	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas		50,000.00
	1-02-1	02-03-02-01-00	電費 Energia eléctrica		105,000.00
	1-02-1	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		50,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
	1-02-1	02-03-02-02-03	管理費及保安 Condomínio e segurança		105,000.00
	1-02-1	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	760,000.00	
	1-02-1	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios		105,000.00
	3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		200,000.00
	1-02-1	02-03-08-00-99	其他 Outros		75,000.00
	1-02-1	02-03-09-00-03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		70,000.00
總額 Total				3,320,000.00	3,320,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
17/05/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 17/05/2018					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	2.020.159.08	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	561,756.00	561,756.00
	2.030.058.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		
總額 Total				561,756.00	561,756.00
核准依據: Referente à autorização :					
17/04/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 17/04/2018					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	2.010.094.06	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	1,298,495.50	
	2.020.159.07	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		14,908,353.50
	2.030.059.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	7,982,500.00	
	2.030.060.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	5,027,358.00	
	2.030.063.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	600,000.00	
總額 Total				14,908,353.50	14,908,353.50
核准依據： Referente à autorização :					
10/04/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 10/04/2018					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-79			澳門大學 Universidade de Macau		
	3.021.226.01	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	680,000.00	680,000.00
	3.021.226.05	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	680,000.00	680,000.00
總額 Total				680,000.00	680,000.00

核准依據:

Referente à autorização:

27/04/2018之社會文化司司長批示

Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 27/04/2018

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃（二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-79	3.021.219.02	07-10-00-00-99	澳門大學 Universidade de Macau		
	3.021.219.10	07-10-00-00-99	其他 Outros	2,623,692.00	2,623,692.00
總額 Total				2,623,692.00	2,623,692.00
核准依據: Referente à autorização :					
27/04/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 27/04/2018					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度  
Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-79	3.021.219.02	07-10-00-00-99	澳門大學 Universidade de Macau		
	3.021.221.04	07-10-00-00-09	其他 Outros 資訊設備 Equipamentos informáticos	3,577,250.00	3,577,250.00
總額 Total				3,577,250.00	3,577,250.00
核准依據: Referente à autorização :					
27/04/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 27/04/2018					



摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-79			澳門大學 Universidade de Macau		
	3.021.219.02	07-10-00-00-99	其他 Outros	12,285,840.00	12,285,840.00
	3.021.219.09	07-10-00-00-99	其他 Outros		
總額 Total				12,285,840.00	12,285,840.00
核准依據: Referente à autorização :					
30/04/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 30/04/2018					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃(二零一八)款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.044.115.02	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		53,791.00
	8.044.155.03	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	53,791.00	
總額 Total				53,791.00	53,791.00
核准依據: Referente à autorização :					
03/05/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 03/05/2018					

摘要  
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2018年財政年度

Ano Económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃（二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-79	3.021.226.01	07-06-00-00-02	澳門大學 Universidade de Macau 各項建設 Construções diversas 各項建設 Construções diversas	4,992,520.00	4,992,520.00
	3.021.226.06	07-06-00-00-02			
總額 Total				4,992,520.00	4,992,520.00

核准依據：  
Referente à autorização :

02/05/2018之社會文化司司長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura de 02/05/2018

摘要  
Extrato

旅遊發展委員會  
Conselho para o Desenvolvimento Turístico

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據刊登於十二月二十九日《澳門特別行政區公報》第五十二期第一組副刊的第16/2017號法律第九條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第一章第九組經常開支職能分類 8-08-0經濟分類04-01-05-00-66·項目為“經常轉移——公營部門——其他——旅遊發展委員會”的整體款項分配，作出經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款規定所核准的修改，茲公佈如下：

De acordo com o disposto no artigo 9.º, n.º 2, da Lei n.º 16/2017, publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, Suplemento, I Série, de 29 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 01-09 com as classificações funcional 8-08-0 e económica 04-01-05-00-66 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Conselho para o Desenvolvimento Turístico», autorizadas nos termos dos artigos 52.º, 53.º, n.º 5, e do Regulamento Administrativo n.º 2/2018:

編號 Código	名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
01-02-10-00-10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		12,000.00
01-05-01-00-00	家庭津貼 Subsídio de família	12,000.00	
02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		350,000.00
02-03-08-00-99	其他 Outros	350,000.00	
	總額 Total	362,000.00	362,000.00
核准依據: Referente à autorização : 17/05/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 17/05/2018			

二零一八年五月二十三日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 23 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年三月十六日作出的批示：

陳維明、鄧婷欣、郭雁倫、梁嘉慧及林婉晴——在二零一七年四月五日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的第一職階二等普查暨調查員評核成績表中分別排名第十六、第十七、第二十、第二十二及第二十七，根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款、第三款的規定，再根據第12/2015號法律第四條第一款、第三款及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式擔任本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，試用期六個月，自二零一八年五月七日起生效。

摘錄自本人於二零一八年四月二十日作出的批示：

李肖君、鄧煜敏及黃兆嵐，為本局第一職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一八年四月十四日起生效。

二零一八年五月十八日於統計暨普查局

局長 楊名就

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一八年三月九日作出的批示：

應何建霞的請求，其在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的不具期限的行政任用合同，自二零一八年五月十七日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一八年四月二十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改楊麗子、吳炎紅、馮家倫、呂澤明、李妙玲及蒙艷蘭在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點，由二零一八年四月十九日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Março de 2018:

Chan Wai Meng, Tang Teng Ian, Kwok Ngan U, Leong Ka Wai e Lam Un Cheng, classificados, respectivamente nos 16.º, 17.º, 20.º, 22.º e 27.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2017, II Série, de 5 de Abril — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como agentes de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos do artigo 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Maio de 2018.

Por despachos do signatário, de 20 de Abril de 2018:

Lei Chio Kuan, Tang Iok Man e Wong Sio Lam, técnicos principais, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Abril de 2018.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 18 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *leong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Março de 2018:

Ho Kin Ha — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Maio de 2018.

Por despachos do director destes Serviços, de 20 de Abril de 2018:

Yeong Lai Chi, Ng Yim Hung Monica, Fong Ka Lon, Loi Chak Meng, Lei Mio Leng e Nirina Andrea Claudia Cassime — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2018.

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年五月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局資訊處處長徐麗芬因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年六月二十七日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局職業安全健康廳廳長林玉章具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年六月二十七日起獲續期一年。

摘錄自本局局長於二零一八年五月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改高慧敏在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點，由二零一八年五月七日起生效。

摘錄自本局局長於二零一八年五月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳嘉賢在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點，由二零一八年一月十四日起生效。

摘錄自本人於二零一八年五月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳嘉賢在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階顧問高級技術員職務。

二零一八年五月二十四日於勞工事務局

代局長 陳元童

## 消費者委員會

### 批示摘錄

摘錄自消費者委員會執行委員會於二零一八年五月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改簡祖培在本會擔任職務

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Maio de 2018:

Choi Lai Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Junho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Lam Iok Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Junho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do director destes Serviços, de 8 de Maio de 2018:

Kou Wai Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Maio de 2018.

Por despacho do director destes Serviços, de 14 de Maio de 2018:

Chan Ka In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Janeiro de 2018.

Por despacho do signatário, de 24 de Maio de 2018:

Chan Ka In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Un Tong*.

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

### Extracto de despacho

Por despacho da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 25 de Maio de 2018:

Kan Chou Pui — alterado, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento, para efeitos de acesso com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º

的行政任用合同，晉升至第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年五月二十五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

escalão, índice 400, neste Conselho, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Conselho de Consumidores, aos 25 de Maio de 2018. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

中國與葡語國家經貿合作論壇  
常設秘書處輔助辦公室

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一八年三月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，李敏妍在本辦擔任第二職階首席技術員的行政任用合同，自二零一八年五月十七日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一八年四月三十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改梁志偉在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點為565，自二零一八年四月二十八日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳碧霞在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一八年四月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，林家賢在本辦擔任第一職階輕型車輛司機的行政任用合同，自二零一八年六月二十八日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一八年五月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李敏妍在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階首席技術員，薪俸點為490，自二零一八年五月十七日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李敏妍在本辦

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO  
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO  
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS  
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 27 de Março de 2018:

Lei Man In — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2018.

Por despachos da signatária, de 30 de Abril de 2018:

Ricardo Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para o exercício de funções neste Gabinete, progredindo para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Abril de 2018.

Chan Pek Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para o exercício de funções neste Gabinete, progredindo para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Abril de 2018.

Lam Ka Yin — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2018.

Por despachos da signatária, de 17 de Maio de 2018:

Lei Man In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para o exercício de funções neste Gabinete, progredindo para técnica principal, 3.º escalão, índice 490, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2018.

Lei Man In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, para exercer funções

擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505，自公佈日起生效。

二零一八年五月十八日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 莫苑梨

neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 18 de Maio de 2018. — A Coordenadora, *Mok Iun Lei*.

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年四月二十六日作出的第72/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定，治安警察局一等警員編號276921歐雲龍，自二零一八年四月十一日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一八年五月十日作出的第77/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條，以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條及第一百條之規定，治安警察局警員編號179111鄭子銳，自二零一八年二月二十三日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一八年五月十六日作出的第81/2018號批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百四十二條第一款之規定，批准治安警察局警員編號190971，陳芳宏，於二零一八年五月三十一日結束長期無薪假，並於二零一八年六月一日回任該局。同時根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條(a)項、第九十七條及第一百條之規定，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

二零一八年五月二十三日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 72/2018, de 26 de Abril de 2018:

Ao Wan Long, guarda de primeira n.º 276 921, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017, e 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 11 de Abril de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 77/2018, de 10 de Maio de 2018:

Cheang Chi Ioi, guarda n.º 179 111, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017, e 97.º e 100.º do EMFSM, em vigor, a partir de 23 de Fevereiro de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2018, de 16 de Maio de 2018:

Chan Fong Wang, guarda n.º 190 971, do CPSP — cessa a licença sem vencimento de longa duração no dia 31 de Maio de 2018, e reingressa no Corpo de Polícia de Segurança Pública no dia 1 de Junho de 2018, nos termos do artigo 142.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, passando da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordem Executiva n.ºs 8/2016 e 102/2017, e 96.º, alínea a), 97.º e 100.º do EMFSM, vigente.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 23 de Maio de 2018. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.



**司 法 警 察 局****批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一八年四月三十日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條(七)項及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第六條第三款(一)項、第七條、第二十四條第一款(一)項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局毒品罪案調查處處長余光輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一八年六月五日起續期一年。

二零一八年五月二十三日於司法警察局

代局長 杜淑森

**懲 教 管 理 局****批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零一八年四月十九日作出的批示：

黃家媛，公共關係及新聞處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，自二零一八年八月一日起生效。

梁敏華，總警司，屬定期委任——根據經第2/2008號法律、第13/2010號法律及第12/2015號法律修改的第7/2006號法律第十條的規定，配合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項的規定，其定期委任獲續期一年，自二零一八年六月十九日起生效。

摘錄自懲教管理局副局長於二零一八年四月十九日作出的批示：

王純盈及鄔燕蘭，第一職階二等技術員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，分別自二零一八年六月二十八日及七月三日起生效。

**POLÍCIA JUDICIÁRIA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2018:

Iu Kong Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes, desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, alínea 7), e 20.º da Lei n.º 5/2006, 6.º, n.º 3, alínea 1), 7.º, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 5 de Junho de 2018.

Polícia Judiciária, aos 23 de Maio de 2018. — A Directora, substituta, *Tou Sok Sam*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Abril de 2018:

Vong Ka Nun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Relações Públicas e Imprensa, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Leung Man Wa — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como comissário-chefe, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 7/2006, alterado pelas Leis n.ºs 2/2008, 13/2010 e 12/2015, conjugado com o artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Junho de 2018.

Por despachos da subdirectora da DSC, de 19 de Abril de 2018:

Wong Son Ieng e Wu In Lan, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho e 3 de Julho de 2018, respectivamente.

摘錄自人力資源處處長於二零一八年四月二十四日作出的批示：

蕭貴榮，第二職階一級護士，屬長期行政任用合同——根據第18/2009號法律第十二條第一款，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第三職階一級護士，薪俸點為450點，自二零一八年五月二日起生效。

黃家立，第一職階特級行政技術助理員，屬不具期限的行政任用合同——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315點，自二零一八年五月三日起生效。

黃志偉，第四職階普通科醫生，屬不具期限的行政任用合同——根據第10/2010號法律第十七條及經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，配合第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第五職階普通科醫生，薪俸點為600點，自二零一八年五月十六日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一八年四月三十日作出的批示：

林錦秀，保安及看守處處長，屬定期委任——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第七條及第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲得續期一年，自二零一八年八月一日起生效。

摘錄自懲教管理局代副局長於二零一八年五月七日作出的批示：

劉嘉，第一職階二等高級技術員——根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款，以及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一八年七月二十四日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一八年五月十一日作出的批示：

林嘉慧、關麗霞、陳莉莉、談立寧、張廣峰、郭詠荷、伍海群、高麗敏、陳鴻杰、歐陽敏、萬淑芬、梁利婷、任建偉、鍾耀輝、吳嘉華、鄭嘉倫、郭智康、梁興俊、鄭萬勝、袁玉珊、賴家輝、張承澤、何俊強、李成華、甘文駒、熊敏玲、黃梓烜、鄭加勁、洪炳利、劉榮佳、黃旭帆、梁富恆、鄧瑞麟及麥子揚——根據經第2/2008號法律、第13/2010號法律及第12/2015號法律修改的第7/2006號法律第九條及第十一條，配合第13/2006號行政法規第十八條，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款（a）項及第二十二條第一款之規定，及刊登於二零一八年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內懲教管理局為

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 24 de Abril de 2018:

Sio Kuai Weng, enfermeira, grau 1, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Maio de 2018.

Wong Ka Lap, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 315, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterado pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2018.

Wong Chi Wai, médico geral, 4.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 17.º da Lei n.º 10/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.ºs 12/2015 e 4/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Maio de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2018:

Lam Kam Sau — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Segurança e Vigilância, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 7.º e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2018.

Por despacho da subdirectora da DSC, substituta, de 7 de Maio de 2018:

Lao Ka, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Julho de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2018:

Lam Ka Wai, Kuan Lai Ha, Chan Lei Lei, Tam Lap Neng, Cheong Kuong Fong, Kuok Weng Ho, Ng Hoi Kuan, Kou Lai Man, Chan Hong Kit, Ao Ieong Man, Man Shuk Fan, Leong Lei Teng, Iam Kin Wai, Chong Io Fai, Ng Ka Wa, Cheang Ka Lon, Kuok Chi Hong, Leong Heng Chon, Kong Man Seng, Un Iok San, Lai Ka Fai, Cheong Seng Chak, Ho Chon Keong, Lei Seng Wa, Kam Man Koi, Hong Man Leng, Wong Chi Hun, Cheang Ka Keng, Hong Peng Lei, Lao Weng Kai, Wong Iok Fan, Leong Fu Hang, Tang Soi Lon e Mak Chi Ieong, candidatos da lista classificativa para o preenchimento de cinquenta e quatro vagas de guarda, 1.º escalão, da carreira do corpo de guardas prisionais do quadro do pessoal da DSC, a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 16/2018, II Série, de 18 de Abril — nomeados, provisoriamente, guardas, 1.º escalão, e cessados os

填補編制內獄警隊伍職程第一職階警員54缺開考之成績排名名單，獲臨時委任為懲教管理局第一職階警員；並於同日終止其行政任用合同。

摘錄自懲教管理局局長於二零一八年五月十六日作出的批示：

陳雅綸，第二職階首席高級技術員——根據經第12/2015號法律及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條、以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

二零一八年五月二十三日於懲教管理局

局長 黃妙玲代副局長代行

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一八年五月九日第76/2018號保安司司長批示：

消防局法律輔助處處長勞杰志一等消防區長（編號422901）——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一八年七月十二日起生效。

按照二零一八年五月十一日第78/2018號保安司司長批示：

消防局防火廳廳長區耀榮消防總長（編號445891）——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一八年七月十二日起生效。

消防局行政及財政處處長吳家偉副消防總長（編號401991）——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一八年七月十二日起生效。

二零一八年五月二十四日於消防局

代局長 鄒家昌副消防總監

relativos contratos administrativos de provimento no mesmo dia, nos termos dos artigos 9.º e 11.º da Lei n.º 7/2006, alterados pelas Leis n.ºs 2/2008, 13/2010 e 12/2015, conjugados com o artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2006, e artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do director da DSC, de 16 de Maio de 2018:

Chan Nga Lon, técnica superior principal, 2.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterados pelas Leis n.º 12/2015 e n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 23 de Maio de 2018. — Pel'O Director dos Serviços, *Wong Mio Leng*, substituta, substituta.

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 76/2018, de 9 de Maio de 2018:

Lou Kit Chi, chefe de primeira n.º 422 901, chefe da Divisão de Apoio Jurídico do Corpo de Bombeiros — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequada para o exercício das suas funções, a partir de 12 de Julho de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 78/2018, de 11 de Maio de 2018:

Au Io Weng, chefe principal n.º 445 891, chefe do Departamento de Prevenção de Incêndios do Corpo de Bombeiros — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequada para o exercício das suas funções, a partir de 12 de Julho de 2018.

Ng Ka Wai, chefe-ajudante n.º 401 991, chefe da Divisão de Administração e Finanças do Corpo de Bombeiros — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequada para o exercício das suas funções, a partir de 12 de Julho de 2018.

Corpo de Bombeiros, aos 24 de Maio de 2018. — O Comandante, substituto, *Chao Ka Cheong*, chefe-mor adjunto.

治安警察局福利會  
OBRA SOCIAL DA POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-11			治安警察局福利會 Obra Social Da Polícia De Segurança Pública		
	5-02-0	05-01-00-00	土地租金 Rendas de terrenos	10,000.00	
	5-02-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		10,000.00
			總額 Total	10,000.00	10,000.00
核准依據: Referente à autorização: 14/05/2018之保安司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Segurança, de 14/05/2018					

二零一八年五月二十一日於治安警察局福利會——行政委員會主席 梁文昌

Obra Social da Polícia de Segurança Pública, aos 21 de Maio de 2018. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Leong Man Cheong*.

## 衛生局

## 批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一八年二月二十三日之批示：

應區建業之要求，其在本局擔任第四職階首席特級技術輔導員（退休）的不具期限的行政任用合同，自二零一八年四月九日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一八年二月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年一月二十一日起生效：

第一職階二等診療技術員甘慕娟及李淑賢；

第一職階二等衛生督察陳訢銜、陳家進、陳麗薇、陳偉翔、周婉嫻、程傑求、張淑玲、莊偉新、馮偉賢、關志剛、林耀文、林橋亨、林雪梨、劉小芬、李志佳、李蓉蓉、梁倩婷、羅錫康、龍家明、蘇敬秋、譚漢華、杜家欣、黃靈敏、胡卓新、胡彩虹及胡曉彤。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第二款（一）項及第三款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階二等衛生督察洪永建，自二零一八年一月二十三日起生效；

第一職階一等技術員簡煒龍，自二零一八年一月二十六日起生效；

第一職階二等診療技術員林穎彤，自二零一八年一月二十六日起生效；

第一職階二等技術員陳煥玲，自二零一八年二月十四日起生效；

第一職階一般服務助理員甘群喜及黃寶恩，自二零一八年二月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年：

第二職階二等行政技術助理員洪寶青，自二零一八年一月三日起生效；

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 23 de Fevereiro de 2018:

Au Kin Ip — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão (aposentado), nestes Serviços, a partir de 9 de Abril de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Fevereiro de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Janeiro de 2018:

Kam Mou Kun e Lei Sok In, técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão;

Chan Chi Ian, Chan Ka Chon, Chan Lai Mei, Chan Wai Cheong, Chao Un Han, Cheng Kit Kao, Cheong Sok Leng, Chong Wai San, Fong Wai In, Kuan Chi Kong, Lam Io Man, Lam Kio Hang, Lam Sut Lei, Lao Sio Fan, Lei Chi Kai, Lei Iong Iong, Leong Sin Teng, Lo Sek Hong, Long Ka Meng, Sou Keng Chao, Tam Hon Va, Tou Ka Ian, Wong Cristina, Wu Cheok San, Wu Choi Hong e Wu Hio Tong, inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015:

Hong Weng Kin, como inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2018;

Kan Wai Lung, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2018;

Lam Weng Tong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Janeiro de 2018;

Chan Wun Leng, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2018;

Kam Kuan Hei e Wong Pou Ian, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 14 de Fevereiro de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Hong Pou Cheng, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2018;

第四職階二等護理助理員黃夢君，自二零一八年一月十二日起生效；

第二職階二等護理助理員劉建華，自二零一八年一月十二日起生效；

第二職階一級護士陳倩雯、周堯銘及黃麗萍，自二零一八年一月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列行政任用合同人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第一職階一等護理助理員吳艷濃，自二零一八年一月十二日起生效；

第六職階二等護理助理員李海迎，自二零一八年一月十二日起生效；

第四職階二等護理助理員林艷玲及施麗歡，自二零一八年一月十二日起生效；

第三職階二等護理助理員唐桂珍，自二零一八年一月十二日起生效；

第二職階二等護理助理員馮月華、許茱莉、田燕蘭及余月麗，自二零一八年一月十二日起生效；

第三職階一級護士梁燕萍及王嘉樂，自二零一八年一月十二日起生效；

第一職階一等技術輔導員梁玟慧，自二零一八年一月十二日起生效；

第三職階主治醫生張迅，自二零一八年一月二十四日起生效；

第二職階一等技術輔導員吳富榮，自二零一八年二月十七日起生效。

摘錄自局長於二零一八年三月九日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，何威廉及甘翠娥在本局擔任行政任用合同第一職階二等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等衛生督察，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年一月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)

Wong Mong Kuan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2018;

Lao Kin Wa, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2018;

Chan Sin Man, Chao Io Meng e Wong Lai Peng, como enfermeiros, grau 1, 2.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Ng Im Nong, como auxiliar de enfermagem de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2018;

Lee Hoi Ieng, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 6.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2018;

Lam Im Leng e Si Lai Fun, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2018;

Tong Kuai Chan, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2018;

Fong Ut Wa, Hoi Chu Lei, Tian Yanlan e U Ut Lai, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2018;

Leong In Peng e Wong Ka Lok, como enfermeiros, grau 1, 3.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2018;

Leong Man Wai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2018;

Cheung Shun, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 24 de Janeiro de 2018;

Ng Fu Weng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 17 de Fevereiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Março de 2018:

Ho Wai Lim e Kam Choi Ngo, inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 8.º da Lei n.º 8/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Hong Tak, Chi Yi Ju, Cheong In Fong e Chan Chi Iong, inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços —

項的規定，劉鴻德、紀怡如、張燕鋒及陳志容在本局擔任行政任用合同第一職階二等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等衛生督察，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年二月二十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳志忠及梁杰衡在本局擔任行政任用合同第一職階二等衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等衛生督察，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年三月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，巫佐良在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年一月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，張佩施在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年二月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款的規定，譚國恩在本局擔任行政任用合同第九職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第十職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年三月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款的規定，藍志雄在本局擔任行政任用合同第六職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年二月二十七日起生效。

alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 8.º da Lei n.º 8/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Chi Chong e Leong Kit Hang, inspectores sanitários de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, 8.º da Lei n.º 8/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Mou Cho Leong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheong Pui Si, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Fevereiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tam Kuok Ian, operário qualificado, 9.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 10.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lam Chi Hong, operário qualificado, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 27 de Fevereiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自局長於二零一八年三月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，楊德莉在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，林順群在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，杜國蘭在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一八年一月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一八年三月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局第一職階二等高級衛生技術員陳翠碧的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及四款之規定，追認自二零一八年三月十三日起生效。

局長於二零一八年三月二十六日的批示：

繼澳門特別行政區初級法院就第CR2-16-0225-PCC號訴訟程序卷宗作出的判決，裁定李加勵醫生觸犯《刑法典》第二百四十九條所指之偽造證明罪，併科處中止其執業准照的附加刑罰，為期兩年。鑑於該司法裁決已轉為確定性裁決，本人現決定中止向李加勵醫生發出之第M-0750號執業准照，為期兩年，自二零一七年十一月一日起至二零一九年十一月一日止生效。

(是項刊登費用為 \$548.00)

摘錄自局長於二零一八年三月二十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款的規定，冼植強在本局擔任行政任用合

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Março de 2018:

Leong Tak Lei, auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, e 11.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lam Son Kuan, auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, e 11.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tou Kuok Lan, auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, e 11.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Janeiro de 2018, ao abrigo do artigo 118.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 20 de Março de 2018:

Chan Choi Pek, técnico superior de saúde de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Março de 2018, ao abrigo do artigo 126.<sup>o</sup>, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Março de 2018:

Na sequência da sentença proferida pelo Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito do Processo Judicial n.º CR2-16-0225-PCC, que veio a condenar o médico Dr. Lei Ka Lai pelo crime de «Falsificação de Atestado» previsto no artigo 249.<sup>o</sup> do Código Penal, foi determinada a aplicação de uma pena acessória de suspensão de licença para o exercício de actividade profissional por um período de dois anos. Tendo em consideração o trânsito em julgado da referida decisão judicial, determino que a licença de actividade n.º M-0750, atribuída ao médico Dr. Lei Ka Lai, seja suspensa por um período de dois anos, produzindo efeitos desde 1 de Novembro de 2017 a 1 de Novembro de 2019.

(Custo desta publicação \$ 548,00)

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Março de 2018:

Sin Chek Keong, motorista de pesados, 6.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato com



同第六職階重型車輛司機，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階重型車輛司機，自二零一八年三月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第7/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，陳翠雯在本局擔任行政任用合同第一職階二等診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等診療技術員，自二零一八年四月十八日起生效。

按照副局長於二零一八年五月十四日之批示：

核准准照編號為第194號的藥物產品出入口及批發商號“利豐亞洲(香港)有限公司澳門分公司”的東主——利豐亞洲(香港)有限公司澳門分公司法人地址的變更，新址位於澳門慕拉士大馬路209號飛通大廈A座14樓。

(是項刊登費用為 \$362.00)

核准向楊慶梅女士發給“盈泰藥行”准照，編號為第77號以及其營業地點為澳門福隆新街61號地下及一樓，住址位於澳門福隆新街61號地下及一樓。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照副局長於二零一八年五月十五日之批示：

核准向順康藥房有限公司發給“順安藥房”准照，編號為第319號以及其營業地點為澳門北京街54-H號怡山、怡海地下P座，法人地址位於澳門廣州街72-N號怡山怡海地下F座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一八年五月十五日日本局一般衛生護理副局長的批示：

鄭康健——應其要求，取消第M-0376號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

吳倩雯——獲准許從事治療師(物理治療)職業，牌照編號是：T-0567。

(是項刊登費用為 \$284.00)

仁泰醫療中心——應其要求，取消第AL-0263號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

referência à categoria de motorista de pesados, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Março de 2018.

Chan Choi Man, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 8.º da Lei n.º 7/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Abril de 2018.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 14 de Maio de 2018:

Foi autorizada a mudança da sede da LF Asia (Hong Kong) Limitada Sucursal de Macau, titular do alvará n.º 194, pertencente à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «LF Asia (Hong Kong) Limitada Sucursal de Macau». O novo endereço da sede está situada na Avenida de Venceslau de Moraes, n.º 209, Edifício Air Way, bloco A, 14.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 77 de Drogaria «Ieng Tai», com local de funcionamento na Rua da Felicidade, n.º 61, r/c com 1.º andar, Macau, à Ieong Heng Mui, com residência na Rua da Felicidade, n.º 61, r/c com 1.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 15 de Maio de 2018:

Autorizada a emissão do alvará n.º 319 de Farmácia «Son On», com local de funcionamento na Rua de Pequim, n.º 54-H, Edifício I San, Edifício I Hoi, r/c, «P», Macau, à Son Hong Farmácia Limitada, com sede na Rua de Cantão, n.º 72-N, Edifício I San, Edifício I Hoi, r/c «F», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Maio de 2018:

Cheang Hong Kin — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0376.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ng Sin Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0567.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará de Centro Médico Ian Thai, alvará n.º AL-0263.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

益源堂綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0426，其營業地點位於澳門道咩卑利士里7-11號鴻順大廈地下A座，持牌人為益源醫療一人有限公司，法人住所位於澳門沙嘉都喇賈罷麗街33號鴻勝大廈第2座3樓F。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一八年五月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消梁嘉進第E-2744號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

鄧德馨——恢復第T-0262號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

康泰醫療中心——應其要求，取消第AL-0058號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

全譽醫療有限公司——應其要求，中止第AL-0202號澳門康復診療中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門南灣大馬路409號中國法律大廈13樓A座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照代副局長於二零一八年五月二十一日之批示：

根據十一月十四日第53/94/M號法令第九條第一款c)項，取消編號為第211號以及商號名稱為“全心堂中藥房”的准照，其營業地點為澳門黑沙環中街553號廣福安花園地下C座，准照持有人為保寧國際（澳門）一人有限公司，地址位於澳門黑沙環東北大馬路海濱花園第1座17樓H。

(是項刊登費用為 \$402.00)

## 聲 明

根據第12/2015號法律第九條第一款及第十五條第三款的規定，本局不具期限的行政任用合同第一職階首席技術輔導員劉凱君，自二零一八年四月九日調職至個人資料保護辦公室擔任職務之日起，在本局的合同失效。

Concedido o alvará para o funcionamento do Policlínica Yi Yuan Tang, situada no Beco de Tomé Pires, n.ºs 7-11, Hong Son, r/c-A Macau, alvará n.º AL-0426, cuja titularidade pertence a Yi Yuan Médico Sociedade Unipessoal Lda, com sede na Rua de Sacadura Cabral, n.º 33, Hung Seng, bloco 2, 3 andar F, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Maio de 2018:

Leong Ka Chon — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2744.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Tang Tak Hing Freda — concedida autorização para o reinício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0262.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício de alvará de Centro Médico Hong Tai, alvará n.º AL-0058.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Completa Reputação Medical Companhia Limitada — suspensão, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento do Centro de Diagnóstico Tratamento e Reabilitação de Macau, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edf. dos Serviços Jurídicos da China, A13, Macau, alvará n.º AL-0202.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, de 21 de Maio de 2018:

De acordo com o estipulado do artigo 9.º, n.º 1, alínea c), do Decreto-Lei n.º 53/94/M, de 14 de Novembro, declaro cancelado o alvará n.º 211 da Farmácia Chinesa «Chun Sam Tong», com local de funcionamento na Rua Central da Areia Preta, n.º 553, Jardim Kong Fok On, r/c «C», Macau, cuja titularidade pertence à Pou Neng Internacional (Macau) Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Avenida do Nordeste, Edifício Hoi Pan Garden, bloco 1, 17.º andar H, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lao Hoi Kuan, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento sem termo, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, e 15.º, n.º 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 9 de Abril de 2018, data em que iniciou funções no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, em caso de mobilidade.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員鄭鳳瑜，自二零一八年四月十一日起，即在地圖繪製暨地籍局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員謝燕芳，自二零一八年四月十一日起，即在地圖繪製暨地籍局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局長期行政任用合同第二職階一級護士何詩朗，自二零一八年四月十六日起，即在社會工作局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員羅倩欣，自二零一八年四月十六日起，即在澳門保安部隊事務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員林冠安，自二零一八年四月十六日起，即在澳門保安部隊事務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局行政任用合同第一職階二等行政技術助理員黃家儀，自二零一八年四月十六日起，即在澳門保安部隊事務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

## 更正

因本局文誤，使刊登於二零一八年五月十六日《澳門特別行政區公報》第二十期第二組內第9076頁之批示摘錄葡文版本有不正確之處，茲更正如下：

原文：“Kong Chong Lan, ……”

應為：“Kong Chon Lan, ……”。

二零一八年五月二十三日於衛生局

局長 李展潤

— Para os devidos efeitos se declara que Cheang Fong U, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Abril de 2018, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

— Para os devidos efeitos se declara que Che In Fong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Abril de 2018, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

— Para os devidos efeitos se declara que Ho Si Long, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2018, data em que iniciou funções no Instituto de Acção Social.

— Para os devidos efeitos se declara que Lo Sin Ian, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2018, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Kun On, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2018, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

— Para os devidos efeitos se declara que Huang Jiayi, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Abril de 2018, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

## Rectificação

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 20/2018, II Série, de 16 de Maio, a páginas 9 076, se rectifica:

Onde se lê: «Kong Chong Lan, ……»

deve ler-se: «Kong Chon Lan, ……».

Serviços de Saúde, aos 23 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

## 批示摘錄

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一八年四月二十日批示：

Adriano Filipe Gaspar——根據第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第十一條和附件表六，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第二職階教學助理員，薪俸點為280，自二零一八年五月十一日起生效。

蔣素珍——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條及附件一表二，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改合同第三條款的行政任用合同，轉為本局第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一八年四月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一八年四月二十七日批示：

張子明，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三十一條，以及六月三十日第26/97/M號法令第八條的規定，其作為學校督導員的定期委任獲續期，自二零一八年七月一日起至二零二零年五月二十八日止。

摘錄自本局局長二零一八年五月二日批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

鍾月明，第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一八年六月二十日起生效；

陳童彬、馮子傑、何瑞明、林俊杰、劉笑盈及梁雪儀，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一八年六月二十日起生效；

鄭玉鑾、林艷彬、梁卓敏及胡月詩，第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230，自二零一八年六月九日起生效；

梁文博，第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一八年六月九日起生效。

二零一八年五月二十四日於教育暨青年局

代局長 龔志明（副局長）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 20 de Abril de 2018:

Adriano Filipe Gaspar — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de auxiliar de ensino, 2.º escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 11.º e do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010 «Regime das Carreiras dos Docentes e Auxiliares de Ensino das Escolas Oficiais do Ensino Não Superior» e 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Maio de 2018.

Cheong Sou Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de auxiliar, 7.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.ª da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 9 de Abril de 2018.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018:

Cheong Chi Meng — renovada a comissão de serviço, como inspector escolar, nos termos dos artigos 31.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e 8.º do Decreto-Lei n.º 26/97/M, de 30 de Junho, a partir de 1 de Julho de 2018 e termo em 28 de Maio de 2020.

Por despachos do director destes Serviços, de 2 de Maio de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017 e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chong Ut Meng, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 20 de Junho de 2018;

Chan Tong Pan, Fong Chi Kit, Ho Soi Meng, Lam Chon Kit, Lao Sio Ieng e Leong Sut I, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 20 de Junho de 2018;

Cheang Iok Lun, Lam Im Pan, Leung Juo-Mien Jeannette e Wu Ut Si, como assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 9 de Junho de 2018;

Leong Man Pok, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 9 de Junho de 2018.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Maio de 2018. — O Director, substituto, *Kong Chi Meng*, subdirector.

**文化局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零一八年五月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，與本局下列工作人員訂立不具期限的行政任用合同，自下指日期起生效：

何詩明——第一職階一等技術員，自二零一八年三月二十四日起生效；

梁綺君——第二職階一等技術輔導員，自二零一八年四月二十一日起生效；

梁君傑——第一職階一等高級技術員，自二零一八年四月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年五月二十一日作出的批示：

應何嘉榮的請求，其在本局擔任第一職階首席高級技術員的行政任用合同，自二零一八年七月一日起予以終止。

**聲明**

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階一等技術輔導員李善同，自二零一八年六月二十日，即其到體育局擔任職務之日起，自動終止以長期行政任用合同方式在本局擔任之職務。

二零一八年五月二十四日於文化局

局長 穆欣欣

**INSTITUTO CULTURAL****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Ho Si Meng, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 24 de Março de 2018;

Leung Yi Kwan, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Abril de 2018;

Leong Kuan Kit, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Abril de 2018.

Por despacho da signatária, de 21 de Maio de 2018:

Ho Ka Weng — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como técnico superior principal, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2018.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Lei Sin Tong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento de longa duração, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Junho de 2018, data em que passa a exercer funções no Instituto do Desporto.

Instituto Cultural, aos 24 de Maio de 2018. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

**旅遊局****批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零一八年五月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款和第四款，及第十七條和第十八條，以及第12/2015號法律第四條第二款，結合經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條之規定，以附註形式修改黃志萍在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Maio de 2018:

Wong Chi Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 5.º

第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年五月二十三日於旅遊局

局長 文綺華

do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Maio de 2018.  
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## 高等 教育 輔 助 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一八年五月二十三日作出之批示：

許嘉路，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改長期行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自公佈日起生效。

二零一八年五月二十五日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 23 de Maio de 2018:

Carlos Roberto Xavier — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 25 de Maio de 2018. — O Coordenador, *Sou Chio Fai*.

## 旅 遊 學 院

### 批 示 摘 錄

根據本學院院長於二零一八年五月三日之批示：

朱誦祺，本學院第一職階顧問高級技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年六月一日起生效。

盧尚華，本學院第二職階首席技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年六月一日起生效。

李明慧，本學院第二職階首席行政技術助理員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期二年，並屬同一職級及職階，由二零一八年六月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零一八年五月十四日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extractos de despachos

Por despachos da presidente do Instituto, de 3 de Maio de 2018:

Chu Chung Ki, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Lou Seong Wa, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Lei Meng Wai, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Maio de 2018:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 6.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

李瑞菁，顧問高級技術員，自二零一八年五月一日起生效；

馮嘉頌，特級技術員，自二零一八年五月一日起生效；

陳倩菁，首席技術員，自二零一八年五月一日起生效。

二零一八年五月十七日於旅遊學院

代院長 甄美娟

Lei Soi Cheng, como técnico superior assessor, a partir de 1 de Maio de 2018;

Fong Ka Chong, como técnico especialista, a partir de 1 de Maio de 2018;

Chan Sin Cheng, como técnico principal, a partir de 1 de Maio de 2018.

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Maio de 2018. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年五月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，以確定委任方式委任梁紹坤擔任本局編制內第一職階首席顧問高級技術員。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

顏達英，轉為第一職階首席技術員；

譚長玲，轉為第一職階特級行政技術助理員。

二零一八年五月二十四日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年四月十九日作出的批示：

雅永健——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任本局副局長的定期委任獲續期一年，由二零一八年六月二十九日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 de Maio de 2018:

Leong Sio Kuan — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

As trabalhadoras abaixo mencionadas, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, mantendo-se as demais condições contratuais:

Ngan Tat Ieng, para técnica principal, 1.º escalão;

Tam Cheong Leng, para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2018:

Vicente Luís Gracias — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2018.

按照本局局長於二零一八年四月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改周桂煥在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級行政技術助理員職級的薪俸點315點，自二零一八年四月七日起生效。

按照本局局長於二零一八年四月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改陳浩然在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第四職階輕型車輛司機職級的薪俸點180點，自二零一八年四月二十五日起生效。

按照本局局長於二零一八年四月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改冼尚根在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階輕型車輛司機職級的薪俸點170點，自二零一八年二月二十日起生效。

### 聲明

茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第九職階勤雜人員湯柏華，因達到擔任公職的最高年齡限制，根據第12/2015號法律第十五條第(一)項的規定，自二零一八年五月十七日起終止職務。

二零一八年五月十八日於地圖繪製暨地籍局

代局長 雅永健

## 海事及水務局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年五月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項以及第二款的規定，批准本局人員蕭柏康、周家豪、楊可欣、馬施樂、田俊健、袁柏榮、盧振豪、陸文俊及黎俊靄職級變更，以行政任用合同擔任第一職階一

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Abril de 2018:

Chao Kuai Wun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Abril de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2018:

Chan Hou In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Abril de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Abril de 2018:

Sin Seong Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Fevereiro de 2018.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tong Pak Wa, auxiliar, 9.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Maio de 2018.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 18 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, substituto, *Vicente Luís Gracias*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 17 de Maio de 2018:

Sio Pak Hong, Chao Ka Hou, Ieong Ho Ian, Ma Si Lok, Tin Chon Kin, Un Pak Weng, Lou Chan Hou, Lok Man Chon e Lai António — autorizados a mudança de categoria com referência à categoria de controlador de tráfego marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, em contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2,



等海上交通控制員，薪俸點325點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年五月二十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

## 郵電局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年五月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條的規定，自二零一八年六月一日起，以定期委任方式委任葉頌華為本局資訊科技發展及資源管理廳廳長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺；

——葉頌華的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局資訊科技發展及資源管理廳廳長一職。

#### 2. 學歷：

——土木工程學士；

——地質工程碩士。

#### 3. 專業簡歷：

——2002年5月起加入公職，並在建設發展辦公室擔任職務；

——2003年5月至2005年10月在二零零五年東亞運動會體育設施的規劃、設計及興建工作小組擔任土木工程技術援助職務；

——2005年10月至2007年12月在體育、社會及公益設施工作小組擔任土木工程技術援助職務；

da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 21 de Maio de 2018. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2018:

Ip Chong Wa — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea J), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Ip Chong Wa possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

— Licenciatura em engenharia civil;

— Mestrado em engenharia geológica.

#### 3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Maio de 2002, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas;

— Funções de apoio técnico de engenharia civil, de Maio de 2003 a Outubro de 2005, no Grupo de Trabalho para coordenar os trabalhos de planeamento, concepção e construção das instalações desportivas dos Jogos da Ásia Oriental para o ano de 2005;

— Funções de apoio técnico de engenharia civil, de Outubro de 2005 a Dezembro de 2007, no Grupo de Trabalho para as Instalações Desportivas, Sociais e de Interesse Público;

——2008年1月至2013年8月，土地工務運輸局高級技術員；

——2013年9月至2015年3月，郵政局高級技術員；

——2013年9月至2014年2月，供應、工程、車間及總務範圍代協調員；

——2014年3月至2015年3月，供應、工程、車間及總務範圍協調員；

——2015年4月至2016年12月，工程暨支援處處長；

——2017年1月至2017年12月，工程、設施管理及總務處處長；

——2017年3月至2017年12月擔任優化《無線寬頻系統——Wifi任我行》工作組副組長；

——自2018年1月至今，以代任方式擔任資訊科技發展及資源管理廳廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條的規定，自二零一八年六月一日起，以定期委任方式委任劉蘭華為本局電信管理廳廳長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

### 1. 委任理由：

——職位出缺；

——劉蘭華的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局電信管理廳廳長一職。

### 2. 學歷：

——工學士(電機工程)；

——工商管理碩士。

### 3. 專業簡歷：

——2005年7月起加入公職，任職郵政局導啓員(電訊範疇)；

——2007年1月至2008年12月，擔任公關、市場及學校推廣；

——2009年1月起至2016年12月，郵政局高級技術員；

——2008年1月至2016年12月，電訊展覽及維修管理範圍主管；

— Técnico superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, de Janeiro de 2008 a Agosto de 2013;

— Técnico superior da Direcção dos Serviços de Correios, de Setembro de 2013 a Março de 2015;

— Coordenadora, substituta, da Área de Aprovisionamento, Obras, Oficinas e Serviços Gerais, de Setembro de 2013 a Fevereiro de 2014;

— Coordenadora da Área de Aprovisionamento, Obras, Oficinas e Serviços Gerais, de Março de 2014 a Março de 2015;

— Chefe da Divisão de Obras e Apoio, de Abril de 2015 a Dezembro de 2016;

— Chefe da Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais, de Janeiro de 2017 a Dezembro de 2017;

— Subchefia do Grupo de Trabalho de «Optimização do Sistema de Banda Larga Sem Fios — WiFi GO», de Março de 2017 a Dezembro de 2017;

— Chefe do Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos, em regime de substituição, desde Janeiro de 2018 até à presente data.

Lao Lan Wa — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Gestão de Telecomunicações destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

### 1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lao Lan Wa possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento de Gestão de Telecomunicações destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

### 2. Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Electrotécnica;

— Mestrado em Gestão de Empresas.

### 3. Currículo profissional:

— Ingresso na Administração Pública de Macau, em Julho de 2005, na Direcção dos Serviços de Correios, como explicador de demonstrações (Área de Telecomunicações);

— Relações públicas, Marketing e Interligação com as Escolas, de Janeiro de 2007 a Dezembro de 2008;

— Técnico superior da Direcção dos Serviços de Correios, de Janeiro de 2009 a Dezembro de 2016;

— Supervisor da área da Gestão de Demonstrações — Telecomunicações e Manutenção, de Janeiro de 2008 a Dezembro de 2016;

——2017年1月至2017年8月，規管事務處處長；

——自2017年9月至今，以代任方式擔任電信管理廳廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條的規定，自二零一八年六月一日起，以定期委任方式委任楊富榮為本局規管事務處處長，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

#### 1. 委任理由：

——職位出缺；

——楊富榮的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局規管事務處處長一職。

#### 2. 學歷：

——工學學士。

#### 3. 專業簡歷：

——2008年5月起加入公職，任職電信管理局技術員；

——2011年10月至2016年12月，電信管理局高級技術員；

——2017年1月起至今，郵電局高級技術員；

——2017年9月至今以代任方式擔任規管事務處處長。

二零一八年五月二十三日於郵電局

局長 劉惠明

—— Chefe da Divisão de Assuntos de Regulação, de Janeiro de 2017 a Agosto de 2017;

—— Chefe do Departamento de Gestão de Telecomunicações, em regime de substituição, desde Setembro de 2017 até à presente data.

Yeong Fu Weng — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Assuntos de Regulação, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2018.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

#### 1. Fundamentos da nomeação:

—— Vacatura do cargo;

—— Yeong Fu Weng possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Assuntos de Regulação destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

#### 2. Currículo académico:

—— Licenciatura em Engenharia.

#### 3. Currículo profissional:

—— Ingresso na Administração Pública de Macau, na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, em Maio de 2008, como técnico;

—— Técnico superior da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, de Outubro de 2011 a Dezembro de 2016;

—— Técnico superior da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, desde Janeiro de 2017 até a presente data;

—— Chefe da Divisão de Assuntos de Regulação, em regime de substituição, desde Setembro de 2017 até à presente data.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 23 de Maio de 2018. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年五月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局人員擔任下列部門主管，因具備合適的管理能力

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Maio de 2018:

O pessoal abaixo mencionado — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, para exercerem os cargos de chefia das seguintes subunidades deste Instituto, nos termos

及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年七月一日起生效：

陳華強擔任公共房屋廳廳長；

胡俊華擔任樓宇管理廳廳長；

鄭錫林擔任准照及監察廳廳長；

李潔如擔任資訊及輔助廳廳長；

繆燦成擔任經濟房屋及援助處處長；

伍祿梅擔任公共房屋監管處處長；

蘇喜添擔任樓宇管理事務處處長；

劉綺玲擔任樓宇管理支援處處長；

伍蘭興擔任准照處處長；

卓景賢擔任業務監察處處長；

甘小玲擔任資訊處處長；

張東遠擔任行政及財政處處長；

王世平擔任工程事務處處長。

摘錄自簽署人於二零一八年五月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改林梓良、李敬康及李寶儀在本局擔任職務的相應行政任用合同第三條款，轉為擔任第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，並自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年五月二十一日於房屋局

局長 山禮度

dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2018, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequada:

Chan Wa Keong, como chefe do Departamento de Habitação Pública;

Vu Chon Va, como chefe do Departamento de Administração de Edifícios;

Cheang Sek Lam, como chefe do Departamento de Licenciamento e Fiscalização;

Lei Kit U, como chefe do Departamento de Informática e Apoio;

Mio Chan Seng, como chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio;

Ng Lok Mui, como chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública;

Sou Hei Tim, como chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios;

Lau I Leng, como chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios;

Ng Lan Heng, como chefe da Divisão de Licenciamento;

Chuck King Yin, como chefe da Divisão de Fiscalização de Actividades;

Kam Sio Leng, como chefe da Divisão de Informática;

Cheong Tong In, como chefe da Divisão de Administração e Finanças;

Wong Sai Peng, como chefe da Divisão de Assuntos de Obras.

Por despachos do signatário, de 21 de Maio de 2018:

Lam Chi Leong, Lei Keng Hong e Lei Pou I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 4.º, n.º 2, Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Instituto de Habitação, aos 21 de Maio de 2018. — O Presidente, *Arnaldo Santos*.

**建設發展辦公室****批示摘錄**

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年五月四日作出的批示：

李健坤及黃文姿——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定,以附註形式修改其等在本辦公室的行政任用合同第三條款,轉為第二職階首席技術輔導員,薪俸點365,自二零一八年五月六日起生效。

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年五月七日作出的批示：

吳詠妍——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項,以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》之規定,以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第三條款,轉為第二職階首席技術輔導員,薪俸點365,自二零一八年五月十一日起生效。

二零一八年五月十八日於建設發展辦公室

代主任 沈榮臻

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 4 de Maio de 2018:

Lei Kin Kuan e Wong Man Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 6 de Maio de 2018.

Por despacho do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 7 de Maio de 2018:

Ng Weng In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 11 de Maio de 2018.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 18 de Maio de 2018. — O Coordenador, substituto, *Sam Weng Chon*.

**環境保護局****批示摘錄**

摘錄自局長於二零一八年五月二十一日作出的批示：

謝彩虹及謝詠樺——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點,並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年五月二十四日於環境保護局

局長 譚偉文

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL****Extracto de despacho**

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Maio de 2018:

Che Choi Hong e Che Weng Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 5.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 23/2017, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 24 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

**能源業發展辦公室****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年三月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改李從換之行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545，並自二零一八年三月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年五月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改孫國棋之行政任用合同第三條款，晉階至第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170，並自二零一八年四月二十九日起生效。

二零一八年五月十八日於能源業發展辦公室

主任 許志樑

**交通事務局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年三月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，行政公職局人員編制第一職階顧問翻譯員羅瑞景在本局擔任第一職階顧問翻譯員的徵用期，自二零一八年五月十三日起續期一年。

摘錄自局長於二零一八年三月二十九日作出的批示：

應伍愛華之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的行政任用合同自二零一八年五月一日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一八年五月二日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款如下：

唐偉明，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一八年四月十九日起生效；

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 2 de Março de 2018:

Lei Chong Wun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 545, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 2 de Março de 2018.

Por despacho do signatário, de 2 de Maio de 2018:

Sun Kuok Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento progredindo para motorista de ligeiros, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 170, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 29 de Abril de 2018.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 18 de Maio de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Hoi Chi Leong*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Março de 2018:

Lo Soi Keng, intérprete-tradutor assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — renovada a requisição, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor assessor, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Março de 2018:

Ng Oi Wa — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Maio de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 2 de Maio de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017 e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, conforme a seguir discriminados:

Tong Wai Meng, progride para técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 470, a partir de 19 de Abril de 2018;

盧志明，晉階至第二職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為470，自二零一八年四月十九日起生效；

張詠芷，晉階至第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275，自二零一八年四月十九日起生效；

唐漢文，晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，自二零一八年四月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一八年五月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局交通管理廳廳長羅誠智因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一八年七月一日起生效。

摘錄自局長於二零一八年五月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

盧志明，晉級至第一職階特級技術員（資訊範疇），薪俸點為505；

唐偉明，晉級至第一職階特級技術員，薪俸點為505；

陳麗儀及林澤光，晉級至第一職階一等車輛查驗員，薪俸點為305；

張詠芷，晉級至第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

二零一八年五月十八日於交通事務局

局長 林衍新

Lou Chi Meng, progride para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, área de informática, a partir de 19 de Abril de 2018;

Cheung Wing Chi, progride para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 19 de Abril de 2018;

Tong Hon Man, progride para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 27 de Abril de 2018.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Maio de 2018:

Lo Seng Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão de Tráfego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Julho de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Maio de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, conjugados com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação:

Lou Chi Meng, ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, área de informática;

Tong Wai Meng, ascendendo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Chan Lai I e Lam Chak Kuong, ascendendo a inspectores de veículos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Cheung Wing Chi, ascendendo a assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 18 de Maio de 2018. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 廉 政 公 署

### 通 告

茲公佈，在為填補廉政公署以行政任用合同任用的雜役範疇勤雜人員職程第一職階勤雜人員兩個職缺，以及在是次開考的有效期屆滿前廉政公署同一職程及同一職務範疇所出現的職缺，而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年八月十六日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，廉政公署定於二零一八年六月十二日由上午九時十五分至下午五時三十分為參加職務能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間約為三十分鐘，地點為位於澳門氹星海大馬路105號「金龍中心」17樓的廉政公署。

參加職務能力評估程序甄選面試的准考人面試日期及時間安排，以及《准考人須知》，已張貼於澳門氹星海大馬路105號「金龍中心」17樓廉政公署告示板（查閱時間：週一至週四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時四十五分；週五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至下午五時三十分），並上載於廉政公署網頁（<http://www.ccac.org.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年五月二十五日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Aviso

Torna-se público que a entrevista de selecção, a realizar pelo Comissariado contra a Corrupção, dos candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas (aviso de concurso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2016), terá lugar no dia 12 de Junho de 2018, no período das 9,15 às 17,30 horas, com a duração de cerca de 30 minutos, e será realizada no Comissariado contra a Corrupção, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 17.º andar, Macau, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, e dos lugares que vierem a verificar-se, na mesma carreira e área funcional, em regime de contrato administrativo de provimento, até ao termo da validade deste concurso, no Comissariado contra a Corrupção, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 33, II Série, de 16 de Agosto de 2017.

Informações sobre a data e a hora a que os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências funcionais se devem apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como as «Instruções para os candidatos admitidos», se encontram afixadas para consulta, no quadro de anúncios do Comissariado contra a Corrupção, sito na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 17.º andar, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e entre as 14,30 e as 17,30 horas), e disponibilizadas nas páginas electrónicas do Comissariado contra a Corrupção (<http://www.ccac.org.mo/>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo/>).

Comissariado contra a Corrupção, aos 25 de Maio de 2018.

O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 審 計 署

### 公 告

茲公佈，在為填補審計署以行政任用合同任用的資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no expositor da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Au-



式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，現根據第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款規定，將審計署專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單張貼於澳門氹星海大馬路105號金龍中心二十二樓審計署行政財政處告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本署網頁（<http://www.ca.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年五月二十五日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

ditoria (CA), sita na Avenida Xian Xing Hai, n.º 105, Centro Golden Dragon, 22.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica deste Comissariado — <http://www.ca.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Comissariado da Auditoria, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento do seguinte lugar indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, suplemento, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Comissariado, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 25 de Maio de 2018.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 海關

### 名單

根據經第2/2008號法律修改的第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規，以及適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規的相關規定，為填補澳門特別行政區海關關員編制高級職程第一職階關務監督五缺，經於二零一八年二月二十一日第八期第二組《澳門特別行政區公報》公佈以考核方式進行晉升開考，現公佈最後評核名單如下：

合格之投考人：

名次	副關務 監督編號	姓名	分
1.º	31861	程振強.....	13.48
2.º	03871	林佛聯.....	13.45
3.º	33900	華麗梅.....	13.44
4.º	04910	譚碧翠.....	13.43
5.º	11911	龔雄.....	13.33

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Lista

Encontra-se publicada a lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de comissário alfandegário, 1.º escalão, da carreira de superior do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 8, II Série, de 21 de Fevereiro de 2018, nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003, com a nova redacção dada pela Lei n.º 2/2008 e no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, conjugados com a aplicação das disposições pertinentes estipuladas no Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	N.º dos subcomissários alfandegários	Nome	valores
1.º	31 861	Ching Chun Keung .....	13,48
2.º	03 871	Lam Fat Lun .....	13,45
3.º	33 900	Va Lai Mui.....	13,44
4.º	04 910	Tam Pek Choi .....	13,43
5.º	11 911	Kong Hong .....	13,33

根據第1/2004號行政法規第四十八條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條的規定，投考者可自本名單公佈之翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一八年五月十七日批示認可)

二零一八年五月二十三日於海關

副關長 吳國慶

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

### 通告

按照保安司司長於二零一八年五月十一日所作的批示，根據經第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律及經第14/2008號行政法規修訂的第1/2004號行政法規及第11/2007號保安司司長批示，以及適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規的相關規定，海關將以考核方式進行限制性晉升開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補澳門海關關員編制一般基礎職程第一職階副關務督察三十五缺及專業職程第一職階機械專業副關務督察三缺。

一、開考的各階段：

(一) 副關務督察三十五缺

a) 培訓課程錄取開考(名額三十二名)；

b) 培訓課程(名額三十五名)；

c) 實習(名額三十五名)。

(二) 機械專業副關務督察三缺

a) 培訓課程錄取開考(名額三名)；

b) 培訓課程(名額三名)；

c) 實習(名額三名)。

二、開考方式、期限及有效期：

本開考以考核方式進行。申請准考的期間為自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起，為期十日，以

Nos termos do artigo 48.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004 e artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2018).

Serviços de Alfândega, aos 23 de Maio de 2018.

O Subdirector-geral, *Ng Kuok Heng*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

### Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Maio de 2018, se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003 alterada pela Lei n.º 2/2008 e no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, do despacho do Senhor Secretário para a Segurança n.º 11/2007 e conjugados com a aplicação das disposições pertinentes estipuladas no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, destinados à frequência do curso de formação e respectivo estágio, com vista ao preenchimento de trinta e cinco (35) lugares de subinspector alfandegário da carreira geral de base e de três (3) lugares de subinspector alfandegário mecânico, da carreira de especialistas, ambos de 1.º escalão, do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega de Macau:

1 – Fases do concurso:

(1) Trinta e cinco (35) lugares de subinspector alfandegário

a) Concurso de admissão ao curso de formação é de trinta e dois (32) lugares;

b) Número de vagas para a frequência do curso de formação é de trinta e cinco (35) lugares;

c) Número de vagas para o estágio é de trinta e cinco (35) lugares.

(2) Três (3) lugares de subinspector alfandegário mecânico

a) Concurso de admissão ao curso de formação é de três (3) lugares;

b) Número de vagas para a frequência do curso de formação é de três (3) lugares;

c) Número de vagas para o estágio é de três (3) lugares.

2 – Tipo de concurso, prazo de candidatura e de validade:

Trata-se de concurso de prestação de provas. A inscrição é feita em dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da

向人力資源處遞交報名表為之。而有關是次開考的各項要件的標準，均以截至報名期屆滿日投考人的資料為計算基礎。開考的有效期在空缺被填補後終止。

### 三、報考條件：

凡符合第3/2003號法律第十四條第一款（一）項及第二款（一）項、第十七條第一款及第十八條第一款及第三款的規定之首席關員及機械專業首席關員均可報考。

### 四、報考方式：

投考人須填寫報名表並連學歷證明的文件（倘有需要），於上指期限及辦公時間內遞交到人力資源處。（報名表可於澳門海關附屬單位索取或於澳門海關網頁內下載<http://www.customs.gov.mo>。）

### 五、職務範圍：

根據第4/2003號行政法規附表二內有關副關務督察及機械專業副關務督察的職位及職能。

### 六、薪俸及報酬：

根據由第2/2008號法律第五條第三款附表三所載的副關務督察及機械專業副關務督察薪俸點為380點。

### 七、甄選方法：

根據經第14/2008號行政法規修訂的第1/2004號行政法規第三十五條之規定，除心理測驗、專業面試及履歷分析外，各甄選方法均具淘汰性質。其最後評分的計算：

- (1) 知識考試——筆試：30%、口試：20%；
- (2) 專業面試——10%；
- (3) 心理測驗——10%；
- (4) 履歷分析——30%。

相關大綱及條件載於第11/2007號保安司司長批示。

### 八、培訓課程的錄取：

開考中被評為合格的投考人，按有關評核名單中的排名，以及按第一點（一）a）項及（二）a）項所指的名額，錄取修讀培訓課程。

publicação do aviso de abertura do concurso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, mediante a apresentação de ficha de inscrição à Divisão de Recursos Humanos. Quanto aos critérios de requisitos em relação ao presente concurso, cujo cálculo se baseia em dados de candidatos, existentes ou apresentados no prazo de apresentação de inscrição. O concurso é válido até ao preenchimento das vagas para que foi aberto.

### 3 – Condições de candidatura:

Podem candidatar-se a este concurso o verificador principal alfandegário e verificador principal alfandegário mecânico que reúnam as condições gerais de acesso estipuladas na alínea I) do n.º 1 e alínea I) do n.º 2 do artigo 14.º no n.º 1 do artigo 17.º e nos n.ºs 1 e 3 do artigo 18.º da Lei n.º 3/2003.

### 4 – Forma de admissão:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na subunidade orgânica ou carregada na página electrónica destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>), devendo a mesma ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, no prazo de tempo indicado e nas horas de expediente, acompanhado do certificado de habilitação académica (quando for necessário).

### 5 – Conteúdo funcional:

As estipulações previstas no mapa II anexo ao Regulamento Administrativo n.º 4/2003, relativamente às funções do subinspector alfandegário e do subinspector alfandegário mecânico.

### 6 – Remunerações:

O subinspector alfandegário e o subinspector alfandegário mecânico, vencem, respectivamente, pelo índice 380 da tabela indiciária de vencimentos, constante no mapa III, anexo do n.º 3 do artigo 5.º da Lei n.º 2/2008.

### 7 – Método de selecção:

Nos termos do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004 com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, salvo o exame psicológico, a entrevista profissional e a avaliação curricular. A classificação final é ponderada pela seguinte forma:

- (1) Prova de conhecimentos – forma escrita: 30%; forma oral: 20%;
- (2) Entrevista profissional – 10%;
- (3) Exame psicológico – 10%;
- (4) Avaliação curricular – 30%.

Os respectivos programa e requisitos constam do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 11/2007.

### 8 – Admissão ao curso de formação:

Os candidatos aprovados no concurso são admitidos ao curso de formação, segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas existentes indicado na alínea a) do n.º (1) e alínea a) do n.º (2) do ponto 1.

## 九、實習的錄取

對在培訓課程中被評為合格的學員，按有關評核名單中的排名，以及按第一點（一）c 項及（二）c 項所指的名額，錄取進行實習。

## 十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點：

澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處及上載於澳門海關網頁：<http://www.customs.gov.mo>。

## 十一、適用法例：

本開考程序經第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規、第11/2007號保安司司長批示，以及適用經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規的相關規定所規範。

## 十二、典試委員會之組成：

主席：副關務總長 葉華釗

正選委員：關務督察 鄭謨琪

關務督察 陳秀定

候補委員：關務督察 區婉珊

關務督察 梁漢倫

二零一八年五月二十四日於海關

關長 黃有力

（是項刊登費用為 \$5,174.00）

## 9 – Admissão ao estágio:

Os formandos aprovados no curso de formação são admitidos ao estágio, segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas existentes indicado na alínea c) do n.º (1) e alínea c) do n.º (2) do ponto 1.

## 10 – Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas:

Divisão de Recursos Humanos, localizada no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S.Tiago da Barra, Doca D.Carlos I, SW, Barra, e página electrónica destes Serviços: <http://www.customs.gov.mo>

## 11 – Legislação aplicável:

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 3/2003 alterada pela Lei n.º 2/2008, e do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, conjugados com a aplicação das disposições pertinentes estipuladas no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 11/2007.

## 12 – Composição do Júri:

*Presidente:* Ip Wa Chio, subintendente alfandegário.

*Vogais efectivos:* Cheang Mou Kei, inspector alfandegário; e

Chan Sao Teng, inspectora alfandegária.

*Vogais suplentes:* Au Un San, inspectora alfandegária; e

Leong Hon Lon, inspector alfandegário.

Serviços de Alfândega, aos 24 de Maio de 2018.

O Director-geral, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 5 174,00)

## 檢察長辦公室

## 公告

## 第2/MPCP/2018號公開招標

根據檢察長二零一八年五月二十一日的批示，現“為檢察院各辦事處及檢察長辦公室提供保安服務”進行公開招標。有意投標人可自本公告刊登之日起的辦公時間內，前往澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如需索取前述文件之副本，須繳付澳門幣壹佰圓正（\$100.00）。在遞交投標書的截止日期前，有意投標人應自

## GABINETE DO PROCURADOR

## Anúncio

## Concurso Público n.º 2/MPCP/2018

Faz público que, de acordo com o despacho do Procurador, de 21 de Maio de 2018, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de segurança para os Serviços do Ministério Público e o Gabinete do Procurador. Os concorrentes que estejam interessados podem dirigir-se ao Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, Edifício *Hotline*, 16.º andar, NAPE ou navegar no site do Ministério Público (<https://www.mp.gov.mo>) para consultarem os respectivos programas do concurso e caderno de encargos. Para a obtenção da cópia dos documentos referidos, os concorrentes devem pagar cem patacas (\$100,00). Antes do termo de entrega de propostas, os concorrentes inte-

行前往檢察長辦公室或透過檢察院網頁 (<https://www.mp.gov.mo>)，以了解倘有之附加說明文件。

現場視察安排於二零一八年六月六日上午十時在澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室大堂集合及進行，有意出席的投標人請於二零一八年六月五日下午五時四十五分前按招標方案5.1的方式遞交「委派代表出席現場視察聲明書」。

遞交投標書之截止時間為二零一八年六月二十九日下午五時三十分，接收投標書的地點為澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室。

開標日期為二零一八年七月二日上午十時在澳門新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室的會議室舉行。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋其提交的投標書可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

投標人尚須以現金或支票的形式，向本辦人事財政廳繳交澳門幣叁拾伍萬貳仟圓正 (\$352,000.00)，或以抬頭人/受益人為“檢察長辦公室”的等額銀行擔保，作為臨時擔保，有關證明文件為投標書的附同文件之一。

如要求對招標卷宗內容作出解釋，須以書面方式於二零一八年六月十一日下午五時四十五分前向檢察長辦公室作出申請。

倘因颱風或不可抗力之原因而導致檢察長辦公室停止對外辦公，則上述遞交投標書之截標及開標日期將順延至緊接的第一個辦公日及相同時間。

二零一八年五月二十三日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

ressados devem consultar os documentos de esclarecimentos adicionais eventualmente existentes junto do Gabinete do Procurador.

A visita aos locais realizar-se-á às 10,00 horas de 6 de Junho de 2018, no átrio do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hotline, 16.º andar, NAPE. Os concorrentes que estejam interessados em participarem na visita devem entregar, antes das 17,45 horas de 5 de Junho de 2018, a Declaração de Designação de Representantes para a Visita aos Locais conforme a forma de entrega referida no ponto 5.1 do programa do concurso.

Devem ser entregues as propostas até às 17,30 horas de 29 de Junho de 2018, ao Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hotline, 16.º andar, NAPE.

O acto público do concurso terá lugar no dia 2 de Julho de 2018, pelas 10,00 horas, na sala de reunião do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, Edifício Hotline, 16.º andar. Os concorrentes ou os seus representantes legais devem apresentar-se na sessão de abertura de propostas para os esclarecimentos de eventuais dúvidas aquando da entrega de propostas e a apresentação de reclamação em caso de necessidade.

Se os concorrentes deverem entregar a caução provisória no valor de trezentas e cinquenta e duas mil patacas (\$352 000,00) em numerário, cheque ou mediante garantia bancária em nome de beneficiário do «Gabinete do Procurador» ao Departamento de Gestão Pessoal e Financeira, deve o respectivo documento comprovativo ser um dos documentos que instruem a proposta.

Caso requeira o esclarecimento do processo do concurso deve efectuar, por escrito, antes das 17,45 horas de 11 de Junho de 2018, o requerimento ao Gabinete do Procurador.

Em caso de encerramento do Gabinete do Procurador por razões de tempestade ou por motivo de força maior, a data da entrega de propostas e acto público estabelecida será prorrogada para o primeiro dia útil seguinte com a mesma hora de realização.

Gabinete do Procurador, aos 23 de Maio de 2018.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

## 法 務 局

### 公 告

在為填補法務局以編制內的法律範疇高級技術員職程第一職階二高級技術員十個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sito no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45

的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，有關專業能力評估程序的第一項甄選方法——知識考試（第二階段——口試）考試安排，因《准考人須知》第4條c項出現不正確之處，茲公佈考試安排之更正。該更正已張貼於澳門水坑尾街162號公共行政大樓十九樓內（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsaj.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）供查閱。

二零一八年五月二十五日於法務局

局長 劉德學

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços —<http://www.dsaj.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a rectificação referente ao local, data e hora da prova de conhecimentos (2.ª fase — prova oral) do 1.º método de Selecção dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais da DSAJ, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dez lugares vagos no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área jurídica, indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, por ter saído com inexactidão o conteúdo referente à alínea c) do ponto 4 das «Instruções para os candidatos admitidos».

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Maio de 2018.

O Director, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 印務局

### 公告

第004/IO/2018號公開招標  
為印務局購買一台膠脊機

根據二零一八年五月十七日行政法務司司長所作批示，現「為印務局購買一台膠脊機」進行公開招標。

有意競投者可於下述招標期屆滿前，於辦公時間內前往澳門官印局街印務局大樓行政暨財政處索閱有關《招標方案》及《承投規則》或於本局網頁（<http://www.io.gov.mo>）下載。

投標書須於二零一八年六月十九日，下午五時四十五分前遞交至上述行政暨財政處遞交投標書時，應附同透過銀行擔

## IMPrensa Oficial

### Anúncio

Concurso Público n.º 004/IO/2018

*Aquisição de uma máquina de colagem de lombos dos livros pela Imprensa Oficial*

Faz-se público que, por despacho da Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Maio de 2018, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de uma máquina de colagem de lombos dos livros pela Imprensa Oficial».

«O programa do concurso» e «O caderno de encargos» podem ser obtidos, durante os dias úteis e dentro do horário de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, Macau, e na página electrónica desta Imprensa (<http://www.io.gov.mo>), para *download*.

As propostas para efeitos do presente concurso devem ser entregues na Divisão Administrativa e Financeira acima referida até às 17,45 horas do dia 19 de Junho de 2018.

Com a proposta deve ser apresentada uma caução provisória no valor correspondente a \$30 000,00 (trinta mil patacas), mediante garantia bancária, depósito em numerário ou cheque em nome da «Imprensa Oficial».

保、現金存款或抬頭人為「印務局」的支票的方式提供金額為\$30,000.00（澳門幣叁萬圓正）的臨時擔保。

開標則訂於二零一八年六月二十日上午十時三十分於澳門宋玉生廣場336-342號誠豐商業中心行政公職局公務人員培訓中心七樓702室。

特此公告

二零一八年五月二十四日於印務局

局長 杜志文

Os concorrentes ou seus representantes legais devem entregar as propostas e os documentos na Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional.

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 7.º andar, sala 702, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, Macau, pelas 10,30 horas do dia 20 de Junho de 2018.

Imprensa Oficial, aos 24 de Maio de 2018.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 民政總署

### 公告

#### 第018/SZVJ/2018號公開招標

承包“為香徑藥谷生態園區第一至三期提供保養及維護服務”

按照二零一八年五月十一日民政總署管理委員會決議，現就“為香徑藥谷生態園區第一至三期提供保養及維護服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一八年六月十四日中午十二時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬圓正（\$20,000.00）。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一八年六月十九日上午十時三十分，在本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。

此外，本署安排於二零一八年六月十一日上午十時三十分於路環石排灣郊野公園大熊貓資訊中心舉行公開解釋會，及於公

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncios

#### Concurso Público n.º 018/SZVJ/2018

«Prestação de serviços de arborização e manutenção para o Jardim Ecológico do Trilho de Plantas Mediciniais e Aromáticas (1.ª a 3.ª fases)»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 11 de Maio de 2018, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de arborização e manutenção para o Jardim Ecológico do Trilho de Plantas Mediciniais e Aromáticas (1.ª a 3.ª fases)».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos durante os dias úteis dentro do horário normal de expediente no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, em Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 14 de Junho de 2018. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória de \$20 000,00 (vinte mil patacas). A caução provisória deve ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do Edifício do IACM, por depósito em numerário, garantia bancária ou cheque, em nome de «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,30 horas do dia 19 de Junho de 2018.

O IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 10,30 horas do dia 11 de Junho de 2018, no Centro de Informação do Panda Gigante de Macau, localizado no Parque

開解釋會結束後隨即進行實地環境視察，以便競投者清晰及了解實際工作環境。

二零一八年五月十八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

水塘休憩區美化路面工程  
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：水塘休憩區。
3. 承攬工程目的：水塘休憩區美化路面工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣壹拾壹萬元 (\$110,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：  
地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。  
截止日期及時間：二零一八年六月二十二日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。
11. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。  
日期及時間：二零一八年六月二十五日下午三時正。  
為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

de Seac Pai Van de Coloane, e uma visita ao local após a sessão de esclarecimento, para que os concorrentes possam conhecer melhor o ambiente real de trabalho.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 18 de Maio de 2018.

A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

*Concurso público da obra de embelezamento do pavimento da zona de Lazer do Reservatório*

1. Modalidade do concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: zona de Lazer do Reservatório.
3. Objecto da empreitada: obra de embelezamento do pavimento da zona de Lazer do Reservatório.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: cento e dez mil patacas (\$110 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local*: Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM;  
*Dia e hora limite para a entrega das propostas*: dia 22 de Junho de 2018, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).
11. Local, dia e hora do acto público:  
*Local*: Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, Macau.  
*Dia e hora*: 25 de Junho de 2018, pelas 15,00 horas.  
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.



## 12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一八年六月十五日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣叁佰元正（\$300.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

## 13. 工期：此工程之工期不得超過130天。

## 14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——60%

——合理工期——10%

——施工方案及建議：

i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——6%

ii. 人力資源及建議資源的合適性——4%

——對類似工程之經驗——10%

——材料質量——5%

——安全計劃——5%

15. 附加的說明文件：由二零一八年六月十五日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年五月二十一日於民政總署

管理委員會副主席 羅志堅

（是項刊登費用為 \$3,530.00）

澳門台一青區水浸黑點排洪管道網改善工程  
公開招標競投

1. 招標方式：公開招標。

2. 施工地點：何賢紳士大馬路及沙梨頭北街。

## 12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 15 de Junho de 2018, cópias do processo do concurso ao preço de \$300,00 (trezentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra: o prazo de execução não poderá ser superior a 130 dias.

14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

– Preço global da empreitada e lista de preços unitários – 60%;

– Prazo de execução razoável – 10%;

– Plano de trabalhos:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas – 6%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos – 4%.

– Experiência em obras semelhantes – 10%;

– Qualidade do material – 5%;

– Plano de segurança – 5%.

15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 15 de Junho de 2018 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Maio de 2018.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

Concurso público da obra de melhoramento da rede de tubagens para drenagem pluvial no ponto crítico entre o Bairro Tamagnini Barbosa e Bairro da Ilha Verde em Macau

1. Modalidade do concurso: concurso público.

2. Local de execução da obra: Avenida do Comendador Ho Yin e Rua Norte do Patane.

3. 承攬工程目的：改善台山區至青洲區一帶暴雨及漲潮期間水浸問題。

4. 標書的有效期：標書的有效期為90日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

5. 承攬類型：以系列價金承攬。

6. 臨時擔保：澳門幣壹拾萬元（\$100,000.00），以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。

7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

8. 底價：不設底價。

9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。

10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

截止日期及時間：二零一八年六月二十五日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。

日期及時間：二零一八年六月二十六日上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本公告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一八年六月十五日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣叁佰元正（\$300.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

13. 工期：此工程之工期不得超過150天。

3. Objecto da empreitada: melhoramento do problema da inundação das zonas entre os bairros Tamagnini Barbosa e Ilha Verde sempre que houver chuvas intensas ou cheias.

4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

6. Caução provisória: cem mil patacas (\$100 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

8. Preço base: não há.

9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.

10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM;

*Dia e hora limite para a entrega das propostas:* dia 25 de Junho de 2018, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da Região Administrativa Especial de Macau).

11. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, Macau.

*Dia e hora:* 26 de Junho de 2018, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 15 de Junho de 2018, cópias do processo do concurso ao preço de \$300,00 (trezentas patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

13. Prazo de execução da obra: o prazo de execução não poderá ser superior a 150 dias.

## 14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價——60%

——合理工期——5%

——施工方案及建議：

i. 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序——6%

ii. 人力資源及建議資源的合適性——4%

——對類似工程之經驗——10%

——材料質量——10%

——安全計劃——5%

15. 附加的說明文件：由二零一八年六月十五日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一八年五月二十一日於民政總署

管理委員會副主席 羅志堅

(是項刊登費用為 \$3,911.00)

第001/SZVJ/2018號公開招標

承包“南、西灣湖及媽閣湖的清理及保養服務”

按照二零一八年五月十一日民政總署管理委員會決議，現就“南、西灣湖及媽閣湖的清理及保養服務”進行公開招標。

有意競投者可於辦公時間前往澳門亞美打利庇盧大馬路(新馬路)163號民政總署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投責任書。

截止遞交標書日期為二零一八年六月十九日下午五時。參與競投之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣肆萬圓正(\$40,000.00)。臨時保證金

## 14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

– Preço global da empreitada e lista de preços unitários: 60%;

– Prazo de execução razoável: 5%;

– Plano de trabalhos:

i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 6%;

ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 4%.

– Experiência em obras semelhantes: 10%;

– Qualidade do material: 10%;

– Plano de segurança: 5%.

## 15. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Avenida da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir do dia 15 de Junho de 2018 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Maio de 2018.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Chi Kin*.

(Custo desta publicação \$ 3 911,00)

Concurso Público n.º 001/SZVJ/2018

«Prestação de serviços de limpeza e manutenção do Lago Nam Van, Lago Sai Van e Lago da Barra»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 11 de Maio de 2018, se acha aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de limpeza e manutenção do Lago Nam Van, Lago Sai Van e Lago da Barra».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 19 de Junho de 2018. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$40 000,00 (quarenta mil patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros

可以現金或抬頭為“民政總署”之銀行擔保或支票方式，在民政總署大樓地下財務處出納繳交。

開標日期為二零一八年六月二十日下午三時半，在本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場6樓）進行。此外，本署安排於二零一八年六月六日下午三時半，在本署培訓中心，就是次公開競投舉辦解釋會。

二零一八年五月二十四日於民政總署

管理委員會委員 吳秀虹

（是項刊登費用為 \$1,605.00）

do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais».

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, pelas 15,30 horas do dia 20 de Junho de 2018. Além disso, o IACM realizará uma sessão de esclarecimento que terá lugar às 15,30 horas do dia 6 de Junho de 2018, no Centro de Formação do IACM.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Maio de 2018.

A Administradora do Conselho de Administração, *Ung Sau Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

## 工商業發展基金

### 通告

第01/PCA/2018號批示

根據第8/2003號行政法規第六條第三款、第15/2009號法律第一條及第26/2009號行政法規第二十三條的規定，本人作出批示如下：

一、授予管理委員會委員梁仕仁下列權限：

（一）簽署信函及單純為編製卷宗及執行決定所需文書的權限，但寄給行政長官辦公室、司長辦公室、終審法院院長辦公室、檢察院、檢察長辦公室及銀行機構的文書除外；

（二）簽署從支付中扣減之退回的憑單（格式R）及不定期收入的憑單（格式M/B）。

二、職位據位人不在、出缺或因故不能視事時，本批示規定的授權由其代位人行使。

三、對於現授予的權限，本人保留收回權及監察權。

四、現授予的權限不可轉授。

五、本批示自公佈日起產生效力。

二零一八年五月二十一日於工商業發展基金

管理委員會主席 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,537.00）

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

### Aviso

Despacho n.º 01/PCA/2018

Nos termos do n.º 3 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2003, do artigo 1.º da Lei n.º 15/2009, e do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino o seguinte:

1. Delego no vogal do Conselho Administrativo Leung António as seguintes competências para:

1) Assinar correspondência e expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, com excepção do dirigido aos Gabinete do Chefe do Executivo, secretários e presidente do Tribunal de Última Instância, ao Ministério Público, ao Gabinete do Procurador e a instituições bancárias;

2) Assinar guia modelo R de reposições abatidas nos pagamentos e guia modelo M/B de receita eventual.

2. Na ausência, falta ou impedimento dos titulares dos cargos, as delegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

3. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e de superintendência.

4. As competências agora delegadas são insusceptíveis de subdelegação.

5. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 21 de Maio de 2018.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 澳門保安部隊事務局

## 公告

第14/2018/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一八年五月十六日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「膳食供應服務」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門幣壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

標書必須於二零一八年六月二十七日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$32,000.00（澳門幣叁萬貳仟元整）之證明文件，該擔保須以銀行擔保、現金、本票或澳門大西洋銀行支票（本票/支票抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）之方式遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將相關存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一八年六月二十八日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之服務要求的查詢，必須以書面形式於二零一八年六月七日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零一八年五月二十一日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$2,144.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncios

Concurso Público n.º 14/2018/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Maio de 2018, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Serviço de fornecimento de refeições».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, por dirigir-se ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou pela navegação na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 27 de Junho de 2018. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$32 000,00 (trinta e duas mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU) (sendo os últimos dois em nome da DSFSM). Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento de recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 28 de Junho de 2018. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes ao conteúdo dos requisitos para a prestação de serviços do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 7 de Junho de 2018.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Maio de 2018.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 144,00)

## 第18/2018/DSFSM號公開招標

## Concurso Público n.º 18/2018/DSFSM

根據保安司司長二零一八年五月十七日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「狗籠車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門幣壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

標書必須於二零一八年七月九日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$25,000.00（澳門幣貳萬伍仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、本票或澳門大西洋銀行支票（本票/支票抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）之方式遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將相關存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一八年七月十日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零一八年六月十三日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

## 第19/2018/DSFSM號公開招標

## Concurso Público n.º 19/2018/DSFSM

根據保安司司長二零一八年五月十七日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「輕型車輛」進行公開招標。

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2018, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóveis com gaiolas para cães».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, por dirigir-se ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou pela navegação na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 9 de Julho de 2018. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$25 000,00 (vinte e cinco mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU) (sendo os últimos dois em nome da DSFSM). Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento de recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 10 de Julho de 2018. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 13 de Junho de 2018.

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2018, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Veículos ligeiros».

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門幣壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

標書必須於二零一八年七月十一日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$303,000.00（澳門幣叁拾萬零叁仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、本票或澳門大西洋銀行支票（本票/支票抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）之方式遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將相關存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一八年七月十二日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零一八年六月十三日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

#### 第20/2018/DSFSM號公開招標

根據保安司司長二零一八年五月十七日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「客車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付\$100.00（澳門幣壹佰元整）或於本局網頁（<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>）內免費下載。投標人有責任

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, por dirigir-se ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou pela navegação na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 11 de Julho de 2018. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$303 000,00 (trezentas e três mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU) (sendo os últimos dois em nome da DSFSM). Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento de recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 12 de Julho de 2018. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 13 de Junho de 2018.

#### Concurso Público n.º 20/2018/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Maio de 2018, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóvel de passageiros».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se disponíveis para consulta no Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sito na Calçada dos Quartéis, Macau, durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, na importância de \$100,00 (cem patacas), se as quiserem, ou podendo

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳或於本局網頁內查閱倘有附加之說明文件。

標書必須於二零一八年七月二日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$174,000.00（澳門幣壹拾柒萬肆仟元整）之證明文件。該擔保須以銀行擔保、現金、本票或澳門大西洋銀行支票（本票/支票抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）之方式遞交，倘以現金、本票或澳門大西洋銀行支票方式，必須前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將相關存款憑證交回澳門保安部隊事務局行政管理廳出納以換取正式收據；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一八年七月三日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。投標人或其合法代表應出席開標會議，以便解釋投標文件內可能出現之疑問或在需要時提出聲明異議。

所有對本公開招標之技術特徵要求的查詢，必須以書面形式於二零一八年六月七日前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。

二零一八年五月二十一日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$5,914.00）

aceder à página electrónica destes Serviços para fazer o respectivo descarregamento gratuito (<http://www.fsm.gov.mo/dsfsm>). Incumbem-se os concorrentes de verificar os eventuais esclarecimentos adicionais, por dirigir-se ao referido departamento desta Direcção, com sede no endereço supracitado, ou pela navegação na página electrónica acima mencionada, desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 2 de Julho de 2018. Além da entrega dos documentos estipulados no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória prestada, no valor de \$174 000,00 (cento e setenta e quatro mil patacas). A respectiva caução deve ser prestada por garantia bancária, ou em numerário, ordem de caixa ou cheque do Banco Nacional Ultramarino (BNU) (sendo os últimos dois em nome da DSFSM). Caso seja prestada em numerário, ordem de caixa ou cheque do BNU, os concorrentes devem efectuar a prestação pertinente no BNU e depois devem apresentar à Tesouraria do Departamento de Administração desta DSFSM o guia citado, para efeitos de levantamento de recibo oficial em causa. Caso seja prestada por garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 3 de Julho de 2018. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas a fim de esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos entregues para o presente concurso ou apresentar reclamação quando necessário.

Os esclarecimentos respeitantes aos requisitos das características técnicas do presente concurso público devem ser solicitados por escrito e apresentados à Secretaria-Geral desta DSFSM, até ao dia 7 de Junho de 2018.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Maio de 2018.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 5 914,00)

## 消防局

### 通告

第5/CB/2018號批示

消防局局長行使公佈於二零一六年五月十一日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內第73/2016號保安司司長批示第三款所賦予之權限，並根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，以及經第18/2016號行政法

## CORPO DE BOMBEIROS

### Aviso

Despacho n.º 5/CB/2018

Usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 73/2016, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM)* n.º 19, II Série, de 11 de Maio de 2016, e nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 3 do artigo 7.º do Regula-



規修改的第24/2001號行政法規第七條第三款的規定，作出本批示。

一、授予及轉授予消防局代副局長區耀榮消防總長作出下列行為之權限：

(一) 關於消防局軍事化人員：

(1) 批准特別假期或在放棄特別假期時發給有關補償；

(2) 計算與結算在消防局提供服務的時間，並將有關文件送交澳門保安部隊事務局。

(二) 關於在消防局提供服務的所有人員：

(1) 批准消防局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(2) 決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

(3) 批准文職人員不超越法定上限的超時或輪值工作；

(4) 批准人員享受年假，以及應有關工作人員之請求而批准提前享受年假；

(5) 對所有人員因個人理由而提交的累積年假申請作出決定，並將有關事宜告知澳門保安部隊事務局；

(6) 依法決定人員的缺勤為合理或不合理；

(7) 主持評核人會議。

(三) 在消防局範疇內：

(1) 批准提供與消防局存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(2) 在消防局職責範疇，簽署發給澳門特別行政區的實體和機構的文書；

(3) 按照內部運作資金限制，批准取得資產及勞務；

(4) 簽署為公佈於消防局職務命令之文件。

二、對行使現授予及轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、獲授權人及獲轉授權人自二零一八年四月二十日起在本授權及轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

四、在不妨礙前款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(於二零一八年五月十六日經保安司司長批示確認)

mento Administrativo n.º 24/2001, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 18/2016, o comandante do Corpo de Bombeiros (CB) manda:

1. Delego e subdelego no segundo-comandante, substituto, do CB, chefe principal Au Io Weng, as competências para a prática dos seguintes actos:

1) Relativamente ao pessoal militarizado do CB:

(1) Conceder licença especial, ou atribuir a compensação prevista em caso de renúncia;

(2) Contar e liquidar o tempo de serviço prestado no CB, remetendo à Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau (DSFSM), a respectiva documentação.

2) Relativamente a todo o pessoal que presta serviço no CB:

(1) Autorizar a apresentação dos trabalhadores do CB e dos seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

(2) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo diárias por um dia;

(3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, apenas ao pessoal civil, até ao limite legalmente previsto;

(4) Autorizar o gozo de férias e a respectiva antecipação a pedido dos trabalhadores;

(5) Decidir sobre a acumulação de férias por motivos pessoais, dando disso conhecimento à DSFSM;

(6) Justificar ou injustificar as faltas do pessoal, nos termos da lei;

(7) Presidir às reuniões de notadores.

3) No âmbito do CB:

(1) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no CB, com exclusão dos excepcionados por lei;

(2) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da RAEM no âmbito das atribuições do CB;

(3) Autorizar a aquisição de bens e serviços, de acordo com os limites do fundo de manuseio interno;

(4) Assinar os documentos para publicação na Ordem de Serviço do CB.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. São ratificados os actos praticados pelo delegado e subdelegado, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 20 de Abril de 2018.

4. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Maio de 2018).

二零一八年五月十日於消防局

局長 梁毓森消防總監

(是項刊登費用為 \$2,992.00)

Corpo de Bombeiros, aos 10 de Maio de 2018.

O Comandante, *Leong Lok Sam*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

## 衛生局

### 公告

(開考編號: 00717/02-AUX.ENF)

為填補衛生局護理助理員職程第一職階二等護理助理員編制內十二個職缺及以行政任用合同制度填補的三十四個職缺，以及填補開考有效期屆滿前此部門出現的職缺，經二零一八年一月三日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第三款的规定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼於澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內），並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一八年五月二十三日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

經二零一八年五月二日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行入讀專科培訓（四十三缺）的開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的规定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

二零一八年五月二十四日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$822.00)

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Anúncios

(Ref. do Concurso n.º 00717/02-AUX.ENF)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, bem como está disponível na página electrónica dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de doze lugares vagos no quadro, e trinta e quatro lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 3 de Janeiro de 2018.

Serviços de Saúde, aos 23 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, e disponível nas página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso de prestação de provas para ingresso nos internatos complementares (quarenta e três lugares), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2018.

Serviços de Saúde, aos 24 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 通告

## Avisos

(開考編號：00318/01-TSS)

(Ref. do Concurso n.º 00318/01-TSS)

按照社會文化司司長二零一八年五月十八日的批示，根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》的規定，現以考核方式進行對外開考，錄取一名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（放射職務範疇）所必需的實習，以便填補衛生局人員編制內高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（放射職務範疇）一個職缺。

## 1. 開考類別

本對外開考以考核方式進行。

## 2. 有效期

本開考的有效期於實習人員名額被錄取後屆滿。

## 3. 職務範疇的從業方式

運用影像學技術並確保運用有關技術的最高安全程度，尤其在應用於預防及促進健康的放射診斷、放射治療及核醫學範疇進行計劃、執行、評估及發展檢查及治療的工作。

## 4. 職務內容

二等高級衛生技術員的職務尤其包括：

(一) 指導及協調由其管理的衛生範疇的其他專業人員執行工作；

(二) 通過促進病人的診斷、治療及康復，使其復原，從而提高公共衛生的水平；

(三) 在相關治療程序中對病人作出評估；

(四) 以合適的技術及方法確保治療程序的執行，並促進病人在其康復過程中的知情參與；

(五) 提供對促進病人及居民福祉及生活素質屬必要的醫療服務。

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2018, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e nos Regulamentos Administrativos n.ºs 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde), se encontra aberto o concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de um estagiário ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional radiológica, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional radiológica, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde:

## 1. Tipo do concurso

Trata-se de concurso externo de prestação de provas.

## 2. Validade

O concurso é válido até ao preenchimento dos lugares para que foi aberto.

## 3. Formas de exercício das áreas funcionais

Realização de actividades de programação, execução, avaliação e desenvolvimento de exames e terapias utilizando técnicas de imagiologia e assegurando o nível máximo de segurança na sua utilização, designadamente no domínio da radiologia diagnóstica e terapêutica, bem como da medicina nuclear, que intervêm na prevenção e promoção da saúde.

## 4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de saúde de 2.ª classe são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

(1) Orientar e coordenar a execução do trabalho efectuado por outros profissionais da área da saúde que lhe forem afectos;

(2) Contribuir para o diagnóstico, tratamento e reabilitação dos doentes, por forma a facilitar a sua recuperação e melhorar a qualidade da saúde pública;

(3) Avaliar os doentes no decurso do respectivo processo de tratamento;

(4) Assegurar a aplicação, através de técnicas e métodos apropriados, do programa de tratamento, promovendo a participação esclarecida dos doentes no processo de reabilitação;

(5) Prestar os cuidados de saúde necessários à promoção do bem-estar e qualidade de vida dos doentes e da população.

## 5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階二等高級衛生技術員之薪俸點為第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》附件表二所載的460點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及高級衛生技術員職程制度的一般及特別標準。

## 6. 投考條件

所有符合以下條件者均可報考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

6.3 根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條規定，具備進入二等高級衛生技術員職程所要求的放射職務範疇學士學位學歷。

## 7. 投考辦法

投考人須填妥經第264/2017號行政長官批示第一款(三)項核准的《開考報名表》——格式三，(可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載)，並附同下列文件，於指定期限(自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內)及辦公時間內(週一至週四，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時45分；週五，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時30分)以親送方式遞交至衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院)：

7.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考人簽署的以第264/2017號行政長官批示第一款(四)項核准的《開考履歷表》——格式四，須附同相關證明文件副本。

7.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b) 和c) 項所指文件以及任職部門發出的個人資料紀錄。其內須載明投考人曾任職

## 5. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, é remunerado pelo índice 460, da tabela de vencimentos constante do mapa 2, do anexo à Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da carreira de técnico superior de saúde.

## 6. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM;

6.3 Habilitados com licenciatura na área funcional radiológica quando se trate de ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, referido no artigo 12.º da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

## 7. *Forma de admissão*

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», impresso do modelo n.º 3, aprovado pela alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo indicado (no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*) e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) «Nota Curricular para Concurso» de modelo 4 aprovado pela alínea 4) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos mencionados.

7.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde

務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在報名表上明確聲明。

## 8. 錄取進入實習的甄選方法

### 8.1 甄選以下列方法進行：

a) 知識考試（將以閉卷形式及為時兩小時的筆試進行），具淘汰性質；

b) 甄選面試；

c) 履歷分析。

8.2 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

8.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

## 9. 甄選方法的目的

9.1 知識考試——評估投考人擔任特定職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平。

9.2 甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

9.3 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

## 10. 最後成績

10.1 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。

a) 知識考試（具淘汰性質）=50%；

b) 甄選面試=20%；

c) 履歷分析=30%。

10.2 在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

10.3 如投考人得分相同，則按照經第23/2017號行政法規

constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

### 8. Métodos de selecção para admissão ao estágio

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos seguintes métodos:

a) Prova de conhecimentos (revestirá a forma de prova escrita, sem consulta, com a duração de três horas), de carácter eliminatório;

b) Entrevista de selecção;

c) Análise curricular.

8.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

8.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

### 9. Objectivos dos métodos de selecção

9.1 Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função determinada.

9.2 Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais; e

9.3 Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função relacionada, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

### 10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados.

a) Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório) = 50%;

b) Entrevista de selecção = 20%;

c) Análise curricular = 30%.

10.2 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores;

10.3 Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selec-

修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

### 11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

- a) 臨床影像學技術應用；
- b) 人體解剖學；
- c) 醫用電離輻射安全及防護；
- d) 醫用磁共振安全；
- e) 醫療資訊科技。

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

### 12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

12.1. 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處張貼（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2. 知識考試及甄選面試的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.3. 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。

### 13. 進入實習

通過各甄選方法取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照最後成績的順序錄取名首名合格投考人進行實習。

### 14. 實習制度

實習按照二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號衛生局局長批示之《高級衛生技術員職程入職實習規章》進行。

#### 14.1 期間

實習為期一年。

ção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

### 11. Programa das provas

A prova inclui o seguinte conteúdo:

Prova de conhecimento — prova escrita

- a) Aplicações das técnicas de imagiologia clínica;
- b) Anatomia humana;
- c) Segurança e protecção contra a radiação ionizante na área de medicina;
- d) Segurança no uso de ressonância magnética na área de medicina;
- e) Informática médica.

Durante a prova escrita é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

### 12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

12.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: <http://www.safp.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.2 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos e entrevista de selecção também serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.3 A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em <http://www.safp.gov.mo>.

### 13. Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados em todos os métodos de selecção acima referidos, são ordenados em lista classificativa final por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo o primeiro classificado admitido ao estágio.

### 14. Regime de estágio

O estágio é efectuado em conformidade com o Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde, aprovado pelo Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011.

#### 14.1 Duração

O estágio tem a duração de um ano;

14.2 是次實習主要目的是讓實習人員將所獲得的知識應用到實踐中，以便在實際工作環境中，學習瞭解擬要擔任第一職階二等高級衛生技術員的職務以及與每一工作崗位相關的具體特性。

#### 14.3 進行實習的制度及薪俸

實習人員按照下列其中一種制度進行實習：

a) 如不屬公務員，應按行政任用合同制度進行實習，而報酬為進入職程中第一職等第一職階的薪俸點減20點，即440點；

b) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

#### 14.4 實習大綱及評核

實習大綱、評核制度、最後評核、其他條件和運作規則等載於由衛生局局長二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程入職實習規章》內，並由衛生局代局長二零一八年五月二十四日第07/SS/2018號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程（放射範疇）實習人員培訓計劃》更新補充。投考者可登入衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）查閱有關規章。

14.5 有關實習成績自實習成績名單公佈之日起計兩年內有效。

#### 15. 實習人員排名

實習結束後，實習人員按成績高低排列於成績名單內，該名單須由行政長官批示認可及公佈於《澳門特別行政區公報》。可根據為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對成績名單提出上訴。

#### 16. 合格實習人員的任用

16.1 合格實習人員的任用按照成績名單次序為之，排名首名的合格實習人員將聘用為衛生局人員編制內第一職階二等高級衛生技術員（放射職務範疇）。

16.2 未獲任用的實習人員將因應情況被解除行政任用合同或終止定期委任。

#### 17. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席顧問高級衛生技術員 Kok Leong Kei Fernando

14.2 O estágio tem por principal objectivo que proporciona a aplicação à prática dos conhecimentos adquiridos e a aprendizagem em contexto real de trabalho das funções a desempenhar como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, e das especificidades concretas inerentes ao posto de trabalho a ocupar;

14.3 Regime de frequência da formação específica e vencimento

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato administrativo de provimento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelo índice correspondente ao previsto para o 1.º escalão do grau 1 da respectiva carreira, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, vencendo pelo índice 440;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

#### 14.4 Programa do estágio e avaliação

O programa do estágio, sistema de avaliação, classificação final, as demais condições e regras de funcionamento do estágio encontram-se definidas no Despacho n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento de estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde», actualizado pelo Despacho n.º 07/SS/2018, de 24 de Maio de 2018, do director dos Serviços de Saúde, substituto, que aprovou em anexo o «Programa de formação para estagiários de técnico superior de saúde, área radiológica». Os candidatos podem aceder aos referidos regulamentos através da consulta na página electrónica dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>);

14.5 A classificação do estágio mantém-se válida durante dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa do estágio.

#### 15. Ordenação de estagiários

Concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa homologada por despacho do Chefe do Executivo e publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*. Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

#### 16. Provimento de estagiários aprovados

16.1 O provimento do estagiário aprovado efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa, o primeiro estagiário aprovado será provido, na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional radiológica, do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde;

16.2 Aos estagiários que não forem providos será caducado o contrato administrativo de provimento ou terminada a comissão de serviço, consoante os casos.

#### 17. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Kok Leong Kei Fernando, técnico superior de saúde assessor principal.

正選委員：顧問高級衛生技術員 余展全

顧問高級衛生技術員 容妙珍

候補委員：顧問高級衛生技術員 陳雪梅

顧問高級衛生技術員 黃耀輝

## 18. 適用法例

本開考由第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》規範。

二零一八年五月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$11,620.00)

(開考編號：01418/02-MED.CLG)

按照社會文化司司長二零一八年五月十八日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》以及補充適用經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行對外開考，以行政任用合同制度填補衛生局醫生職程第一職階普通科醫生三十三個職缺，以及未來將出現的第一職階普通科醫生職缺。

### 1. 方式、期限及有效期

1.1 本對外開考以考核方式進行；

1.2 遞交投考申請表的期限為二十個工作日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

1.3 本開考的有效期為兩年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 任用方式

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條及

*Vogais efectivos:* U Chin Chun, técnico superior de saúde assessor; e

Long Mio Chan, técnico superior de saúde assessor.

*Vogais suplentes:* Chan Sut Mui, técnico superior de saúde assessor; e

Vong Io Fai, técnico superior de saúde assessor.

## 18. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e nos Regulamentos Administrativos n.ºs 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 e 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde).

Serviços de Saúde, aos 25 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 11 620,00)

(Ref. do Concurso n.º 01418/02-MED.CLG)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2018, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra aberto o concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de trinta e três lugares vagos de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

### 1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso externo de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, contado a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

1.3 A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 2. Forma de provimento

A contratação é feita mediante o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 5.º e seguintes da Lei n.º 12/2015



後續條款，以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

### 3. 職務內容

普通科醫生的職務包括：

- 3.1 提供醫療服務；
- 3.2 參加醫療小組或急診小組；
- 3.3 協助培訓活動；
- 3.4 收集及整理醫療及流行病學資料；
- 3.5 協助進行改善醫療服務的研究工作；
- 3.6 與衛生當局及其他當局合作；
- 3.7 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；
- 3.8 履行其他交由其執行的職務。

### 4. 薪俸、工作條件及福利

4.1 第一職階普通科醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的560點；

4.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及10/2010號法律《醫生職程制度》醫生職程制度的一般及特別標準。

### 5. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

- 5.1 澳門特別行政區永久性居民；
- 5.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；
- 5.3 具備醫學學士學位學歷；
- 5.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定合格完成全科實習，或根據上述法令規定取得全科實習之全部同等學歷認可。

### 6. 投考辦法

投考人應自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十個工作日內，填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時

(Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

### 3. Conteúdo funcional

Ao médico geral são atribuídas as seguintes funções:

- 3.1 Prestar serviços médicos;
- 3.2 Participar em equipas médicas ou de urgência;
- 3.3 Colaborar nas acções de formação;
- 3.4 Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;
- 3.5 Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;
- 3.6 Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;
- 3.7 Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;
- 3.8 Exercer as demais funções que lhe forem cometidas.

### 4. Vencimento, condições de trabalho e regalias

4.1 O médico geral, 1.º escalão, vence pelo índice 560 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);

4.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica).

### 5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

- 5.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- 5.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- 5.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;
- 5.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato geral, nos termos do Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014, ou adquirido o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, nos termos do citado diploma.

### 6. Formalização de candidaturas

Os candidatos devem apresentar no prazo de vinte dias úteis a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, mediante a entrega, pessoalmente, da «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou através da sua página electrónica), devidamente preenchida, até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00

四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式遞交到衛生局文書科（位於仁伯爵綜合醫院）：

6.1 與公職無聯繫的投考人應遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 醫學學士學位的證明文件；
- c) 本通告所要求的普通科級別的證明文件；

d) 經投考人簽署之履歷一式三份。（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、發表的著作及文章，醫療範疇職位的擔任，教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

6.2 與公職有聯繫的投考人應遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述 a)、b)、c) 及 d) 項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如上述 a)、b) 和 c) 項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

7. 甄選方法

甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

7.1 知識考試（淘汰制）——佔總成績50%；

7.2 履歷分析——佔總成績50%。

知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力。以閉卷形式的筆試進行，為時3小時，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰。

包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), à Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

6.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina;
- c) Documento comprovativo da graduação em generalista, exigida no presente aviso;

d) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato (donde constem, designadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos).

6.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

7. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

7.1 Prova de conhecimentos (eliminatória): 50% do valor total;

7.2 Análise curricular: 50% do valor total.

As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional. A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta e terá a duração de três horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores.

A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

有關開考的各项甄選方法的評核參數、加權值及評分準則已張貼於仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 衛生局人事處以供查閱。

## 8. 最後成績

8.1 最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於5分之投考人，均作被淘汰論。

8.2 如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

## 9. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

9.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處張貼（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

9.2 知識考試及履歷討論的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

9.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>及行政公職局<http://www.safp.gov.mo>。

## 10. 考試範圍

考試範圍包括內科、外科、產科/婦科、兒科/新生兒科及急症醫學的知識。

筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

## 11. 典試委員會

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：急症醫學主治醫生 曾潭飛醫生

Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário estão disponíveis para a devida consulta.

## 8. Classificação final

8.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

8.2 Em caso de igualdade de classificação dos candidatos têm preferência, sucessivamente, os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 9. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

9.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: <http://www.safp.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

9.2 O local, a data e hora da realização das provas de conhecimentos e discussão do currículo também serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

9.3 A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em <http://www.safp.gov.mo>.

## 10. Programa das provas

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre área de medicina interna, cirurgia, obstetrícia/ginecologia, pediatria/neonatologia e medicina de urgência.

Durante a prova escrita é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

## 11. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Dr. Chang Tam Fei, médico assistente de medicina de urgência.

正選委員：急症醫學主治醫生 溫泉醫生

全科主治醫生 區德偉醫生

候補委員：急症醫學主治醫生 楊佩儀醫生

全科顧問醫生 盧翠嫻醫生

## 12. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》以及補充適用經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一八年五月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

(開考編號：01218/02-TSS)

按照社會文化司司長二零一八年五月十八日的批示，根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》的規定，現以考核方式進行對外開考，錄取兩名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）所必需的實習，以便填補衛生局行政任用合同高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）兩缺。

### 1. 開考類別

本對外開考以考核方式進行。

### 2. 有效期

本開考的有效日期於實習人員名額被錄取後屆滿。

### 3. 職務範疇的從業方式

尤其對有關細胞病理學、臨床化學、臨床病理學、免疫學、臨床血液學、輸血醫學、醫學微生物學、醫學病毒學、遺傳學、公

*Vogais efectivos:* Dr. Wan Chun, médico assistente de medicina de urgência; e

Dr. Au Tak Wai, médico assistente de clínica geral.

*Vogais suplentes:* Dr.<sup>a</sup> Jeong Pui I, médica assistente de medicina de urgência; e

Dr.<sup>a</sup> Lou Choi Han, médica consultora de clínica geral.

## 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica), e aplicando-se, subsidiariamente, o Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Serviços de Saúde, aos 25 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

(Ref. do Concurso n.º 01218/02-TSS)

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2018, e nos termos definidos na Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e no Regulamento Administrativo n.º 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde), se encontra aberto o concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de dois estagiários ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.<sup>a</sup> classe, área funcional laboratorial, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde:

### 1. Tipo do concurso

Trata-se de concurso externo de prestação de provas.

### 2. Validade

O concurso é válido até ao preenchimento dos lugares para que foi aberto.

### 3. Formas de exercício das áreas funcionais

Realização de actividades de estudo, concepção e avaliação de técnicas, métodos e processos científicos-técnicos, com-

共衛生、化學分析、化學製造程序及化學品管理等範疇的技術、科學技術方法及程序進行研究、構思及評估，包括編製意見書，並確保結果的準確性及有效性，以達致輔助診斷、監測治療及進行篩查的目的。

#### 4. 職務內容

二等高級衛生技術員的職務尤其包括：

(一) 指導及協調由其管理的衛生範疇的其他專業人員執行工作；

(二) 通過促進病人的診斷、治療及康復，使其復原，從而提高公共衛生的水平；

(三) 在相關治療程序中對病人作出評估；

(四) 以合適的技術及方法確保治療程序的執行，並促進病人在其康復過程中的知情參與；

(五) 提供對促進病人及居民福祉及生活素質屬必要的醫療服務。

#### 5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階二等高級衛生技術員之薪俸點為第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》附件表二所載的460點。

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及高級衛生技術員職程制度的一般及特別標準。

#### 6. 投考條件

所有符合以下條件者均可報考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

6.3 根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條規定，具備進入二等高級衛生技術員職程所要求的化驗範疇學士學位學歷。

#### 7. 投考辦法

投考人須填妥經第264/2017號行政長官批示第一款(三)項核准的《開考報名表》——格式三，(可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載)，並附同下列文件，於指定期限(自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十

preendendo a elaboração de pareceres, designadamente no domínio da citopatologia, química clínica, patologia clínica, imunologia, hematologia clínica, medicina transfusional, microbiologia médica, virologia médica, genética, saúde pública, análise química, processo de produção química e gestão de produtos químicos, assegurando a exactidão e a validade dos resultados, com o objectivo de apoiar o diagnóstico, monitorizar o tratamento e realizar o rastreio.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de saúde de 2.ª classe são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

(1) Orientar e coordenar a execução do trabalho efectuado por outros profissionais da área da saúde que lhe forem afectos;

(2) Contribuir para o diagnóstico, tratamento e reabilitação dos doentes, por forma a facilitar a sua recuperação e melhorar a qualidade da saúde pública;

(3) Avaliar os doentes no decurso do respectivo processo de tratamento;

(4) Assegurar a aplicação, através de técnicas e métodos apropriados, do programa de tratamento, promovendo a participação esclarecida dos doentes no processo de reabilitação;

(5) Prestar os cuidados de saúde necessários à promoção do bem-estar e qualidade de vida dos doentes e da população.

#### 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, é remunerado pelo índice 460, da tabela de vencimentos constante do mapa 2, do anexo à Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da carreira de técnico superior de saúde.

#### 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM;

6.3. Habilitados com licenciatura na área laboratorial quando se trate de ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, referido no artigo 12.º da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

#### 7. Forma de admissão

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», impresso do modelo n.º 3, aprovado pela alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues

日內)及辦公時間內(週一至週四,上午9時至下午1時,下午2時30分至5時45分;週五,上午9時至下午1時,下午2時30分至5時30分)以親送方式遞交至衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院):

#### 7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交:

- a) 有效的身份證明文件副本;
- b) 本通告所要求的學歷證明文件;
- c) 經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示第一款(四)項核准的《開考履歷表》——格式四,須附同相關證明文件副本。

#### 7.2 與公職有聯繫的投考人須遞交:

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及任職部門發出的個人資料紀錄。其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公職有聯繫的投考人,如上述a)及b)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內,可豁免遞交,但須在報名表上明確聲明。

### 8. 錄取進入實習的甄選方法

#### 8.1 甄選以下列方法進行:

- a) 知識考試(將以閉卷形式及為時三小時的筆試進行),具淘汰性質;
- b) 甄選面試;
- c) 履歷分析。

8.2 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

8.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

#### 9. 甄選方法的目的

9.1 知識考試——評估投考人擔任特定職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平。

9.2 甄選面試——根據職務要求的特點,確定並評估投考人

pessoalmente até ao termo do prazo indicado (no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*) e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1. Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) «Nota Curricular para Concurso» do modelo n.º 4, aprovada pela alínea 4) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos mencionados.

7.2. Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

#### 8. Métodos de selecção para admissão ao estágio

8.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos seguintes métodos:

- a) Prova de conhecimentos (revestirá a forma de prova escrita, sem consulta, com a duração de três horas), de carácter eliminatório;
- b) Entrevista de selecção;
- c) Análise curricular.

8.2. Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

8.3. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

#### 9. Objectivos dos métodos de selecção

9.1. Prova de conhecimentos — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função determinada.

9.2. Entrevista de selecção — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que

是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

9.3 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

## 10. 最後成績

10.1 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。

a) 知識考試 (具淘汰性質) = 50%

b) 甄選面試 = 30%

c) 履歷分析 = 20%

10.2 在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

10.3 如投考人得分相同，則按照經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

## 11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

專業知識

1) 實驗室認可體系及質量管理；

2) 實驗室安全管理；

3) 實驗室風險管理；

4) 檢驗技術；

——臨床檢驗領域——微生物、生物化學、血清免疫、血液及血庫學、分子生物等相關範疇

筆試期間，投考人不得以任何方式 (包括使用電子產品) 查閱其他參考書籍或資料。

## 12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

12.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處張貼 (位於仁伯爵綜合醫院內)，並上載於衛生局網頁 <http://www.ssm.gov.mo> 和行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais; e

9.3. *Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função relacionada, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 10. *Classificação final*

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados.

a) Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório) = 50%

b) Entrevista de selecção = 30%

c) Análise curricular = 20%

10.2 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

10.3 Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 11. *Programa das provas*

A prova inclui o seguinte conteúdo:

Prova de conhecimento — prova escrita

Conhecimentos específicos

1. Sistema de acreditação laboratorial e gestão da qualidade;

2. Gestão da segurança laboratorial;

3. Gestão de riscos laboratoriais;

4. Técnicas de análise laboratorial:

- Área de exames clínicos – Microbiologia, Bioquímica, Imunoserologia, Hematologia e Banco de Sangue, Biologia Molecular e respectivas áreas;

Durante a prova escrita é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente, o uso de produtos electrónicos.

## 12. *Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa*

12.1. As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: <http://www.safp.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.2 知識考試及甄選面試的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。

### 13. 進入實習

通過各甄選方法取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照最後成績的順序錄取排名前2名合格投考人進行實習。

### 14. 實習制度

實習按照二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號衛生局局長批示之《高級衛生技術員職程入職實習規章》進行。

#### 14.1 期間

實習為期一年。

14.2 是次實習主要目的是讓實習人員將所獲得的知識應用到實踐中，以便在實際工作環境中，學習瞭解擬要擔任第一職階二等高級衛生技術員的職務以及與每一工作崗位相關的具體特性。

#### 14.3 進行實習的制度及薪俸

實習人員按照下列其中一種制度進行實習：

a) 如不屬公務員，應按行政任用合同制度進行實習，而報酬為進入職程中第一職等第一職階的薪俸點減20點，即440點；

b) 如屬公務員，應按定期委任制度進行實習，如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

#### 14.4 實習大綱及評核

實習大綱、評核制度、最後評核、其他條件和運作規則等載於由衛生局局長二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程入職實習規章》內，並由衛生局局長二零一六年七月二十九日第07/SS/2016號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程（化驗範疇）實習人員培訓計劃》更新補充。投考人可登入衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）查閱有關規章。

14.5 有關實習成績自實習成績名單公佈之日起計兩年內有效。

12.2. O local, a data e hora da realização das provas de conhecimentos e entrevista de selecção também serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.3. A lista de classificação final, depois de ser homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em <http://www.safp.gov.mo>.

### 13. Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados em todos os métodos de selecção acima referidos, são ordenados em lista classificativa final por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo os primeiros dois classificados, admitidos ao estágio.

### 14. Regime de estágio

O estágio é efectuado em conformidade com o Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde, aprovado pelo Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011.

#### 14.1 Duração

O estágio tem a duração de um ano.

14.2 O estágio tem por principal objectivo que proporciona a aplicação à prática dos conhecimentos adquiridos e a aprendizagem em contexto real de trabalho das funções a desempenhar como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, e das especificidades concretas inerentes ao posto de trabalho a ocupar.

14.3 Regime de frequência da formação específica e vencimento

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato administrativo de provimento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelo índice correspondente ao previsto para o 1.º escalão do grau 1 da respectiva carreira, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, vencendo pelo índice 440;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

#### 14.4 Programa do estágio e avaliação

O programa do estágio, sistema de avaliação, classificação final, as demais condições e regras de funcionamento do estágio encontram-se definidas no Despacho n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento de estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde», actualizado pelo Despacho n.º 07/SS/2016, de 29 de Julho de 2016, que aprovou, em anexo o «Programa de formação para estagiários de técnico superior de saúde, área laboratorial». Os candidatos podem aceder aos referidos regulamentos através da consulta na página electrónica dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).

14.5. A classificação do estágio mantém-se válido durante dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa do estágio.



## 15. 實習人員排名

實習結束後，實習人員按成績高低排列於成績名單內，該名單須由行政長官批示認可及公佈於《澳門特別行政區公報》。可根據為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對成績名單提出上訴。

## 16. 合格實習人員的任用

16.1 合格實習人員的任用按照成績名單次序為之，排名首2名的合格實習人員將聘用為衛生局行政任用合同第一職階二等高級衛生技術員（化驗職務範疇）。

16.2 未獲任用的實習人員將因應情況被解除行政任用合同或終止定期委任。

## 17. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公共衛生化驗所主任 葉炳基

正選委員：顧問高級衛生技術員 李衍照

顧問高級衛生技術員 李之珩

候補委員：顧問高級衛生技術員 劉宇利

顧問高級衛生技術員 朱永源

## 18. 適用法例

本開考由第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》規範。

二零一八年五月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$11,604.00)

(開考編號：00518/02-TSS)

按照社會文化司司長二零一八年五月十八日的批示，根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第

## 15. Ordenação de estagiários

Concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa homologada por despacho do Chefe do Executivo e publicada no *Boletim Oficial da RAEM*. Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

## 16. Provisamento de estagiários aprovados

16.1. O provimento dos estagiários aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa, os primeiros dois estagiários aprovados serão providos, na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da área funcional laboratorial, do contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde.

16.2. Aos estagiários que não forem providos será caducado o contrato administrativo de provimento ou terminada a comissão de serviço, consoante os casos.

## 17. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Ip Peng Kei, chefe do Laboratório de Saúde Pública.

*Vogais efectivos:* Lee Hin Chio, técnico superior de saúde assessor; e

Lei Chi Hang, técnico superior de saúde assessor.

*Vogais suplentes:* Lao U Lei, técnico superior de saúde assessor; e

Chu Weng Un, técnico superior de saúde assessor.

## 18. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e nos Regulamentos Administrativos n.ºs 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde).

Serviços de Saúde, aos 25 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 11 604,00)

(Ref. do Concurso n.º 00518/02-TSS)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2018, e nos termos definidos nas Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos),

12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》的規定，現以考核方式進行對外開考，錄取一名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程（營養職務範疇）所必需的實習，以便填補衛生局行政任用合同高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員（營養職務範疇）一個職缺。

#### 1. 開考類別

本對外開考以考核方式進行。

#### 2. 有效期

本開考的有效日期於實習人員名額被錄取後屆滿。

#### 3. 職務範疇的從業方式

在對病人、個人及特定群體的營養評估方面進行研究及應用營養知識，以制訂營養及飲食治療計劃和對膳食供應、製作及衛生進行監督及管理，推動社區及個人建立健康飲食習慣的健康促進工作，從而預防疾病，以及發展尤其是食品的生物化學分析、研究及營養評估的研究工作。

#### 4. 職務內容

二等高級衛生技術員的職務尤其包括：

（一）指導及協調由其管理的衛生範疇的其他專業人員執行工作；

（二）通過促進病人的診斷、治療及康復，使其復原，從而提高公共衛生的水平；

（三）在相關治療程序中對病人作出評估；

（四）以合適的技術及方法確保治療程序的執行，並促進病人在其康復過程中的知情參與；

（五）提供對促進病人及居民福祉及生活素質屬必要的醫療服務。

#### 5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階二等高級衛生技術員之薪俸點為第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》附件表二所載的460點。

alterada pela Lei n.º 4/2017, e n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e no Regulamento Administrativo n.º 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde), se encontra aberto o concurso externo, de prestação de provas, para a admissão de um estagiário ao estágio necessário para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional dietética, para o preenchimento de um lugar vago de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde:

##### 1. Tipo do concurso

Trata-se de concurso externo de prestação de provas.

##### 2. Validade

O concurso é válido até ao preenchimento de lugar de estagiário para que foi aberto.

##### 3. Formas de exercício das áreas funcionais

Realização de actividades de investigação e de aplicação de conhecimentos de nutrição na avaliação nutricional dos doentes, indivíduos e grupos, com o objectivo de elaborar planos de terapêutica nutricional e alimentar, supervisionar e gerir o fornecimento, a preparação e a higiene das refeições, no âmbito da promoção da saúde, sensibilizar a comunidade e os indivíduos para a adopção de hábitos alimentares saudáveis tendo em vista a prevenção da doença, bem como o desenvolvimento de actividades de investigação, nomeadamente, análise bioquímica dos produtos alimentares, pesquisa e avaliação nutricional.

##### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de saúde de 2.ª classe são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

(1) Orientar e coordenar a execução do trabalho efectuado por outros profissionais da área da saúde que lhe forem afectos;

(2) Contribuir para o diagnóstico, tratamento e reabilitação dos doentes, por forma a facilitar a sua recuperação e melhorar a qualidade da saúde pública;

(3) Avaliar os doentes no decurso do respectivo processo de tratamento;

(4) Assegurar a aplicação, através de técnicas e métodos apropriados, do programa de tratamento, promovendo a participação esclarecida dos doentes no processo de reabilitação;

(5) Prestar os cuidados de saúde necessários à promoção do bem-estar e qualidade de vida dos doentes e da população.

##### 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, é remunerado pelo índice 460, da tabela de vencimentos constante do mapa 2, do anexo à Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

其他工作條件及福利按現行公職法律制度及高級衛生技術員職程制度的一般及特別標準。

## 6. 投考條件

所有符合以下條件者均可報考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 項至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

6.3 根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條規定，具備進入二等高級衛生技術員職程所要求的營養範疇學士學位學歷。

## 7. 投考辦法

投考人須填妥經第264/2017號行政長官批示第一款(三)項核准的《開考報名表》——格式三，(可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載)，並附同下列文件，於指定期限(自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內)及辦公時間內(週一至週四，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時45分；週五，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時30分)以親送方式遞交至衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院)：

7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

c) 經投考人簽署的以第264/2017號行政長官批示第一款(四)項核准的《開考履歷表》——格式四，須附同相關證明文件副本。

7.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及任職部門發出的個人資料紀錄。其內須載明投考人曾任職

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da carreira de técnico superior de saúde.

## 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM;

6.3 Habilitados com licenciatura na área funcional dietética quando se trate de ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, referido no artigo 12.º da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde).

## 7. Forma de admissão

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», impresso do modelo n.º 3, aprovado pela alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página eletrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo indicado (no prazo de vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*) e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) «Nota Curricular para Concurso» do modelo n.º 4, aprovado pela alínea 4) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos mencionados.

7.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do

務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公職有聯繫的投考人，如上述 a) 及 b) 項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

## 8. 錄取進入實習的甄選方法

### 8.1 甄選以下列方法進行：

a) 知識考試（將以為時三小時的筆試形式進行），具淘汰性質；

b) 甄選面試；

c) 履歷分析。

8.2 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

8.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

## 9. 甄選方法的目的

9.1 知識考試——評估投考人擔任特定職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平。

9.2 甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

9.3 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

## 10. 最後成績

10.1 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。

a) 知識考試（具淘汰性質）——50%；

b) 甄選面試——30%；

c) 履歷分析——20%。

10.2 在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

10.3 如投考人得分相同，則按照經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

## 8. Métodos de selecção para admissão ao estágio

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos seguintes métodos:

a) Prova de conhecimentos (revestirá a forma de uma prova escrita, terá a duração de três horas), de carácter eliminatório;

b) Entrevista de selecção;

c) Análise curricular.

8.2 Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

8.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

## 9. Objectivos dos métodos de selecção

9.1 *Prova de conhecimentos* — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função determinada.

9.2 *Entrevista de selecção* — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais; e

9.3 *Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função relacionada, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados:

a) Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório) = 50%;

b) Entrevista de selecção = 30%;

c) Análise curricular = 20%.

10.2 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

10.3 Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva, previstos no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

知識考試——筆試

### 11.1 法規知識

a) 第6/2010號法律——《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》；

b) 第5/2013號法律——《食品安全法》；

c) 第556/2009號行政長官批示——公佈一般食品添加劑的特定名稱及按食品添加劑的使用性質而定的功能及其子功能分類表；

d) 八月十七日第50/92/M號法令——訂定供應予消費者之熟食產品標籤所應該遵守之條件；

e) 第56/94/M號法令——修改八月十七日第50/92/M號法令，規範有關供應消費者之各類食品標籤之程序；

f) 第7/2004號行政法規——修改八月十七日第50/92/M號法令。

### 11.2 專門知識

a) 食物及營養科學；

b) 個人及群體膳食營養評估及要求；

c) 特定疾病及條件的膳食管理；

d) 食品衛生管理。

筆試期間，除上述法規之外，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

## 12. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

12.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處張貼（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2 知識考試及甄選面試的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公

## 11. Programa das provas

A prova inclui o seguinte conteúdo:

Prova de conhecimento — prova escrita

### 11.1 Conhecimento de Legislação:

a) Lei n.º 6/2010 — Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde;

b) Lei n.º 5/2013 — Lei de segurança alimentar;

c) Despacho do Chefe do Executivo n.º 556/2009 — Publica os nomes específicos dos aditivos alimentares genéricos e as classes e subclasses funcionais, estabelecidas de acordo com a natureza de utilização dos aditivos alimentares;

d) Decreto-Lei n.º 50/92/M, de 17 de Agosto — Estabelece as condições a que deve obedecer a rotulagem dos géneros alimentícios prontos a serem fornecidos ao consumidor final;

e) Decreto-Lei n.º 56/94/M — Altera o Decreto-Lei n.º 50/92/M, de 17 de Agosto, que regula o processo de rotulagem dos géneros alimentícios prontos a serem fornecidos ao consumidor;

f) Regulamento Administrativo n.º 7/2004 — Altera o Decreto-Lei n.º 50/92/M, de 17 de Agosto.

### 11.2. Conhecimentos específicos:

a) Alimentação e Nutrição;

b) Avaliação alimentar e nutricional e exigência para indivíduos e grupos;

c) Gestão dietética para doenças e condições específicas;

d) Gestão de higiene alimentar.

Durante a prova é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos, com excepção das diplomas acima mencionadas.

## 12. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

12.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: <http://www.safp.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.2 O local, a data e hora da realização das prova de conhecimentos e entrevista de selecção também serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

12.3 A lista de classificação final, depois de ser homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada nos sítios electrónicos

報》,並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo/>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>。

### 13. 進入實習

通過各甄選方法取得合格的投考人,按得分由高至低排列名次,並按照最後成績的順序錄取排名首名合格投考人進行實習。

### 14. 實習制度

實習按照二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號衛生局局長批示之《高級衛生技術員職程入職實習規章》進行。

#### 14.1 期間

實習為期一年。

14.2 是次實習主要目的是讓實習人員將所獲得的知識應用到實踐中,以便在實際工作環境中,學習瞭解擬要擔任第一職階二等高級衛生技術員的職務以及與每一工作崗位相關的具體特性。

#### 14.3 進行實習的制度及薪俸

實習人員按照下列其中一種制度進行實習:

a) 如不屬公務員,應按行政任用合同制度進行實習,而報酬為進入職程中第一職等第一職階的薪俸點減20點,即440點;

b) 如屬公務員,應按定期委任制度進行實習,如實習人員的原薪俸高於上項所指報酬,則維持收取原薪俸。

#### 14.4 實習大綱及評核

實習大綱、評核制度、最後評核、其他條件和運作規則等載於由衛生局局長二零一一年十月二十七日第19/SS/2011號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程入職實習規章》內,並由衛生局局長二零一二年十月二十四日第15/SS/2012號批示核准、作為該批示附件之《高級衛生技術員職程(營養範疇)實習人員培訓計劃》更新補充。投考人可登入衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo/>)查閱有關規章。

14.5 有關實習成績自實習成績名單公佈之日起計兩年內有效。

### 15. 實習人員排名

實習結束後,實習人員按成績高低排列於成績名單內,該名單須由行政長官批示認可及公佈於《澳門特別行政區公報》。可

dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em <http://www.safp.gov.mo>.

### 13. Admissão ao estágio

Os candidatos aprovados em todos os métodos de selecção acima referidos, são ordenados em lista classificativa final por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo o primeiro classificado, admitido ao estágio.

### 14. Regime de estágio

O estágio é efectuado em conformidade com o Regulamento do Estágio para Ingresso na Carreira de Técnico Superior de Saúde, aprovado pelo Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011.

#### 14.1 Duração

O estágio tem a duração de um ano.

14.2 O estágio tem por principal objectivo que proporciona a aplicação à prática dos conhecimentos adquiridos e a aprendizagem em contexto real de trabalho das funções a desempenhar como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, e das especificidades concretas inerentes ao posto de trabalho a ocupar.

14.3 Regime de frequência da formação específica e vencimento

A frequência do estágio faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato administrativo de provimento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelo índice correspondente ao previsto para o 1.º escalão do grau 1 da respectiva carreira, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, vencendo pelo índice 440;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

#### 14.4 Programa do estágio e avaliação

O programa do estágio, sistema de avaliação, classificação final, as demais condições e regras de funcionamento do estágio encontram-se definidas no Despacho n.º 19/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011, do director dos Serviços de Saúde, que aprovou em anexo o «Regulamento de estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde», actualizado pelo Despacho n.º 15/SS/2012, de 24 de Outubro de 2012, que aprovou, em anexo o «Programa de formação para estagiários de técnico superior de saúde, área dietética». Os candidatos podem aceder aos referidos regulamentos através da consulta na página electrónica dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>).

14.5 A classificação do estágio mantém-se válido durante dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa do estágio.

### 15. Ordenação de estagiários

Concluído o estágio, os estagiários são ordenados em lista classificativa homologada por despacho do Chefe do Executivo

根據為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對成績名單提出上訴。

#### 16. 合格實習人員的任用

16.1 合格實習人員的任用按照成績名單次序為之，排名首名的合格實習人員將聘用為衛生局行政任用合同第一職階二等高級衛生技術員（營養職務範疇）。

16.2 未獲任用的實習人員將因應情況被解除行政任用合同或終止定期委任。

#### 17. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 吳國良

正選委員：顧問高級衛生技術員 周淑儀

首席高級衛生技術員 伍祝平

候補委員：顧問醫生 李偉成

主任醫生 彭向強

#### 18. 適用法例

本開考由第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》、經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第12/2012號行政法規《高級衛生技術員職程職務範疇的從業方式》規範。

二零一八年五月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$12,637.00)

(開考編號：00818/02-TDT)

按照社會文化司司長二零一八年五月十八日的批示，根據第7/2010號法律《診療技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》以及經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現以考核方式進行對外開考，以填補衛生局診療技術員職程第一職階二等診療技術員（化驗職務範疇）編制內八個職

e publicada no *Boletim Oficial da RAEM*. Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

#### 16. Provedimento de estagiários aprovados

16.1 O provedimento dos estagiários aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa o primeiro estagiário aprovado será provido na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional dietética, do contrato administrativo de provedimento dos Serviços de Saúde.

16.2 Aos estagiários que não forem providos será caducado o contrato administrativo de provedimento ou terminada a comissão de serviço, consoante os casos.

#### 17. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Ng Kuok Leong, chefe de departamento.

*Vogais efectivas:* Chao Sok I, técnica superior de saúde assessora; e

Ng Chok Peng, técnica superior de saúde principal.

*Vogais suplentes:* Lei Wai Seng, médico consultor; e

Pang Heong Keong, médico de serviço.

#### 18. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde) e n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e do Regulamento Administrativo n.º 12/2012 (Formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico superior de saúde).

Serviços de Saúde, aos 25 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 12 637,00)

(Ref. do Concurso n.º 00818/02-TDT)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2018, e nos termos definidos na Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica), na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos Serviços Públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, na Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra aberto o concurso externo, de prestação de provas,

缺及以行政任用合同制度填補的九個職缺，以及填補開考有效期屆滿前此部門出現的職缺。

### 1. 方式、期限及有效期

1.1 本對外開考以考核方式進行；

1.2 遞交投考申請表的期限為二十日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

1.3 本開考的有效期為兩年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 任用方式

2.1 填補診療技術員職程第一職階二等診療技術員（化驗職務範疇）編制內八個職缺，及以行政任用合同制度填補診療技術員職程第一職階二等診療技術員（化驗職務範疇）九個職缺。

2.2 根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條及後續條款，以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

### 3. 職務範疇的從業方式

在實驗室及病理解剖、臨床化驗及公共衛生範疇內進行分析、試驗或驗證，尤其是收集樣本，準備材料及工具，選擇最適當的技術、設備及材料進行工作，應用標準的觀察及操作方法及技術，控制及保證質量，根據診斷、治療或篩查評估結果，以及發出技術意見書。

### 4. 職務內容

二等診療技術員的職務尤其包括：

- (1) 收集、準備臨床診斷及預斷補充資料並執行相關工作；
- (2) 為診療病人作準備，以確保診療的有效性；
- (3) 在其工作範圍內，確保醫療服務適時、技術準確、具有效益及人道化；
- (4) 參與工作中使用的物料及設備的取得、保管，以及相關存貨的管理；

para o preenchimento de oito lugares vagos no quadro, e nove lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso:

#### 1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso externo de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

1.3 A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Forma de provimento

2.1 Para o preenchimento de oito lugares vagos no quadro, e nove lugares vagos em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica.

2.2 A contratação é feita mediante contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 5.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos), precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

#### 3. Formas de exercício da área funcional

Realização de análises, experiências ou ensaios em laboratório e no domínio da anatomia patológica, análises clínicas e saúde pública, designadamente a recolha de amostras, a preparação de materiais e instrumentos, a selecção de técnicas, equipamentos e materiais mais adequados ao trabalho a realizar, a aplicação de métodos e técnicas padronizados de observação e processamento, o controlo e garantia da qualidade e a avaliação dos resultados em função do diagnóstico, tratamento ou rastreio a que se destinam, bem como a emissão de pareceres técnicos.

#### 4. Conteúdo funcional

Ao técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:

- 1) Recolher, preparar e executar elementos complementares de diagnóstico e de prognóstico clínicos;
- 2) Preparar o doente para os diagnósticos e terapêuticas, por forma a garantir a sua eficácia;
- 3) Zelar pela salvaguarda, no âmbito da sua actividade, da oportunidade, correcção técnica, rentabilidade e humanização dos cuidados de saúde;
- 4) Participar na aquisição e manutenção do material e equipamento com que trabalha, bem como na respectiva gestão de aprovisionamentos;



(5) 參與編製並持續更新其部門的病人資料檔案及該部門的相關統計資料；

(6) 與其他專業人員合作以提高醫療服務水平；

(7) 確保部門接待公眾服務的持續運作，尤其是迅速作出診療處理；

(8) 確保部門的持續運作。

## 5. 薪俸、工作條件及福利

5.1 第一職階二等診療技術員的薪俸點為第7/2010號法律《診療技術員職程制度》附件表一所載的430點。

5.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及診療技術員職程制度的一般及特別標準。

## 6. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

6.3 具備經官方核准的化驗範疇的診療技術學士學位學歷或根據第7/2010號法律《診療技術員職程制度》取得同等學歷者。

## 7. 投考方法

投考人必須填寫第264/2017號行政長官批示第一款(三)項核准的《開考報名表》——格式三(可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載)，並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內(週一至週四，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時45分；週五，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時30分)，以親送方式交至位於仁伯爵綜合醫院的衛生局文書科：

7.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

a) 有效的身份證明文件副本；

b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

5) Participar na elaboração e permanente actualização dos ficheiros dos doentes do seu sector, bem como dos elementos estatísticos àquele referentes;

6) Cooperar com outros profissionais para a elevação do nível dos cuidados de saúde prestados;

7) Assegurar o funcionamento contínuo dos serviços de atendimento ao público, nomeadamente de resposta diagnóstica e terapêutica rápida;

8) Garantir o funcionamento permanente dos serviços.

## 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

5.1 O técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica).

5.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da função pública, em vigor, e do Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica.

## 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

6.3 Possuam licenciatura em técnicas de diagnóstico e terapêutica, na área laboratorial, oficialmente aprovada, ou com habilitações equiparadas, nos termos previstos na Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica).

## 7. Forma de admissão

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», impresso do modelo n.º 3, aprovado pela alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página eletrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) 經投考人簽署的以第264/2017號行政長官批示第一款(四)項核准的《開考履歷表》——格式四,須附同相關證明文件副本。

## 7.2 與公職有聯繫的投考人須遞交:

第7.1點a)、b)及c)項所指文件以及由任職部門發出的個人資料紀錄。

如第7.1點a)、b)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內,可豁免遞交,但須在報名表上明確聲明。

## 8. 甄選方法

8.1 甄選以下列方法進行,而每項甄選方法之評分比例如下:

a) 知識考試(淘汰制)——佔總成績50%;

b) 甄選面試——佔總成績30%;

c) 履歷分析——佔總成績20%。

8.2 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

8.3 知識考試以閉卷形式的筆試進行,為時三小時,該考試採用100分制,得分低於50分之投考人被淘汰。

8.4 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平。

8.5 甄選面試是根據職務要求的特點,確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。甄選面試的成績以0分至100分表示。

8.6 履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓,審核其擔任某一職務的能力。履歷分析的成績以0分至100分表示。

## 9. 最後成績

9.1 最後成績以0分至100分表示,最後成績為在各種甄選方法中得分的加權算術平均數,在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人均被淘汰;

c) «Nota curricular para concurso» impresso do modelo n.º 4, aprovado pela alínea 4) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado.

7.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 7.1 e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b) do ponto 7.1, bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

## 8. Métodos de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Provas de conhecimentos (eliminatória): 50% do valor total;

b) Entrevista de selecção: 30% do valor total;

c) Análise curricular: 20% do valor total.

8.2 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

8.3 As provas de conhecimentos revestirão a forma de uma prova escrita, sem consulta, com uma duração de três horas, aferida numa escala de 100 valores pontuais, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 50 valores.

8.4 As provas de conhecimentos visam avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

8.5 A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais. Adopta-se a escala de 0 a 100.

8.6 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar. Adopta-se a escala de 0 a 100.

## 9. Classificação final

9.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

9.2 如投考人得分相同，則按照經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

## 10. 任用次序

根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款及第二款規定，合格的投考人按最後成績名單的名次順序任用。本開考屬填補以兩種方式任用的職位空缺的對外開考，則任用次序如下：

- (1) 以編制內職位的任用方式填補職位；
- (2) 以行政任用合同的任用方式填補職位。

## 11. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

11.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處張貼（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>和行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.2 知識考試及甄選面試的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>及行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo>。

## 12. 考試範圍

12.1 知識考試——筆試範圍包括以下內容：

- a) 血液學；
- b) 免疫學；
- c) 微生物學；
- d) 生物化學；
- e) 病理解剖學。

12.2 筆試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

9.2 Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 10. Ordem de provimento

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos aprovados são providos nos lugares segundo a ordenação da lista classificativa final. O presente concurso trata-se de concurso externo para preenchimento de lugares vagos em duas formas de provimento, o provimento faz-se de acordo com a seguinte ordem:

- 1) Lugares a preencher por provimento em lugar do quadro;
- 2) Lugares a preencher por provimento em contrato administrativo de provimento.

## 11. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

11.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em <http://www.safp.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também serão publicadas no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

11.2 O local, a data e hora da realização das provas de conhecimentos e entrevista de selecção também serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

11.3 A lista de classificação final, depois de ser homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada nas páginas electrónicas dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo/> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em <http://www.safp.gov.mo/>.

## 12. Programa das provas

12.1 O programa das provas de conhecimentos (prova escrita) abrangerá as seguintes matérias:

- a) Hematologia;
- b) Imunologia;
- c) Microbiologia;
- d) Bioquímica;
- e) Anatomia patológica.

12.2 Durante a prova escrita é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

## 13. 典試委員會之組成：

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：首席顧問診療技術員 Noronha, Antonio Joaquim

正選委員：顧問診療技術員 劉悅

首席顧問診療技術員 Leong, Agostinho Antonio

候補委員：顧問診療技術員 楊秀紅

顧問診療技術員 蔡德貞

## 14. 適用法例

本開考由第7/2010號法律《診療技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》以及經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一八年五月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$10,234.00)

(開考編號：01318/01-TDT)

按照社會文化司司長二零一八年五月十八日的批示，根據第7/2010號法律《診療技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》以及經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現以考核方式進行對外開考，以填補衛生局診療技術員職程第一職階二等診療技術員（藥劑職務範疇）編制內一個職缺及以行政任用合同制度填補的七個職缺，以及填補開考有效期屆滿前此部門出現的職缺。

## 1. 方式、期限及有效期

1.1 本對外開考以考核方式進行；

1.2 遞交投考申請表的期限為二十日，自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計；

## 13. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Noronha, Antonio Joaquim, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal.

*Vogais efectivos:* Lao Ut, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor; e

Leong, Agostinho Antonio, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal.

*Vogais suplentes:* Yeung Sau Hung, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor; e

Choi Tak Cheng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor.

## 14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, da Lei n.º 12/2015 (Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Serviços de Saúde, aos 25 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 10 234,00)

(Ref. do Concurso n.º 01318/01-TDT)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2018, e nos termos definidos na Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica), na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos Serviços Públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, na Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra aberto o concurso externo de prestação de provas, para preenchimento de um lugar no quadro, e sete lugares em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso:

## 1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso externo de prestação de provas;

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, contado a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

1.3 本開考的有效期為兩年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 任用方式

2.1 填補診療技術員職程第一職階二等診療技術員編制內一個職缺，及以行政任用合同制度填補診療技術員職程第一職階二等診療技術員七個職缺。

2.2 根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條及後續條款，以行政任用合同制度聘用，試用期為期六個月。

## 3. 職務範疇的從業方式

在藥劑師指導及協調下，按標準化操作程序執行技術性工作，尤其在藥物調配、藥物配方的解釋、藥物的配製、識別、供應及分配、分類、儲存及保存的控制，藥物及其他製品存貨的分配及管理，有關藥物使用的訊息及藥物檢查工作等方面。

## 4. 職務內容

二等診療技術員的職務包括：

- 1) 收集、準備臨床診斷及預斷補充資料並執行相關工作；
- 2) 為診療病人作準備，以確保診療的有效性；
- 3) 在其工作範圍內，確保醫療服務適時、技術準確、具有效益及人道化；
- 4) 參與工作中使用的物料及設備的取得、保管，以及相關存貨的管理；
- 5) 參與編製並持續更新其部門的病人資料檔案及該部門的相關統計資料；
- 6) 與其他專業人員合作以提高醫療服務水平；
- 7) 確保部門接待公眾服務的持續運作，尤其是迅速作出診療處理；
- 8) 確保部門的持續運作。

## 5. 薪俸、工作條件及福利

5.1 第一職階二等診療技術員的薪俸點為第7/2010號法律《診療技術員職程制度》附件表一所載的430點。

1.3 A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Forma de provimento

2.1 Para o preenchimento de um lugar no quadro, e sete lugares em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica;

2.2 A contratação é feita mediante o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 5.º e seguintes da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), precedido de um período experimental com a duração de seis meses.

## 3. Formas de exercício da área funcional

Técnico de diagnóstico e terapêutica da área funcional farmacêutica — realização de actividades de natureza técnica, orientada e coordenada por farmacêuticos, e enquadrada em procedimentos operacionais padronizados, designadamente no domínio da dispensa do medicamento, interpretação de fórmulas farmacêuticas, sua preparação, identificação, fornecimento e distribuição, classificação, armazenagem e controlo da conservação, distribuição e gestão de stocks de medicamentos e outros produtos, informação sobre o uso do medicamento e das acções de inspecção farmacêutica.

## 4. Conteúdo funcional

Ao técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe são atribuídas as seguintes funções:

- 1) Recolher, preparar e executar elementos complementares de diagnóstico e de prognóstico clínicos;
- 2) Preparar o doente para os diagnósticos e terapêuticas, por forma a garantir a sua eficácia;
- 3) Zelar pela salvaguarda, no âmbito da sua actividade, da oportunidade, correcção técnica, rentabilidade e humanização dos cuidados de saúde;
- 4) Participar na aquisição e manutenção do material e equipamento com que trabalha, bem como na respectiva gestão de aprovisionamentos;
- 5) Participar na elaboração e permanente actualização dos ficheiros dos doentes do seu sector, bem como dos elementos estatísticos àquele referentes;
- 6) Cooperar com outros profissionais para a elevação do nível dos cuidados de saúde prestados;
- 7) Assegurar o funcionamento contínuo dos serviços de atendimento ao público, nomeadamente de resposta diagnóstica e terapêutica rápida;
- 8) Garantir o funcionamento permanente dos serviços.

## 5. Vencimento, condições de trabalho e regalias

5.1 O técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica);

5.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及診療技術員職程制度的一般及特別標準。

## 6. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

6.1 澳門特別行政區永久性居民；

6.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 項至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；

6.3 具備經官方核准的藥劑範疇的診療技術學士學位學歷或根據第7/2010號法律《診療技術員職程制度》取得同等學歷者。

## 7. 投考方式

投考人必須填寫第264/2017號行政長官批示第一款(三)項核准的《開考報名表》——格式三(可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載),並附同下列文件,於指定期限及辦公時間內(週一至週四,上午9時至下午1時,下午2時30分至5時45分;週五,上午9時至下午1時,下午2時30分至5時30分),以親送方式交至位於仁伯爵綜合醫院的衛生局文書科:

7.1 與公職無聯繫的投考人遞交:

- a) 有效的身份證明文件副本;
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本;
- c) 經投考人簽署的以第264/2017號行政長官批示第一款(四)項核准的《開考履歷表》——格式四,須附同相關證明文件副本。

7.2 與公職有聯繫的投考人遞交:

第7.1點a)、b)及c)項所指文件以及由任職部門發出的個人資料紀錄,其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核及職業培訓。

5.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica.

## 6. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

6.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

6.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

6.3 Possuam licenciatura em técnicas de diagnóstico e terapêutica, na área farmacêutica, oficialmente aprovada, ou com habilitações equiparadas, nos termos previstos na Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica).

## 7. Forma de admissão

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», impresso do modelo n.º 3, aprovado pela alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

7.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) «Nota curricular para concurso» de modelo n.º 4 aprovado pela alínea 4) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos do mencionado.

7.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto 7.1 e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

如第7.1點a)及b)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

## 8. 甄選方法

8.1 甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試（淘汰制）——佔總成績50%；

b) 甄選面試（淘汰制）——佔總成績30%；

c) 履歷分析——佔總成績20%。

8.2 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

8.3 知識考試將以為時二小時的筆試進行，知識考試成績以0分至100分表示，得分低於50分者為不及格，將被淘汰且不得進入下一甄選方法。

8.4 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平。

8.5 甄選面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。甄選面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分者，將被淘汰。

8.6 履歷分析是藉衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

## 9. 最後成績

9.1 最後成績以0分至100分表示，最後成績為在各種甄選方法中得分的加權算術平均數，在淘汰試或最後成績中得分低於50分之投考人均被淘汰；

9.2 如投考人得分相同，則按照經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

## 10. 任用次序

根據經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款及第二款規定，合格的投考人按最後成績名單的名次順序任用。本

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b) do ponto 7.1, bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

## 8. Métodos de selecção

8.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Provas de conhecimentos (eliminatória): 50% do valor total;

b) Entrevista de selecção (eliminatória): 30% do valor total;

c) Análise curricular: 20% do valor total.

8.2 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído;

8.3 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, terá a duração de duas horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores;

8.4 As provas de conhecimentos avaliam as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

8.5 A entrevista de selecção visa determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais; adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

8.6 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Classificação final

9.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

9.2 Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 10. Ordem de provimento

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os

開考屬填補以兩種方式任用的職位空缺的對外開考，則任用次序如下：

- (1) 以編制內職位的任用方式填補職位；
- (2) 以行政任用合同的任用方式填補職位。

#### 11. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

11.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處張貼（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁 <http://www.ssm.gov.mo> 和行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.2 知識考試及甄選面試的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.3 最後成績名單經認可後，將公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於衛生局網頁 <http://www.ssm.gov.mo> 及行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo>。

#### 12. 考試範圍

知識考試（筆試）——考試範圍包括以下內容：

##### 12.1 法規知識

a) 經第63/2009號行政命令、第72/2010號行政命令、第56/2011號行政命令、第57/2011號行政命令及第58/2011號行政命令修改的十一月十五日第81/99/M號法令核准之《衛生局組織架構》；

b) 第34/2011號行政法規——修改衛生局的組織及運作；

c) 九月十九日第58/90/M號法令——關於管制從事藥物專業及藥物業活動；

d) 七月十九日第34/99/M號法令——規範麻醉品及精神科物質之買賣及合法使用。

e) 第7/2010號法律——《診療技術員職程制度》；

f) 第13/2012號行政法規——《診療技術員職程職務範疇的從業方式》。

##### 12.2 藥劑學範疇的專業知識

——配藥知識及技能

candidatos aprovados são providos nos lugares segundo a ordenação da lista classificativa final. O presente concurso trata-se de concurso externo para preenchimento de lugares vagos em duas formas de provimento, o provimento faz-se de acordo com a seguinte ordem:

- 1) Lugares a preencher por provimento em lugar do quadro;
- 2) Lugares a preencher por provimento em contrato administrativo de provimento.

11. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

11.1 As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: <http://www.safp.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

11.2 O local, a data e hora da realização das provas de conhecimentos e entrevista de selecção também serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

11.3 A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo/> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em <http://www.safp.gov.mo/>.

#### 12. Programa das provas

O programa das provas de conhecimentos (prova escrita) abrangerá as seguintes matérias:

##### 12.1 Conhecimento de Legislação:

a) Orgânica dos Serviços de Saúde, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, alterado pelas Ordens Executivas n.ºs 63/2009, 72/2010, 56/2011, 57/2011 e 58/2011, são alterados conforme o mapa anexo ao presente regulamento administrativo, do qual faz parte integrante;

b) Regulamento Administrativo n.º 34/2011, alteração à organização e funcionamento dos Serviços de Saúde;

c) Decreto-Lei n.º 58/90/M, de 19 de Setembro, regula o exercício das profissões e das actividades farmacêuticas;

d) Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, regula o comércio e o uso lícito de estupefacientes e substâncias psicotrópicas;

e) Lei n.º 7/2010 «Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica»;

f) Regulamento Administrativo n.º 13/2012, formas de exercício das áreas funcionais da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica.

##### 12.2 Conhecimentos profissionais na área farmacêutica:

— Conhecimentos e aptidões sobre a dispensa do medicamento;



——藥理及藥物使用的知識

——藥劑職務範疇的診療技術員從業方式相關知識

12.3 筆試期間，除上述法規之外，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料。

### 13. 典試委員會的組成

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：處長 趙穎

正選委員：顧問藥劑師 陳業開

顧問診療技術員 彭長蓬

候補委員：顧問診療技術員 吳明位

首席診療技術員 鄭芷慧

### 14. 適用法例

本開考由第7/2010號法律《診療技術員職程制度》、經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》以及經第23/2017號行政法規修改之第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一八年五月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$11,020.00）

（開考編號：01518/01-IS）

按照社會文化司司長二零一八年五月十八日的批示，根據第8/2010號法律《衛生督察職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現以考核方式進行對外開考，錄取六名學員參加二等衛生督察的特別培訓；完成培訓後，聘用培訓成績名單排列前六名的合格衛生督察學員擔任衛生局人員編制內衛生督察職程第一職階二等衛生督察職級的職務。

– Conhecimentos sobre farmacologia e uso do medicamento;

– Conhecimentos relativos às formas de exercício de técnico de diagnóstico e terapêutica da área funcional farmacêutica.

12.3 Durante a prova é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos, com excepção da legislação acima mencionada.

### 13. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Chio Weng, chefe da Divisão de Farmácia.

*Vogais efectivos:* Chan Ip Hoi, farmacêutico consultor; e

Pang Cheong Fong, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor.

*Vogais suplentes:* Ng Meng Wai, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor; e

Cheang Chi Wai, técnico de diagnóstico e terapêutica principal.

### 14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 7/2010 (Regime da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica), Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos Serviços Públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Serviços de Saúde, aos 25 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 11 020,00)

(Ref. do Concurso n.º 01518/01-IS)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2018, e nos termos definidos na Lei n.º 8/2010 (Regime da Carreira de Inspector Sanitário) e Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra aberto o concurso externo, de prestação de provas, para admissão de seis formandos à formação específica de inspector sanitário de 2.ª classe; após a conclusão da formação, os primeiros seis formandos aprovados na lista classificativa serão providos na categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde:

<p>1. 開考類別</p> <p>本對外開考以考核方式進行。</p> <p>2. 開考有效期</p> <p>本開考的有效期限於學員名額被錄取後屆滿。</p> <p>3. 職務內容</p> <p>二等衛生督察的職務尤其包括：</p> <p>1) 對酒店及同類場所、工業場所、教育場所、社會服務場所、衛生護理場所、法律規定需受衛生監察的其他可能對公共衛生構成危害的場所及地點進行衛生監察工作；</p> <p>2) 參與聯合衛生稽查活動；</p> <p>3) 收集及處理公共衛生範圍內的投訴；</p> <p>4) 收集樣本以供化驗；</p> <p>5) 參與陸路口岸、港口及機場的衛生監測工作；</p> <p>6) 參與公共衛生範疇犯罪或行政違法行為查處程序；</p> <p>7) 執行控制及預防吸煙的監察工作；</p> <p>8) 執行任何對履行衛生局職責屬必需的措施。</p> <p>4. 薪俸、工作條件及福利</p> <p>4.1 第一職階二等衛生督察之薪俸點為第8/2010號法律《衛生督察職程制度》附件表一所載的280點；</p> <p>4.2 需按工作安排接受輪值工作，提供輪值工作將按第8/2010號法律《衛生督察職程制度》獲發相應之輪值津貼；</p> <p>4.3 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及衛生督察職程制度的一般及特別標準。</p> <p>5. 投考條件</p> <p>所有符合以下條件者均可報考：</p> <p>5.1 澳門特別行政區永久性居民；</p> <p>5.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；</p>	<p><i>1. Tipo de concurso</i></p> <p>Trata-se de concurso externo de prestação de provas.</p> <p><i>2. Validade</i></p> <p>O concurso é válido até ao preenchimento dos lugares para que foi aberto.</p> <p><i>3. Conteúdo funcional</i></p> <p>Ao inspector sanitário de 2.<sup>a</sup> classe são atribuídas, nomeadamente, as seguintes funções:</p> <p>1) Executar acções de fiscalização sanitária em estabelecimentos hoteleiros e similares, industriais, de ensino, sociais, de prestação de cuidados de saúde, outros estabelecimentos e locais sujeitos à vigilância sanitária nos termos da lei susceptíveis de causar risco para a saúde pública;</p> <p>2) Participar em acções conjuntas de inspecção sanitária;</p> <p>3) Recolher e proceder ao tratamento de queixas no âmbito da saúde pública;</p> <p>4) Recolher amostras para análises laboratoriais;</p> <p>5) Participar nas acções de vigilância sanitária nos postos fronteiriços terrestres, portos e aeroportos;</p> <p>6) Participar nas acções de instrução nos processos por crimes ou por infracções administrativas no âmbito da saúde pública;</p> <p>7) Executar acções de fiscalização de controlo e prevenção do tabagismo;</p> <p>8) Efectuar quaisquer diligências necessárias à prossecução das atribuições dos Serviços de Saúde.</p> <p><i>4. Vencimento, condições de trabalho e regalias</i></p> <p>4.1 O inspector sanitário de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, é remunerado pelo índice 280 da tabela de vencimentos constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 8/2010 (Regime da Carreira de Inspector Sanitário);</p> <p>4.2 Caso por conveniência do serviço necessite prestar trabalho por turnos, é atribuído ao trabalhador o correspondente subsídio de turno, nos termos da Lei n.º 8/2010 (Regime da Carreira de Inspector Sanitário);</p> <p>4.3 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e do Regime da Carreira de Inspector Sanitário.</p> <p><i>5. Condições de candidatura</i></p> <p>Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:</p> <p>5.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;</p> <p>5.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;</p>
--	--

5.3 根據第8/2010號法律《衛生督察職程制度》第五條規定具備進入二等衛生督察職級所要求的高中畢業學歷。

## 6. 投考辦法

投考人須填妥經第264/2017號行政長官批示第一款(三)項核准的《開考報名表》——格式三，(可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載)，並附同下列文件，於指定期限(自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內)及辦公時間內(週一至週四，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時45分；週五，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時30分)以親送方式遞交至衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院)：

### 6.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告要求的學歷證明文件；
- c) 經投考人簽署的第264/2017號行政長官批示第一款(四)項核准的《開考履歷表》——格式四，須附同相關證明文件副本。

### 6.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)和c)項所指文件以及任職部門發出的個人資料紀錄。其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資、參加開考所需的工作表現評核、職業培訓。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)及b)項所指文件及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

## 7. 甄選方式

### 7.1 甄選以下列方法進行：

- a) 知識考試(將以為時三小時的筆試進行)，具淘汰性質；
- b) 甄選面試，具淘汰性質；
- c) 履歷分析。

5.3 Sejam habilitados com o ensino secundário complementar para o ingresso na categoria de inspector sanitário de 2.ª classe, previsto no artigo 5.º da Lei n.º 8/2010 (Regime da Carreira de Inspector Sanitário).

## 6. Forma de admissão

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso», impresso do modelo n.º 3, aprovado pela alínea 3) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

6.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) «Nota Curricular para Concurso» do modelo n.º 4, aprovado pela alínea 4) do n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2017, devidamente assinada, devendo a mesma ser acompanhada de cópia dos documentos comprovativos mencionados.

6.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso e a formação profissional.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

## 7. Métodos de selecção

7.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos seguintes métodos:

- a) Prova de conhecimentos (revestirá a forma de prova escrita, com a duração de três horas), de carácter eliminatório;
- b) Entrevista de selecção, de carácter eliminatório;
- c) Análise curricular.

7.2 在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

7.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

## 8. 甄選方法的目的

8.1 知識考試——評估投考人擔任特定職務所須具備的技術能力及/或一般知識或專門知識的水平。

8.2 甄選面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人是否適合所投考的組織的文化以及擔任所投考的職務。

8.3 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任相關職務的能力。

## 9. 最後成績

9.1 最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數。

a) 知識考試(具淘汰性質) = 50%

b) 甄選面試(具淘汰性質) = 30%

c) 履歷分析 = 20%

9.2 在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

9.3 如投考人得分相同，則按照經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十四條規定處理。

## 10. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

(1) 傳染病防治、環境衛生、口岸衛生、社區衛生、煙草控制等基本常識；

(2) 下列與澳門公共衛生有關的法律法規：

a) 第81/99/M號法令——重組澳門衛生司之組織結構；

b) 第8/2010號法律——衛生督察職程制度；

c) 第2/2004號法律——傳染病防治法；

7.2. Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100;

7.3. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

## 8. Objectivos dos métodos de selecção

8.1. *Prova de conhecimentos* — avaliar as competências técnicas e/ou o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função determinada.

8.2. *Entrevista de selecção* — determinar e avaliar a adequação dos candidatos à cultura organizacional e às funções a que se candidatam, face ao respectivo perfil de exigências funcionais; e

8.3. *Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho da função relacionada, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Classificação final

9.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados:

a) Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório) = 50%;

b) Entrevista de selecção (de carácter eliminatório) = 30%;

c) Análise curricular = 20%.

9.2 Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

9.3 Em caso de igualdade classificativa são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 34.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

## 10. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

1) Conhecimentos básicos nas áreas, tais como prevenção de doenças transmissíveis, higiene ambiental, sanidade dos postos fronteiriços, saúde comunitária e controlo do tabagismo;

2) As seguintes leis e diplomas legais relacionados com a saúde pública de Macau:

a) Reestruturação da orgânica dos Serviços de Saúde de Macau, consagrada pelo Decreto-Lei n.º 81/99/M;

b) Regime da carreira de inspector sanitário, estabelecido pela Lei n.º 8/2010;

c) Lei de prevenção, controlo e tratamento de doenças transmissíveis, consagrada pela Lei n.º 2/2004;

- d) 第1/97/M號法令——訂定停學之制度；
- e) 第16/96/M號法令——核准酒店業及同類行業之新制度；
- f) 經第173/97/M號訓令及第7/2002號行政命令修改的第83/96/M號訓令核准的《酒店業及同類行業之規章》；
- g) 第4/2008號行政長官公告——命令公佈《國際衛生條例(2005)》；
- h) 第11/2011號行政法規——執行國際衛生條例(2005)的制度；
- i) 第5/2011號法律——預防及控制吸煙制度；
- j) 第37/2011號行政法規——核准《預防及控制吸煙制度》所定標誌及告示的式樣；
- k) 第401/2011號行政長官批示——訂定第5/2011號法律《預防及控制吸煙制度》所指吸煙室應符合的一般要件；
- l) 第16/2012號行政法規——核准《預防及控制吸煙制度》所定標籤的式樣；
- m) 第296/2012號行政長官批示——核准關於娛樂場吸煙區應遵要求的規範；
- n) 第16/SS/2012號衛生局局長批示——娛樂場吸煙區室內空氣品質檢測技術性指示及關於娛樂場吸煙區的指引；
- o) 第8/2013號法律——修改第2/2004號法律《傳染病防治法》附件的傳染病表；
- p) 第1/2016號法律——修改第2/2004號法律《傳染病防治法》附件的傳染病表；
- q) 第141/2014號行政長官批示——修訂由第296/2012號行政長官批示核准的《關於娛樂場吸煙區應遵要求的規範》；
- r) 第52/99/M號法令——訂定行政上之違法行為之一般制度及程序；
- s) 第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》。
- 知識考試期間，除上述法例之外，投考人不得以任何方式(包括使用電子產品)查閱其他參考書籍或資料。
- d) Regime de evicção escolar, definido pelo Decreto-Lei n.º 1/97/M;
- e) Novo regime de actividade hoteleira e similar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 16/96/M;
- f) Regulamento da actividade hoteleira e similar, aprovado pela Portaria n.º 83/96/M, com as alterações introduzidas pela Portaria n.º 173/97/M, e pela Ordem Executiva n.º 7/2002;
- g) Regulamento de Saúde Internacional (2005), publicado pelo Aviso do Chefe do Executivo n.º 4/2008;
- h) Regime de execução do Regulamento de Saúde Internacional (2005), estabelecido pelo Regulamento Administrativo n.º 11/2011;
- i) Regime de prevenção e controlo do tabagismo, definido pela Lei n.º 5/2011;
- j) Modelos de dísticos e avisos previstos no regime de prevenção e controlo do tabagismo, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 37/2011;
- k) Correspondência dos requisitos gerais nas salas de fumadores referidos na Lei n.º 5/2011 (Regime de prevenção e controlo do tabagismo), determinada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 401/2011;
- l) Modelos de rótulos previstos no Regime de prevenção e controlo do tabagismo, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 16/2012;
- m) Normas relativas aos requisitos a que devem obedecer as áreas para fumadores nos casinos, aprovadas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2012;
- n) Instruções técnicas sobre a medição da qualidade do ar interior nas áreas para fumadores nos casinos, e directrizes sobre as áreas para fumadores nos casinos, aprovadas pelo Despacho n.º 16/SS/2012;
- o) Lei n.º 8/2013 – Alteração à lista de doenças transmissíveis anexa à Lei n.º 2/2004 (Lei de prevenção, controlo e tratamento de doenças transmissíveis);
- p) Lei n.º 1/2016 – Alteração à lista de doenças transmissíveis anexa à Lei n.º 2/2004 (Lei de prevenção, controlo e tratamento de doenças transmissíveis);
- q) Despacho do Chefe do Executivo n.º 141/2014 – Alteração às «Normas relativas aos requisitos a que devem obedecer as áreas para fumadores nos casinos», aprovadas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 296/2012;
- r) Regime geral das infracções administrativas e o respectivo procedimento, definido pelo Decreto-Lei n.º 52/99/M;
- s) Código de Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M.
- Para além de legislação supramencionada, durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, assim como o uso de qualquer dispositivo electrónico.

## 11. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

11.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局人事處張貼（位於仁伯爵綜合醫院內），並上載於衛生局網頁 <http://www.ssm.gov.mo> 和行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.2 知識考試及甄選面試的舉行地點，日期及時間亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》，並上載於衛生局網頁 <http://www.ssm.gov.mo> 及行政公職局網頁 <http://www.safp.gov.mo>。

## 12. 特別培訓制度

特別培訓按照二零一一年十月二十七日第20/SS/2011號衛生局局長批示之《衛生督察職程入職特別培訓規章》進行。

### 12.1 期間

特別培訓為期一年。

12.2 是次培訓以實習形式進行，其主要目的是提供相關知識予培訓人員以任職衛生督察職程制度之衛生督察。

### 12.3 進行特別培訓的制度及薪俸

培訓學員按照下列其中一種制度進行培訓：

a) 如不屬公務員，應按行政任用合同制度進行培訓，而報酬為相關入職職級第一職階的薪俸點減二十點，即260點；

b) 如屬公務員，應按定期委任制度進行培訓，如學員的原薪俸高於上項所指報酬，則維持收取原薪俸。

### 12.4 特別培訓大綱及評核

培訓包括理論課及實踐課，亦可包括研討會、講座及辯論會。培訓學員在完成培訓課程後須進行最後評核。

特別培訓大綱及評核制度在二零一一年十月二十七日第20/SS/2011號衛生局局長批示之《衛生督察職程入職特別培訓

## 11. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

11.1. As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde (situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário), na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública: <http://www.safp.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

11.2. O local, a data e hora da realização das prova de conhecimentos e entrevista de selecção também serão publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*;

11.3. A lista de classificação final, depois de ser homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* e disponibilizada nos sítios electrónicos dos Serviços de Saúde em <http://www.ssm.gov.mo> e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública em <http://www.safp.gov.mo>.

## 12. Regime de formação específica

A formação específica é efectuada nos termos do Regulamento da Formação Específica para Ingresso na Carreira de Inspector Sanitário, aprovado pelo Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 20/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011.

### 12.1 Duração

A formação específica tem a duração de um ano.

12.2 A formação específica é ministrada em estágio e tem por principal objectivo proporcionar aos formandos os conhecimentos necessários ao desempenho de funções correspondentes à categoria de inspector sanitário constante do regime da carreira de inspector sanitário.

### 12.3 Regime de frequência da formação específica e vencimento

A frequência da formação específica faz-se num dos seguintes regimes:

a) Em regime de contrato administrativo de provimento, tratando-se de não funcionários, sendo remunerados pelos índices previstos para o 1.º escalão das respectivas categorias de ingresso, diminuído de 20 pontos da tabela indiciária, vence pelo índice 260;

b) Em regime de comissão de serviço, tratando-se de funcionários, mantendo o vencimento de origem se este for superior ao previsto na alínea anterior.

### 12.4 Programa da formação específica e avaliação

A formação compreende aulas teóricas e práticas, podendo ainda integrar seminários, conferências e debates. Terminada a formação específica, procede-se à avaliação final da formação.

O programa da formação específica e regime de avaliação estão definidos no Regulamento da Formação Específica para Ingresso na Carreira de Inspector Sanitário, aprovado pelo

規章》制定。有關規章已上載本局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，請投考人自行參閱。

12.5 有關培訓成績自培訓成績名單公佈之日起計兩年內有效。

### 13. 進入特別培訓

在甄選階段取得合格的投考人，按得分由高至低排列名次，並按照最後評核成績的順序錄取排名前六名合格投考人進行特別培訓。

### 14. 學員排名

培訓結束後，學員按成績高低排列於培訓成績名單內，該名單須由行政長官批示認可及公佈於《澳門特別行政區公報》。可根據為入職開考的最後成績名單而定的規則，針對培訓成績名單提出上訴。

### 15. 合格學員的任用

15.1 合格學員的任用按照評核成績名單次序為之，排名首六名的合格學員將聘用為衛生局人員編制內衛生督察職程第一職階二等衛生督察。

15.2 未獲任用的學員將因應情況被解除行政任用合同或終止定期委任。

### 16. 典試委員會

本開考之典試委員會由下列成員組成：

主席：公共衛生顧問醫生 梁亦好

正選委員：特級衛生督察 黃志明

特級衛生督察 譚麗容

候補委員：公共衛生顧問醫生 李兆田

特級衛生督察 林梅清

### 17. 適用法例

本開考由第8/2010號法律《衛生督察職程制度》、經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一八年五月二十五日於衛生局

代局長 鄭成業

(是項刊登費用為 \$13,594.00)

Despacho do Director dos Serviços de Saúde n.º 20/SS/2011, de 27 de Outubro de 2011. Os candidatos podem aceder ao referido regulamento através da consulta à página electrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>).

12.5 A formação mantém-se válida durante dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa.

### 13. Admissão na formação específica

Os candidatos aprovados em todas as fases de selecção acima referidas são ordenados em lista classificativa por ordem decrescente segundo os valores obtidos, sendo os primeiros seis classificados admitidos à formação específica.

### 14. Ordenação de formandos

Concluída a formação, os formandos são ordenados em lista classificativa homologada por despacho do Chefe do Executivo e publicada no *Boletim Oficial da RAEM*. Há lugar a recurso da lista classificativa, nos termos estabelecidos para a lista de classificação final no concurso de ingresso na carreira.

### 15. Provisamento de formandos aprovados

15.1 O provimento dos formandos aprovados efectua-se de acordo com a ordem estabelecida na lista classificativa; os primeiros seis formandos aprovados serão providos, no cargo de inspector sanitário de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector sanitário do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde.

15.2 Aos formandos que não forem providos será caducado o contrato administrativo de provimento ou terminada a comissão de serviço, consoante os casos.

### 16. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Leong Iek Hou, médico consultor de saúde pública.

*Vogais efectivos:* Vong Chi Ming Domingos, inspector sanitário especialista; e

Tam Lai Iong, inspector sanitário especialista.

*Vogais suplentes:* Li Siu Tin, médico consultor de saúde pública; e

Lam Mui Cheng, inspector sanitário especialista.

### 17. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 8/2010 (Regime da Carreira de Inspector Sanitário) e Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Serviços de Saúde, aos 25 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 13 594,00)

## 文化局

## 公告

第0001/DM-MM/2018號公開招標

為澳門博物館及觀音蓮花苑  
提供2018年7月至2020年12月保安服務

根據社會文化司司長於2018年4月27日之批示，並按七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，現進行“為澳門博物館及觀音蓮花苑提供2018年7月至2020年12月保安服務”的公開招標。

1. 判給實體：社會文化司司長。
2. 招標實體：文化局。
3. 招標方式：公開招標。
4. 目的：是次招標的目的是挑選服務供應商為澳門博物館及觀音蓮花苑提供2018年7月至2020年12月的保安服務。
5. 服務地點：澳門博物館及觀音蓮花苑。
6. 服務期：2018年7月1日至2020年12月31日，服務期為兩年六個月。
7. 投標書的有效期：投標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，並可按七月六日第63/85/M號法令第三十六條的規定續期。
8. 承攬類型：以總額價金承攬。
9. 臨時保證金：澳門幣叁拾叁萬陸仟元正 (\$336,000.00)，以現金存款或法定銀行擔保之方式向“澳門特別行政區政府文化局”提供。
10. 確定保證金：相等於判給服務總金額的百分之四 (4%)。
11. 底價：不設底價。
12. 參加條件：投標者/公司必須已於澳門特別行政區政府財政局和商業及動產登記局作本招標所指服務之開業及商業登記，並符合七月九日第4/2007號法律的規定，獲發執照從事私人保安員業務。

## INSTITUTO CULTURAL

## Anúncio

Concurso Público n.º 0001/DM-MM/2018

*Prestação de serviços de segurança no Museu de Macau e no Centro Ecuménico Kun Iam, entre Julho de 2018 e Dezembro de 2020*

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2018, realiza-se um concurso público para adjudicação da prestação de serviços de segurança no Museu de Macau e no Centro Ecuménico Kun Iam, entre Julho de 2018 e Dezembro de 2020.

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Serviço responsável pela realização do processo do concurso: Instituto Cultural.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: adjudicação da prestação de serviços de segurança no Museu de Macau e no Centro Ecuménico Kun Iam, entre Julho de 2018 e Dezembro de 2020.
5. Locais de realização da prestação de serviços: no Museu de Macau e no Centro Ecuménico Kun Iam.
6. Duração da prestação de serviços: dois anos e seis meses, de 1 de Julho de 2018 até 31 de Dezembro de 2020.
7. Prazo de validade das propostas: as propostas são válidas pelo prazo de noventa (90) dias a contar da data da respectiva abertura, prorrogável nos termos previstos no artigo 36.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
8. Tipo de prestação de serviços: por preço global.
9. Caução provisória: a caução provisória no valor de \$336,000.00 (trezentas e trinta e seis mil patacas), deverá ser prestada mediante depósito em numerário ou através de garantia bancária a favor do Instituto Cultural do Governo da RAEM nos termos legais.
10. Caução definitiva: a caução definitiva corresponde a 4% do valor total de adjudicação.
11. Preço base: não definido.
12. Condições de admissão: os concorrentes devem ser entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Finanças e na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da Região Administrativa Especial de Macau, para a prestação de serviços a que se refere o presente concurso público e serem titulares de alvará para o exercício da actividade de segurança privada, de acordo com as disposições da Lei n.º 4/2007, de 9 de Julho.



13. 交投標書地點、日期及時間：
- 地點：塔石廣場文化局大樓。
- 截止日期及時間：2018年6月13日下午5時正。
14. 現場考察及解釋會：
- 講解會將在2018年6月5日上午10時00分於澳門博物館前地112號澳門博物館演講廳舉行。講解會完結後，將安排文化局工作人員帶領作現場視察。
- 有意投標者請於2018年6月4日下午5時前致電2835 7911預約出席現場考察及解釋會（每間公司出席人數不超過3人）。
15. 公開開標地點、日期及時間：
- 地點：塔石廣場文化局大樓。
- 日期及時間：2018年6月14日上午10時。
- 開標時，投標者/公司代表應出席公開開標會議，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條及續後數條的規定，解釋投標書文件可能出現的疑問。
- 投標者/公司代表公開開標會議須出示可證明其具代表權的文件，以便委員會可核實其資格。
16. 查閱卷宗之地點、時間及取得卷宗副本之價格：
- 地點：塔石廣場文化局大樓。
- 日期：自公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起至截標日止。
- 時間：辦公時間內（星期一至五上午九時至下午一時；下午二時三十分至五時三十分）。
- 如欲索取上述文件之影印本，需以現金方式繳付印製成本費用澳門幣壹佰元正（\$100.00），或透過文化局網頁<http://www.icm.gov.mo>內免費下載上述資料。
- 公開招標的相關資料在截標前可能會被更新或修正，可透過文化局上述網頁查閱。
17. 評標標準及其所佔之比重：
- 17.1 價格（55%）。
- 17.2 現有聘用的保安人員數目（5%）。
- 17.3 公共設施及部門服務經驗（15%）。
13. Local, data e hora limite para entrega das propostas:
- Local:* no edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.
- Data e hora:* as propostas devem ser entregues antes das 17,00 horas do dia 13 de Junho de 2018.
14. Sessão de esclarecimento e visita aos locais:
- A sessão de esclarecimentos terá lugar no auditório do Museu de Macau, pelas 10,00 horas do dia 5 de Junho de 2018, realizando-se a seguir à visita dos interessados aos locais onde será executada a prestação de serviços.
- Os interessados devem contactar o Museu de Macau através do telefone 2835 7911 para participação na sessão de esclarecimento e na visita, antes das 17,00 horas do dia 4 de Junho de 2018. Cada empresa só pode fazer-se representar, no máximo por três pessoas.
15. Local e data e hora do acto público de abertura de propostas:
- Local:* Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac.
- Data e hora:* às 10,00 horas do dia 14 de Junho de 2018.
- Os concorrentes ou seus representantes devem assistir ao acto público de abertura de propostas, podendo levantar objecções sobre as deliberações da comissão de acordo com o disposto nos artigos 27.º e seguintes do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.
- Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador, o qual deve apresentar os documentos que comprovem os poderes para o efeito, para que a comissão os possa verificar.
16. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia do processo:
- Local:* Edifício do Instituto Cultural, sito na Praça do Tap Siac, Macau.
- Data:* desde a data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* até ao termo do prazo para a entrega de propostas.
- Horas:* durante as horas de expediente, das 9,00 horas às 13,00 horas e das 14,30 horas às 17,30 horas, de segunda a sexta-feira.
- Preço:* \$100 (cem patacas) por cada cópia ou gratuitamente através da página electrónica <http://www.icm.gov.mo>, quaisquer alterações ou novas informações serão comunicadas através da *internet* na mesma página electrónica.
17. Critérios de apreciação das propostas e factores de ponderação:
- 17.1 Preço: (55%);
- 17.2 Número de guardas contratados: (5%);
- 17.3 Experiência na prestação deste tipo de serviços em instalações e serviços públicos de Macau: (15%);

17.4 同類型服務經驗 (20%)。

17.5 證明從事保安行業的時間 (5%)。

二零一八年五月二十四日於文化局

局長 穆欣欣

(是項刊登費用為 \$4,691.00)

17.4 Experiência na prestação de serviços de segurança em espaços semelhantes aos do Museu de Macau: (20%);

17.5 Anos de prestação de serviços de segurança: (5%).

Instituto Cultural, aos 24 de Maio de 2018.

A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

(Custo desta publicação \$ 4 691,00)

## 旅遊局

### 公告

澳門特別行政區透過旅遊局公佈，根據社會文化司司長於二零一八年五月十八日作出的批示，為「第29屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務」之判給作公開招標。

1. 招標實體：旅遊局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：根據承投規則所指地點。
4. 服務目的：「第29屆澳門國際煙花比賽匯演所使用的煙花物料、炮筒及有關設備提供運輸服務」。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 投標書的有效期限：有效期為90日，由公開開標日起計。
7. 臨時保證金：臨時保證金金額為澳門幣140,000.00（拾肆萬元），以銀行擔保之方式提交或以現金、本票或保付支票方式，抬頭註明收款人為「旅遊基金」，直接交到旅遊局財政處或透過澳門大西洋銀行存款至旅遊基金之帳戶編號「8003911119」。
8. 確定保證金：金額相當於判給總價百分之四。
9. 底價：不設底價。
10. 提交投標書之地點、日期及時限：於二零一八年六月二十五日下午五時四十五分前，遞交至澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局。
11. 開標地點、日期及時間：於二零一八年六月二十六日上午

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Anúncios

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Direcção dos Serviços de Turismo, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2018, se encontra aberto o concurso público para adjudicação do serviço de «Transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 29.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau»:

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Direcção dos Serviços de Turismo.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Local de execução dos serviços: locais mencionados no caderno de encargos.
4. Objecto dos serviços: transporte de material pirotécnico, morteiros e materiais sobressalentes destinados ao 29.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau.
5. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do dia do acto de abertura das propostas.
7. Caução provisória: \$140 000,00 (cento e quarenta mil patacas), a prestar mediante garantia bancária ou depósito em numerário, em ordem de caixa ou cheque visado, emitido à ordem do «Fundo de Turismo», efectuado directamente na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, através de depósito à ordem do Fundo de Turismo, na conta número:「8 003 911 119」devendo ser especificado o fim a que se destina.
8. Caução definitiva: 4% do preço total da adjudicação.
9. Preço base: não há.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar até às 17,45 horas do dia 25 de Junho de 2018.
11. Local, dia e hora do acto de abertura das propostas: auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em

十時，在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局演講廳。

開標時，投標人或其合法代表應出席，以便根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，提出聲明異議及/或解釋投標書文件內可能出現之疑問。

投標人或其合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標儀式的授權書。

12. 延期：倘若因不可抗力之原因而導致公共部門停止辦公，則原定的截標期限、講解會、開標的日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

### 13. 審議投標書準則：

判給準則	所佔比重
價格	30%
提供服務期限的彈性	20%
提供既安全又具效率的能力	40%
投標人的經驗	10%

### 14. 查閱及取得卷宗副本之地點、日期及時間：

地點：澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局接待櫃檯，或可透過旅遊局網頁 (<http://industry.macaotourism.gov.mo>) 內免費下載。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日之辦公時間內。

二零一八年五月二十三日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$3,572.00)

茲公佈，在為填補旅遊局以編制內任用的統計範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九

Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hotline», 14.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 26 de Junho de 2018.

Os concorrentes ou os seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Os concorrentes ou os seus representantes legais poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto de abertura das propostas.

12. Adiamiento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora da sessão de esclarecimento e do acto de abertura de propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

### 13. Critérios de apreciação das propostas:

Critérios de adjudicação	Factores de ponderação
Preço	30%
Flexibilidade dos prazos na prestação do serviço	20%
Garantia de segurança e eficiência na prestação do serviço	40%
Experiência do concorrente	10%

14. Local, dias, horário para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

*Local:* Balcão de Atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar; além disso ainda se encontra igualmente patente no *website* da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macaotourism.gov.mo>), podendo os concorrentes fazer «download» do mesmo.

*Dias e horário:* dias úteis, desde a data da publicação do presente anúncio até ao dia e hora limite para entrega das propostas e durante o horário normal de expediente.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Maio de 2018.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 3 572,00)

Torna-se público que se encontra afixada nesta Direcção de Serviços, sita na Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício Hotline, 12.º andar, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9,00 às 17,45 horas, e à sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://industry.macaotourism.gov.mo/> — e dos

日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組)中,按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺,現將本局專業能力評估程序的知識考試(筆試)成績名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓本局告示板(查閱時間:週一至週四,上午9時至下午5時45分;週五,上午9時至下午5時30分),並上載於本局網頁(<http://industry.macaotourism.gov.mo/>)及行政公職局網頁(<http://www.safp.gov.mo/>)。

二零一八年五月二十四日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a prova de conhecimentos (prova escrita) — lista classificativa dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais desta Direcção de Serviços, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento dos seguintes lugares indicados no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017: um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de estatística.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Maio de 2018.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 社會工作局

### 公告

青洲坊L1&L2地段平安通支援服務中心及  
長者關懷服務網絡裝修承攬工程  
公開招標

1. 招標實體: 社會工作局。
2. 招標方式: 公開招標。
3. 施工地點: 青洲坊L1&L2地段青洲坊大廈1樓C1單位。
4. 承攬工程目的: 在施工地點進行裝修工程。
5. 最長施工期: 150天。
6. 標書的有效期: 標書的有效期為90天, 由公開開標日起計, 可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型: 以系列價金承攬。
8. 臨時擔保: 澳門幣肆拾萬元正(\$400,000.00), 以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供(以社會工作局會計及出納組發出之憑單為準)。
9. 確定擔保: 判予工程總金額的5%(為擔保合同之履行, 須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%, 作為已提供之確定擔保之追加)。
10. 底價: 不設底價。

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncio

*Concurso público para a empreitada da obra de remodelação do Centro de Serviços de Tele-Assistência «Peng On Tung» e de rede de serviços carinhosos aos idosos no Bairro da Ilha Verde, Lotes 1 e 2*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Bairro da Ilha Verde, Lotes 1 e 2, Edifício do Bairro da Ilha Verde, 1.º andar C1.
4. Objecto da empreitada: obra de remodelação no local de execução da obra.
5. Prazo máximo de execução: 150 dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: por série de preços.
8. Caução provisória: \$400 000,00 (quatrocentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão da prova pela Equipa de Contabilidade e Tesouraria do IAS).
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處。

截止日期及時間：二零一八年六月二十六日（星期二）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門區華利街10-24號新寶大廈一樓A。

社會工作局會議室。

日期及時間：二零一八年六月二十七日（星期三）上午九時三十分。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 倘因颱風或不可抗力之原因引致澳門特別行政區的公共部門停止辦公，則原定的交標截止日期、公開開標日期及時間將相應地順延至緊接的第一個工作日。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期和時間、以及價格：

地點：澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處。

日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。

時間：辦公時間內。

於社會工作局行政及人力資源處可取得公開招標案卷副本，每份費用為澳門幣叁仟元正（\$3,000.00）。

16. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：65%；

——合理工期：10%；

——施工計劃：10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量：10%；

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄：5%。

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como aquelas que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, data e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

*Data e hora limite:* 26 de Junho de 2018, 3.ª feira, até às 12,00 horas.

13. Local, data e hora do acto público:

*Local:* Instituto de Acção Social, sito na Rua de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edf. San Pou, 1.º andar A, sala de reunião, Macau.

*Data e hora:* 27 de Junho de 2018, 4.ª feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. No caso de não funcionamento dos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau, por motivos de tufão ou de força maior, o fim do prazo para a entrega de propostas, assim como a hora e data para o acto público do concurso, são adiados para o primeiro dia útil imediatamente a seguir.

15. Local, data, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

*Data:* desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.

*Hora:* durante o horário de expediente.

Pode ser adquirida a cópia do processo na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos deste Instituto pelo preço de \$3 000,00 (três mil patacas) por cada exemplar.

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 65%;

— Prazo de execução razoável: 10%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%;

— Registo comprovativo de que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenham sido sentenciados pelo tribunal ou órgão administrativo, de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

17. 附加的說明文件：由二零一八年五月三十日至截標日止，投標者應前往澳門西墳馬路6號社會工作局總部，行政及人力資源處，了解是否有附加之說明文件。

二零一八年五月二十一日於社會工作局

代局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$4,009.00)

### 通告

為填補社會工作局以行政任用合同任用的社會工作範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員兩個職缺，以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺，而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）專業能力評估程序的投考人的知識考試（筆試）成績名單，因有關上訴事宜的行文有誤，茲公佈知識考試（筆試）成績名單之更正。該更正已張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.ias.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一八年五月二十五日於社會工作局

局長 黃艷梅

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

### 體育局

#### 公告

第18/ID/2018號公開招標

「第5b號工程——為第65屆澳門格蘭披治大賽車安裝葡京彎看台、頂蓋及攝影平台」

1. 招標實體：體育局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：葡京彎藝園公園區域。

17. Documentos adicionais de esclarecimento: os concorrentes deverão comparecer na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, a partir de 30 de Maio de 2018 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 21 de Maio de 2018.

O Presidente do Instituto, substituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

### Aviso

Torna-se público que se encontra afixada no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau (horário de consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>) — a rectificação da lista classificativa da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos à etapa de avaliação de competências profissionais do Instituto de Acção Social, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior e das vagas de técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, na mesma área, que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento, por ter saído inexato o assunto de recurso, por lapso deste Instituto.

Instituto de Acção Social, aos 25 de Maio de 2018.

A Presidente do Instituto, *Vong Yim Mui*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

### INSTITUTO DO DESPORTO

#### Anúncios

Concurso Público n.º 18/ID/2018

«Empreitada da Obra n.º 5b — Instalação de bancadas, coberturas e plataforma de filmagem junto à curva do Hotel Lisboa para a 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau»

1. Entidade que preside ao concurso: Instituto do Desporto.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: zona do Jardim das Artes junto à curva do Hotel Lisboa.

4. 承攬工程目的：計劃、搭建及拆卸臨時的觀眾看台，包括建造支承結構、頂蓋及看台周邊的梯級及通道，及一切所需的相關工作。

5. 最長施工期：遵照承攬規則內所列明的期限。

6. 投標書的有效期：由公開開標日起計九十日內有效。

7. 承攬類型：以總額承攬（而招標案卷總目錄附件IV——工程量清單及單價表內所指的“如有需要”項目將以系列價金方式實量實度支付）。

8. 臨時擔保：\$140,000.00（澳門幣壹拾肆萬元正），以現金或支票存款（以體育基金為抬頭人）、法定銀行擔保或保險擔保（以體育基金為抬頭人）方式繳交。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 講解會：將訂於二零一八年六月六日（星期三），上午十時正在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則講解會順延至緊接之首個工作日的相同時間。

13. 遞交投標書的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

截止日期及時間：二零一八年六月二十日（星期三），中午十二時正。

倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則遞交投標書之截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

14. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

4. Objecto da empreitada: planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores, incluindo a construção da estrutura de suporte, da cobertura, dos acessos e das passagens, assim como todos os trabalhos preparatórios necessários.

5. Prazo máximo de execução: seguir as datas limites constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de 90 dias, a contar da data do acto público do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global (os itens «Se necessários» mencionados no Anexo IV – Lista de quantidades e do preço unitário do Índice Geral do Processo do Concurso são retribuídos por série de preços através da medição das quantidades executadas).

8. Caução provisória: \$140 000,00 (cento e quarenta mil) patacas, a prestar mediante depósito em numerário ou em cheque (emitido a favor do Fundo do Desporto), garantia bancária ou seguro-caução (emitida a favor do Fundo do Desporto) aprovada nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição. Neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Sessão de esclarecimento: a sessão de esclarecimento terá lugar no dia 6 de Junho de 2018, quarta-feira, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio de Macau, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a sessão de esclarecimento será adiada para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

13. Local, dia e hora limite para a apresentação das propostas:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

*Dia e hora limite:* dia 20 de Junho de 2018, quarta-feira, até às 12,00 horas.

Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionadas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

14. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

日期及時間：二零一八年六月二十一日（星期四），上午九時三十分。

倘截標日期根據第13條被順延，又或上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則開標日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，及對所提交之投標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其合法代表應出席開標。

15. 查閱案卷及取得案卷副本的地點、日期及時間：

地點：澳門羅理基博士大馬路818號體育局。

時間：辦公時間內（由上午九時正至下午一時正及下午二時三十分至下午五時三十分）。

可於體育局財政財產處購買公開招標案卷副本，每份價格為\$1,000.00（澳門幣壹仟元正）。

16. 評標標準及其所佔比重：

——工程總價格：60%；

——工期：10%；

——工作計劃：15%；

——同類型之施工經驗：15%。

17. 附加的說明文件：

在遞交投標書期限屆滿前，競投者應前往澳門羅理基博士大馬路818號體育局，以了解有否附加說明之文件。

*Dia e hora:* dia 21 de Junho de 2018, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Em caso de adiamento da data limite para a apresentação das propostas de acordo com o mencionado no artigo 13 ou em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes ou seus representantes legais devem estar presentes ao acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

15. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da respectiva cópia:

*Local:* Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau.

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas).

Na Divisão Financeira e Patrimonial do Instituto do Desporto, podem obter cópia do processo do concurso mediante o pagamento de \$1 000,00 (mil patacas).

16. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço total da obra: 60%;

— Prazo de execução da obra: 10%;

— Plano de trabalhos: 15%;

— Experiência em obras semelhantes: 15%.

17. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, até à data limite para a apresentação das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

第19/ID/2018號公開招標

「第65屆澳門格蘭披治大賽車——購買救援設備」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一八年五月十六日的批示，體育局現為第65屆澳門格蘭披治大賽車——購買救援設備，代表判給人進行公開招標程序。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於澳

Concurso Público n.º 19/ID/2018

«Aquisição de equipamentos de resgate para a 65.ª

Edição do Grande Prémio de Macau»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2018, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a aquisição de equipamentos de resgate para a 65.ª Edição do Grande Prémio de Macau.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados podem dirigir-se ao balcão de atendimento da sede



門羅理基博士大馬路818號體育局總部接待處查閱卷宗或繳付 \$500.00 (澳門幣伍佰元正) 購買招標案卷複印本一份。投標者亦可於體育局網頁 ([www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)) 下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育局總部，以了解有否附加說明之文件。

講解會將訂於二零一八年六月一日 (星期五) 上午十時三十分在澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓會議室進行。倘上述講解會日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述講解會的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

遞交投標書的截止時間為二零一八年六月二十一日 (星期四) 中午十二時正，逾時的投標書不被接納。倘上述截標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，則上述遞交投標書的截止日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育局總部，且需同時繳交\$30,000.00 (澳門幣叁萬元正) 作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育基金”為抬頭人，或前往體育局總部財政財產處繳交相同金額的現金或支票 (以“體育基金”為抬頭人)。

開標將訂二零一八年六月二十二日 (星期五) 上午九時三十分在澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部會議室進行。倘上述開標日期及時間因颱風或不可抗力之原因導致體育局停止辦公，又或上述截止遞交投標書的日期及時間因颱風或不可抗力之原因順延，則開標的日期及時間順延至緊接之首個工作日的相同時間。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一八年五月二十四日於體育局

局長 潘永權

(是項刊登費用為 \$7,135.00)

do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento de \$500,00 (quinhentas) patacas. Pode ainda ser feita a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na área de *download* da página electrónica do Instituto do Desporto: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os interessados devem comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para a apresentação das propostas para tomarem conhecimento sobre eventuais esclarecimentos adicionais.

A sessão de esclarecimento deste concurso público terá lugar no dia 1 de Junho de 2018, sexta-feira, pelas 10,30 horas, na sala de reuniões do Edifício do Grande Prémio, sito na Avenida da Amizade n.º 207, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora da sessão de esclarecimento acima mencionada, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para a sessão de esclarecimento serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 21 de Junho de 2018, quinta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora limites para a apresentação das propostas acima mencionada, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e a hora limites estabelecidas para a apresentação das propostas serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$30 000,00 (trinta mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na Região Administrativa Especial de Macau e à ordem do Fundo do Desporto ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque (emitida a favor do Fundo do Desporto) na mesma quantia, a entregar na Divisão Financeira e Patrimonial, sita na sede do Instituto do Desporto.

O acto público do concurso terá lugar no dia 22 de Junho de 2018, sexta-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau. Em caso de encerramento do Instituto do Desporto na data e hora para o acto público do concurso, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, ou em caso de adiamento na data e hora limites para a apresentação das propostas, por motivos de tufão ou por motivos de força maior, a data e hora estabelecidas para o acto público do concurso serão adiadas para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

As propostas são válidas durante 90 dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 24 de Maio de 2018.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 7 135,00)

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 公告

## Anúncios

(公開招標編號:PT/016/2018)

(Concurso Público n.º PT/016/2018)

根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一八年五月十一日作出之批示，為澳門大學科技學院多個實驗室及科學暨工程科普推廣中心供應及安裝通訊、電子及電力科普與科研設備進行公開招標。

有意競投者可從二零一八年五月三十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一八年六月一日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一八年六月二十八日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金，臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。競投者須根據所競投之項目繳交相應之金額，詳見下表：

項目	名稱	臨時保證金金額 (澳門幣)
1	信號測量及數據採集、模型設計及生產與創新技術培訓設備	80,000.00
2	實時電力仿真及監測系統	40,000.00

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, Suplemento, de 31 de Janeiro de 2018, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Maio de 2018, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de divulgação científica e de investigação, nas áreas da comunicação, da electrónica e da engenharia electrotécnica, para vários laboratórios e o Centro de Promoção da Ciência e Engenharia da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de cem patacas (\$100,00) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 30 de Maio de 2018, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 1 de Junho de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 28 de Junho de 2018. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória, feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau, cujo valor corresponde ao item a que se destina a respectiva proposta, nos termos indicados na tabela abaixo:

Item	Designação	Valor da caução provisória (patacas)
1	Equipamentos de medição de sinais e de recolha de dados, e os destinados à concepção e produção de protótipos e à formação sobre tecnologias inovadoras	80 000,00
2	Sistema de simulação e monitorização de electricidade em tempo real	40 000,00

項目	名稱	臨時保證金金額 (澳門幣)
3	天線測量暗室及測量設備	70,000.00
4	基於攝影機的動作捕捉系統	20,000.00

開標日期為二零一八年六月二十九日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

二零一八年五月十八日於澳門大學

副校長 高薇

(是項刊登費用為 \$2,855.00)

(公開招標編號: PT/030/2018)

根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一八年五月十一日作出之批示，為澳門大學科技學院及健康科學學院供應及安裝高速網絡資訊基礎設施進行公開招標。

有意競投者可從二零一八年五月三十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正 (\$100.00)。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一八年六月五日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓四樓，4009室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一八年六月十九日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣陸萬元正 (\$60,000.00)，臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

Item	Designação	Valor da caução provisória (patacas)
3	Câmara de medição de antenas e equipamentos de medição	70 000,00
4	Sistema de captura de movimentos, baseado em câmara	20 000,00

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 29 de Junho de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 18 de Maio de 2018.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

(Concurso Público n.º PT/030/2018)

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, Suplemento, de 31 de Janeiro de 2018, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Maio de 2018, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação da infra-estrutura de redes de alta velocidade para a Faculdade de Ciências e Tecnologia e a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de cem patacas (\$100,00) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 30 de Maio de 2018, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 5 de Junho de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 19 de Junho de 2018. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de sessenta mil patacas (\$60 000,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

開標日期為二零一八年六月二十日上午十時正，在中國澳門  
氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓·4009室舉行。

二零一八年五月十八日於澳門大學

副校長 高薇

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

(公開招標編號:PT/026/2018)

根據刊登於二零一八年一月三十一日第五期第二組《澳門特別行政區公報》副刊澳門大學通告內澳門大學校長之授權，現公佈以下公開招標公告：

根據社會文化司司長於二零一八年五月十六日作出之批示，為澳門大學供應及安裝資訊基礎設備——智慧雲桌面系統進行公開招標。

有意競投者可從二零一八年五月三十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓·4012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正(\$100.00)。

為了解競投標的之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一八年六月五日下午三時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓·4009室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一八年七月二日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾萬玖仟伍佰元正(\$109,500.00)，臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一八年七月三日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學·N6行政樓四樓·4009室舉行。

二零一八年五月二十四日於澳門大學

副校長 高薇

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 20 de Junho de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 18 de Maio de 2018.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

(Concurso Público n.º PT/026/2018)

No âmbito dos poderes delegados pelo reitor da Universidade de Macau, conforme aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 5, II Série, Suplemento, de 31 de Janeiro de 2018, publica-se o seguinte anúncio de concurso público:

De acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Maio de 2018, encontra-se aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de infra-estruturas informáticas – sistema de desktop de Smart Cloud, para a Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de cem patacas (\$100,00) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 30 de Maio de 2018, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 4012, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 15,00 horas do dia 5 de Junho de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 2 de Julho de 2018. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de cento e nove mil e quinhentas patacas (\$109 500,00), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 3 de Julho de 2018, na Sala 4009, 4.º andar do Edifício Administrativo N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 24 de Maio de 2018.

A Vice-Reitora, *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

## 通告

## Avisos

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一八年五月十六日第十九次會議決議如下：

一、授予科技學院代院長阮家榮或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的副院長、系主任、中心主任及學院秘書。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零一八年一月一日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本決議自公佈日起生效。

二零一八年五月十六日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：宋永華教授

副校長：倪明選教授

副校長：馬許願教授

副校長：高薇博士

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 19.ª sessão, realizada no dia 16 de Maio de 2018, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director, substituto, da Faculdade de Ciências e Tecnologia, Yuen Ka Veng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados nos subdirectores da faculdade, nos chefes de departamento, nos directores de centro e no secretário da faculdade, sob a supervisão do delegado.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 1 de Janeiro de 2018 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente deliberação entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 16 de Maio de 2018.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-Shuan Ni*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

A Vice-Reitora, Doutora *Kou Mei*.

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem

會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一八年五月十六日第十九次會議決議如下：

一、授予協同創新研究所代所長顏至宏或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零一八年二月三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本決議自公佈日起生效。

二零一八年五月十六日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：宋永華教授

副校長：倪明選教授

副校長：馬許願教授

副校長：高薇博士

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一八年五月十六日第十九次會議決議如下：

一、授予鄭裕彤書院代院長Lee Wee Keng或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得

Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 19.ª sessão, realizada no dia 16 de Maio de 2018, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director, substituto, do Instituto de Inovação Colaborativa, Jerome Yen, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avocação da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 3 de Fevereiro de 2018 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente deliberação entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 16 de Maio de 2018.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-Shuan Ni*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

A Vice-Reitora, Doutora *Kou Mei*.

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 19.ª sessão, realizada no dia 16 de Maio de 2018, deliberou o seguinte:

1. Delegar no director, substituto, do Colégio Cheng Yu Tung, Lee Wee Keng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau, no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta

工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 核准其管轄員工進行超時工作的開支；

(四) 核准分期收取住宿式書院費用。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零一八年三月十六日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本決議自公佈日起生效。

二零一八年五月十六日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：宋永華教授

副校長：倪明選教授

副校長：馬許願教授

副校長：高薇博士

根據《行政程序法典》第三十七條及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第四十條第二款之規定，經聽取校董會意見後，澳門大學財務管理委員會於二零一八年五月十六日第十九次會議決議如下：

一、授予安健及環境事務辦公室代主任田潔冰或其代任人作出下列行為的職權：

(一) 核准運用載於澳門大學本身預算項目範圍內其管轄單位的開支，上限為\$50,000.00（澳門幣伍萬元整）；

(二) 如屬免除招標、諮詢或訂立書面合同程序的方式取得工程、財貨及勞務，其上限則為上項所指金額的一半；

(三) 核准其管轄員工進行超時工作的開支。

二、本授權不妨礙授權者行使監督權及收回權。

ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados;

4) Autorizar a cobrança, em prestações, das taxas do colégio residencial.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avoacção da delegante.

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente subdelegados no pessoal de chefia sob a supervisão do delegado.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo delegado, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 16 de Março de 2018 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente deliberação entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 16 de Maio de 2018.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-Shuan Ni*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

A Vice-Reitora, Doutora *Kou Mei*.

De acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 2 do artigo 40.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e ouvido o Conselho da Universidade, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau, na sua 19.ª sessão, realizada no dia 16 de Maio de 2018, deliberou o seguinte:

1. Delegar na directora, substituta, do Gabinete para os Assuntos da Saúde, Segurança e Ambientais, Tin Kit Peng, ou no seu substituto, os poderes para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a realização de despesas inseridas no orçamento privativo da Universidade de Macau e no âmbito da unidade que dirige, até ao montante de \$50 000,00 (cinquenta mil patacas);

2) Quando se trate da aquisição de obras, bens e serviços a realizar com dispensa das formalidades de concurso, consulta ou da celebração de contrato escrito, o valor referido na alínea anterior é reduzido a metade;

3) Autorizar as despesas com horas extraordinárias dos trabalhadores subordinados.

2. A presente delegação de poderes é feita sem prejuízo dos poderes de superintendência e avoacção da delegante.

三、本授權中授予的權力可部分轉授予獲授權者轄下的主管人員。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、由二零一八年三月十三日起至本通告在《澳門特別行政區公報》刊登日期間，獲授權者或其代任人在上述授權範圍內所作之行為均被追認。

六、本決議自公佈日起生效。

二零一八年五月十六日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：宋永華教授

副校長：倪明選教授

副校長：馬許願教授

副校長：高薇博士

(是項刊登費用為 \$7,272.00)

根據《行政程序法典》第四十一條第二款及刊登於二零一八年二月七日第六期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學校長核准授權第三款的規定，以及《行政程序法典》第三十七條及二月二十八日第15/94/M號法令第二十五條第一款a)項的規定，澳門大學校長作出本決定：

一、由於獲授權者須作出迴避，收回刊登於二零一八年二月七日第六期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內授予副校長 Rui Paulo da Silva Martins 主持科技學院張坦坦（學生編號：YB074143）博士論文答辯典試委員會的權力。

二、將主持張坦坦（學生編號：YB074143）博士論文答辯典試委員會的權力授予副校長倪明選。

二零一八年五月十七日於澳門大學

校長 宋永華

(是項刊登費用為 \$920.00)

根據《行政程序法典》第三十七條及刊登於二零一四年九月十七日第三十八期第二組《澳門特別行政區公報》澳門大學通告內澳門大學校董會核准之授權第四款之規定，澳門大學財務管理委員會訂定以下《澳門大學設施及服務收費表》之更新項目：

3. Os poderes ora delegados poderão ser parcialmente sub-delegados no pessoal de chefia sob a supervisão da delegada.

4. Dos actos praticados no exercício dos poderes ora delegados cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pela delegada, ou pelo seu substituto, no âmbito dos poderes ora delegados, entre o dia 13 de Março de 2018 e a data da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

6. A presente deliberação entra em vigor na data da sua publicação.

Universidade de Macau, aos 16 de Maio de 2018.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-Shuan Ni*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

A Vice-Reitora, Doutora *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 7 272,00)

De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 41.º do Código do Procedimento Administrativo e no n.º 3 da delegação de poderes aprovada pelo reitor da Universidade de Macau, publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro de 2018, e de acordo com o disposto no artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e na alínea a) do n.º 1 do artigo 25.º do Decreto-Lei n.º 15/94/M, de 28 de Fevereiro, o reitor da Universidade de Macau decidiu:

1. Avocar, por razões de impedimento do delegado, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Zhang Tantan, da Faculdade de Ciências e Tecnologia, com o número de estudante YB074143, delegado no vice-reitor, Rui Paulo da Silva Martins, conforme o aviso da Universidade de Macau publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 7 de Fevereiro de 2018.

2. Delegar no vice-reitor, Lionel Ming-shuan Ni, o poder para presidir ao júri da prova de doutoramento de Zhang Tantan, com o número de estudante YB074143.

Universidade de Macau, aos 17 de Maio de 2018.

O Reitor, *Song Yonghua*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Nos termos do artigo 37.º do Código do Procedimento Administrativo e do n.º 4 da delegação de poderes aprovada pelo Conselho da Universidade de Macau, que foi publicada no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 38, II Série, de 17 de Setembro de 2014, a Comissão de Gestão Financeira da Universidade de Macau actualizou a Tabela de Taxas de Utilização das Instalações e Serviços da Universidade de Macau, sendo os itens actualizados os abaixo indicados:



## 《澳門大學設施及服務收費表》之更新項目

服務	收費 (澳門幣)
研究生宿舍住宿費 (每學期)	\$6,700-\$22,300
研究生宿舍暑期住宿費	\$2,680-\$8,920
住宿式書院住宿費 (每學期)	\$7,250-\$13,700
夏令營書院住宿費 (每晚)	\$70-\$120
宿舍暑期行李寄存費 (每貯存空間)	\$50
宿舍暑期行李過期提取之逾期費用 (每貯存空間每月)*	\$100-\$400
宿舍暑期行李過期提取之行政費用	\$100

\*過期提取行李的逾期費用由第一天起開始計算至寬限期的最後一天，總費用上限為澳門幣1,200元。

二零一八年五月二十三日於澳門大學

財務管理委員會：

校長：宋永華教授

副校長：倪明選教授

副校長：馬許願教授

副校長：高薇博士

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

## Itens actualizados na Tabela de Taxas de Utilização das Instalações e Serviços da Universidade de Macau

Serviço	Taxa (pataca)
Taxa de alojamento em Residências de Estudantes de Pós-Graduação (por semestre)	6,700-22,300
Taxa de alojamento em Residências de Estudantes de Pós-Graduação durante as férias de Verão	2,680-8,920
Taxa de Colégio Residencial (por semestre)	7,250-13,700
Taxa de alojamento em Colégio Residencial – acampamento de Verão (por noite)	70-120
Taxa de depósito de bagagem de residentes durante as férias de Verão (por espaço utilizado)	50
Taxa de depósito prolongado de bagagem de residentes, depositada durante as férias de Verão (por espaço utilizado e por mês) *	100-400
Taxa administrativa pela recolha atrasada de bagagem de residentes, depositada durante as férias de Verão	100

\*Esta taxa reporta-se ao período a contar a partir do primeiro dia do depósito prolongado, que pode estender-se até à data limite do período adicionalmente permitido, nunca o valor total podendo ultrapassar 1,200 patacas.

Universidade de Macau, aos 23 de Maio de 2018.

A Comissão de Gestão Financeira:

O Reitor, Professor Doutor *Song Yonghua*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Lionel Ming-shuan Ni*.

O Vice-Reitor, Professor Doutor *Rui Paulo da Silva Martins*.

A Vice-Reitora, Doutora *Kou Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

## 澳門理工學院

## 公告

## 第01/DOA/2018號公開招標

為澳門理工學院主校部明德樓提供機電系統保養及維修服務  
(01/09/2018-31/08/2020)

茲公佈，根據社會文化司司長於二零一八年五月十四日作出的批示，為澳門理工學院主校部明德樓提供機電系統保養及維修服務進行公開招標。

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## Anúncio

## Concurso Público n.º 01/DOA/2018

*Prestação dos serviços de manutenção e reparação do sistema mecânico-eléctrico (01/09/2018-31/08/2020) do Edifício Meng Tak, na Sede do Instituto Politécnico de Macau*

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Maio de 2018, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação dos serviços de manutenção e reparação do sistema mecânico-eléctrico do Edifício Meng Tak, na Sede do Instituto Politécnico de Macau».

- 1、判給實體：社會文化司司長。
- 2、招標實體：澳門理工學院。
- 3、招標方式：公開招標。
- 4、招標標的：為澳門理工學院主校部明德樓提供機電系統保養及維修服務 (01/09/2018-31/08/2020)。
- 5、服務期限：二零一八年九月一日起至二零二零年八月三十一日止。
- 6、投標書有效期：投標書有效期為90日，由開啟投標書當天起計算。
- 7、臨時擔保：澳門幣壹拾貳萬伍仟玖佰肆拾元整 (\$125,940.00)，可透過現金存款至澳門理工學院會計及出納部或以銀行擔保的方式交付提供。
- 8、確定擔保：判給總金額的4% (為擔保合同的履行)。
- 9、參加條件：凡於澳門特別行政區設有總部或代表處，且業務範圍全部或部分包括本次招標之標的者方可參加投標。
- 10、解標地點、日期及時間：  
地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。  
日期及時間：二零一八年六月四日上午十時正。
- 11、交標地點、日期及時間：  
地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。  
日期及時間：二零一八年六月十四日下午五時四十五分。
- 12、開標地點、日期及時間：  
地點：澳門高美士街澳門理工學院明德樓M603室。  
日期及時間：二零一八年六月十五日上午十時正。
- 13、查閱案卷及取得案卷的副本之地點、時間及費用：  
查閱案卷地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處。  
取得案卷的副本地點：澳門高美士街澳門理工學院工程暨採購處可取得公開招標案卷的副本，每份為\$100.00 (澳門幣壹佰元整)。  
時間：辦公時間內 (週一至週四：09:00-13:00、14:30-17:45，週五：09:00-13:00、14:30-17:30)。

1. Entidade adjudicante: Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.
2. Entidade que põe o serviço a concurso: Instituto Politécnico de Macau.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto do concurso: serviços de manutenção e reparação do sistema mecânico-eléctrico (01/09/2018-31/08/2020) do Edifício Meng Tak, na Sede do Instituto Politécnico de Macau.
5. Período: 1 de Setembro de 2018 a 31 de Agosto de 2020.
6. Prazo de validade das propostas do concurso: as propostas do concurso são válidas até noventa dias contados da data de abertura das mesmas.
7. Garantia provisória: \$125 940,00 (cento e vinte e cinco mil, novecentas e quarenta patacas), através de depósito no Serviço de Contabilidade e Tesouraria do Instituto Politécnico de Macau ou mediante garantia bancária a favor do Instituto Politécnico de Macau, em Macau.
8. Garantia definitiva: 4% do preço global da adjudicação (para garantia do contrato).
9. Condições de admissão: entidades com sede ou delegação na RAEM cuja actividade total ou parcial se inscreva na área objecto deste concurso.
10. Local, data e hora de explicação:  
*Local:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.  
*Hora e data:* 4 de Junho de 2018, pelas 10,00 horas.
11. Local, data e hora do limite da apresentação das propostas:  
*Local:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.  
*Hora e data:* 14 de Junho de 2018, antes das 17,45 horas.
12. Local, data e hora da abertura do concurso:  
*Local:* Sala n.º 603 do Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.  
*Hora e Data:* 15 de Junho de 2018, pelas 10,00 horas.
13. Local, hora e preço para exame do processo e obtenção da cópia do processo:  
*Local de exame:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau.  
*Local de obtenção:* Divisão de Obras e Aquisições do Instituto Politécnico de Macau, sita na Rua de Luís Gonzaga Gomes, em Macau, mediante o pagamento de \$100,00 (cem patacas).  
*Hora:* de 2.ª a 5.ª feira das 09,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas.  
6.ª feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

## 14、評標標準：

——合理服務價格（60%）；

——服務質素（40%）：

(a) 配合澳門理工學院主校部明德樓機電系統保養及維修服務特定要求表項目的人員任用資格、工作安排、設備及用品說明（10%）；

(b) 競投人履歷、能力及經驗（10%）；

(c) 針對澳門理工學院主校部明德樓機電系統保養及維修服務特定要求表項目的其他建議（15%）；

(d) 會面說明（由競投人講解就學院提出有關為澳門理工學院明德樓提供機電系統保養及維修服務專業上的問題）（5%）。

二零一八年五月二十一日於澳門理工學院

院長 李向玉

（是項刊登費用為 \$4,009.00）

14. A avaliação das propostas do concurso será feita de acordo com os seguintes critérios:

– Preço razoável: (60%);

– Qualidade do serviço: (40%):

(a) Harmonizar os diferentes serviços de manutenção e reparação do sistema mecânico-eléctrico no Edifício Meng Tak, na Sede do Instituto Politécnico de Macau, referidos no Mapa de caracterização, tais como as condições da nomeação do pessoal, distribuição do trabalho, catálogos elucidativos das características dos equipamentos e produtos: (10%);

(b) *Curriculum Vitae*, competências e experiência do concorrente: (10%);

(c) Outras e demais propostas favoráveis para a execução dos serviços de manutenção e reparação do sistema mecânico-eléctrico no Edifício Meng Tak, na Sede do Instituto Politécnico de Macau, referidas no Mapa de Caracterização: (15%);

(d) Esclarecimentos na reunião (questões profissionais sobre a prestação dos serviços de manutenção e reparação do sistema mecânico-eléctrico no Edifício Meng Tak do Instituto Politécnico de Macau, levantadas pelo Instituto Politécnico de Macau): (5%).

Instituto Politécnico de Macau, aos 21 de Maio de 2018.

O Presidente do Instituto, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 4 009,00)

## 社 會 保 障 基 金

### 通 告

第004/PRES/FSS/2018號批示

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第十條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二十二條和第二十三條、第21/2017號行政法規《社會保障基金的組織及運作》第十條的規定，以及二零一七年七月二十日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、廢止第013/PRES/FSS/2017號批示有關向職務主管梁映楓作出的權限轉授。

二、將以下的權限轉授予職務主管彭崇亮，或其合法代理人：

(一) 簽發僱主供款證明書；

(二) 簽發受益人供款證明書；

(三) 簽發受益人給付證明書。

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Aviso

Despacho n.º 004/PRES/FSS/2018

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições fundamentais do estatuto do pessoal de direcção e chefia), dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), do artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2017 (Organização e funcionamento do Fundo de Segurança Social), e da de liberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 20 de Julho de 2017, determino:

1. É revogada a subdelegação de competências na chefia funcional, Leong Ieng Fong, constante do Despacho n.º 013/PRES/FSS/2017.

2. É subdelegada na chefia funcional, Pang Song Leong, ou em quem legalmente o substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Emitir a certidão de conta corrente do empregador;

2) Emitir a certidão de conta corrente do beneficiário;

3) Emitir a certidão de pagamento de prestações do beneficiário.

三、本轉授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示追溯自二零一八年五月一日起生效。

(經二零一八年五月十六日行政管理委員會決議確認)

二零一八年五月十六日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho retroage os seus efeitos ao dia 1 de Maio de 2018.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 16 de Maio de 2018).

Fundo de Segurança Social, aos 16 de Maio de 2018.

A Presidente, substituta, do Conselho de Administração, *Chan Pou Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

茲特公告，有關公佈於二零一八年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組的「氹仔基馬拉斯大馬路空中走廊建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第二條的規定作出解答，及因應需要作出補充說明，並將之附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明可於辦公時間內前往澳門馬交石炮台馬路三十三號土地工務運輸局十六樓基礎建設廳查閱。

二零一八年五月二十五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## 海事及水務局

### 通告

茲公佈，在為填補海事及水務局編制內汽車工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a execução da empreitada de «Obra de Construção da Travessia Pedonal Ao Longo da Avenida de Guimarães na Taipa», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2018, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.º do programa do concurso, e foi feita aclaração complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e aclaração complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente no Departamento de Infra-Estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 16.º andar, Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administra-*

進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本局定於二零一八年六月十四日至十五日為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門筷子基船澳街政府船塢會議室。

參加甄選面試的准考人的考室、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月三十日張貼於澳門萬里長城海事及水務局綜合服務中心。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在本局網頁（<http://www.marine.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）查閱。

二零一八年五月二十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為\$1,732.00）

*tiva Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago no quadro, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia automóvel, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento dos lugares postos a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar de 14 a 15 de Junho de 2018, e será realizada no seguinte local: na sala de Reunião das Oficinas Navais, sita na Rua da Doca Seca S/N, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 30 de Maio de 2018 no balcão de atendimento do Centro de prestação de serviços ao público da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sita na Calçada da Barra, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas), bem como na página electrónica destes Serviços —<http://www.marine.gov.mo/> — e na página electrónica dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/>.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 21 de Maio de 2018.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

## 房屋局

### 通告

[47/2018]

茲特通告，有關刊登於二零一八年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組的“筷子基公共房屋從事商業活動空間之租賃”公開招標，招標實體已按照《招標方案》第4.2款的規定作出解答，並將其等附於《招標案卷》內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門化驗所街39號青葱大廈地下D房屋局辦事處查閱，有關資料亦可透過房屋局網頁（<http://www.ihm.gov.mo/>）下載。

二零一八年五月二十三日於房屋局

局長 山禮度

（是項刊登費用為 \$989.00）

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Aviso

[47/2018]

Faz-se saber que em relação à abertura do concurso público para «Arrendamento de espaços destinados ao exercício de actividades comerciais na Habitação Pública de Fai Chi Kei», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2018, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto n.º 4.2 do programa do concurso, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação (IH), sito na Rua do Laboratório, n.º 39, Edifício Cheng Chong, r/c, D, Macau, e as respectivas informações também se encontram disponíveis na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo/>).

Instituto de Habitação, aos 23 de Maio de 2018.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## 建設發展辦公室

## 三十日告示

茲公佈，蘇麗珍申領其已故丈夫周惠民（前本辦公室主任）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權收取之補助。如有人士認為具有權利領取該等津貼及其他補助之權利，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本辦公室提出應有之權益。如未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一八年五月二十三日於建設發展辦公室

代主任 沈榮臻

（是項刊登費用為 \$881.00）

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DE INFRA-ESTRUTURAS

## Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Sou Lai Chan requerido os subsídios por morte, de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge, Chau Vai Man, então coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios ou abonos, dirigir-se a este Gabinete, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 23 de Maio de 2018.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Sam Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 運輸基建辦公室

## 公告

茲特公告，有關公佈於二零一八年五月九日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組的「C340B——輕軌媽閣站主體建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於投標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室查閱。

上述公開招標公告第14點及招標方案第5條內的公開開標時間由原先的二零一八年六月六日（星期三）上午十時正修改為二零一八年六月六日（星期三）上午九時十五分。

前述已刊登的公告第14點及招標方案第5條的其餘資訊維持不變。

二零一八年五月二十四日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES

## Anúncio

Faz-se saber que em relação ao concurso público para a «C340B – Empreitada de construção principal para a Estação da Barra do Metro Ligeiro», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 9 de Maio de 2018, foram prestados esclarecimentos, nos termos da cláusula 2.ª do programa do concurso, e foi feita esclarecimento complementar conforme necessidades, pela entidade que realizou o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e esclarecimento complementar encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na sede do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau.

A hora da realização do acto público do concurso, referida no ponto 14 do anúncio do concurso público supracitado e na cláusula 5.ª do programa do concurso, foi alterada das 10,00 horas do dia 6 de Junho de 2018, quarta-feira, para as 9,15 horas do dia 6 de Junho de 2018, quarta-feira.

As demais informações constantes do ponto 14 daquele anúncio e da cláusula 5.ª do programa do concurso mantêm-se inalteradas.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 24 de Maio de 2018.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

**通告****Aviso**

茲公佈，在為填補運輸基建辦公室以行政任用合同任用的土木工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組的載明擬填補開考職位部門的通告中所列的職缺，本辦定於二零一八年六月十三日至六月十五日為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈11樓C至D座運輸基建辦公室。

參加甄選面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月三十日張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本辦網頁（<http://www.git.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零一八年五月二十五日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$1,468.00）

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos neste Gabinete, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia civil, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimento do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar entre 13 e 15 de Junho de 2018, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 11.º andar C-D, Macau.

Informações mais detalhadas sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 30 de Maio de 2018, no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.os 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas nas páginas electrónicas deste Gabinete (<http://www.git.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 25 de Maio de 2018.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

**交通事務局****DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO****通告****Aviso**

茲公佈，在為填補交通事務局以行政任用合同任用的電子信息工程範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員一個職缺以及未來兩年在同一範疇出現的第一職階二等高級技術員的職缺而以考核方式進行的統一管理的對外開考（開考通告刊登於二零一六年十月十九日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組）中，按照刊登於二零一七年九月二十七日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊的載明擬填補開考職位部門的

Torna-se público que, para os candidatos admitidos à etapa de avaliação de competências profissionais da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), do concurso de gestão uniformizada externo, de prestação de provas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 42, II Série, de 19 de Outubro de 2016, para o preenchimento de um lugar vago em regime de contrato administrativo de provimento, e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos, nestes Serviços, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de engenharia electrónica, indicado no aviso onde constam os Serviços interessados no preenchimen-

通告中所列的職缺，本局定於二零一八年六月十三日上午十時至十二時為參加專業能力評估程序的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門馬交石炮台馬路33號交通事務局七樓。

參加甄選面試的准考人的地點、日期及時間安排等詳細資料以及與投考人有關的其他重要資訊，將於二零一八年五月三十日張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsat.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零一八年五月二十三日於交通事務局

局長 林衍新

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

to do lugar posto a concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 39, II Série, Suplemento, de 27 de Setembro de 2017, a entrevista de selecção, com a duração de 15 minutos, terá lugar a 13 de Junho de 2018, no período das 10,00 às 12,00 horas, na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 7.º andar, Macau.

Informação mais detalhadas sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 30 de Maio de 2018, no quadro de anúncios da área de atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau (patente para consulta: segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e nos sítios da *internet* da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo>).

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 23 de Maio de 2018.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)



# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門紋身教育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年五月二十三日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號67/2018號。

#### 澳門紋身教育協會

### 章程

#### 第一章

### 總則

#### 第一條

### 名稱

本會中文名稱為“澳門紋身教育協會”；葡文名稱為“Associação de Tatuagem Educação de Macau”，葡文簡稱為“ATEM”；英文名稱為“Macau Tattoo Education Association”，英文簡稱為“MTEA”。

#### 第二條

### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為紋身文化藝術教育傳播組織，以推動澳門紋身文化與內地及國際紋身藝術接軌和合作，舉辦紋身藝術教育課程為主旨。將紋身文化創意與澳門文化產業結合，舉辦各種學術交流，會議、展覽、研討和文創活動，開發紋身文化周邊產品，推廣及發展澳門本地紋身文化與教育。

#### 第三條

### 會址

本會設於澳門和隆街42-A號新禧閣地下A座。

#### 第二章

### 會員

#### 第四條

### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

## 第五條

### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章

### 組織架構

#### 第六條

### 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條

### 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員大會四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條

### 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名及理事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊成票方為有效。

## 第九條

### 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政支出。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊成票方為有效。

## 第十條

### 使本會負責之方式

本會所有行為、合約及文件須理事會理事長和副理事長共同簽署。

## 第四章

### 經費

#### 第十一條

### 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，尚有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一八年五月二十三日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,850.00)

(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

## 第一公證署

### 證明

#### 悅膳會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年五月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號68/2018號。

## 悅膳會章程

### 第一章

#### 總則

第一條——會名：

(一) 中文名稱：“悅膳會”（以下簡稱本會）；

(二) 葡文名稱：Associação Ut Sin；

(三) 英文名稱：Ut Sin Association。

第二條——會址：澳門關關馬路利達新村第二期23樓X，透過會員大會決議可將會址遷往澳門其他地方。

第三條——宗旨：本會為非牟利機構，透過食物分享加強市民珍惜食物的自我意識，減少糧食浪費，倡導綠色飲食文化，傳播關懷，以愛聯繫社會。

第四條——工作語文：本會工作語文使用澳門特別行政區正式語文，若本會之一切有任何歧異，一切則以中文為準。

第五條——年度：本會之財政及行政年度由每年一月一日開始，至翌年的十二月三十一日完結。

### 第二章

#### 會員權利與義務

第六條——會員資格：凡認同本會章程，年滿十八周歲，有興趣投入社會基層服務之人士，均可申請為會員。

第七條——申辦會員的程序：由本會兩名會員介紹，經本會理事會審核批准及繳納倘有之會費，方可成為會員。

第八條——會員權利：

(一) 享受本會提供的服務及福利；

(二) 參加本會舉辦的交流及活動；

(三) 會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第九條——會員義務：

(一) 出席會員大會及有關活動；

(二) 遵守會章；

(三) 執行決議；

(四) 繳納會費；

(五) 維護本會聲譽，不得作出損壞本會名聲及利益的行為。

第十條——紀律程序：會員如有違反本章程的行為，先予以口頭及書面警告。屢犯者由理事會決議，經會員大會通過後，將被永久終止會員資格。本會保留事件法律追究權利。

### 第三章

#### 組織及功能

第十一條——架構：本會由下列機構組成：會員大會、理事會及監事會。

第十二條——任期：理、監事會之成員任期各為三年，連選得連任，並必須是本會有被選舉權之會員。

第十三條——會員大會：

(一) 會員大會為本會最高權力機構；

(二) 設會長一人、副會長若干人，由會員大會選舉產生，任期為三年，連選得連任；

(三) 會員大會每年至少召開一次，由理事長召開，由會長主持；

(四) 召集會員大會方式之通知，得至少提前八天透過掛號信或簽收之方式為之。通知內須載有會議程序、舉行日期、時間及地點；

(五) 經第一次召集後，最少有一半全體會員出席，方可議決；如法定人數不足，會員大會將於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，經第二次召集後，只須有會員出席，即可議決。選舉時，會員如因事不能到場，可委託其他會員代為投票；

(六) 會員大會之決議由出席會員以絕對多數票通過，但法律另有規定除外；若贊成票與反對票之票數相等，會員大會主席有權投決定性一票；

(七) 會員大會職能包括：

1. 選舉或罷免會長、副會長、理事會及監事會成員；

2. 審批修改本會章程；

3. 制定本會方針；

4. 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；

5. 實施其他權限，該權限在法律及本章程內並無授予會內其它機構的；

6. 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書；

7. 討論及表決任何與本會有關之重大事項；

8. 討論及通過理事會提出之內部細則。

第十四條——理事會：

(一) 理事會為本會最高執行機構；

(二) 理事會由會員大會選出單數（三至若干人）組成，互選理事長一人、副理事長及理事若干人；

(三) 理事會議每年至少召開三次。當有需要時，亦可隨時召開會議，所作決議須載於會議記錄冊內；

(四) 任何議案，在有過半數理事會成員出席時方可議決，且需經過半數或以上出席之理事會成員同意才能通過；

(五) 理事會職能包括：

1. 對外代表本會；

2. 履行會員大會之決議；

3. 制訂及提交年度工作報告及財政報告，以及制訂年度的工作計劃及財務預算案；

4. 編寫內部規章；

5. 籌劃、組織及協調本會及外界邀請之所有活動；

6. 批准會員入會及接受會員之退會申請；

7. 開設銀行帳戶，包括進行一切有關帳戶之運作；

8. 履行一切法律、會章及內部規章所賦予之權限；

9. 按會務發展需要，理事會得聘請名譽主席、會長、顧問或會員。

(六) 理事會成員職能包括：

1. 理事長負責協調工作，在理事會會議中有決定性投票權，並具全權對外代表本會，包括簽署一般行政文件、私文書或公證書；

2. 副理事長負責協助理事長工作，並在理事長不能視事時擔任代理理事長；

3. 秘書負責繕寫會議記錄及報告，派發及公佈理事會會議召集通知；

4. 財務長負責收取會費，編制本會收入和支出的會計帳目，以及編寫財政報告及財務預算案，財政獨立且不受干涉；

5. 理事負責輔助理事長及副理事長工作。

第十五條——監事會：

(一) 監事會為本會最高監督機構；

(二) 監事會由會員大會選出單數（三至若干人）組成，監事會互選監事一人、副監事長及監事若干人；

(三) 監事會至少每一年召開一次會議。當有需要時，亦可隨時召開會議，所作決議需記載於會議記錄冊內；

(四) 監事會職能包括：

1. 對理事會之年度報告及財務報告等作出意見及監察會務運作；

2. 有權列席理事會會議，但其成員在會議中無表決權；

3. 負責監督理事會工作及稽核理事會財政報告或其他事項提出書面意見。

#### 第四章 經費

第十六條——經費來源：

- (一) 會費收入；
- (二) 接受團體或個人贊助及捐贈；
- (三) 政府資助；
- (四) 任何方式獲得的合法收入或理事會在其權限範圍內獲取的收入。

第十七條——會費：

(一) 會費的額度和交納方法由理事會規定。

(二) 本會對已繳交之會費及捐款均不予退還。

#### 第五章 其他條例

第十八條——會章修訂：本會會章經會員大會通過生效。如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會補充修訂。修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

第十九條——解釋：當會章沒有適當資料提供以資參考時，則以理事會的決定為解釋會章的最高準則。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一八年五月二十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,874.00)

(Custo desta publicação \$ 2 874,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門美食協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月十七日存

檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為141號。該設立章程文本如下：

#### 澳門美食協會 章程

##### 第一章 總則

###### 第一條

名稱、性質及期限

本會名稱為“澳門美食協會”，葡文名稱：“Associação de Gastronomia de Macau”，英文名稱：“Macau Association of Gastronomy”（以下簡稱“本會”），屬具有法人地位的非牟利社團，受本章程及澳門現行有關法律條款管轄；其存續不設期限。

###### 第二條

住所及辦事處

本會設於澳門美副將大馬路48號萬基工業大廈7樓B，可根據需要設立辦事處。經會員大會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

###### 第三條

宗旨

本會宗旨為“澳門美食文化的傳承與創新，向世界各地推廣澳門美食‘多元’、‘創意’、‘獨特’的文化底蘊，拓展美食文化國際性交流合作，為弘揚澳門美食文化作出貢獻。”

###### 第四條

活動

本會主要從事以下活動：

- (一) 開展符合宗旨要求的學術研究；
- (二) 舉辦或參加符合宗旨要求的展覽、比賽、工作坊、參觀訪問等活動；
- (三) 接受個人、社團、政府部門的委託，承擔、組織與宗旨相符的研究任務和各項交流活動。

##### 第二章 會員

###### 第五條

會員

一、本會會員以個人或團體身份參加；

二、凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的自然人，填妥入會表格及繳納會費後，均可成為會員；

三、會員有退出本會的自由，但須向理事會作出書面通知。

###### 第六條

會員權利

- 一、參加會員大會；
- 二、選舉權及被選舉權；
- 三、對本會會務提建議及意見；
- 四、參與本會舉辦的一切活動；
- 五、退出本會。

###### 第七條

會員義務

- 一、遵守本會章程並執行本會的決議；
- 二、推動本會會務開展；
- 三、參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
- 四、按時繳納會費及其他應付費用；
- 五、不得作出任何有損本會聲譽的行動。

###### 第八條

處分

凡違反本會章程、內部規章之條款及參與損害本會聲譽或利益活動的會員將由理事會作出處分。

##### 第三章

組織機構

###### 第九條

組織架構

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

###### 第十條

會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，由會員大會主席團主持工作。

二、會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應理事會或不少於三分之一會員以正當目的提出之要求，亦得召開特別會議。

三、會員大會主席團設會長一名、副會長若干名，任期各為三年，連選得連任。

四、會員大會由會長負責主持；若會長不能視事時，由副會長代任。

五、召集須以掛號信的形式提前至少 8 天寄往會員的住所或透過由會員簽收之方式代替，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

(1) 第一次召集時，需有四分之三會員出席，才能作出任何決議；

(2) 召集通知書內可訂定若第一次召集的時間已屆，法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

六、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第十一條

##### 會員大會職權

一、修改本會章程及內部規章；

二、選舉會員大會主席團、理事會、監事會之成員；

三、審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

四、決定本會會務方針及作出相應決議；

五、通過翌年度的活動計劃及預算。

#### 第十二條

##### 理事會

一、理事會成員由會員大會選出，成員人數不確定，其總數目必須為單數；

二、理事會設理事長一名、副理事長及理事若干人，司庫及秘書長各一名；任期三年，連選得連任；

三、理事會下設常務理事會，以便執行理事會決議及處理本會日常會務。

#### 第十三條

##### 理事會職權

一、執行會員大會決議；

二、主持及處理各項會務工作；

三、向會員大會提交工作報告；

四、聘請國內外有卓越貢獻人士、社會知名人士或權威專業人士擔任榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、名譽學術顧問、

名譽會員、顧問、學術顧問、特約研究員、法律顧問等；

五、在法庭內外代表本會；

六、根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員；

七、常務理事會由理事長、副理事長及理事會議決之若干名理事會成員組成，成員人數必為單數；

八、除本章程規定的其他權限外，常務理事會亦負責本會日常行政事務、接納及按理事會之決議開除會員。

#### 第十四條

##### 本會的簽名方式

關於具法律效力之行為及文件，由理事長與理事會授權之任何一名其他常務理事會成員之共同簽名代表本會，但不妨礙理事會可議決指定文件之簽署方式。

#### 第十五條

##### 監事會

一、監事會由大會選出，成員人數不確定，其數目必須為單數；

二、監事會設監事長一名、副監事長及監事若干人，任期三年，連選得連任。

#### 第十六條

##### 監事會職權

一、監察會員大會的決議的執行；監督理事會的運作及查核本會之財產；

二、監督各項會務工作的進展；就其監察活動編制年度報告；

三、向會員大會報告工作。

#### 第四章

##### 經費

#### 第十七條

##### 經費來源

一、會費；

二、政府機關和海內外各界人士和團體的捐助；

三、其他。

二零一八年五月十七日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,041.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 041,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門STEM教育協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月十八日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為145號。該設立章程文本如下：

#### 澳門STEM教育協會章程

#### 第一章

##### 名稱、會址及宗旨

第一條——名稱

中文名稱為“澳門STEM教育協會”，英文為“Macau STEM Education Association”，英文簡稱為“STEM”，葡文為“Associação Educativa da STEM de Macau”（以下稱協會）。

第二條——會址

會址設於澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈16樓D，為實現宗旨，協會可在認可適宜及有需要時，設立代表處或任何其他形式的代表機構或將會址遷至澳門其他地方。

第三條——宗旨

協會為非牟利社團，宗旨是致力於澳門推廣STEM教育【STEM是科學（Science）、技術（Technology）、工程（Engineering）及數學（Mathematics）四個學科的首字母縮寫】，主張以「親身體驗，動手實踐」，鼓勵動手參與，從動手中，引發探討的興趣；從設計中，鑽研部件的搭配；從活動中，學得科學的知識；從交流考察中，探索大自然和人類科學的奧秘。藉著體驗來培訓邏輯思維及解決能力。並提供會員上課及模擬練習場地。

#### 第二章

##### 會員

第四條——凡認同協會宗旨的個人及團體，均可申請加入本會。會員可優先參加本會組織的各項課程及活動；有選舉權及被選舉權；入會自願，退會自由。

第五條——會員需遵守本會規章、章程及決議；繳納會費；任何時候不得損害本會的名譽和利益。

第六條——會員權利

A. 可優先參與本會舉辦的各項綜合性公開活動；

B. 參與本會舉辦的所有課程和活動；

C. 會員大會中有投票權、選舉或被選舉權；

D. 每年參與會員大會；

E. 推薦新會員加入本協會。

第七條——協會會員具下列義務

A. 遵守本會章程的合法決議；

B. 熱心執行協會指派的任務；

C. 促進協會與其他機構之間的交往；

D. 繳納會費。

第八條——退會

A. 如遇下列情況即喪失會員資格：

a) 書面向理事會要求退會；

b) 其行為有損協會聲譽及形象者。

B. 經理事會提出由理事會決定，任何違反法律和章程條例、損害會員形象，或不遵守會員大會和理事會的議案的會員，視情節輕重，理事會可能會對其給予不同程度的警告、暫停會員資格或開除會籍。此決定需由理事會半數以上成員通過。有關會員有權於通過後十日內向理事會提交書面上訴，如不提交者作棄權論。

C. 會員大會通過的開除決議為最後決議。

### 第三章 協會之組織機關

#### 第一節 組織機關

第九條——協會的組織機關包括：會員大會、理事會和監事會。

#### 第二節 會員大會

第十條——會員大會由所有有選舉權之會員組成，其決議在法定範圍內具有最高權力。

第十一條——會員大會主席團有會長一人，副會長一人及秘書長一人組成，任期三年。

A. 會長之權限為領導大會的工作和主持大會。

B. 根據被選的順序，副會長之權限為當會長缺席或不能視事時代行會長職務。

C. 繕錄大會之會議記錄屬秘書長的權限。

第十二條——會員大會一年之首季舉行。具體時間、地點由主席團決定。

上述之會員大會名為周年會員大會，其議程須審核與核准由理事會提交並附有監事會意見的“年度會務報告”和“財務報告”。

第十三條——特別會員大會須應會員大會會長召集或應理事會、監事會之要求或不少於五分之三有投票權之會員之要求，而該要求須涉及某項特殊性質事務而舉行。

第十四條——會員大會須由理事長在最少八天前以掛號信或透過簽收方式通知會員。召集書應具有會議之確定日期、時間、地點及會議議程。

第十五條——每次會員大會之法定人數應有不少於半數有選舉權之會員所組成。

A. 到開會時間，開會者少於法定人數，會員大會須延後舉行。

B. 大會的決議以出席會員的過半多數票通過。倘贊成票與反對票相等，會長有權投決定性之一票。

第十六條——會員大會會長和副會長為協會擔任代表的職務。

第十七條——凡推行會務並為協會提供經濟上或其他性質的重大支持者可授予“永遠名譽會長”、“名譽會長”；如對本協會有貢獻者可授予“永遠榮譽會長”、“榮譽會長”、“榮譽顧問”和“顧問”的職銜。以上職銜具有會員大會的投票權。

以上職銜是由二位組織架構成員提名，並須會員大會的多數票通過授予。

第十八條——會員大會特別具有以下權限：

A. 以不記名投票選出會員大會會長、副會長、秘書長和理事會、監事會各成員；

B. 制訂協會指導方針；

C. 討論、表決和核准修改協會章程和內部規例；

D. 議決將“永遠名譽會長”、“名譽會長”或“永遠榮譽會長”、“榮譽會長”、“榮譽顧問”和“顧問”名銜頒予對協會做出傑出貢獻的人士；

E. 審議與核准由理事會提交並附有監事會意見的“年度會務報告”和“財務報告”。

### 第三節 理事會

第十九條——協會的工作由理事會負責管理，其成員包括理事長、副理事長、理事若干名，其組成人數須為單數，任期三年。各成員的委任方式為：在會員大會上，從有選舉權之會員中選出若干名。

第二十條——理事會大會須每三個月舉行一次。特別會議可由理事長召集而舉行。

A. 決議須由半數以上票數確定，倘贊成票與反對票相等，理事長有權投決定性之一票。

B. 出席決議之法定人數不得少於理事會成員之過半數。

C. 理事會可邀請對有專業知識或貢獻之協會會員或非會員以諮詢資格參加會議。

第二十一條——理事會之權限為創造條件實現本會之宗旨。

理事會特別具有以下權限：

a) 通過協會之內部規章；

b) 簽訂協會所需之合約及各項文件；

c) 制定及向周年會員大會提交周年報告、財政報告及下一年度之活動計劃；

d) 進行各類必須的和適當的工作以推動協會的宗旨；

e) 在法庭內外擔當協會代表；

f) 執行會員大會的決議；

g) 管理協會的財物；

h) 領導和組織協會的活動；

i) 對入會申請和開除會員會籍等事項進行表決；

j) 當需要時要求召開會員大會；

k) 任命及協調各委員會和工作小組；

l) 確定會員之入會費及年費；

m) 對協會加入本地、區域或國際相同性質之組織作出決議；

n) 接受津貼、捐贈或遺贈；

o) 在會內設立各類部門。

### 第四節 監事會

第二十二條——監事會的權限為監督協會的工作，監事會由若干名會員組成，分別為監事長一名，副監事長一名及監事若干名組成，總數須為單數，任期3年。

監事會之成員應由會員大會從有選舉權之會員選出。

第二十三條——監事會應每年召開二次會議。特別會議可由監事長召開。

決議應由半數以上票數確定，倘贊成票與反對票相等，監事長有權投決定性一票。

第二十四條——監事會之權限為熱誠地按法律及章程執行監察。

監事會特別具有以下權限：

a) 對理事會之報告、財政報告及其他事項提出書面意見；

b) 如四分之三成員要求，可召開特別會員大會；

c) 參加會員大會、理事會，但其成員在理事會中無表決權；

d) 在適當時檢查本會帳目及證實資金平衡。

#### 第五節 財政

第二十五條——協會之經費可有經常性收入及非經常性收入負擔。

A. 經常性收入：

a) 會員入會費及其他會員捐贈。

b) 銀行存款利息及本會之一切服務收費。

B. 非經常性收入：

a) 對協會的輔助金；

b) 其他收入，如協會獲得之捐贈或遺贈。

C. 協會之基金用途只能作為擴展及執行本會之宗旨，此外，不能將資金任何部分直接或間接以股息、獎金，或其他形式轉交予協會會員。

D. 上款不包括支付薪金給予為協會服務之職員、雜務員及會員，並不能阻止歸還經雙方同意之合理利息予暫借款項給協會之人士。

第二十六條——本會開支，必須經由理事會審議通過。

第二十七條——理事會須以協會名義在銀行開設戶口，此戶口之使用，須由會長、理事長或監事長其中二人簽署。

第二十八條——協會有需要可聘用專家核數師。該核數師之報告書將由監事會呈交每年之會員大會公佈。

#### 第四章 附則

第二十九條——倘對本章程或內部規章的適用有任何疑問，則以理事會之決定為最高準則。

第三十條——修改本會章程需在會員大會中進行。

上款所述的大會決議必須獲具投票權的出席會員之四分之三或以上通過方為有效。

第三十一條——解散本會的決議需在會員大會中進行。

A. 上款所述的大會決議必須獲全體會員之四分之三或以上通過方為有效。

B. 本會經社團登記管理機關辦理註銷登記手續後即為解散。

第三十二條——《民法典》第170條列出的任何一種原因，均可稱為消滅協會的理由。

在消滅時，仍在任職的理事會成員充當協會結算人。

第三十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一八年五月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$4,039.00)  
(Custo desta publicação \$ 4 039,00)

#### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門忠藝太極會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月十八日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為144號。該設立章程文本如下：

#### “澳門忠藝太極會”章程

#### 第一章 總則

1. 本會定名為“澳門忠藝太極會”。

2. 宗旨：本會為非牟利團體，宗旨為弘揚及推廣太極文化，團結澳門熱愛太極

的各界人士。支持澳門特別行政區施政，愛國愛澳，為傳承太極技藝作貢獻。

3. 本會地址：澳門氹仔基馬拉斯大馬路37G號美景花園美麗閣十一樓A室。經會員大會同意可作更改。

#### 第二章 會員

4. 凡對太極有興趣之人士，願意遵守會章，經本會會員介紹，經理事會通過，可成為正式會員。

5. 會員權利及義務：

(1) 選舉權與被選權；

(2) 批評及建議；

(3) 遵守會章及決議；

(4) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

#### 第三章 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一名，副會長一名及秘書長一名，任期三年，並可設名譽主席若干名，由應屆理事會邀請，任期與應屆理事會一致。

會員大會的職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉會員大會會長、副會長、秘書長、理事會及監事會成員；

(3) 決定會務方向。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員代表大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一名、副理事長一名或多名、理事一名或多名（總人數必須為單數），每層任期三年。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一名、副監事長一名或多名、監事一名或多名（總人數必須為單數），每屆任期三年。

#### 第四章 會議

11. 會員大會每年召開一次，最少提前八日以簽收或掛號方式郵寄通知會員，

召集書內載明會議日期、時間、地點及議程。如有需要，會長可召開會員大會。另外，如有三分之一理事會成員或有三分之二基本會員聯名要求，便可召開特別會員大會。

12. 理事會、監事會每年召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 運作：

(1) 首次召開大會必須要半數以上會員參加，方可作出決議；

(2) 決議取決於會員之絕對多數票。但不影響以下各款規定之適用；

(3) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；

(4) 解散協會或延長協會存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

## 第五章 經費

14. 會員會費或得到理事會同意接受的其他合法贊助。

## 第六章 附則

15. 本章程之解釋權屬理事會。

二零一八年五月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,488.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 488,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 婦聯之友康體協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月十七日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為140號。該設立章程文本如下：

## 婦聯之友康體協會章程

### 第一章

#### 協會名稱、會址及宗旨

第一條——本會定名為“婦聯之友康體協會”。

會址：澳門水坑尾街202號婦聯大廈8樓。

第二條——協會無存續期之限制。

第三條——協會為非牟利體育團體，宗旨推動關心社會、服務社群，促進和諧家庭、和諧社會的建設。同時透過康體活動，關心青少年體育發展，為本澳體育事業出一分力。

## 第二章 會員

第四條——會員有以下權利：

一、出席會員大會，有表決權、選舉權和被選舉權；

二、推薦新人入會；

三、參與協會推廣的各項活動，並享受由會員大會或理事會賦予的任何其他福利。

第五條——會員有以下義務：

一、遵守本協會章程及其他守則；

二、服從協會架構的決議；

三、對協會的聲譽和發展作出貢獻；

四、交納應付的費用。

第六條——一、倘會員違反協會在本規章及守則內訂立的義務，將會按照違章的輕重受到以下處分：

a) 警告；

b) 暫時中止會籍；

c) 開除會籍。

二、上款a) 項規定的處分是由理事會執行，而b) 和c) 項的處分則經理事會建議，由會員大會執行。

三、除警告外，在沒有預先聽取假定的違規者意見前，不得執行任何其他一種處分。

第七條——其他：本會有權聘請社會知名人士及資深會員為永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問、顧問等。

## 第三章 協會架構

第八條——本會領袖架構包括會員大會、理事會和監事會。架構成員包括正副會長、正副理事長、正副監事長、秘書長。

第九條——會員大會由所有具完全享受會員權利之會員組成，每年至少舉行一次。

一、會員大會為本會最高權力機構，會員大會架構成員人數由三人或以上單數成員組成，其中必須包含會長一名，副會長若干名，每屆任期為兩年，可連選連任。

二、理事會成員人數由三人或以上單數成員組成，其中必須包含一名理事長、副理事長若干名、秘書長，由理事會互選選出，每屆任期為兩年，可連選連任。

三、監事會成員人數由三人或以上單數成員組成，設一名監事長、副監事長若干名，每屆任期為兩年，可連選連任，選舉方式依據上款進行。

四、會員大會由理事會召集，第一次召集時，最少一半會員出席；第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

五、選舉協會架構成員是在常年大會中舉行。

六、召集會員大會，須最少提前八日以掛號信或簽收方式而為之，該召集書內應註明會議的日期、時間、地點及議程。

七、修改本章程的決議，須獲得出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第四章 協會經費收入

第十條——協會經費收入來自會員會費、個人捐贈及社會捐贈。

二零一八年五月十七日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,566.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 婦聯文娛康體會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一八年五月十七日存

檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為142號。該設立章程文本如下：

## 婦聯文娛康體會章程

### 第一章

#### 協會名稱、會址及宗旨

第一條——本會定名為“婦聯文娛康體會”。

會址：澳門水坑尾街202號婦聯大廈8樓。

第二條——協會無存續期之限制。

第三條——協會為非牟利體育團體，宗旨是關心青少年成長，發展青少年五育理念的德智體群美中體和群之精神，促進親子及團體間溝通，並通過推廣文娛康體活動，發揮青少年潛能，增強青少年群體生活及為學校培育體育運動人才。

### 第二章

#### 會員

第四條——會員有以下權利：

一、出席會員大會，有表決權、選舉權和被選舉權；

二、推薦新人入會；

三、參與協會推廣的各項活動，並享受由會員大會或理事會賦予的任何其他福利。

第五條——會員有以下義務：

一、遵守本協會章程及其他守則；

二、服從協會架構的決議；

三、對協會的聲譽和發展作出貢獻；

四、交納應付的費用。

第六條——一、倘會員違反協會在本規章及守則內訂立的義務，將會按照違章的輕重受到以下處分：

a) 警告；

b) 暫時中止會籍；

c) 開除會籍。

二、上款a) 項規定的處分是由理事會執行，而b) 和c) 項的處分則經理事會建議，由會員大會執行。

三、除警告外，在沒有預先聽取假定的違規者意見前，不得執行任何其他一種處分。

第七條——其他：本會有權聘請社會知名人士及資深會員為永遠榮譽會長、榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、會務顧問、顧問等。

### 第三章

#### 協會架構

第八條——本會領袖架構包括會員大會、理事會和監事會。架構成員包括正副會長、正副理事長、正副監事長、秘書長。

第九條——會員大會由所有具完全享受會員權利之會員組成，每年至少舉行一次。

一、會員大會為本會最高權力機構，會員大會架構成員人數由三人或以上單數成員組成，其中必須包含會長一名，副會長若干名，每屆任期為兩年，可連選連任。

二、理事會成員人數由三人或以上單數成員組成，其中必須包含一名理事長、副理事長若干名、秘書長，由理事會互選選出，每屆任期為兩年，可連選連任。

三、監事會成員人數由三人或以上單數成員組成，設一名監事長、副監事長若干名，每屆任期為兩年，可連選連任，選舉方式依據上款進行。

四、會員大會由理事會召集，第一次召集時，最少一半會員出席；第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

五、選舉協會架構成員是在常年大會中舉行。

六、召集會員大會，須最少提前八日以掛號信或簽收方式而為之，該召集書內應註明會議的日期、時間、地點及議程。

七、修改本章程的決議，須獲得出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第四章

#### 協會經費收入

第十條——協會經費收入來自會員會費、個人捐贈及社會捐贈。

二零一八年五月十七日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,625.00)

(Custo desta publicação \$ 1 625,00)

## 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門城市發展研究學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年五月十六日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第39號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門城市發展研究學會

##### 章程

### 第一章

#### 總則

##### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱為“澳門城市發展研究學會”，中文簡稱為“城研會”，英文名稱為“City Development Research Association (Macau)”，英文簡稱為“CDRA”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為促進澳門及鄰近區域城市發展；培育澳門及鄰近區域的專業人才；與教育部門和其他專業機構合作；進行調查和研究，以為城市發展和社會進步出謀獻策；出版相關刊物；召開定期會議，通過會議、論壇、研討會、研習論文、訪問和其他活動以作出交流意見；舉辦相關之會議、展覽、活動及研討會；協助澳門及鄰近地區之研究及參加各種社會事務。

##### 第三條

##### 會址

本會會址設於澳門氹仔成都街447號濠景花園27座牡丹苑16樓F室。經本會理事會批准後，會址可遷至澳門任何地方。

### 第二章

#### 會員

##### 第四條

##### 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。本會會員分為：個人會員及法人會員。



(一) 個人會員：填妥入會申請書，符合相關資格，並繳納入會費及常年會費後，可成為個人會員。個人會員有以下四級別：

1. 學生會員 (Student)，須年滿十八歲；
2. 會員 (Member，縮寫：MCDRA)；
3. 高級會員 (Senior Member，縮寫：SMCDRA)；
4. 資深會員 (Fellow，縮寫：FCDRA)。

(二) 法人會員需符合以下條件：在澳門、中國內地、香港或臺灣註冊的公司和組織，僱員在10人或以上，並積極參與下列業務：

1. 城市建設、管理、設計、規劃、發展等經營業務；
2. 與城市發展有關的諮詢服務；
3. 與城市發展有關的研究和開發業務；
4. 其他與城市發展有關的業務。

#### 第五條

##### 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

### 第三章 組織結構

#### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 每次會員大會之法定人數應由不少於三分之一的會員所組成。

(五) 若開會時間已屆，法定人數不足，則於一小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

(六) 除特別規定外，決議應由半數以上出席會員的絕對多數贊同票決定。倘贊成與反對票數相等時，會長有權投決定性之一票。

(七) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(八) 本會按會務發展需要得聘請社會人士擔任執行會長及名譽會長之職務。

#### 第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少五名或以上單數成員組成，設理事長一名、常務副理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 經費

#### 第十條 經費

本會經費可從以下來源獲得：

- (一) 會員之會費及捐贈。
- (二) 本會獲得之津貼、捐贈、遺產、遺贈及出資。
- (三) 公共或私人實體給予之津貼或資助。

(四) 本身財產及資本之收益。

(五) 其他合法收益。

(六) 倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

### 第五章 會徽

#### 第十一條 會徽

會徽：

(一) 彩色：由綠色一種顏色組成。

**CDRA**

(二) 單色：黑色組成。

**CDRA**

二零一八年五月十六日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,493.00)

(Custo desta publicação \$ 2 493,00)

### 海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門葡萄酒品鑒家協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一八年五月二十一日起，存放於本署之“2018年社團及財團儲存文件檔案”第1/2018/ASS檔案組第40號，有關條文內容載於附件。

#### 澳門葡萄酒品鑒家協會

##### 章程

#### 第一章

##### 總則

#### 第一條

##### 名稱

本會中文名稱“澳門葡萄酒品鑒家協會”，葡文名稱為“Associação do Apreciadores de Vinho de Macau”，葡文簡稱為“AAVM”，英文名稱為“Wine Appreciators Association of Macao”，英文簡稱為“WAAM”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為：為中外葡萄酒愛好者、從業員、酒商、酒莊和業界人士提供一個廣闊的交流平臺。推廣葡萄酒文化以輕鬆的培訓方式灌輸正確、全面及深入的葡萄酒知識，希望藉著文化交流融入國家“一帶一路”的偉大策略。

**第三條****會址**

本會會址位於澳門馬交石斜坡13號新益花園第三座地下M舖。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有參與本會舉辦的一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員，決定會務方針，審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須注明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票，解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收入。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 監事會議每年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****附則****第十條****經費**

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會籌募之。

**第十一條****會徽**

二零一八年五月二十一日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,840.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門中華人工智能協會**

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一八年五月十四日起，存放於本署7/2018號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為18號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

**澳門中華人工智能協會****章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“澳門中華人工智能協會”，英文名稱為“Macau Chinese Association for Artificial Intelligence”，英文簡稱為“MCAA”。

**第二條****宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 竭誠協助提升會員對人工智能的認知及應用，參與教育、文化交流與合作；

(二) 加強澳門與國內以及大中華地區人工智能團體的交流與合作；

(三) 團結國內外電腦界、教育界、人工智能專業人士等參與本會不定期主辦或合辦人工智能活動推廣；

(四) 堅持愛祖國、愛澳門，積極關心社群，為澳門特別行政區的社會安定、經濟繁榮而努力。

**第三條****會址**

本會會址設於澳門宋玉生廣場398號大豐廣場中航大廈8樓H座。在需要時可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

**第二章****會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

**第五條****會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

**第三章****組織結構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

**第七條****會員大會**

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天通過掛號信或簽收之方式召集，通知書內需註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊成票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

**第八條****理事會**

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第九條****監事會**

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

**第五章****附則****第十一條****澳門法律**

本章程如有未盡之處，均按澳門法律辦理。

二零一八年五月十四日於澳門特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$2,016.00)

(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

**私人公證員**

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

«Associação União de Empreendedores  
Sino-portugueses de Macau»

Certifico, para efeitos de publicação,  
que se encontra arquivado em 14 de Maio

de 2018 no maço de documentos autenticados de constituição de associações e de instituição de fundações ASS/2018 sob o documento n.º 1 deste Cartório, o documento autenticado de constituição da associação assinalada em epígrafe, cujos estatutos se seguem:

**章程****第一章****名稱、存續期和會址**

第一條——本會中文名稱為《澳門中葡企業家聯合會》，葡文名稱為《Associação União de Empreendedores Sino-portugueses de Macau》，英文名稱為《Macao Chinese and Portuguese Entrepreneurs Union Association》，是一個自成立之日起無限期的私人非營利社團。

第二條——1. 本會會址設在澳門宋玉生廣場263號中土大廈19樓。

2. 經理事會通過後本會的會址可遷往在澳門的任何地方。

**第二章****本會宗旨**

第三條——本會的宗旨是推動澳門企業與企業家之間的交流與合作，以及和社團與公、私機構之間，特別是組織、聯合會及聯盟的交流與合作，以擴展他們的業務網絡，以及推動澳門作為中國與葡語國家貿易合作服務平台的發展和維護他們的利益。

**第三章****第四條——會員**

1. 經理事會接納之澳門社團皆可成為會員。

2. 本會創辦人為創立本會的社團。已積極參與本會創辦工作的社團亦為本會的創辦人。

**第五條——會員的權利和義務****1) 會員的權利:**

a) 參與及在會員大會投票;

b) 參與本會架構的選舉;

c) 按照理事會訂定之條款成為委員會或工作小組的成員;

d) 參與本會舉辦的活動;及

e) 提出建議或措施以發展及改善本會之宗旨和活動。

## 2) 會員的義務：

a) 履行本會及本會將加入的組織和聯合會之章程和內部規則；

b) 履行會員大會的決議，以及其他架構之決定；

c) 合作發展和促進本會的宗旨和活動；及

d) 按時繳交會員年費和由理事會訂定的活動費用。

## 第四章 本會架構

第六條——1. 本會架構由會員大會、理事會和監事會組成，其成員為單數，由會員大會選出。

2. 企業和企業家可成為本會架構之成員，如企業為架構成員，只需以普通信函致理事會指定自然人作為該企業之代表擔任職務；

3. 本會架構成員任期三年，在會員大會以不記名投票方式選出及可連選一次或多次。

4. 本會架構成員擔任職務不獲報酬。

### 第一節 會員大會

#### 第七條——會員大會的組成

1. 會員大會主席一人及副主席和秘書最少一人組成會員大會主席團。倘因故缺席，以上任一名可經是次出席會員大會為此目的而選出之任何不在其他架構擔任任何職務之會員代任。

2. 會員大會由理事會召集。

3. 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

#### 第八條——會員大會的運作

1. 會員大會平常會議每年於會務年度結束後三個月內舉行，審議理事會之上年度之帳目及報告和議程所載之其他事項。

2. 會員大會特別會議可由理事會、監事會或由人數不少於總會會員人數五分之一之會員要求召開。

3. 會員大會會議在本會會址舉行或在主席團認為適宜的澳門內其他地點舉行，但須在召集通告內指明該地點，及經全體會員同意會員大會可在澳門以外的地方舉行。

4. 會員可透過致會員大會主席團之信函由任何其他會員代表出席，企業會員只需以普通信函致理事會指定自然人作為該企業之代表出席。

5. 在最少半數會員或被代表出席會員出席，會員大會方能被視為有效地召開第一次召集。在指定開會時間過了30分鐘後仍沒有所需的法定人數，不論會員或被代表出席會員之人數目多寡，會員大會得作出決議。

6. 會員大會的決議由絕對多數票為之。修改本會章程和本會消滅之決議須分別獲相等於出席會員和總會會員人數四分之三之贊同票。開除會籍的決議須三分之二之贊同票。會員大會主席或代任人除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

#### 第九條——會員大會的權限

會員大會的權限是：

- a) 修改本會章程；
- b) 廣納名譽會員，名譽會員無投票權及無需支付本會的人會費和年費；
- c) 解任本會架構成員；
- d) 審議理事會的年度帳目和報告及預算提案，以及監事會的年度報告和其他事項；
- e) 批准開除會籍；
- f) 議決本會的消滅；及
- g) 議決法律或本會章程未規定屬本會其他架構職責範圍之事宜。

### 第二節 理事會

#### 第十條——理事會的組成

1. 理事會由單數成員組成，其中一人為理事長。

2. 倘因故缺席，理事長由任何一位副理事長代任。

#### 第十一條——理事會的運作

1. 理事會平常會議每年於會務年度結束後三個月內舉行，用以討論呈交給會員大會平常會議的上年度之帳目及報告及理事會會議可由理事會主席隨時召開。

2. 理事會會議之召集時間和方式由理事會自行決定，但所有成員出席時可議決任何事項，包括在沒有發出召集通告的情況下。

3. 理事會會議在本會會址舉行或在主席認為適宜的澳門內其他地點舉行，但

須在召集通告內指明該地點，及經全體理事會成員同意理事會會議可在澳門以外的地方舉行。

4. 理事會成員可透過致理事長之信函由任何其他會員代表出席，企業會員只需以普通信函致理事會指定自然人作為該企業之代表出席。

5. 在半數理事會成員或被代表出席成員出席，理事會可進行會議，會議由理事長主持，倘因故缺席由任何一位副理事長代任。

6. 理事會會議的決議由理事會成員或被代表出席成員出席的大多數票為之。理事長或代任人除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

#### 第十二條——理事會的權限

1. 理事會的權限是：

- a) 管理本會；
  - b) 代表本會在法院內外事務；
  - c) 制定及修改本會的內部規則；
  - d) 接納本會會員；
  - e) 調整會員入會費及年費，以及由理事會舉辦的活動費；
  - f) 舉辦對本會宗旨發展有利或有須的活動；
  - g) 制定及呈交上年度之帳目及報告給會員大會；
  - h) 批准合同；
  - i) 設立及註銷部門、委員會或工作小組；
  - j) 購入和租入動產和不動產；
  - k) 透過公證書委任受權人；
  - l) 透過會議紀錄委任輔助人員；
  - m) 制定及修改本會的標誌和徽章；
  - n) 接受捐贈和贈款；
  - o) 允許本會以任何方式加入或與其他社團成立與本會宗旨相關的組織和聯合會；
  - p) 遵守和執行本會和將加入組織和聯合會的章程、內部規則和架構決議；及
  - q) 行使法律或本會章程未規定屬本會其他架構職責範圍事宜之權利。
2. 代表本會簽署文件之方式如下：
- a) 由理事長簽署；
  - b) 由兩位副理事長共同簽署；

c) 由被委任的理事會成員簽署；或

d) 由被授權人或輔助人員簽署。

### 第三節 監事會

第十三條——監事會的組成

1. 監事會由單數成員組成，其中一人為監事長。

2. 倘因故缺席，監事長由任何一位副監事長代任。

第十四條——監事會的運作

1. 監事會平常會議每年於會務年度結束後三個月內舉行，用以討論呈交給會員大會平常會議的上年度之報告及監事會會議可由監事會主席隨時召開。

2. 監事會會議之召集時間和方式由監事會自行決定，但所有成員出席時可議決任何事項，包括在沒有發出召集通告的情況下。

3. 監事會會議在本會會址舉行或在主席認為適宜的澳門內其他地點舉行，但須在召集通告內指明該地點，及經全體監事會成員同意監事會會議可在澳門以外的地方舉行。

4. 監事會成員可透過致監事長之信函由任何其他會員代表出席，企業會員只需以普通信函致監事會指定自然人作為該企業之代表出席。

5. 在半數監事會成員或被代表出席成員出席，監事會可進行會議，會議由監事長主持，倘因故缺席由任何一位副監事長代任。

6. 監事會會議的決議由監事會成員或被代表出席成員出席的大多數票為之。監事長或代任人除本身之票外，遇票數相同時，有權再投一票。

第十五條——監事會的權限

監事會的權限是監督理事會之運作、查核本會之財產、就其監察活動編制年度報告及履行法律及章程所載之其他義務。

### 第五章 本會之收入

第十六條——本會之收入是：

- a) 會員入會費和年費；
- b) 由理事會訂定的活動費用；
- c) 捐贈和贈款；及
- d) 任何其他法律許可的收入。

### 第六章 會之消滅

第十七條——本會在會員大會的議決和按照法律條款消滅。

### 第七章 標誌和徽章

第十八條——本會的標誌和徽章由理事會決定。

### 第八章 最後規定

會員入會費和年費分別為澳門幣三萬元正和澳門幣一千元正，須由所有會員支付，包括本會創辦人，直至理事會調整金額。

私人公證員 高願營

### Estatutos

#### CAPÍTULO I

#### Denominação, Duração e Sede

##### Artigo 1.º

A Associação denomina-se «Associação União de Empreendedores Sino-portugueses de Macau», em chinês “澳門中葡企業家聯合會” e em inglês «Macao Chinese and Portuguese Entrepreneurs Union Association», é uma associação de direito privado, sem fins lucrativos, constituída por tempo indeterminado e com início na data da sua constituição.

##### Artigo 2.º

1. A Associação tem a sua sede em Macau, na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício Civil China Plaza, 19.º andar.

2. Por deliberação da Direcção a sede poderá ser deslocada dentro de Macau.

#### CAPÍTULO II

#### Objecto

##### Artigo 3.º

A Associação tem por objecto promover o intercâmbio e cooperação entre associações, empresas e empresários de Macau e o intercâmbio e cooperação entre estes e entidades públicas e privadas, nomeadamente organizações, federações e confederações, com vista ao desenvolvimento da sua rede de negócios, a promoção do desenvolvimento de Macau como plataforma de serviços de cooperação comercial entre a China e os Países de língua portuguesa, bem como defender os seus interesses.

#### CAPÍTULO III

##### Artigo 4.º

#### Associados

1. Podem ser associados as associações de Macau admitidas pela Direcção.

2. São associados fundadores as associações que constituíram a Associação e bem assim associações que activamente participaram nos trabalhos para a constituição da Associação.

##### Artigo 5.º

#### Direitos dos Associados

1. São direitos dos associados:

- a) participar e votar na Assembleia Geral;
- b) participar nas eleições para os órgãos da Associação;

c) fazer parte das comissões ou grupos de trabalho, nos termos que venham a ser fixados pela Direcção;

d) participar nas actividades organizadas pela Associação;

e) propor à Direcção sugestões ou medidas para o desenvolvimento e melhoria do objectivo associativo e das actividades da Associação.

2. São deveres dos associados:

a) cumprir os estatutos e regulamentos da Associação e das organizações ou federações de que a Associação vier a fazer parte;

b) cumprir as deliberações da Assembleia Geral e as decisões dos restantes órgãos e seus departamentos;

c) cooperar para a promoção e o desenvolvimento do objecto e actividades da Associação;

d) pagar pontualmente as quotas anuais e despesas que vierem a ser necessárias para as actividades organizadas pela Direcção.

#### CAPÍTULO IV

#### Órgão da Associação

##### Artigo 6.º

1. São órgãos da Associação, a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal, eleitos em Assembleia Geral e compostos por um número ímpar de membros.

2. Podem ser membros dos órgãos da Associação, empresas e empresários, bastando, sendo empresas, a comunicação à Direcção, por simples carta, da pessoa

singular para exercer o cargo em sua representação.

3. O mandato dos membros dos órgãos da Associação tem a duração de 3 anos, os quais são eleitos por voto secreto em reunião da Assembleia Geral, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

4. Os membros dos órgãos da Associação não são remunerados.

#### Secção I

### Assembleia Geral

#### Artigo 7.º

#### Composição da Assembleia Geral

1. A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um Presidente e no mínimo por um Vice-Presidente e por um Secretário, os quais, em caso de falta ou impedimento, serão substituídos por quaisquer associados eleitos em assembleia geral, que não exerçam cargos noutros órgãos.

2. As reuniões da Assembleia Geral são convocadas pela Direcção.

3. A assembleia geral é convocada por meio de carta registada, enviada com a antecedência mínima de 8 dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência; na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

#### Artigo 8.º

#### Funcionamento da Assembleia Geral

1. A Assembleia Geral reúne-se ordinariamente uma vez por ano, nos 3 meses subsequentes ao termo do exercício associativo, para aprovação do balanço e respectivo relatório apresentados pela Direcção, do relatório anual do Conselho Fiscal e demais assuntos constantes da ordem de trabalhos.

2. A Assembleia Geral reúne-se extraordinariamente a pedido da Direcção, do Conselho Fiscal ou por um número de associados que perfaçam 1/5 do número total destes.

3. As reuniões da Assembleia Geral realizam-se na sede ou, quando a mesa da assembleia geral entenda conveniente, em qualquer outro local de Macau, desde que devidamente identificado no aviso convocatório, ou em local fora de Macau fixado por acordo unânime dos associados.

4. Os associados podem fazer-se representar nas reuniões da Assembleia Geral por qualquer associado, mediante carta dirigida à Mesa da Assembleia Geral,

e relativamente a associados-empresas, bastando comunicação à Direcção, por simples carta, da pessoa singular para os representar nas reuniões.

5. A Assembleia Geral considera-se validamente constituída em primeira convocação com a presença, de pelo menos, metade dos associados presentes ou representados. Decorridos 30 minutos sobre a hora marcada, sem que esteja presente metade dos associados, a Assembleia Geral deliberará com a presença de qualquer número de associados presentes ou representados.

6. As deliberações da Assembleia Geral são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes ou representados. As deliberações sobre alteração dos estatutos e dissolução da Associação, porém, exigem o voto favorável de 3/4 dos associados presentes ou representados e de todos os associados, respectivamente, e as sobre a exclusão de associados exigem o voto favorável de 2/3 dos associados presentes ou representados, tendo o presidente ou seu substituto, para além do seu voto, o voto de qualidade em caso de empate.

#### Artigo 9.º

#### Competência da Assembleia Geral

São da competência da Assembleia Geral:

- a) alterar os presentes estatutos;
- b) admitir personalidades para serem associados honorários, os quais não têm direito de voto e não pagam jóia de inscrição e quotas anuais;
- c) exonerar os membros dos órgãos sociais;
- d) aprovar os relatórios anuais de actividades da Direcção e do Conselho Fiscal, as propostas de orçamento, bem como outros assuntos que lhe sejam apresentados pelos outros órgãos;
- e) aprovar a exclusão de associados;
- f) deliberar sobre a dissolução da Associação; e
- g) exercer todas as demais competências não compreendidas nas atribuições legais ou estatutárias aos outros órgãos.

#### Secção II

### Direcção

#### Artigo 10.º

#### Composição da Direcção

1. A Direcção é composta por um número ímpar de titulares, dos quais um será presidente.

2. Nas suas faltas ou impedimentos, o presidente é substituído por um vice-presidente.

#### Artigo 11.º

#### Funcionamento da Direcção

1. A Direcção reúne-se ordinariamente uma vez por ano, nos 3 meses subsequentes ao termo do exercício associativo, para a elaboração do balanço e respectivo relatório para serem apresentados à Assembleia Geral e reúne-se sempre que seja convocada pelo seu presidente.

2. As reuniões da Direcção são convocadas com o prazo de antecedência e formalidades de convocação fixados pela Direcção, mas a comparência de todos os membros sana quaisquer irregularidades, incluindo a falta de convocação, podendo deliberar sobre quaisquer assuntos.

3. As reuniões da Direcção realizam-se na sede ou, quando o seu presidente entenda conveniente, em qualquer outro local de Macau, desde que devidamente identificado no aviso convocatório, ou em local fora de Macau fixado por acordo unânime dos membros.

4. Os membros da Direcção podem fazer-se representar nas reuniões por outro membro, mediante carta dirigida ao seu presidente, e relativamente a associados-empresas, basta a comunicação ao presidente por simples carta, da pessoa singular para os representar na reunião.

5. A Direcção reúne-se com a presença da maioria dos seus membros, sendo as reuniões presididas pelo seu presidente ou, na sua falta ou impedimento, por qualquer vice-presidente.

6. As deliberações são tomadas por maioria dos votos dos membros presentes ou representados nas reuniões, tendo o seu presidente ou quem o substitua, para além do seu voto, o voto de qualidade em caso de empate.

#### Artigo 12.º

#### Competência da Direcção

1. São da competência da Direcção:
- a) gerir a Associação;
  - b) representar a Associação, em juízo e fora dele;
  - c) elaborar e alterar os regulamentos internos;
  - d) admitir associados;
  - e) alterar o valor da jóia de inscrição e das quotas anuais e fixar o valor das inscri-

ções pela participação dos associados em actividades por si organizadas;

f) organizar actividades ou iniciativas que contribuam ou que sejam necessários para o desenvolvimento do objecto associativo;

g) elaborar o relatório anual de exercício para ser apresentado à Assembleia Geral;

h) aprovar contratos;

i) criar e extinguir departamentos, grupos e comissões de trabalho;

j) adquirir móveis e imóveis e tomar de arrendamento imóveis;

k) constituir procuradores através de instrumento público;

l) nomear auxiliares através de acta de reunião;

m) aprovar e alterar o logótipo e emblema da Associação;

n) aceitar doações e subvenções;

o) aprovar a filiação da Associação, por qualquer modo, em organizações e federações;

p) cumprir e fazer cumprir os estatutos e regulamentos internos da Associação e as deliberações dos seus órgãos, bem como os das organizações e federações de que esta vier a fazer parte; e

q) exercer todas as demais competências não compreendidas nas atribuições legais ou estatutárias aos outros órgãos.

2. A Associação obriga-se pelas seguintes formas:

a) pela assinatura do presidente da Direcção;

b) pelas assinaturas conjuntas de dois membros da Direcção;

c) pela assinatura de membro da Direcção no uso de delegações de poderes; ou

d) pela assinatura de procurador ou auxiliar.

### Secção III

#### Conselho Fiscal

##### Artigo 13.º

#### Composição do Conselho Fiscal

1. Conselho Fiscal é composto por um número ímpar de titulares, dos quais um será presidente.

2. Nas suas faltas ou impedimentos, o presidente é substituído por um vice-presidente.

##### Artigo 14.º

#### Funcionamento do Conselho Fiscal

1. O Conselho Fiscal reúne-se ordinariamente uma vez por ano, nos 3 meses subsequentes ao termo do exercício associativo, para discutir o relatório anual para ser apresentado à Assembleia Geral e reúne-se sempre que seja convocado pelo seu presidente.

2. As reuniões do Conselho Fiscal são convocadas com o prazo de antecedência e formalidades de convocação fixados pelo Conselho Fiscal, mas a comparência de todos os membros sana quaisquer irregularidades, incluindo a falta de convocação, podendo deliberar sobre quaisquer assuntos.

3. As reuniões do Conselho Fiscal realizam-se na sede ou, quando o seu presidente entenda conveniente, em qualquer outro local de Macau, desde que devidamente identificado no aviso convocatório, ou em local fora de Macau fixado por acordo unânime dos membros.

4. Os membros do Conselho Fiscal podem fazer-se representar nas reuniões por outro membro, mediante carta dirigida ao seu presidente, e relativamente a associados-empresas, basta a comunicação ao presidente por simples carta, da pessoa singular para os representar na reunião.

5. O Conselho Fiscal reúne-se com a presença da maioria dos seus membros ou representados, sendo as reuniões presididas pelo seu presidente ou, na sua falta ou impedimento por qualquer vice-presidente.

6. As deliberações são tomadas por maioria dos votos dos membros presentes ou representados nas reuniões, tendo o presidente ou o seu substituto, para além do seu voto, o voto de qualidade em caso de empate.

##### Artigo 15.º

#### Competência do Conselho Fiscal

Compete ao Conselho Fiscal fiscalizar a actuação da Direcção, verificar o património da Associação e elaborar o relatório anual sobre a sua acção fiscalizadora e cumprir as demais obrigações constantes da lei ou dos estatutos.

### CAPÍTULO V

#### Receitas

##### Artigo 16.º

Constituem receitas da Associação:

a) jóia de inscrição de filiação e quotas dos associados;

b) receitas provenientes da organização de actividades pela Direcção;

c) doações e subvenções; e

d) quaisquer outras receitas legalmente permitidas.

### CAPÍTULO VI

#### Extinção

##### Artigo 17.º

A Associação extingue-se por deliberação da Assembleia Geral e nos termos legais.

### CAPÍTULO VII

#### Logótipo e emblema

##### Artigo 18.º

Logótipo e emblemas da Associação serão decididas pela Direcção.

### CAPÍTULO VIII

#### Disposições finais

A jóia de inscrição e as quotas anuais dos associados é de trinta mil patacas e de mil patacas, respectivamente, devendo serem pagos por todos os associados, incluindo fundadores, com exclusão dos associados honorários.

Cartório Privado, em Macau, aos 21 de Maio de 2018. — A Notária, *Elisa Costa*.

(是項刊登費用為 \$9,187.00)

(Custo desta publicação \$ 9 187,00)

### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

澳門廟宇節慶文化促進會

Macau Temple Festival Cultural  
Promotion Association

Certifico, para efeitos de publicação no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, que, foi constituída a Associação com a denominação acima referida, conforme consta do documento, assinado em 14 de Maio de 2018, arquivado neste Cartório sob o n.º 8/2018, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado:

## 澳門廟宇節慶文化促進會

## 章程

## 第一章

## 總則

## 第一條

## 名稱

本會中文名稱定名為“澳門廟宇節慶文化促進會”，英文為Macau Temple Festival Cultural Promotion Association。

## 第二條

## 宗旨

本會為非牟利團體。旨在聯合澳門各廟宇或廟宇團體，促進廟宇文化傳承，組織與其他地區的社團進行交流，以宣揚澳門的廟宇文化。

## 第三條

## 會址

本會會址設於澳門掙匠巷10-10A號，在需要時刻遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

## 第二章

## 會員

## 第四條

## 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。所有申請者均需經理事會會議通過，繳交會費，方得為正式會員。

## 第五條

## 會員權利及義務

- 一、選舉權及被選舉權；
- 二、批評及建議權；
- 三、享受本會舉辦一切活動和福利的權利。

## 第六條

## 會員義務

- 一、遵守會章，執行本會各項決議；
- 二、推動會務發展及促進會員之互助合作；
- 三、繳納入會基金及會費。

## 第七條

## 會費繳納

一、會員之會費應於本會該財政年度（本會財政年度訂公曆十二月三十一日為結算日）內繳交，逾期時，本會得以掛號函催繳之。再三十天後，倘仍未清繳者，則作自動退會。

二、經本會查明身故之個人會員，其會員資格即告喪失。

三、自動退會，或停止會籍，或被開除會籍，或會員資格喪失者，除不得再享受本會一切權利之外，其所交之基金及各費用概不發還。

## 第八條

## 會員違規處理

會員如有違反會章，破壞本會之行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。

## 第三章

## 組織機構

## 第九條

## 機關

澳門廟宇節慶文化促進會的機關包括會員大會、理事會及監事會。

## 第十條

## 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，負責制定、修改及解釋會章，選舉會員大會會長、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告、財務賬目及監事會之意見書。

二、會員大會主席團設會長一名，副會長若干名。每屆任期三年，可連選連任。

三、會員大會每年召開一次會議，以通過資產負債表，由會員大會會長或任何一名副會長召集；在不少於總數五分之一的會員以正當目的提出要求時，亦可召開大會。

四、會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

五、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

## 第十一條

## 理事會

一、理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會的決策和管理法人。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一人，副理事長若干人、理事若干人。每屆任期為三年，可連選連任。會員大會閉會期間，理事會為最高執行機構。

三、理事會議每年至少召開一次。在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票，始得通過決議。

四、本會因需要而設的其他職能機構，其工作範圍由理事會界定。

## 第十二條

## 理事會的權限

- 一、策劃及領導本會的活動；
- 二、遵守及執行章程及會員大會的決議；
- 三、對錄取新會員作出決定；
- 四、以任何方式取得、頂讓、出租、管理、處分、轉讓及以任何形式在動產或不動產上設定負擔；及
- 五、可作所有不屬其他機關的權限所包含的事宜，而該等事宜必須符合本會的目標及目的。

## 第十三條

## 監事會

一、監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會設監事長一人、副監事長若干人，監事若干人，總人數須為單數，負責檢查理事會日常會務運作和財政開支。每屆任期三年，可連選連任。

三、監事會議每年至少召開一次。監事會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的半數以上贊同票，始得通過決議。

四、監事會成員不兼任會內其他職務。

## 第十四條

## 監事會的權限

- 一、監察理事會的活動；
- 二、定期檢查和監察本會的賬目；及



三、對理事會的年度報告及賬目擬定意見書。

第十五條  
秘書處

本會設秘書處處理日常具體事務，其工作向理事會及監事會負責。

第四章  
經費及賬目

第十六條  
經費

本會經費源於會員會費、由政府及各界人士的捐贈、贊助及遺產組成，倘有不敷或有特別需用款時，得以理事會決定籌募之。

第十七條  
帳目

本會收支必須經財務記賬，編製財務報告，提交監事會審核。

第五章  
附則

第十八條  
代表

本會一切責任之承擔，包括法庭內外，必須由會員大會會長或其合法代理人 and 一名理事會成員聯名簽署方為有效。一般的文書交收事宜例外。

私人公證員 H. Miguel de Senna Fernandes

Cartório Privado, em Macau, aos 14 de Maio de 2018. — O Notário, H. Miguel de Senna Fernandes.

(是項刊登費用為 \$2,992.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 992,00)

第一公證署  
證明

中國漢唐古典舞蹈學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一八年五月十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號64/2018。

中國漢唐古典舞蹈學會章程

第一條  
(名稱及法人住所)

本會定名為《中國漢唐古典舞蹈學會》，簡稱《漢唐舞蹈學會》，法人住所位於澳門牧場街61號新城市工業大廈4樓L。

二零一八年五月十七日於第一公證署  
公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$362.00)  
(Custo desta publicação \$ 362,00)

第一公證署  
證明

澳門威勝體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一八年五月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號66/2018。

澳門威勝體育會

第三條  
會址

設於“澳門黑沙環第二街文豐樓地下A舖”。

二零一八年五月二十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$362.00)  
(Custo desta publicação \$ 362,00)

第一公證署  
證明

澳門基督教服務業團契

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一八年五月二十一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號65/2018號。

澳門基督教服務業團契  
章程

第一章

第三條——本會會址設於澳門馬場海邊馬路新美安大廈第一期1樓BI。

因應會務需要，會員大會可在任何時間決議把會址遷往澳門其他地方。

二零一八年五月二十一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥  
(是項刊登費用為 \$382.00)  
(Custo desta publicação \$ 382,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門演藝人協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一八年五月十八日存檔於本署2018/ASS/M3檔案組內，編號為143號。該修改章程文本如下：

第三條  
會址

本會會址設於澳門上海街175號中華總商會大廈17樓D座，為實現宗旨，理事會可在認為適宜及有需要時，透過決議設立代表或任何其他形式的代表機構。而會員大會認為有需要時，可將總址遷至澳門其他地方。

第五條  
會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員負有義務遵守會章、決議、內部規章、守則及指引，維護本會聲譽和合法權益且不出任何損害本會聲譽與利益的行為，並負有繳交會費的義務。

第七條  
會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會

會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長十七名及秘書長一名。每屆任期二年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知內容須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議、制定會務發展工作計劃、管理法入，並得制定、修改並通過本會各組織機構的內部規章、守則及指引。

(二) 理事會設理事長一名、副理事長十五名及秘書一名。每屆任期二年，可連選連任。

#### 第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會設監事長一名、副監事長六名。每屆任期為二年，可連選連任。

#### 第五章 附則

##### 第十一條

內部規章、守則及指引

本會得設內部規章、守則及指引，規範轄下各組織機構的運作細則，以及相關據位人和成員之權利義務及紀律操守等事項，相關條文由理事會制定、修改及通過。

二零一八年五月十八日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,233.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 233,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共6頁與存放於本署“2018年社團及財團文件檔案組”第1/2018卷第3號文件之“澳門國際婦女會”章程原件一式無訛。

Certifico que o presente documento de 6 folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Clube Internacional de Senhoras de Macau», depositado neste Cartório, sob o n.º 3 no maço n.º 1/2018 de documentos de associações e fundações do ano de 2018.

Anexo

#### Novos Estatutos do Clube Internacional de Senhoras de Macau

Artigo 3

d) Participar em projectos de angariação de fundos para apoiar instituições de caridade locais ou em caso de uma catástrofe internacional ou local.

Artigo 4

Sócios e representantes de pessoas colectivas são Sócios Ordinários com direito de voto e podem ser nomeados para cargos dos corpos sociais. Sem prejuízo do género, todos os sócios têm os mesmos direitos e benefícios, incluindo, o direito de nomear quaisquer sócios, candidatar ou aceitar quaisquer cargos dos órgãos sociais ou de aceitar a nomeação como presidente ou membro dos órgãos sociais da Associação.

二零一八年五月七日於澳門

私人公證員 莊慶嘉

Cartório Privado, em Macau, aos 7 de Maio de 2018. — O Notário, João Encarnação.

(是項刊登費用為 \$588.00)

(Custo desta publicação \$ 588,00)

#### 私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO  
MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

澳門電腦商會

Certifico, para publicação, que se encontra depositado neste Cartório desde 24 de

Maio de 2018, sob o número um, a folhas 1 do Maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano 2018, um documento contendo os Estatutos alterados da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

#### 澳門電腦商會章程

#### 第一章

##### 總則

第一條——本會定名中文為“澳門電腦商會”。

葡文為“Associação Comercial de Computador de Macau”。

英文為“Computer Chamber of Macau”。

第二條——本會宗旨：本會為一非牟利之組織，以擁護澳門基本法，促進本澳資訊業界，團結互助，維護同業之利益；拓展與外地地資訊業之聯繫，促進資訊業可持續發展及應用為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門沙嘉都喇賈麗街68號地下。

#### 第二章

##### 會員

第四條——本會會員分商號會員及個人會員二種，其入會資格如下：

1) 商號會員：凡在本澳經營電腦資訊或相關行業，擁有合法商業登記的商號，均可加入本會成為會員，每商號指定一人為代表，如代表有變更時，應由該商號具函申請改換代表人。

2) 個人會員：凡在本澳經營電腦資訊或相關行業的僱主或其合法代表，均可加入本會成為會員。

第五條——入會需填寫「入會申請表」，由不少於二個會員推薦，經本會理事會通過批准始能成為會員。

第六條——本會實行入會自願，退會自由，可同時參加其他工商經濟組織。如會員有損害本會權益或結業，經理事會通過可取消其會籍，其所繳會費概不退還。

第七條——本會會員有下列權利：

1) 會員有表決權、選舉權及被選舉權；

2) 對會務有反映意見、要求、批評和建議權；

3) 享有本會之福利及各項活動權；

4) 出席會員大會。

第八條——本會會員有下列義務：

- 1) 遵守會章；
- 2) 執行決議；
- 3) 繳納會費；
- 4) 維護本會合法權益，推動會務及促進同業間之團結互助。

### 第三章 組織

第九條——本會最高權力機構為會員大會，所有會員均可參與。由會長會同理監事聯席會議通過由會長召開，開會日期必需提前不少於十四天通知各會員。在特殊情況下可提前或延期。會員大會平常每年召開一次，其職權如下：

- 1) 制定或修改會章；
- 2) 選舉正副會長及理監事成員；
- 3) 決定商會工作方針、計劃及重大事項；
- 4) 審核理監事會工作報告。

第十條——本會正副會長及各理監事成員由會員大會選舉產生。

第十一條——理監事聯席會議為會員大會後之最高權力執行機構。管理架構由正副會長、正副理事長、常務理事及正副監事長聯合組成執行。

第十二條——本會設會長一名，不少於二名副會長，會長負責領導會務，負責對外代表本會，參與理事會工作。副會長協助會長工作及會長出缺時代行其職務。

理事長一名，副理事長不少於二名，理事會負責日常會務，執行會員大會決議；惟理事會人數必須為單數。

監事長一名，副監事長不少於二名，監事會負責檢查日常會務工作及監督財務；惟監事會人數必須為單數。

秘書長一名及副秘書長不少於一名。

管理架構由會員大會選舉產生，每屆任期三年，連選得連任。在會長領導下分配工作及處理日常事務。

本會榮譽職務包括：榮譽會長、名譽會長、法律顧問、顧問等。

第十三條——會章修訂：本會會章經會員大會通過生效，解釋權屬本會理事會，未盡事宜，由會員大會補充修訂，修章需由理事會提出，經理監事聯席通過，書面通知會員召開會員大會，會員大會舉行時，出席人數必須多於會員半數始可進行，如遇不足此數則可按召開時間順延半小時，如仍不足，則可作合法舉行正常討論，如遇有表決問題時，則需有出席人數四分之三通過方為有效。

第十四條——特別會員大會：如有過半數會員聯名提交書面要求或理監事成員超過合半數以上的理監事聯名提交書面要求召開特別會員大會，經理事會召開特別會員大會，特別會員大會舉行時，出席人數必須多於會員半數始可進行。

### 第四章 會議

第十五條——理監事聯席會議：每季舉行例會不少於一次，由理事長召開，每次會議需有半數以上管理架構成員出席，表決方為有效；

常務理事會會議：有需要時，由理事長召開，每次會議需有半數以上理事成員出席，表決方為有效；

監事會：每年不少於一次，由監事長召開，每次會議需有半數以上監事會成員出席，表決方為有效。

### 第五章 經費

第十六條——經費來源：

- 1) 會費收入；
- 2) 接受贊助或捐贈；
- 3) 其他合法收入。

第十七條——如會員欠會費逾二年，經理監事聯席會議討論通過，可取消其會籍。

### 第六章 附則

第十八條——本會會章如有未盡之處，得由理監事聯席會議修正，呈會員大會通過。

私人公證員 許輝年

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos 24 de Maio de 2018. — O Notário, *Philip Xavier*.

(是項刊登費用為 \$2,329.00)

(Custo desta publicação \$ 2 329,00)



澳門郵電 CTT

資產負債表於二零一七年十二月三十一日  
BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2017

澳門元  
MOP

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金,折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨額 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	7,393,920.88		7,393,920.88
在澳門金融管理局存款 DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU	38,940,341.06		38,940,341.06
待收票據 VALORES A COBRAR	10,088,048.50		10,088,048.50
在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	20,138,064.31		20,138,064.31
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	214,656,396.21	4,387,666.21	210,268,730.00
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,321,151,237.80		1,321,151,237.80
股票、債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	1,711,017.55		1,711,017.55
債務人 DEVEDORES	1,218,351.24		1,218,351.24
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	85,000,000.00		85,000,000.00
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	10,524,791.77		10,524,791.77
總額 TOTAIS	1,710,822,169.32	4,387,666.21	1,706,434,503.11

澳門元  
MOP

負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAL
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	21,729,300.46	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	660,167,588.57	
公共機構存款 DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	413,246,243.39	1,095,143,132.42
債權人 CREDORES	2,601,171.28	
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	22,969,042.68	
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	468,310.77	
股本 CAPITAL	454,215,928.04	
法定儲備 RESERVA LEGAL	113,553,982.01	
其他儲備* OUTRA RESERVA*	1,612,809.90	595,421,244.68
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO		15,870,126.01
總額 TOTAIS		1,706,434,503.11

\* 其他儲備為澳門幣1,612,809.90元的一般風險備用金。儲金局採用澳門財務報告準則編制年度報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按第《18/93-A/MCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。儲金局會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額作為監管儲備。該增撥/減撥備用金在賬項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥/減撥的備用金」。

\* A Outra Reserva é uma reserva obrigatória no montante de 1.612.809,90 patacas. Como a Caixa Económica Postal adopta as “Macau Financial Reporting Standards” (MFRS) na preparação das suas demonstrações financeiras anuais e das provisões para as perdas de imparidade dos créditos concedidos, estas poderão ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM. A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS. Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais/redução para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas.

二零一七年營業結果演算  
**DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2017**  
 營業賬目  
**CONTA DE EXPLORAÇÃO**

澳門元  
MOP

借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	9,204,770.52	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	39,164,439.64
人事費用： CUSTOS COM PESSOAL：		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	4,255,773.68
董事及監察會開支 REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	405,870.00	其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	5,479,448.45
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	16,548,793.30	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	142,245.00
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	115,178.54	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	1,047.40
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	5,856,065.72		
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	232,231.36		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	247,041.59		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	737,745.14		
營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	15,695,258.00		
總額 TOTAL	49,042,954.17	總額 TOTAL	49,042,954.17

**損益計算表**  
**CONTA DE LUCROS E PERDAS**

澳門元  
MOP

借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	786,686.00	營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	15,695,258.00
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (POSITIVO)	15,870,126.01	歷年之利潤 LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	152,174.40
		備用金之使用 UTILIZAÇÃO DE PROVISÕES	786,686.00
		根據金融體系法律制度減撥的備用金 DOTAÇÕES REDUÇÃO PARA PROVISÕES CONFORME RJSF	22,693.61
總額 TOTAL	16,656,812.01	總額 TOTAL	16,656,812.01

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,000,000.00

行政委員會：劉惠明、溫美蓮、譚韻儀、李貝濤

A Comissão Administrativa: Lau Wai Meng, Van Mei Lin, Tam Van Iu, Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

會計主任：林慧珊

A Chefe da Contabilidade: Lam Wai San

**二零一七年業務報告之概要**

二零一七年客戶存款餘額為十億九千五百萬澳門元，與前一年比較，增加百分之二十八。

全年新批出的貸款金額較上一年增加約百分之一，而年末貸款餘額減去減值準備為二億一千萬元。

淨利息收入約為三千萬元，淨費用及佣金收入為八百萬元，經營支出則約為二千三百萬元。

二零一七年錄得的盈餘約為一千六百萬，較二零一六年下降百分之九。

**SÍNTESE DO RELATÓRIO DE ACTIVIDADES – 2017**

Até finais de 2017, o total de depósitos captados pela CEP foi de cerca de 1095 milhões de patacas, representando um aumento de 28% em relação ao ano anterior.

O montante de novos empréstimos concedidos durante o ano de 2017 traduz um aumento de cerca 1% relativamente ao ano anterior, e o saldo em dívida, líquido de imparidade, no final do ano, era de cerca de 210 milhões de patacas.

A margem financeira e os resultados de serviços e de comissões foram, respectivamente, de 30 milhões e de 8 milhões de patacas, sendo os custos de exploração de cerca de 23 milhões de patacas.

Os resultados de 2017, no valor de cerca de 16 milhões de patacas, traduzem um decréscimo de 9%, relativamente a 2016.

**二零一七年度行政委員會成員**

主席	劉惠明
委員	陳念慈
委員	溫美蓮
財政局代表	李貝濤

**COMPOSIÇÃO DA COMISSÃO ADMINISTRATIVA DURANTE 2017**

Presidente	- Lau Wai Meng
Vogal	- Chan Nim Chi
Vogal	- Van Mei Lin
Representante dos Serviços de Finanças	- Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

**財政局代表有關二零一七財政年度的意見**

在行使經第10/2010號行政法規修改之九月二十七日第50/99/M號法令核准的郵政局之財政制度第二十四條及三月三十日第24/85/M號法令通過的儲金局規章第七條所規定的權限過程中，本人跟進了郵政儲金局在二零一七財政年度開展的工作。

鑑於對二零一七年十二月三十一日前的會計文件所進行的分析，本人認為：

-----有關二零一七年十二月三十一日的資產負債表及該年度損益表的會計要素明確及清楚；

-----有關二零一七財政年度的賬目顯示出二零一七年十二月三十一日的財政真實情況並具備核准的條件。

二零一八年三月十四日於澳門。

財政局代表 李貝濤

**PARECER DO REPRESENTANTE DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS EXERCÍCIO DE 2017**

No exercício das competências previstas no artigo 24.º do Regime Financeiro dos Serviços de Correios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/99/M de 27 de Setembro, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 10/2010 e no artigo 7.º do Regulamento da Caixa Económica Postal aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/85/M, de 30 de Março, acompanhei o desenvolvimento da actividade da Caixa Económica Postal ao longo do exercício económico de 2017.

Tendo em atenção a análise efectuada aos documentos contabilísticos reportados a 31 de Dezembro de 2017, sou de parecer e considero que:

— São claros e elucidativos os elementos contabilísticos referentes ao balanço em 31 de Dezembro de 2017 e à demonstração de resultados para este ano;

— As contas relativas ao ano económico de 2017 mostram a real situação financeira em 31 de Dezembro de 2017 e estão em condições de ser aprovadas.

Macau, aos 14 de Março de 2018.

Representante dos Serviços de Finanças, Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

**外部核數師意見書之概要****致郵政儲金局行政委員會**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了郵政儲金局二零一七年度的財務報表，並已於二零一八年四月十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。



隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面瞭解郵政儲金局的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一八年四月十一日，於澳門

### Síntese do parecer dos auditores externos

#### Para a Comissão Administrativa da Caixa Económica Postal

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Caixa Económica Postal (“CEP”) relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 11 de Abril de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da CEP. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da CEP.

Para a melhor compreensão da posição financeira da CEP e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ieong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 11 de Abril de 2018

(是項刊登費用為 \$10,700.00)

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

香港上海滙豐銀行有限公司  
澳門分行

於香港特別行政區註冊成立之有限公司

(根據七月五日本法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

資產負債表於二零一七年十二月三十一日

(以澳門元為單位)

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	233,542,795.56	-	233,542,795.56
AMCM存款	548,497,780.00	-	548,497,780.00
應收賬項	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	30,848,125.24	-	30,848,125.24
在外地之其他信用機構活期存款	89,809,681.25	-	89,809,681.25
金,銀	-	-	-
其他流動資產	-	-	-
放款	17,533,258,083.01	2,436,005.25	17,530,822,077.76
在本澳信用機構拆放	3,556,644,000.00	-	3,556,644,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	3,477,947,879.14	-	3,477,947,879.14
股票,債券及股權	-	-	-
承銷資金投資	-	-	-
債務人	49,352,353.33	-	49,352,353.33
其他投資	-	-	-
財務投資	250,000.00	-	250,000.00
不動產	99,100,000.00	-	99,100,000.00
設備	91,841,873.73	43,654,331.06	48,187,542.67
遞延費用	-	-	-
開辦費用	-	-	-
未完成不動產	-	-	-
其他固定資產	-	-	-
內部及調整賬	298,776,847.39	-	298,776,847.39
總額	26,009,869,418.65	46,090,336.31	25,963,779,082.34

(以澳門元為單位)

負債	小結	總額
活期存款	12,347,611,301.64	14,640,675,534.05
通知存款	107,348,204.11	
定期存款	2,185,716,028.30	
公共機構存款	-	10,545,941,798.61
本地信用機構資金	-	
其他本地機構資金	-	
外幣借款	10,320,434,237.73	
債券借款	-	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	173,672,258.24	
債權人	-	
各項負債	51,835,302.64	
內部及調整賬	-	
各項風險備用金	-	151,386,258.24
股本	-	226,741,383.70
法定儲備	-	
自定儲備	-	95,871,895.74
重估儲備	85,302,762.36	
其他儲備	10,569,133.38	
歷年營業結果	-	303,162,212.00
本年營業結果	-	
總額	-	25,963,779,082.34

(以澳門元為單位)

備查賬	金額
代客保管賬	-
代收賬	1,819,045,903.00
抵押賬	86,205,440,283.54
保證及擔保付款	3,115,660,426.20
信用狀	1,943,188,895.79
承兌匯票	-
代付保證金	-
期貨買入	7,399,035,639.30
期貨賣出	7,396,233,570.04
其他備查賬	7,369,811,855.03

## 二零一七年營業結果演算

## 營業賬目

(以澳門元為單位)

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	87,446,185.38	資產業務收益	498,549,840.49
人事費用	-	銀行服務收益	122,242,528.42
董事及監察會開支	-	其他銀行業務收益	100,047,788.72
職員開支	88,010,295.22	證券及財務投資收益	-
固定職員福利	14,820,914.78	其他銀行收益	838,040.91
其他人事費用	-	非正常業務收益	-
第三者作出之供應	16,086,804.55	營業損失	-
第三者提供之勞務	112,465,981.38		
其他銀行費用	8,304,915.52		
稅項	25,490.00		
非正常業務費用	1,116,334.00		
折舊撥款	16,446,576.18		
備用金之撥款	38,068,208.14		
營業利潤	338,886,493.39		
總額	721,678,198.54	總額	721,678,198.54

## 損益計算表

(以澳門元為單位)

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	338,886,493.39
歷年之損失	8,080,239.34	歷年之利潤	5,066,032.75
特別損失	-	特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	40,790,314.14	備用金之使用	8,080,239.34
根據金融體系法律制度增撥的備用金	-	營業結果(虧損)	-
營業結果(盈餘)	303,162,212.00		
總額	352,032,765.48	總額	352,032,765.48

澳門區行政總裁  
劉伯雄

財務部經理  
譚佩詩

二零一八年四月二十七日於澳門

## THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

## Sucursal de Macau

Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability

(Publicações ao abrigo do artigo 76 do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

## Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

(Em Patacas)

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	233,542,795.56	-	233,542,795.56
DEPÓSITOS NA AMCM	548,497,780.00	-	548,497,780.00
VALORES A COBRAR	-	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	30,848,125.24	-	30,848,125.24
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	89,809,681.25	-	89,809,681.25
OURO E PRATA	-	-	-
OUTROS VALORES	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO	17,533,258,083.01	2,436,005.25	17,530,822,077.76
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	3,556,644,000.00	-	3,556,644,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	3,477,947,879.14	-	3,477,947,879.14
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
DEVEDORES	49,352,353.33	-	49,352,353.33
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	250,000.00	-	250,000.00
IMÓVEIS	99,100,000.00	-	99,100,000.00
EQUIPAMENTO	91,841,873.73	43,654,331.06	48,187,542.67
CUSTOS PLURIENIAIS	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	298,776,847.39	-	298,776,847.39
TOTAIS	26,009,869,418.65	46,090,336.31	25,963,779,082.34

(Em Patacas)

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	12,347,611,301.64	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	107,348,204.11	
DEPÓSITOS A PRAZO	2,185,716,028.30	14,640,675,534.05
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	10,320,434,237.73	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	173,672,258.24	
CREDORES	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	51,835,302.64	10,545,941,798.61
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	-	151,386,258.24
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	226,741,383.70
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	85,302,762.36	
OUTRAS RESERVAS	10,569,133.38	95,871,895.74
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO	-	303,162,212.00
TOTAIS		25,963,779,082.34

(Em Patacas)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPOSITO	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	1,819,045,903.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	86,205,440,283.54
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,115,660,426.20
CRÉDITOS ABERTOS	1,943,188,895.79
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
COMPRAS A PRAZO	7,399,035,639.30
VENDAS A PRAZO	7,396,233,570.04
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	7,369,811,855.03

**Demonstração de resultados do exercício de 2017**  
**Conta de exploração**

(Em Patacas)

DEBITO	MONTANTE	CREDITO	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	87,446,185 38	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	498,549,840 49
CUSTOS COM PESSOAL	-	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCARIOS	122,242,528 42
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	100,047,788 72
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	88,010,295 22	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-
ENCARGOS SOCIAIS	14,820,914 78	OUTROS PROVEITOS BANCARIOS	838,040 91
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	-	PROVEITOS INORGÂNICOS	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	16,086,804 55	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS	112,465,981 38		
OUTROS CUSTOS BANCARIOS	8,304,915 52		
IMPOSTOS	25,490 00		
CUSTOS INORGÂNICOS	1,116,334 00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	16,446,576 18		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	38,068,208 14		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	338,886,493 39		
<b>TOTAIS</b>	<b>721,678,198 54</b>	<b>TOTAIS</b>	<b>721,678,198 54</b>

**Conta de lucros e perdas**

(Em Patacas)

DEBITO	MONTANTE	CREDITO	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	338,886,493 39
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	8,080,239 34	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	5,066,032 75
PERDAS EXCEPCIONAIS	-	LUCROS EXCEPCIONAIS	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	40,790,314 14	PROVISÕES UTILIZADAS	8,080,239 34
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF	-	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	303,162,212 00		
<b>TOTAIS</b>	<b>352,032,765 48</b>	<b>TOTAIS</b>	<b>352,032,765 48</b>

Director Executivo – Macau,  
*Lau Pak Hung*

Gerente de Finanças,  
*Tam Pui Si*

Macau, 27 de Abril de 2018.

**2017年業績摘要**

收入增加10.5%至7.22億澳門元，除稅前利潤增加6.7%至3.44億澳門元

淨利息收益上升11.4%，客戶貸款增長9.5%至175.33億澳門元。交易收益淨額上升8.1%

2017年，我們繼續推行既定策略，致力構建澳門領先的國際銀行。旗下所有業務均取得良好表現，工商金融和環球資本市場業務尤為突出。收入總額及除稅前利潤分別增加10.5%及6.7%。貸款增長9.5%，加上淨利息收益率改善，帶動淨利息收益上升11.4%。客戶存款增加6.8%。由於成功把握外匯市場波動的業務機會，交易收益淨額上升8.1%。

因應人民幣國際化趨勢及「一帶一路」倡議，我們為客戶組織了各類研討會及論壇，探討澳門的經濟前景。此外，我們亦多次舉辦有關內地業務的路演，進一步加強與滙豐中國，尤其在大灣區的合作，為客戶提供高效的人民幣及跨境業務解決方案。

客戶服務方面，我們加快數碼化進程，推出了業內領先的電子外匯交易平台HSBC Evolve及HSBC Research流動應用程式。聯絡中心系統升級，引入新的互動式語音應答系統，使客戶能夠全天候使用基本電話理財服務。應用二維碼支票、電子付款表格，推出Actionable Intelligence等其他舉措，有助改善客戶的本地/跨境付款體驗，提升更貼心的關係管理，滿足客戶的確切需求。我們亦升級「存錢妥」機具和信用卡獎賞計劃，加強零售銀行服務。

落實環球標準方面，澳門滙豐繼續加強金融犯罪合規及風險管理，包括採用共同匯報標準 (Common Reporting Standard)，全力支持打擊逃稅，維護稅制健全。此外，客戶盡職審查計劃進展良好，讓我們更深入了解客戶。

人事方面，我們招募具備多元知識和經驗的人才，繼續構建管理團隊。在人才招聘、留任及員工投入度等方面，我們均作出極大努力。員工參與專責小組推出多項舉措，將澳門滙豐建設成更卓越的工作場所。我們亦持續檢討員工福利。2017年，我們改善產假和侍產假權利，方便員工更好地照顧新生嬰兒。

本人謹藉此機會衷心感謝客戶鼎力支持，以及員工克盡厥職，竭誠投入。

澳門區行政總裁

劉伯雄

### Síntese dos resultados de 2017

As Receitas cresceram 10.5% para MOP722 milhões e o Lucro Antes de Impostos aumentou 6.7% para MOP344 milhões.

O Resultado Líquido de Juros cresceu 11.4% e os Adiantamentos a Clientes expandiram 9.5% para MOP17,533 milhões. Os resultados em operações financeiras aumentaram 8.1%.

Em 2017, continuámos a nossa estratégia para ser o principal banco internacional em Macau. Todas as áreas de negócio, em especial a banca comercial e mercados globais registaram um desempenho notável. O total de receitas e os lucros antes de impostos cresceram 10.5% e 6.7%, respectivamente. Os empréstimos e adiantamentos a clientes aumentaram 9.5%, o que em conjunto com uma melhoria nas margens de juro líquidas, contribuíram para um aumento do resultado líquido de juros de 11.4%. Os depósitos de clientes cresceram 6.8%. E, enquanto captámos oportunidades de negócio na volatilidade do mercado cambial, os resultados em operações financeiras aumentaram 8.1%.

Continuando a tirar partido da dinâmica internacionalização do RMB bem como da iniciativa “Um cinto, uma estrada”, organizámos vários foruns e seminários com os nossos clientes por forma a fortalecer a nossa colaboração com o HSBC China, em especial na Area da Grande Baía, por forma a prestar aos nossos clientes soluções transfronteiriças e eficientes relacionadas com esta moeda.

No tocante aos serviços, acelerámos o lançamento da nossa plataforma online HSBC Evolve bem como o app HSBC Research. Para que os nossos clientes possam aceder 24 horas e todos os dias da semana, o nosso centro de apoio ao cliente implementou um novo sistema interativo de resposta de voz. Outras iniciativas, tais como cheques com o código QR, formulários de pagamento online bem como a introdução de Actionable Intelligence contribuíram para uma melhoria na experiência do cliente tanto nos pagamentos locais como transfronteiriços e permitiram, ainda, uma gestão ao cliente mais focada nas suas necessidades. Fortalecemos, também, os nossos serviços a retalho com o upgrade das nossas máquinas de depósito de dinheiro e do pacote de incentivos dos nossos cartões de crédito.

Já no tocante à implementação dos nossos Padrões Globais, continuámos o reforço dos nossos sistemas de Combate ao Crime Financeiro e de Gestão de Risco, incluindo o lançamento do Sistema Comum de Reporte (Common Reporting Standard) por forma a dar um contínuo apoio à luta contra a evasão fiscal e, assim, proteger a integridade do sistema fiscal. Acresce ainda que, continuámos a estabelecer progressos no nosso Programa de “Customer Due Diligence”, permitindo-nos ter um melhor conhecimento dos nossos clientes.

Relativamente aos recursos humanos, temos continuado construir a equipa de gestão, trazendo talentos com conhecimentos e experiências diversificados. Esforçámo-nos fortemente em recrutar, manter e empenhar os nossos trabalhadores. Foi constituído ainda um Grupo de Trabalho para a participação e empenho dos nossos trabalhadores o que gerou diversas iniciativas que visam transformar o HSBC Macau num melhor sítio para se trabalhar. Os benefícios dados aos nossos trabalhadores sofreram constantes alterações. Em 2017, melhorámos a política de licenças de maternidade e de paternidade, por forma a permitir que todos os nossos trabalhadores possam prestar mais atenção aos seus bebés recém nascidos.

Gostaria de aproveitar ainda esta oportunidade para agradecer aos nossos estimados clientes o seu apoio constante e à nossa equipa o seu leal e dedicado empenho.

Lau Pak Hung

Director Executivo — Macau

### 摘要財務報表的外部核數師報告

致香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行管理層：

香港上海滙豐銀行有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃攝錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年四月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益和其他綜合收益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年四月二十七日

### **Relatório dos Auditores Externos Sobre as Demonstrações Financeiras Resumidas**

#### **Para a Gerência do The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited – Sucursal de Macau**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited – Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 27 de Abril de 2018.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017, a demonstração dos resultados e de outro rendimento integral, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 27 de Abril de 2018

(是項刊登費用為 \$11,770.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

## 澳門華人銀行股份有限公司

## BANCO CHINÊS DE MACAU, S.A.

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicação ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

## 資產負債表於二零一七年十二月三十一日

## Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	79,313,317.81	-	79,313,317.81
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	191,262,648.08	-	191,262,648.08
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	224,199,631.45	-	224,199,631.45
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	352,925,310.29	-	352,925,310.29
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	2,775,152,697.15	33,039,929.45	2,742,112,767.70
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放			
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	584,564,700.00	-	584,564,700.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	74,046,855.42	-	74,046,855.42
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	49,662,262.03	-	49,662,262.03
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	195,299,861.72	1,168,898.67	194,130,963.05
EQUIPAMENTO 設備	48,347,128.76	27,468,740.15	20,878,388.61
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	26,785,675.92	-	26,785,675.92
TOTAIS 總額	4,601,560,088.63	61,677,568.27	4,539,882,520.36



		澳門幣 MOP
PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	624,186,269.32	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	2,948,971,178.23	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	206,000,497.02	3,779,157,944.57
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	71,417,900.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRESTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	156,173,400.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	1,686,594.59	
CREDORES 債權人	34,940,847.00	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	762,063.00	264,980,804.59
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		21,657,729.85
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		2,611,403.00
CAPITAL 股本	260,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	26,077,524.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
RESERVA DE REAVALIACAO 重估儲備	38,137,126.27	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	25,530,828.00	349,745,478.27
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	81,498,261.56	
RESULTADO DO EXERCÍCIOS 本年營業結果	40,230,898.52	121,729,160.08
TOTAIS 總額		4,539,882,520.36

備註：- “其他儲備” 項目內包含一筆按照金融管理局第18/93-A/MCM號公告規定而增撥之各項風險備用金，金額為澳門幣25,530,828元。

Nota: A rubrica «Outras Reservas» está incluído um valor de MOP 25,530,828 de provisões genéricas adicionais constituídas em cumprimento das regras do Aviso n.º 18/93-AMCM.

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	2,621,649,515.80
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	88,636,279.19
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	8,809,300.44
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,528,002.97

澳門幣  
MOP

## 損益表

截至二零一七年十二月三十一日止年度

Profit and loss account for the year 31st December 2017

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	35,284,643.33	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	85,392,141.56
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	15,008,771.62
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	213,340.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	9,415,455.24
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	27,898,430.33	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	6,332,346.47
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利		OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	199,810.19
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	6,814,284.40
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	2,066,839.46	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	14,787,991.98	DOTAÇÕES REDUÇÃO PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度減撥的備用金	358,907.95
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	322,226.14		
IMPOSTOS 稅項	720,000.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	260,334.94		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	3,989,123.73		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	37,978,787.52		
TOTAL 總額	123,521,717.43	TOTAL 總額	123,521,717.43

## 損益表 (續)

截至二零一七年十二月三十一日止年度

Profit and loss account for the year 31st December 2017 (continued)

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
	金額	貸方	金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	37,978,787.52
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	16,720,000.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	14,467,889.00	DOTAÇÕES REDUÇÃO PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度減撥的備用金	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 營業結果	40,230,898.52		
TOTAL 總額	54,698,787.52	TOTAL 總額	54,698,787.52

行長  
邱慧珠  
O Presidente

財務主管  
葉夢冰  
O Chefe da Finanças

二零一八年三月二十九日於澳門  
Macau, aos 29 de Março de 2018.

註：上列之資產負債表及營業結果演算是依據經已審核之賬冊編製

Nota: O balanço anual e a demonstração de resultados do exercício foram preparados a partir dos registos contabilísticos auditados.

## 業務報告之概要

回顧2017年，雖然環球多個主要國家經濟增長勢頭持續，但在環球經濟不確定因素頻現、地緣政治風險多發的影響下，金融市場依舊變幻莫測。面對不穩定的外圍因素和日益激烈的市場競爭環境，華人銀行堅持“從嚴治行、人才強行、科技興行、服務立行”的經營方針，在社會各界的大力支持下，在本行全體員工共同努力下，積極開拓發展空間，取得了總資產規模翻番、經營利潤大幅增長的良好業績。在此，本人謹代表董事會，向支持本行發展的澳門金融管理局、各界人士、精誠合作的商業夥伴、客戶以及勤勉盡責的全體員工表示衷心感謝！

2017年，華人銀行著力在本澳構建全面的營銷、服務體系，切實提升客戶對本行優質服務的體驗。在不斷鞏固本地傳統業務、加強開展港澳地區銀團業務的基礎上，積極謀劃、穩健實施“走出去”發展方向，積極審慎地向中國內地開展跨境金融業務，順應國家“一帶一路”發展戰略加快與全球同業的網絡構建，不斷開拓多樣化的資金運用管道。為配合業務的快速發展，本行秉承審慎穩健的管理理念，通過優化IT系統、不斷完善合規體系、打造優秀的人才隊伍等基礎工作，繼續加大力度提升風險防控，促進本行業務可持續發展。

展望2018年，華人銀行將在繼續增強客戶優質服務體驗的基礎上，加快金融科技的投入和運行，樹立良好企業形象，積極響應國家“一帶一路”及粵港澳大灣區建設的發展戰略，推動澳門特色金融業發展，為股東和社會創造更大的價值。

董事會主席  
葉少坤

二零一八年三月二十九日於澳門

### Resumo do Relatório Empresarial

Apesar de vários países principais registarem crescimento económico em 2017, o mercado financeiro continua a estar em constante mudança, sob a influência de ocorrência frequente de factores de incerteza na economia global e o risco geopolítico. Perante os factores externos não estáveis e a concorrência cada vez mais feroz no mercado, o Banco Chinês de Macau insiste em “gestão rigorosa, valorização de talentos, promoção de ciência e tecnologia, aperfeiçoamento de serviço” como estratégia de gestão, expandindo activamente o espaço de desenvolvimento e conseguindo resultados excelentes, designadamente a duplicação do activo total e o crescimento considerável de lucros, com o apoio forte de pessoas de todos os quadrantes e o esforço cooperativo de todos os empregados do Banco. Venho aqui, em representação dos membros do Conselho de Administração, apresentar agradecimentos sinceros à Autoridade Monetária de Macau e às pessoas de todos os sectores sociais que apoiam o desenvolvimento do nosso Banco, aos parceiros sinceros de negócio, aos clientes e todos os empregados diligentes e responsáveis!

Em 2017, o Banco dedicou-se à construção do sistema exausto de comercialização e serviço em Macau de modo a melhorar efetivamente a experiência de clientes. Com base na consolidação constante dos serviços tradicionais locais e do desenvolvimento dos serviços de sindicato em Hong Kong e Macau, o Banco desenvolveu activamente serviços financeiros transfronteiriços no interior da China com prudência, planejando activamente e seguindo firmemente a direcção do desenvolvimento da “Going out”. Agindo em conformidade com a estratégia do desenvolvimento da “Uma Faixa Uma Rota” do nosso país, continuou a abrir canais diversificados para a utilização dos fundos a fim de acelerar o processo da construção de rede global do sector bancário. Aderindo à filosofia prudente de gestão, continuou a reforçar a prevenção e controlo de risco por via de trabalhos básicos como aperfeiçoamento do sistema de TI, melhoramento constante de sistema e formação de equipa de talentos para lidar com o rápido desenvolvimento de negócio e promover o desenvolvimento sustentável de negócios do nosso Banco.

Em 2018, o Banco Chinês de Macau irá, com base na continuidade do aperfeiçoamento da experiência de cliente, acelerar o investimento e o funcionamento da tecnologia financeira, construir uma boa identidade empresarial, responder activamente a estratégia do desenvolvimento da iniciativa “Uma Faixa Uma Rota” e da área de Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau, promover o desenvolvimento do sector financeiro de Macau com características próprias e trazer maior valor aos accionistas e à sociedade.

*Ye Shaokun*

Presidente do Conselho de Administração.

Macau, aos 29 de Março de 2018.

### 監事會意見書

監事會於二零一七年一直緊密跟進銀行的業務及與董事會維持經常的接觸，獲得了較佳的資訊及合作，足以讓監事會履行其職責。

在省覽分析了呈遞二零一七年的財務報告及有關文件後，監事會認為該等報告及文件能清楚及真實反映了銀行之資產、經濟及財務狀況。

基此，監事會認為經董事會所同意的財務報告可由股東大會審議。

監事會主席

唐鈺鴻

二零一八年三月二十九日於澳門

### Parecer do Conselho Fiscal de 2017

Durante 2017, o Conselho Fiscal seguiu atentamente as actividades do Banco. Ao manter um estreito e frequente contacto com o Conselho de Administração, o Conselho Fiscal obteve a melhor cooperação e informação do Conselho de Administração que lhe permitiu executar as suas tarefas e responsabilidades eficaz e eficientemente.

Após rever e analisar os documentos que lhe foram apresentados, o Conselho Fiscal é de opinião que esses documentos reflectem clara e verdadeiramente os bens e a situação económica e financeira do Banco.

Portanto, o Conselho Fiscal considera que as contas e relatório financeiros para o exercício de 2017 submetidos pelo Conselho de Administração deveriam ser apresentados à Assembleia Geral de Accionistas para aprovação.

Presidente do Conselho Fiscal

*Tang Yuhong*

29 de Março de 2018.

**摘要財務報表之獨立核數報告****致澳門華人銀行股份有限公司全體股東  
(於澳門註冊成立之股份有限公司)**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門華人銀行股份有限公司二零一七年度之財務報表，並已於二零一八年三月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門華人銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾  
註冊核數師  
安永會計師事務所  
二零一八年三月二十九日，於澳門

**Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas****Para os accionistas do Banco Chinês de Macau, S.A.  
(sociedade por ações de responsabilidade limitada, registada em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Chinês de Macau, S.A. relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Março de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem a demonstração da posição financeira, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco Chinês de Macau, S.A. e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Bao, King To*

Auditor de Contas

Ernst & Young — Auditores

Macau, 29 de Março de 2018.

**銀行管理架構及名單****持有超過有關資本5%或超過自由資金5%之出資的有關機構**

無。

**主要股東**

南粵（集團）有限公司（於澳門成立）

榮惠集團有限公司（於香港成立）

黃嘉豪

楊俊

**公司機構據位人****股東大會**

周興挺（代表南粵（集團）有限公司）

李聯偉（代表榮惠集團有限公司）

黃嘉豪（於2017年11月3日委任）

楊俊

公司秘書：邱慧珠

**監事會**

主席：王燕屏（於2017年6月20日離任）

唐鈺鴻（於2017年6月20日委任）

成員：陳念良

崔世昌

**董事會**

主席：葉少坤（於2017年6月20日委任）

執行董事：邱慧珠

董事：陳達港

吳大釗

楊俊

鄭世滄（於2017年6月20日委任）

二零一八年三月二十九日於澳門

**Instituições em que detem participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios:**

Nenhuma

**Accionistas qualificados:**

Agência Comercial e Industrial Nam Yue, Limitada (Constituída em Macau)

Winwise Holdings Ltd. (Constituída em Hong Kong)

Wong Garrick Jorge Kar Ho

Yang Jun

**Nomes dos titulares dos órgãos sociais:****Mesa da Assembleia Geral**

Vogal：Zhou Xingting (Agência Comercial e Industrial Nam Yue, Limitada)

Lee Luen Wai, John (Winwise Holdings Ltd.)

Wong Garrick Jorge Kar Ho (Nomeação em 3 de Novembro de 2017)

Yang Jun

Secretário : Yau Wai Chu

**Conselho Fiscal**

Presidente : Wang Yanping (Resignação em 20 de Junho de 2017)

Tang Yuhong (Nomeação em 20 de Junho de 2017)

Vogal : Chan Nim Leung, Leon

Chui Sai Cheong

**Conselho de Administração**

Presidente : Ye Shaokun (Nomeação em 20 de Junho de 2017)

Administradora

Executiva : Yau Wai Chu

Administrador : Chan Tat Kong

Ng Tai Chiu, David

Yang Jun

Cheng Sai Chong (Nomeação em 20 de Junho de 2017)

Macau, 29 de Março de 2018.

(是項刊登費用為 \$16,595.00)  
(Custo desta publicação \$ 16 595,00)



花旗銀行澳門分行  
CITIBANK N. A., SUCURSAL DE MACAU  
資產負債表於二零一七年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

澳門幣 (‘000)  
Patacas (‘000)

ACTIVO 資 產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇ ÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	-	-	-
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	460,872	-	460,872
VALORES A COBRAR 應收賬項	-	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	24,016	-	24,016
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	1,377,096	-	1,377,096
OURO E PRATA 金、銀	-	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,873,982	-	1,873,982
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	250,000	-	250,000
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	267,840	-	267,840
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	124,924	-	124,924
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	-	-	-
EQUIPAMENTO 設備	173	79	94
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	1,048	625	423
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	151,405	-	151,405
TOTALS 總額	4,531,356	704	4,530,652

澳門幣 ('000)

Patacas ('000)

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,925,834	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	501,740	2,427,574
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	1,767,298	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	30,467	
CREDORES 債權人	1,464	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	169	1,799,398
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	150,756	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	-	
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS ** 其他儲備 **	17,176	167,932
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	109,485	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	26,263	135,748
TOTAIS 總額		4,530,652

澳門幣 ('000)

Patacas ('000)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	76,922
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	119,884
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	1,003,559
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	1,003,186
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	-

\*\*As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 17,176,069 Patacas (antes do impostos diferidos). Porque a sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards ("MFRS") na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS. Este mesmo montante, inscrito na linha "Dotações adicionais para provisões conforme RJSF" da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o "Lucro depois de impostos" e os "Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM" na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

\*\*其他儲備包含澳門幣17,176,069元(已考慮遞延稅項)的一般風險備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93 - AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該備用金與減值準備差異的金額作為監管儲備。該增撥/回撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥/回撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

Nota: Cópia da divulgação da informação financeira está publicada no <http://www.citigroup.com> e está disponível para consulta pública

durante o horário comercial em:

Citibank, N.A. Sucursal de Macau

Avenida do Infante D. Henrique No 43-53A, The Macau Square 15 Floor A, Macau

注：財務資料披露的副本已於<http://www.citigroup.com>上刊登，公眾可在辦公時間內到下列地址查詢：

花旗銀行澳門分行

澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場A15

二零一七年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2017

營業賬目  
Conta de exploração

澳門幣 ('000)  
Patacas ('000)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	10,409	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	29,830
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用	-	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	15,564
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	8,922
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	1,539	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	139	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	95	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	-	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	1,017		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	9,425		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	365		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	31,327		
TOTAL 總額	54,316	TOTAL 總額	54,316

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門幣 ('000)  
Patacas ('000)

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	31,327
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	3,565	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	1,499	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	26,263		
TOTAL 總額	31,327	TOTAL 總額	31,327

澳門分行經理  
O Gerente da Sucursal de Macau,  
徐贊焜  
*John Choi*

會計主任  
O Chefe da Contabilidade,  
Vishal Khandel Wal

**業務報告之概要**

花旗銀行·澳門分行(“本分行”)管理層宣佈,截至2017年12月31日經審計後的財務業績。

回顧2017年全年業績,除稅前利潤為澳門幣31,327(千)。總資產為澳門幣4,530,652(千)。客戶存款總額為澳門幣2,427,574(千)。

本人藉此機會謹代表管理層向澳門社會各界人士及各專貴客戶致意。本行員工將繼續竭誠服務各界人士,為澳門社會作出貢獻。

徐贊焜  
花旗銀行  
澳門分行經理

**Síntese do Relatório de Actividade da Sucursal de Macau do Citibank**

A Administração tem o prazer de anunciar os resultados financeiros auditados do Citibank NA, SUCURSAL DE MACAU (a “SUCURSAL”) para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2017.

Referente aos resultados do Ano de 2017, o lucro antes de impostos foi de MOP31.327(Mil). O ativo total foi MOP4.530.652(Mil). Depósitos de clientes ascenderam a MOP2.427.574(Mil).

Em nome da Administração do Citibank, eu gostaria de aproveitar esta oportunidade para prestar homenagem à Comunidade de Macau e, especificamente, para nossos clientes de prestígio. Estamos empenhados em prestar serviços de qualidade a todos os clientes e manter contribuir para a sociedade de Macau.

Sr. *John CK Choi*

Gerente da Sucursal de Macau do Citibank NA

**外部核數師意見書之概要****致 花旗銀行澳門分行管理層  
(於美國註冊成立的一家商業銀行之分行)**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了花旗銀行澳門分行二零一七年度的財務報表，並已於二零一八年五月十四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解花旗銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張雪儀註冊核數師  
畢馬威會計師事務所  
二零一八年五月十四日，於澳門

**Síntese do Parecer dos Auditores Externos****Para o gerência do  
Citibank N.A. — Sucursal de Macau  
(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado nos Estados Unidos da América)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Citibank N.A. — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 14 de Maio de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Citibank N.A. — Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Chang Suet Yi*, Auditor de Contas  
KPMG  
Macau, aos 14 de Maio de 2018.

(是項刊登費用為 \$10,700.00)  
(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

## 澳門商業銀行股份有限公司

(根據七月五日日法第三二/九三/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

資產負債表於二零一七年十二月三十一日

澳門元

資產	資產總額	備用金、折舊和減值	資產淨額
現金	198,022,357.47		198,022,357.47
AMCM存款	299,134,584.54		299,134,584.54
應收賬項	85,183,345.50		85,183,345.50
在本地之其他信用機構活期存款	39,641,486.62		39,641,486.62
在外地之其他信用機構活期存款	797,261,455.65		797,261,455.65
金、銀	-		-
其他流動資產	-		-
放款	13,229,528,430.52	17,377,321.48	13,212,151,109.04
在本澳信用機構拆放	3,022,765,256.21		3,022,765,256.21
在外地信用機構之通知及定期存款	1,702,727,571.79		1,702,727,571.79
股票、債券及股權	1,264,580,641.65		1,264,580,641.65
承銷資金投資	-		-
債務人	-		-
其他投資	7,838,040.00		7,838,040.00
財務投資	38,167,469.51		38,167,469.51
不動產	107,058,308.85	40,378,802.20	66,679,506.65
設備	66,707,277.60	54,684,674.83	12,022,602.77
遞延費用	21,943,650.89	19,161,854.89	2,781,796.00
開辦費用	96,970,490.27	85,131,400.23	11,839,090.04
未完成不動產	3,702,294.04		3,702,294.04
其他固定資產	2,693,657.27		2,693,657.27
內部及調整賬	88,549,306.47		88,549,306.47
總額	21,072,475,624.85	216,734,053.63	20,855,741,571.22

澳門元

負債	小結	總額	
活期存款	7,104,305,396.94	17,871,804,704.48	
通知存款	-		
定期存款	9,512,940,365.06		
公共機構存款	1,254,558,942.48		
本地信用機構資金	2,095.09	609,420,257.48	
其他本地機構資金	-		
外幣借款	573,745,140.00		
債券借款	-		
承銷資金債權人	-		
應付支票及票據	31,974,455.63		
債權人	1,645,698.01		
各項負債	2,052,868.75		
內部及調整賬			240,545,819.39
各項風險備用金			135,234,277.69
股本	225,000,000.00	1,752,217,716.77	
法定儲備	225,000,000.00		
自定儲備	50,000,000.00		
其他儲備	1,252,217,716.77		
歷年營業結果		-	
本年營業結果		246,518,795.41	
總額		20,855,741,571.22	

備查賬		金額
代客保管賬		2,127,488,145.32
代收賬		9,630,784.47
抵押賬		28,325,414,391.31
保證及擔保付款		339,150,634.97
信用狀		23,749,175.66
承兌匯票		-
代付保證金		-
期貨買入		106,150,000.00
期貨賣出		103,747,990.52
其他備查賬		17,487,466,534.17
		48,522,797,656.42

## 二零一七年營業結果演算

## 營業賬目

澳門元

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	144,019,753.54	資產業務收益	476,349,818.55
人事費用		銀行服款收益	64,089,462.58
董事及監察會開支	11,903,591.80	其他銀行業務收益	70,747,200.13
職員開支	102,021,320.69	證券及財務投資收益	60,821,693.16
固定職員福利	22,002,538.99	其他銀行收益	6,443,638.26
其他人事費用	-	非正常業務收益	19,981,722.60
第三者作出之供應	4,923,496.91	營業損失	-
第三者提供之勞務	46,781,801.95		
其他銀行費用	66,523,995.28		
稅項	965,914.00		
非正常業務費用	191,940.00		
折舊撥款	15,348,746.26		
備用金之撥款	6,784,898.53		
營業利潤	276,965,537.33		
<b>總額</b>	<b>698,433,535.28</b>	<b>總額</b>	<b>698,433,535.28</b>

## 損益計算表

澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	276,965,537.33
歷年之損失	2,715,625.39	歷年之利潤	3,700,111.45
特別損失	1,084,086.72	特別利潤	249,730.20
營業利潤之稅項撥款	33,312,496.85	備用金之使用	2,715,625.39
營業結果(盈餘)	246,518,795.41	營業結果(虧損)	-
<b>總額</b>	<b>283,631,004.37</b>	<b>總額</b>	<b>283,631,004.37</b>

財務管理部  
主管

Chit-Kwan Wong  
(Vincent Wong)

代董事會

Yiu-Fai Kong  
(Eddie Kong)

代董事會

Alick Yuk-Fai Chiu



## BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.

(Publicações ao abrigo do artigo 75 do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93M, de 5 de Julho)  
BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2017

Valores em Patacas

A C T I V O	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
Caixa	198,022,357.47		198,022,357.47
Depósitos na A.M.C.M.	299,134,584.54		299,134,584.54
Valores a Cobrar	85,183,345.50		85,183,345.50
Depósitos à Ordem noutras Instituições de Crédito no Território	39,641,486.62		39,641,486.62
Depósitos à Ordem no Exterior	797,261,455.65		797,261,455.65
Ouro e Prata	-		-
Outros Valores	-		-
Crédito Concedido	13,229,528,430.52	17,377,321.48	13,212,151,109.04
Aplicações em Instituições de Crédito no Território	3,022,765,256.21		3,022,765,256.21
Depósitos com Pré - Aviso e a Prazo no Exterior	1,702,727,571.79		1,702,727,571.79
Acções, Obrigações e Quotas	1,264,580,641.65		1,264,580,641.65
Aplicações de Recursos Consignados	-		-
Devedores	-		-
Outras Aplicações	7,838,040.00		7,838,040.00
Participações Financeiras	38,167,469.51		38,167,469.51
Imóveis	107,058,308.85	40,378,802.20	66,679,506.65
Equipamento	66,707,277.60	54,684,674.83	12,022,602.77
Custos Pluriénais	21,943,650.89	19,161,854.89	2,781,796.00
Despesas de Instalação	96,970,490.27	85,131,400.23	11,839,090.04
Imobilizações em Curso	3,702,294.04		3,702,294.04
Outros Valores Imobilizados	2,693,657.27		2,693,657.27
Contas Internas e de Regularização	88,549,306.47		88,549,306.47
<b>T O T A I S</b>	<b>21,072,475,624.85</b>	<b>216,734,053.63</b>	<b>20,855,741,571.22</b>

## Valores em Patacas

P A S S I V O	S U B - T O T A I S	T O T A I S
Depósitos à Ordem	7,104,305,396.94	
Depósitos c/ Pré - Aviso	-	
Depósitos a Prazo	9,512,940,365.06	
Depósitos do Sector Público	1,254,558,942.48	17,871,804,704.48
Recursos de Instituições de Crédito no Território	2,095.09	
Recursos de Outras Entidades Locais	-	
Empréstimos em Moeda Externas	573,745,140.00	
Empréstimos por Obrigações	-	
Credores por Recursos Consignados	-	
Cheques e Ordens a Pagar	31,974,455.63	
Credores	1,645,698.01	
Exigibilidades Diversas	2,052,868.75	609,420,257.48
Contas Internas e de Regularização		240,545,819.39
Provisões para Riscos Diversos		135,234,277.69
Capital	225,000,000.00	
Reserva Legal	225,000,000.00	
Reserva Estatutária	50,000,000.00	
Outras Reservas	1,252,217,716.77	1,752,217,716.77
Resultados Transitados de Exercício Anteriores		-
Resultados do Exercício		246,518,795.41
T O T A I S		20,855,741,571.22

C O N T A S E X T R A P A T R I M O N I A I S	M O N T A N T E
Valores Recebidos em Depósito	2,127,488,145.32
Valores Recebidos para Cobrança	9,630,784.47
Valores Recebidos em Caução	28,325,414,391.31
Garantias e Avaes Prestados	339,150,634.97
Créditos Abertos	23,749,175.66
Aceites em Circulação	-
Valores Dados em Caução	-
Compras a Prazo	106,150,000.00
Vendas a Prazo	103,747,990.52
Outras Contas Extrapatrimoniais	17,487,466,534.17
	48,522,797,656.42

## DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2017

## Conta de Exploração

		Valores em Patacas	
DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
Custos de Operações Passivas	144.019.753,54	Proveitos de Operações Activas	476.349.818,55
Custos com o Pessoal	11.903.591,80	Proveitos de Serviços Bancários	64.089.462,58
- Remunerações dos Órgãos de Gestão e Fiscalização	102.021.320,69	Proveitos de Outras Operações Bancárias	70.747.200,13
- Remunerações dos Empregados	22.002.538,99	Rendimentos de Títulos de Crédito e de Participações Financeiras	60.821.693,16
- Encargos Sociais	-	Outros Proveitos Bancários	6.443.638,26
- Outros Custos com o Pessoal	4.923.496,91	Proveitos Inorgânicos	19.981.722,60
Fornecimentos de Terceros	46.781.801,95	Prejuizos de Exploração	-
Serviços de Terceros	66.523.995,28		
Outros Custos Bancários	965.914,00		
Impostos	191.940,00		
Custos Inorgânicos	15.348.746,26		
Doações para Amortizações	6.784.898,53		
Doações para Provisões	276.965.537,33		
Lucro da Exploração			
T O T A I S	698.433.535,28	T O T A I S	698.433.535,28

## Conta de Lucroseperdas

		Valores em Patacas	
DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
Prejuizo de Exploração	-	Lucro de Exploração	276.965.537,33
Perdas Relativas a Exercícios Anteriores	2.715.625,39	Lucros Relativos a Exercícios Anteriores	3.700.111,45
Perdas Excepcionais	1.084.086,72	Lucros Excepcionais	249.730,20
Doações para Impostos sobre Lucros do Exercício	33.312.496,85	Provisões Utilizadas	2.715.625,39
Resultado do Exercício (Se Positivo)	246.518.795,41	Resultado do Exercício (Se Negativo)	-
T O T A I S	283.631.004,37	T O T A I S	283.631.004,37

O CHEFE DA CONTABILIDADE

Chit-Kwan Wong (Vincent Wong)

PELO CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO

Yiu-Fai Kong (Eddie Kong)

Alick Yuk-Fai Chiu

Macau, 9 de Maio de 2018.

## 澳門商業銀行股份有限公司

## 2017年業務概覽

2017年澳門本地生產總值為4,042億澳門元，按年實質增長9.1%。期內博彩服務出口及其他旅遊服務出口分別增加16.4%及15.4%，而固定資本投資按年則錄得10%的跌幅；當中各項經濟環節經過一段時間的調整後，正處於止跌回升階段，私人消費開支上升1.6%，政府最終消費支出亦上升1.7%，另外貨物出口及貨物入口亦分別錄得15.3%及2.8%升幅。人均本地生產總值達到622,803澳門元，上升8.6%。期間澳門各企業也加快發展其他非博彩元素；促進經濟更多元，也為金融業帶來新的發展機遇，本行在年度維持穩健增長。

截至2017年12月31日止年度，本銀行錄得淨收益為2億4,650萬澳門元，較去年增長20.7%；資產淨額達到209億澳門元，按年增加7.3%；另外，放款總額為132億澳門元，按年上升2.6%；而存款總額達179億澳門元，升幅為5.4%。

展望2018年，地緣政治更險峻難測，美國的單邊主義持續膨脹，中美貿易戰已箭在弦上，美國盟友和歐盟亦難置身事外；美、英、法聯合炮轟敘利亞，中東局面更呈緊張；可喜的是南北韓創造了歷史峰會，並且宣佈關閉豐溪核試場，美朝峰會即將上場；國際形勢的張馳，正深深地影響著世界性的經濟發展，澳門企業家有必要加強風險防控。作為粵港澳大灣區的一份子，澳門必定緊靠祖國，加強融合，發揮本澳獨特優勢，促進粵港澳大灣區與葡語國家的經貿合作和交流，致力發展澳門經濟適度多元，助力國家一帶一路戰略。

澳門特區經濟的基調良好，國際貨幣基金組織（IMF）調升了澳門今明兩年的經濟增長預測，分別為7.0%及6.1%，均較全球經濟增長預測同樣為3.9%為高。本行對前景審慎而樂觀，繼續支持本地各行各業持續發展，創新造大，配合澳門經濟發展適度多元，致力澳門特色金融，展現一國兩制下的優勢，助力國家策略「一帶一路」。明天的路，我們會邁步的走，與澳門廣大市民「同步更進步」。

於此，本人對全體同事的努力不懈表示感謝。而本人亦代表董事會全人，向廣大客戶的支持及指導深表謝意。

江耀輝  
行政總裁 謹啟

2018年5月16日

**Banco Comercial de Macau, S.A.****Visão Geral de Negócios de 2017**

Em 2017, o PIB atingiu 404,2 mil milhões patacas, tendo-se verificado um crescimento de 9,1% em relação ao ano passado. Nesse período, a indústria do jogo e a de outros serviços de turismo aumentaram, respectivamente, de 16,4% e 15,4%, e o crescimento anual do investimento em capital fixo diminuiu para 10,0%; após um período de ajuste, outros sectores da economia estavam numa fase de subida, invertendo a tendência decrescente, o consumo privado subiu 1,6% e os gastos finais do Governo subiram 1,7%; a exportação de mercadorias aumentou 15,3% e as importações aumentaram 2,8%. O PIB per capita de Macau atingiu 622,803 patacas, verificando-se um crescimento de 8,6%. Neste período, as empresas de Macau tiveram maior desenvolvimento nas actividades não ligadas ao jogo; a promoção da diversificação económica também trouxe novas oportunidades para o sector financeiro, tendo este Banco mantido um crescimento sólido neste ano.

Em 31 de Dezembro de 2017, o Banco registou um lucro líquido de 246,5 milhões patacas, representando um aumento de 20,7% em relação ao ano passado. O activo líquido atingiu 20,9 mil milhões de patacas, o que representa um aumento de 7,3%. Além disso, o total de empréstimos foi de 13,2 mil milhões de patacas, representando um aumento anual de 2,6%. Entretanto, o total de depósitos atingiu 17,9 mil milhões de patacas, tendo-se registado um aumento de 5,4%.

Olhando para o ano de 2018, a situação geopolítica é mais perigosa e incerta do que nunca, enquanto o unilateralismo dos Estados Unidos continua a exasperar e a guerra comercial entre os Estados Unidos e a China está no horizonte, e é improvável que os aliados dos Estados Unidos e a União Europeia estejam fora desta questão; Os Estados Unidos, o Reino Unido e a França bombardearam conjuntamente a Síria, e a situação ficou mais tensa no Médio Oriente;

A boa notícia é que a Coreia do Norte e a Coreia do Sul realizaram um encontro histórico, anunciando o encerramento do local dos testes nucleares de Punggye-ri. Os Estados Unidos e a Coreia do Norte começaram a preparar um encontro entre os dois líderes. A situação internacional em constante mutação está a afectar profundamente o desenvolvimento económico global, sendo necessário que os empresários de Macau reforcem a prevenção e o controlo dos riscos. Como membro da Grande Área da Baía de Guangdong-Hong Kong-Macau, Macau seguramente confiará na pátria para reforçar a integração, aproveitará ao máximo as vantagens únicas de Macau, promoverá a cooperação económica e comercial e os intercâmbios entre a Grande Área da Baía de Guangdong-Hong Kong-Macau e os países de língua portuguesa, contribuindo para a diversidade económica de Macau e ajudando a estratégia nacional “Uma Faixa, Uma Rota”.

A economia geral de Macau é boa, o Fundo Monetário Internacional (FMI) subiu a previsão do crescimento económico global deste ano e do próximo, respectivamente, para 7,0% e 6,1%, que é superior à previsão do crescimento económico mundial, com a mesma percentagem de 3,9%.

Este Banco encara com um optimismo cauteloso a perspectiva de Macau, continua a apoiar o desenvolvimento sustentável das indústrias locais, fazendo grande inovação, atender ao desenvolvimento da diversificação moderada da economia, e comprometer-se com o desenvolvimento financeiro com características próprias de Macau, para mostrar as vantagens sobre “Um País, Dois Sistemas”, aproveitar a oportunidade para ajudar a estratégia nacional “Uma Faixa, Uma Rota”. Às estradas de amanhã, vamos caminhar juntos com o povo de Macau.

Tenho a honra de expressar aqui a minha sincera gratidão aos esforços incansáveis de todos os meus colegas. Eu também, em nome do Conselho de Administração, gostaria de apresentar os meus sinceros agradecimentos aos apoios e orientações dos nossos clientes.

*Yiu-Fai Kong*

Presidente da

Comissão Executiva

16 de Maio de 2018.

### 澳門商業銀行監事會意見

致各位澳門商業銀行股東：

根據澳門商法典有關法例及澳門商業銀行（「本銀行」）的公司章程，本銀行的法定監事會（以下簡稱「我們」）現提呈報告，並就本銀行董事會呈交截至二零一七年十二月三十一日止年度之財務報表和利潤分配建議發表意見。

監事會檢討了本銀行在二零一七年內的營運和管理，我們的角色包括監督本銀行的管理、檢閱帳目記錄、核實資產、分析會計準則及其對年終業績的影響、審核本銀行年度帳目及執行其他法律和本行公司章程規定的責任。

我們對董事會在年內編制及本銀行定期交予澳門金融管理局之帳目資料已作出分析的審閱，及進行了一切本監事會認為必須的程序，包括審閱本銀行內部審計處及獨立核數師發出之報告。

我們審閱了由羅兵咸永道會計師事務所於二零一八年二月二十一日編制的獨立核數師報告，此報告對本銀行截至二零一七年十二月三十一日止年度之財務報表發表了毫無保留的意見。

我們已獲取所有監事會認為對審閱程序必須的資料和解釋。基於工作結果，我們報告如下：

（一）本銀行於二零一七年十二月三十一日止年度之董事會報告和財務報表充份地反映了本銀行之財務狀況，並符合澳門商法典、澳門會計準則和本銀行公司章程之有關條例；

（二）本銀行董事會根據澳門會計準則用於編制財務報表之某些關鍵性估算標準，及運用本銀行會計準則過程中所作之判定，均符合本銀行之實際情況；

（三）本銀行截至二零一七年十二月三十一日止年度之董事會報告和財務報表無須作任何修訂。

意見

我們認為本行截至二零一七年十二月三十一日止年度之董事會報告和財務報表，及本銀行董事會所提交之利潤分配建議，應於二零一八年三月二十二日舉行之股東周年會議上通過。

澳門商業銀行監事會

da Conceição Reisinho, Fernando Manuel (主席)

Mayhew, Nicholas John

So Po Fung (蘇寶鳳)

二零一八年三月十六日於澳門

### PARECER DO CONSELHO FISCAL

Aos Accionistas do Banco Comercial de Macau, S. A.

Nos termos do Código Comercial de Macau e dos estatutos do Banco Comercial de Macau, S. A. (“BCM”), o Conselho Fiscal do BCM emite parecer sobre o relatório, os documentos de relato financeiro e a proposta de afectação dos resultados apresentados pelo Conselho de Administração relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017.

O Conselho Fiscal do BCM verificou as transacções e a gestão do Banco durante o ano de 2017. As suas competências incluem a supervisão da gestão do Banco; o exame dos livros e registos e sua actualização; a verificação dos activos; a análise dos critérios contabilísticos e o respectivo impacto nos resultados do exercício; o exame dos documentos de relato financeiro anuais, bem como outras verificações previstas na lei e nos estatutos.

O Conselho Fiscal analisou a informação contabilística preparada pelo Banco durante o ano e submetida regularmente à Autoridade Monetária de Macau (“AMCM”), e seguiu outros procedimentos considerados adequados para as circunstâncias, incluindo o exame ao relatório do auditor independente.

Analisámos o relatório emitido pelo auditor independente PricewaterhouseCoopers, datado de 21 de Fevereiro de 2018, o qual expressa uma opinião sem reservas sobre os documentos de relato financeiro do Banco, relativos ao ano findo em 31 de Dezembro de 2017.

Obtivemos todas as informações e explicações consideradas necessárias para efeitos das nossas verificações e, com base no trabalho efectuado, somos de opinião de que:

- (a) O relatório, bem como os documentos de relato financeiro, apresentados pelo Conselho de Administração reflectem fielmente a situação financeira do Banco em 31 de Dezembro 2017 e estão em conformidade com o estabelecido no Código Comercial de Macau, com as Normas de Relato Financeiro e com os estatutos do banco;
- (b) Os princípios contabilísticos e os critérios utilizados nas estimativas adoptadas pelo Conselho de Administração na preparação dos documentos de relato financeiro apresentados foram os apropriados atendendo às circunstâncias;
- (c) O relatório, bem como os documentos de relato financeiro, apresentados pelo Conselho de Administração não necessitam de quaisquer alterações.

#### OPINIÃO

Em conclusão, somos de parecer de que o relatório e os documentos de relato financeiro apresentados pelo Conselho de Administração relativamente ao ano findo em 31 de Dezembro de 2017, assim como a sua proposta de afectação de resultados, sejam aprovados na próxima Assembleia Geral Ordinária de Accionistas, em 22 de Março 2018.

Macau, 16 de Março de 2018

O Conselho Fiscal

- Presidente - da Conceição Reisinho, Fernando Manuel

- Vice-Presidente – Mayhew, Nicholas John

- Vogal – So Po Fung

#### 摘要財務報表的外部核數師報告

**致 澳門商業銀行股份有限公司全體股東：**

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門商業銀行股份有限公司(「貴銀行」)截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負責或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴銀行截至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年二月二十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年五月九日

**Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas****PARA OS ACCIONISTAS DO BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.  
(Constituído em Macau como sociedade anonima)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Comercial de Macau, S.A. (o “Banco”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras no relatório de 21 de Fevereiro de 2018.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 9 de Maio de 2018.

**持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構：**

機構名稱	百分率
無	-

**主要股東及相關持股**

股東名稱	持股量	百分率
大新銀行有限公司	702,000	78%
DSB BCM (1) Limited	99,000	11%
DSB BCM (2) Limited	99,000	11%

**領導機構：****股東大會執行委員會**

歐安利	主席
廖澤雲	秘書
馬有禮	秘書

**監事會**

da Conceição Reisinho, Fernando Manuel	主席
Mayhew, Nicholas John	副主席
蘇寶鳳	監事

**董事會**

王守業	主席
黃漢興	成員

王祖興	成員
王伯凌	成員
江耀輝	成員
陳素酬	成員*
招煜輝	成員

\* 於2017年8月15日終止職務

**INSTITUIÇÕES EM QUE O BANCO DETÉM PARTICIPAÇÕES SUPERIORES A 5% DO RESPECTIVO CAPITAL OU SUPERIORES A 5% DOS SEUS FUNDOS PRÓPRIOS:**

<b>NOME DAS INSTITUIÇÕES</b>	<b>PERCENTAGEM</b>
Nenhuma	-

**ACCIONISTAS QUALIFICADOS:**

<b>NOME DO ACCIONISTA</b>	<b>NÚMERO DE ACÇÕES</b>	<b>PERCENTAGEM</b>
Dah Sing Bank, Limited	702,000	78%
DSB BCM (1) Limited	99,000	11%
DSB BCM (2) Limited	99,000	11%

**ÓRGÃOS SOCIAIS:**

**MESA DA ASSEMBLEIA GERAL**

Leonel Alberto Alves	Presidente
Liu Chak Wan	Secretário
Ma Iao Lai	Secretário

**CONSELHO FISCAL**

da Conceição Reisinho, Fernando Manuel	Presidente
Mayhew, Nicholas John	Vice-Presidente
So Po Fung (Francesca So)	Vogal

**CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO**

David Shou-Yeh Wong	Presidente
Hon-Hing Wong (Derek Wong)	Membro
Harold Tsu-Hing Wong	Membro
Gary Pak-Ling Wang	Membro
Yiu-Fai Kong (Eddie Kong)	Membro
Sou-Chao Chan (Kenneth Chan)	Membro *
Alick Yuk-Fai Chiu	Membro

\* Cessou funções em 15/08/2017

(是項刊登費用為 \$20,865.00)  
(Custo desta publicação \$ 20 865,00)



## 澳門通股份有限公司

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之《金融體系法律制度》第七十五條之公告)

資產負債表於2017年12月31日

(澳門元)

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	247,586.05	--	247,586.05
存款	--	--	--
應收賬項	--	--	--
在本地之其他信用機構活期存款	79,538,911.33	--	79,538,911.33
在外地之其他信用機構活期存款	207,298.55	--	207,298.55
金,銀	--	--	--
其他流動資產	8,580,318.50	--	8,580,318.50
放款	--	--	--
在本澳信用機構拆放	57,913,131.45	--	57,913,131.45
在外地信用機構之通知及定期存款	--	--	--
股票,債券及股權	--	--	--
承銷資金投資	--	--	--
債務人	52,254,551.01	111,340.00	52,143,211.01
其他投資	--	--	--
財務投資	--	--	--
不動產	--	--	--
設備	86,885,727.37	65,045,927.79	21,839,799.58
遞延費用	4,441,032.00	4,085,217.62	355,814.38
開辦費用	--	--	--
未完成不動產	--	--	--
其他固定資產	49,000.00	49,000.00	--
內部及調整賬	13,159,337.35	--	13,159,337.35
總額	303,276,893.61	69,291,485.41	233,985,408.20

(澳門元)

負債	小結	總額
活期存款	99,492,506.60	
通知存款	--	
定期存款	--	99,492,506.60
公共機構存款	--	
本地信用機構資金	--	
其他本地機構資金	--	
外幣借款	--	
債券借款	--	
承銷資金債權人	--	
應付支票及票據	--	
債權人	78,008,107.15	
各項負債	9,760,680.83	
內部及調整賬	5,990,093.14	93,758,881.12
各項風險備用金	--	
股本	10,000,000.00	
法定儲備	2,455,000.00	
自定儲備	8,000,000.00	
其他儲備	--	20,455,000.00
歷年營業結果	8,958,492.95	
本年營業結果	11,320,527.53	20,279,020.48
總額		233,985,408.20

## 營業賬目

(澳門元)

借方	金額	貸方	金額
業務成本	2,661,427.50	業務收益	41,397,471.85
人事費用		服務收益	17,677,220.28
董事及監察會開支	2,117,819.80	其他業務收益	29,400,327.01
職員開支	26,147,998.71	證券及財務投資收益	--
固定職員福利	1,122,916.72	其他收益	1,571,639.09
其他人事費用	--	非正常業務收益	--
第三者作出之供應	1,506,124.92	營業損失	--
第三者提供之勞務	25,915,673.55		
其他銀行費用	503,250.43		
稅項	2,750.00		
非正常業務費用	22,000.00		
折舊撥款	17,216,118.07		
備用金之撥款	--		
營業利潤	12,830,578.53		
總額	90,046,658.23	總額	90,046,658.23

## 損益計算表

(澳門元)

借方	金額	貸方	金額
營業損失	--	營業利潤	12,830,578.53
歷年之損失	--	歷年之利潤	--
特別損失	39,439.00	特別利潤	--
營業利潤之稅項撥款	1,470,612.00	備用金之使用	--
營業結果(盈餘)	11,320,527.53	營業結果(虧損)	--
總額	12,830,578.53	總額	12,830,578.53

(澳門元)

備查賬	金額
代客保管賬	--
代收賬	--
抵押賬	--
保證及擔保付款	--
信用狀	--
承對匯票	--
代付保證金	--
期貨買入	--
期貨賣出	--
其他備查賬	--

董事

張治華

會計主管

黃偉岸

## MACAU PASS S.A.

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do R.J.S.F., aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

## Balança anual em 31 de Dezembro de 2017

(MOP)

Activo	Activo bruto	Provisões, Amortizações e	Activo líquido
		Menos-valias mMenos-	
Caixa	247,586.05	--	247,586.05
Depósitos	--	--	--
Valores a cobrar	--	--	--
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no território	79,538,911.33	--	79,538,911.33
Depósitos à ordem no exterior	207,298.55	--	207,298.55
Ouro e prata	--	--	--
Outros valores	8,580,318.50	--	8,580,318.50
Crédito concedido	--	--	--
Aplicações em instituições de crédito no território	57,913,131.45	--	57,913,131.45
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	--	--	--
Ações, obrigações e quotas	--	--	--
Aplicações de recursos consignados	--	--	--
Devedores	52,254,551.01	111,340.00	52,143,211.01
Outras aplicações	--	--	--
Participações financeiras	--	--	--
Imóveis	--	--	--
Equipamento	86,885,727.37	65,045,927.79	21,839,799.58
Custos plurienais	4,441,032.00	4,085,217.62	355,814.38
Despesas de instalação	--	--	--
Imobilizações em curso	--	--	--
Outros valores imobilizados	49,000.00	49,000.00	--
Contas internas e de regularização	13,159,337.35	--	13,159,337.35
<b>Totais</b>	<b>303,276,893.61</b>	<b>69,291,485.41</b>	<b>233,985,408.20</b>

(MOP)

Passivo	Subtotais	Totais
Depósitos à ordem	99,492,506.60	
Depósitos C / Pré-aviso	--	
Depósitos a prazo	--	99,492,506.60
Depósitos de sector público	--	
Recursos de instituições de crédito no território	--	
Recursos de outras entidades locais	--	
Empréstimos em moedas externas	--	
Empréstimos por obrigações	--	
Credores por recursos consignados	--	
Cheques e ordens a pagar	--	
Credores	78,008,107.15	
Exigibilidades diversas	9,760,680.83	
Contas internas e de regularização	5,990,093.14	93,758,881.12
Provisões para riscos diversos	--	
Capital	10,000,000.00	
Reserva legal	2,455,000.00	
Reserva estatutária	8,000,000.00	
Outras reservas	--	20,455,000.00
Resultados transitados de exercícios anteriores	8,958,492.95	
Resultado do exercício	11,320,527.53	20,279,020.48
<b>Totais</b>		<b>233,985,408.20</b>

**Demonstração de resultados do exercício de 2017**  
**Conta de exploração**

(MOP)

Débito	Montante	Crédito	Montante
Custos de operações passivas	2,661,427.50	Proveitos de operações activas	41,397,471.85
Custos com pessoal		Proveitos de serviços	17,677,220.28
Remunerações dos órgãos de gestão e fiscalização	2,117,819.80	Proveitos de outras operações	29,400,327.01
Remunerações de empregados	26,147,998.71	Rendimentos de títulos de crédito e de participações financeiras	--
Encargos Sociais	1,122,916.72	Outros proveitos	1,571,639.09
Outros custos com o pessoal	--	Proveitos inorgânicos	--
Fornecimentos de terceiros	1,506,124.92	Prejuízos de exploração	--
Serviços de Terceiros	25,915,673.55		
Outros custos bancários	503,250.43		
Impostos	2,750.00		
Custos inorgânicos	22,000.00		
Dotações para amortizações	17,216,118.07		
Dotações para provisões	--		
Lucro da exploração	12,830,578.53		
Totais	90,046,658.23	Totais	90,046,658.23

**Conta de lucros e perdas**

(MOP)

Débito	Montante	Crédito	Montante
Prejuízos de exploração	--	Lucro da exploração	12,830,578.53
Perdas relativas a exercícios anteriores	--	Lucros relativos a exercícios anteriores	--
Perdas excepcionais	39,439.00	Lucros excepcionais	--
Dotações para impostos sobre lucros do exercício	1,470,612.00	Provisões utilizadas	--
Resultado do exercício (se positivo)	11,320,527.53	Resultado do exercício (se negativo)	--
Totais	12,830,578.53	Totais	12,830,578.53

(MOP)

Contas extrapatrimoniais	Montante
Valores recebidos em depósito	--
Valores recebidos para cobrança	--
Valores recebidos em caução	--
Garantias e avales prestados	--
Créditos abertos	--
Aceites em circulação	--
Valores dados em caução	--
Compras a prazo	--
Vendas a prazo	--
Outras contas extrapatrimoniais	--

Administrador,  
Zhang Zhihua

Chefe da Contabilidade,  
Wong Wai Ngon

## 業務報告之概要

2017年度公司業務趨向多元發展，除開拓線上及線下商戶收單業務，並持續推動互聯網+移動支付服務，通過參與大型展銷及購物活動，積極推動澳門通錢包手機支付的廣泛應用，為市民提供多種支付方式的選擇，受理的行業包括網上消費平台、大型連鎖超級市場、便利店、餐飲店及化妝品店等，現正積極拓展至政府公共服務、停車場等行業，為市民提供多渠道及便捷的支付新體驗。

截至2017年底，卡流通量為170多萬張，澳門通錢包註冊用戶已超逾8.7萬。交易總金額比較同期升幅84%，其中澳門通卡交易升幅34%，澳門通錢包交易升幅超逾5倍。營業總收入比較同期升幅27%。

隨著業務持續發展，年度內固定資產投入比較同期增幅34%。總費用比較同期增幅近16%。

截至2017年12月31日止，年度錄得稅前盈利澳門幣12,791,139元。

### 二零一八年展望

隨著澳門特區政府構建智慧城市，參與大灣區區域合作戰略目標的契機，並加強推動多元化的電子支付服務的發展。2018年公司將持續投放更多的資源發展互聯網+移動支付服務，並加強網絡安全、數據監控及風險控制，優化業務流程，以提供穩健及快捷的支付服務，並全力配合特區政府發展多元化的電子商貿及電子支付服務，為廣大市民及來澳旅客提供優質便捷的支付生活體驗。

承董事會命

廖僖芸

董事會主席

澳門，二零一八年三月二十九日

## 獨任監事意見書

根據商法典及公司章程之規定，本人履行職務，監察了澳門通股份有限公司2017年12月31日年度的管理，跟進了公司的業務，並已取得一切本人認為必要的資料及解釋。本人認為財務報表和報告書正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之財務狀況、業務發展及營運結果。本人沒有察覺期間有任何不當事情或不法行為。

本人建議股東會通過董事會提交的2017年12月31日年度之財務報表及報告書。

獨任監事

胡春生

註冊核數師

澳門，二零一八年三月二十九日

## 摘要財務報表的外部核數師報告

致 澳門通股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

澳門通股份有限公司（「貴公司」）截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴公司截至同日止年度的已審核財務報表及貴公司的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴公司截至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年三月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴公司的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年五月四日

本公司出資超過有關機構資本5%或超過自有資金5%之出資的機構名單：

無

#### 主要股東之名單

#### 股東大會

廖僖芸

主席：廖僖芸

劉健強

秘書：黃偉岸

黃則堅

#### 公司機關據位人

##### 監事會

獨任監事：胡春生

##### 董事會

主席：廖僖芸

董事：羅雪兒

董事：廖卓然

董事：張治華

董事：張子良

公司秘書：黃偉岸

澳門，二零一八年三月二十九日

### Relatório do Conselho de Administração 2017

#### Resumo das Actividades

Em 2017, as actividades da empresa desenvolveram-se de forma cada vez mais diversificada. A sociedade, para além de explorar as actividades *online* e *offline* relativas a negócios de estabelecimento comercial, procedeu à promoção constante do serviço de pagamento móvel por Internet+. Por outro lado, dedicou-se ao fomento à aplicação mais ampla do pagamento móvel com a utilização de MacauPay, por meio de participação em várias actividades de promoção e de compras em grande escala, tendo como objectivo oferecer, aos cidadãos, diversas formas de pagamento, tanto em plataformas de compras online e supermercados que se integram numa cadeia de grande dimensão, como em lojas de conveniência, pontos de venda de comida e bebida, e ainda lojas de cosméticos, etc.. Para além disso, as actividades agora estão desenvolvendo até ao âmbito atinente ao serviço público e a parque de estacionamento, entre outras indústrias, proporcionando assim, ao povo de Macau, novas experiências de pagamento multicanal e mais conveniente.

Até o final de 2017, já estavam em circulação mais de 1,7 milhões de cartões, e o número de utilizadores registados em MacauPay ultrapassou 87 mil. Face ao período homólogo do ano passado, o valor total das transacções aumentou 84%, entre o qual o de Macau Pass registou um aumento de 34% e o de MacauPay multiplicou-se por mais de 5 vezes. E a receita total registou um aumento de 27%, em comparação com o período transacto.

Com o constante desenvolvimento das actividades, o investimento em activos imobilizados, durante o ano, aumentou 34% em relação ao período homólogo do ano anterior, enquanto o custo total subiu quase 16%.

Até 31 de Dezembro de 2017, o lucro anual registado antes da dedução de impostos foi de 12.791.139 patacas.

**Perspectivas para 2018**

Em 2018, aproveitando bem as oportunidades resultantes dos objectivos do Governo da Região Administrativa Especial de Macau relativos à constituição de cidade inteligente, à participação na cooperação estratégica da zona da Grande Baía e ao incentivo ao desenvolvimento de pagamento electrónico diversificado, a empresa vai continuar a investir mais recursos no desenvolvimento do serviço de pagamento móvel por Internet+, reforçar a segurança da internet, a monitorização de dados e o controlo de riscos e melhorar os processos das actividades, com a intuição de prestar serviços de pagamento mais estáveis e céleres. Por outro lado, cooperará plenamente com o governo da RAEM no sentido de desenvolver serviços de comércio e pagamento electrónicos diversificados, a fim de fornecer aos cidadãos de Macau e a visitantes uma experiência excelente de pagamento conveniente na vida.

Presidente do Conselho de Administração

*Liu Hei Wan*

Macau, aos 29 de Março de 2018.

**Parecer do Fiscal Único**

Nos termos do Código Comercial e dos Estatutos da Companhia, o Fiscal Único supervisionou a administração da MACAU PASS S.A. ao longo do ano de 2017 até dia 31 de Dezembro, acompanhou a actividade da Companhia, e obteve todas as informações e esclarecimentos que considerou necessários. O Fiscal Único considera que as demonstrações financeiras e relatório de actividade estão correctos e completos, explicando de forma breve e clara a situação financeira da Companhia, o desenvolvimento das suas actividades e os resultados das operações referentes ao exercício do ano 2017. O Fiscal Único não verificou qualquer irregularidade nem acto ilícito.

Proponho à Assembleia Geral a aprovação do relatório das actividades financeiras do ano até ao dia 31 de Dezembro de 2017, submetido pelo Conselho de Administração.

O Fiscal Único, Wu Chun Sang, Auditor Registado.

Macau, aos 29 de Março de 2018.

**RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS****PARA OS ACCIONISTAS DO MACAU PASS S.A.****(constituída em Macau com sociedade anónima)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas da Macau Pass S.A. (a Sociedade) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da sociedade referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração da Sociedade. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da sociedade, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sociedade referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 29 de Março de 2018.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da sociedade.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sociedade, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng, Grace

Auditor de contas PricewaterhouseCoopers

Macau, 4 de Maio de 2018.

Lista das instituições que detém participação superior a 5% do respectivo capital social ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nenhuma

**Lista dos accionistas qualificados**

Liu Hei Wan

Lao Kin Keong

Vong Chak Kin

**Mesa da Assembleia Geral**

Presidente: Liu Hei Wan

Secretário: Wong Wai Ngon

**ORGÃOS SOCIAIS**

Conselho Fiscal

Fiscal Único: Wu Chun Sang

Conselho de Administração

Presidente: Liu Hei Wan

Administrador: Law Suet Yi

Administrador: Liu Cheuk Yin

Administrador: Zhang Zhihua

Administrador: Cheung Chi Leung

Secretário da Companhia: Wong Wai Ngon

Macau, aos 29 de Março de 2018.

(是項刊登費用為 \$16,050.00)  
(Custo desta publicação \$ 16 050,00)



恒生銀行有限公司——澳門分行  
HANG SENG BANK LIMITED – SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一七年十二月三十一日  
Balanco anual em 31 de Dezembro de 2017

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)  
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

(以澳門元為單位)  
(Em patacas)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	17,162,391.51		17,162,391.51
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	417,186,369.44		417,186,369.44
VALORES A COBRAR 應收賬項	23,786,225.84		23,786,225.84
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	1,209,091,599.96		1,209,091,599.96
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	681,340,548.35		681,340,548.35
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	13,019,040,873.44		13,019,040,873.44
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地信用機構拆放			
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	2,112,444,187.61		2,112,444,187.61
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	21,640,020.08	9,466,909.95	12,173,110.13
CUSTOS PLURIENIAIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	23,713,476.82		23,713,476.82
TOTAIS 總額	17,525,405,693.05	9,466,909.95	17,515,938,783.10

(以澳門元為單位)

(Em patacas)

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,909,758,916.15	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	923,611,761.61	2,833,370,677.76
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	13,512,517,685.80	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承諾資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	2,943,476.89	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		13,515,461,162.69
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	57,193,380.82	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	139,669,946.89	
CAPITAL 股本	-52,300,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		
RESERVA DA REAVALIAÇÃO 票估儲備		249,163,327.71
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	752,506,863.13	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	165,436,751.81	917,943,614.94
TOTAIS 總額		17,515,938,783.10

(以澳門元為單位)

(Em patacas)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	284,607,350.97
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	18,893,588,318.65
GARANTIAS E AVÁLES PRESTADOS 保證及擔保付款	332,886,983.34
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	1,445,527,183.16
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	598,954,410.89
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	206,972,378.76
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	206,972,378.76
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	3,538,503,546.91

二零一七年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2017

營業賬目  
Conta de exploração

(以澳門元為單位)  
(Em patacas)

DEBITO 借方	MONTANTE 金額	CREDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	83,228,204.82	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	311,065,414.01
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	32,817,833.82
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	25,544,017.57	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,466,401.86	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	3,210.00	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	329,801.93	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	9,192,975.96		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	29,834,872.45		
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	4,151,042.37		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	2,487,935.73		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	187,644,785.14		
TOTAIS 總額	343,883,247.83	TOTAIS 總額	343,883,247.83

損益計算表  
Conta de lucros e perdas

(以澳門元為單位)  
(Em patacas)

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	187,644,785.14
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LÚCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	22,208,033.33	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSE 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	165,436,751.81		
TOTAIS 總額	187,644,785.14	TOTAIS 總額	187,644,785.14

分行行長, 澳門  
O Gerente da Sucursal de Macau,

方子清  
Isidorus Fong

分行副行長, 澳門  
O Subgerente da Sucursal de Macau,

陳啟認  
Felix Chan

**恒生銀行有限公司澳門分行——業務報告概要**

2017年環球經濟重拾動力，然而，內地經濟持續轉型以及未來國際貿易政策的不確定因素，會繼續為澳門的銀行業帶來挑戰。在此環境下，澳門分行進一步善用總行的雄厚財務基礎、獨有市場定位及優質服務文化，致力實踐恒生銀行之長遠可持續增長策略。澳門分行仍然採取審慎之信貸風險管理，維持貸款及投資組合的良好資產質素。

於2017年，澳門分行的主要業務為向商業及個人客戶提供各項銀行服務，包括多元化之存款及貿易融資服務、跨境人民幣貿易服務、樓宇按揭貸款、企業融資、匯款及外匯交易、票據託收及保險代理服務。截至2017年12月31日，澳門分行之客戶存款及客戶貸款分別為澳門幣28.33億元及澳門幣130.19億元，年度之除稅後溢利為澳門幣1.65億元。

展望未來，澳門分行將會繼續優化客戶分層策略，並開發更多產品及服務，以配合不同客戶層不斷轉變之生活模式及需要，藉此加強與客戶之連繫。同時亦會維持高標準之企業管治，保障客戶、股東及各持份者之最佳利益。

澳門分行亦衷心感謝各政府機關、客戶、同業及員工一直以來的鼎力支持。

方子清

分行行長

恒生銀行有限公司澳門分行

**Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau****Resumo de Resultados Operacionais**

A economia mundial recuperou dinamismo em 2017. Não obstante, o impacto da transição económica em curso na China Continental e a incerteza relativamente às políticas de comércio internacional futuras continuaram a criar desafios para a indústria bancária de Macau. Tendo em conta este contexto, a Sucursal de Macau (Sucursal) continuou a seguir a estratégia a longo prazo de crescimento sustentável do Banco Hang Seng capitalizando nos seus fortes princípios financeiros fundamentais, no seu posicionamento único no mercado e na sua cultura de excelência dos serviços prestados. A Sucursal manteve ainda princípios de gestão prudente dos riscos de crédito, por forma a preservar uma qualidade satisfatória dos activos dos seus portfolios de financiamento e investimento.

As principais actividades da sucursal no ano de 2017 consistiram na prestação de serviços bancários a clientes pessoais e comerciais, incluindo uma gama diversificada de serviços de depósito e de serviços financeiros comerciais, serviços comerciais transfronteiriços denominados em Renminbi, empréstimos hipotecários, financiamentos comerciais, serviços de transferências e de câmbio, serviços de cobrança e de agenciamento de seguros. À data de 31 de Dezembro de 2017, os depósitos e empréstimos de clientes da sucursal cifraram-se em MOP2,833 milhões e MOP13,019 milhões, respectivamente. O lucro apurado após impostos cifrou-se em MOP165 milhões para o ano de 2017.

Olhando para o futuro, a Sucursal irá continuar a aperfeiçoar a sua estratégia de segmentação de clientes e reforçar o seu relacionamento com estes, apostando no desenvolvimento de produtos e serviços que se coadunem com a evolução dos estilos e necessidades dos seus clientes dos diversos segmentos, assegurando, ao mesmo tempo, elevados padrões de corporate governance que sejam do melhor interesse dos nossos clientes, accionistas e de outras partes interessadas.

A sucursal gostaria de aproveitar esta oportunidade para expressar a sua sincera gratidão pelo contínuo apoio que recebe de várias autoridades Governamentais, clientes, colegas do sector em Macau e staff.

*Isidorus Fong*

Administrador da Sucursal

Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau

**摘要財務報表的外部核數師報告****致恒生銀行有限公司澳門分行管理層：**

恒生銀行有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向分行管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年四月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年四月二十七日

### **Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas**

#### **Hang Seng Bank Limited – Sucursal de Macau**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Hang Seng Bank Limited – Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 27 de Abril de 2018.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Cheung Pui Peng Grace*

Auditor de contas

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 27 de Abril de 2018.

(是項刊登費用為 \$10,165.00)  
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)

永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行  
Bank Sinopac Company Limited  
Sucursal de Macau

資產負債表於二零一七年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

澳門元Patacas

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金、折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨值 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	3,029,249.80	-	3,029,249.80
AMCM存款 DEPÓSITOS NA AMCM	35,170,105.10	-	35,170,105.10
應收賬項 VALORES A COBRAR	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	2,574,261.98	-	2,574,261.98
在外地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	49,654,681.00	-	49,654,681.00
金、銀 OURO E PRATA	-	-	-
其他流動資產 OUTROS VALORES	-	-	-
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	3,425,170,507.64	-	3,425,170,507.64
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	74,000,000.00	-	74,000,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款 DEPÓSITOS COM PRÉ-A VISO E A PRAZO NO EXTERIOR	730,562,358.00	-	730,562,358.00
股票、債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-	-
承銷資金投資 APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
債務人 DEVEDORES	272,186.80	-	272,186.80
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
財務投資 PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-	-
不動產 IMÓVEIS	-	-	-
設備 EQUIPAMENTO	12,230,455.28	11,138,138.53	1,092,316.75
遞延費用 CUSTOS PLURIENAIIS	-	-	-
開辦費用 DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
未完成不動產 IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
其他固定資產 OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-	-
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	8,038,765.41	-	8,038,765.41
總額 TOTAIS	4,340,702,571.01	11,138,138.53	4,329,564,432.48

## 澳門元 Patacas

負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAIS
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	908,298,624.10	
通知存款 DEPÓSITOS C/ PRÉ-AVISO	-	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	526,692,973.94	1,434,991,598.04
公共機構存款 DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	-	
本地信用機構資金 RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	
其他本地機構資金 RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
外幣借款 EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	2,337,641,485.04	
債券借款 EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
承銷資金債權人 CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
應付支票及票據 CHEQUES E ORDENS A PAGAR	1,307,900.00	
債權人 CREDORES	-	
各項負債 EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	2,338,949,385.04
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		23,801,320.42
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		47,325,089.02
股本 CAPITAL	50,000,000.00	
法定儲備 RESERVA LEGAL	-	
自定儲備 RESERVA ESTATUTÁRIA	-	
其他儲備 OUTRAS RESERVAS	-	50,000,000.00
歷年營業結果 RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	386,429,175.43	
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO	48,067,864.53	434,497,039.96
總額 TOTAIS		4,329,564,432.48

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
代客保管賬 VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-
代收賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANCA	8,539,128.44
抵押賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUCÃO	504,076,266,214.63
保證及擔保付款 GARANTIAS E A VALES PRESTADOS	11,568,631.44
信用狀 CRÉDITOS ABERTOS	36,945,672.62
承兌匯票 ACEITES EM CIRCULAÇÃO	20,392,675.10
代付保證金 VALORES DADOS EM CAUCÃO	-
期貨買入 COMPRAS A PRAZO	-
期貨賣出 VENDAS A PRAZO	-
其他備查賬 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	1,172,935,172.06

二零一七年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2017

## 營業賬目

## Conta de Exploração

澳門元Pataca

借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
負債業務成本 CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	29,037,665.29	資產業務收益 PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	104,078,883.82
人事費用 CUSTOS COM PESSOAL		銀行服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	9,238,765.82
職員開支 REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	10,623,859.00	其他銀行業務收益 PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	1,923,641.51
固定職員福利 ENCARGOS SOCIAIS	1,599,434.65	證券及財務投資收益 RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	658,744.90
第三者作出之供應 FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	143,799.55	其他銀行收益 OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	91,946.99
第三者提供之勞務 SERVIÇOS DE TERCEIROS	5,848,875.94	非正常業務收益 PROVEITOS INORGÂNICOS	7,741.00
其他銀行費用 OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	298,416.33	營業損失 PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
稅項 IMPOSTOS	-		
非正常業務費用 CUSTOS INORGÂNICOS	-		
折舊撥款 DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	335,186.92		
備用金之撥款 DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	13,040,124.83		
營業利潤 LUCRO DA EXPLORAÇÃO	55,072,361.53		
總額 TOTAIS	115,999,724.04	總額 TOTAIS	115,999,724.04

## 損益計算表

## Conta de Lucros e Perdas

澳門元Pataca

借方 DÉBITO	金額 MONTANTE	貸方 CRÉDITO	金額 MONTANTE
營業損失 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	-	營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	55,072,361.53
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	4,374,017.00	歷年之利潤 LUCROS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-
特別損失 PERDAS EXCEPCIONAIS	-	特別利潤 LUCROS EXCEPCIONAIS	-
營業利潤之稅項撥款 DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	7,004,497.00	備用金之使用 PROVISÕES UTILIZADAS	4,374,017.00
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	48,067,864.53	營業結果(虧損) RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
總額 TOTAIS	59,446,378.53	總額 TOTAIS	59,446,378.53

澳門分行經理

O Gerente da Sucursal, Macau

陳大華

David Chen

會計主任

O Chefe da Contabilidade

羅美玉

Cecilia Lo



## 業務報告概要

2017年度本分行各項業務較上年度穩健成長。資產品質持續維持良好，存放款方面較上年度分別增加7%及37%。稅後盈餘比去年減少主因放款量增長導致一般貸款準備金提存增加，如以提存前盈餘計算則較去年成長16%，整體獲利情況良好。藉此特別感謝所有往來客戶的支持以及全體同仁戮力以赴的具體成果。

展望新年度的到來，本分行將依循澳門主管機關的規管，同時深化金控的策略與願景以及總行頒布的目標，持續強化更為優質的服務，為澳門地區經濟繁榮進步作出具體貢獻。

澳門分行經理

陳大華

## Síntese do relatório de actividade

No ano 2017 todos os ramos do Banco atingiram um crescimento estável em relação ao ano anterior. A qualidade dos ativos continuou boa, os depósitos e os créditos aumentaram 7% e 37%, respectivamente, em relação ao ano anterior. O superávit após os impostos foi menor do que no ano anterior, principalmente devido ao aumento no volume de créditos o que levou ao aumento da provisão geral de empréstimos, se calcularmos o excedente antes da provisão geral de empréstimos, o lucro é mais 16% do ano anterior e a rentabilidade geral é boa. Neste agradecimento especial a todos os clientes pelo apoio e pelos resultados concretos de todos os colegas.

Olhando para o futuro, a nossa Sucursal continuará a cumprir com as regras e regulamentos impostas pelas autoridades de Macau. Adicionalmente, iremos implementar estratégias de gestão financeira e promover os valores e visão da Sede. Iremos trabalhar para reforçar a qualidade contínua dos nossos serviços e contribuir para a prosperidade económica e desenvolvimento de Macau.

O Gerente da Sucursal, Macau

David Chen

## 外部核數師意見書之概要

### 致永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行總經理

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核永豐商業銀行股份有限公司 - 澳門分行二零一七年度之財務報表。並已於二零一八年三月十日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一七年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之收益表、總公司賬項變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策的概要及其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解永豐商業銀行股份有限公司——澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門，二零一八年三月十日

## Síntese do parecer dos auditores externos

### Para o Gerente-geral do Bank SinoPac Company Limited - Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Bank SinoPac Company Limited - Sucursal de Macau relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 10 de Março de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente com a sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Bank SinoPac Company Limited - Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Kwok Sze Man*

Auditor de Contas

**Deloitte Touche Tohmatsu - Sociedade de Auditores**

Macau, aos 10 de Março de 2018.

(是項刊登費用為 \$9,095.00)  
(Custo desta publicação \$ 9 095,00)

## 第一商業銀行股份有限公司澳門分行

(根據七月五日法令第32/93/M號核準之金融體系法律制度第七十六條之公告)

資產負債表於二零一七年十二月三十一日

澳門幣

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	6,120,413.34	-	6,120,413.34
AMCM存款	70,076,573.90	-	70,076,573.90
應收賬項	-	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	7,276,029.39	-	7,276,029.39
在外地之其他信用機構活期存款	34,272,546.35	-	34,272,546.35
金, 銀	-	-	-
其他流動資產	-	-	-
放款	1,168,479,063.98	-	1,168,479,063.98
在本澳信用機構拆放	125,518,000.00	-	125,518,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	322,072,000.00	-	322,072,000.00
股票, 債券及股權	-	-	-
承銷資金投資	-	-	-
債務人	-	-	-
其他投資	-	-	-
財務投資	-	-	-
不動產	-	-	-
設備	5,247,739.59	3,238,034.66	2,009,704.93
遞延費用	-	-	-
開辦費用	-	-	-
未完成不動產	-	-	-
其他固定資產	-	-	-
內部及調整賬	4,378,485.80	-	4,378,485.80
總額	1,743,440,852.35	3,238,034.66	1,740,202,817.69

澳門幣

負債	小結	總額
活期存款	113,967,609.48	
通知存款	-	
定期存款	278,717,458.09	392,685,067.57
公共機構存款	-	
本地信用機構資金	-	
其他本地機構資金	-	
外幣借款	1,170,789,695.77	
債券借款	-	
承銷資金債權人	-	
應付支票及票據	1,007,809.10	
債權人	512,338.00	
各項負債	-	1,172,309,842.87
內部及調整賬		9,273,845.39
各項風險備用金		11,710,620.41
股本	50,000,000.00	
法定儲備	-	
自定儲備	-	
其他儲備	(93,911.95)	49,906,088.05
歷年營業結果	90,873,072.64	
本年營業結果	13,444,280.76	104,317,353.40
		1,740,202,817.69

澳門幣

備查賬	金額
代客保管賬	-
代收賬	-
抵押賬	3,977,066,557.15
保證及擔保付款	1,375,200.00
信用狀	-
承兌匯票	-
代付保證金	-
期貨買入	-
期貨賣出	-
其他備查賬	439,419,664.79

## 二零一七年營業結果演算

## 營業賬目

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	22,038,550.17	資產業務收益	44,520,046.46
人事費用		銀行服務收益	559,073.15
董事及監察會開支		- 其他銀行業務收益	981,912.97
職員開支	4,990,222.00	証券及財務投資收益	-
固定職員福利		- 其他銀行收益	-
其他人事費用	167,703.56	非正常業務收益	-
第三者作出之供應	96,740.88	營業損失	-
第三者提供之勞務	3,838,498.14		
其他銀行費用	206,750.16		
稅項	-		
非正常業務費用	-		
折舊撥款	325,164.58		
備用金之撥款	-		
營業利潤	14,397,403.09		
總額	46,061,032.58	總額	46,061,032.58

## 損益計算表

澳門幣

借方	金額	貸方	金額
營業損失		- 營業利潤	14,397,403.09
歷年之損失		- 歷年之利潤	491,349.86
特別損失		- 特別利潤	-
營業利潤之稅項撥款	1,444,472.19	備用金之使用	-
營業結果（盈餘）	13,444,280.76	營業結果（虧損）	-
總額	14,888,752.95	總額	14,888,752.95

## FIRST COMMERCIAL BANK LIMITADA – Sucursal de Macau

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93M, de 5 de Julho)

Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E	ACTIVO LÍQUIDO
		MENOS - VALIAS	
CAIXA	6,120,413.34	-	6,120,413.34
DEPÓSITOS NA AMCM	70,076,573.90	-	70,076,573.90
VALORES A COBRAR	-	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	7,276,029.39	-	7,276,029.39
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	34,272,546.35	-	34,272,546.35
OURO E PRATA	-	-	-
OUTROS VALORES	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO	1,168,479,063.98	-	1,168,479,063.98
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	125,518,000.00	-	125,518,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	322,072,000.00	-	322,072,000.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-	-
DEVEDORES	-	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-	-
IMÓVEIS	-	-	-
EQUIPAMENTO	5,247,739.59	3,238,034.66	2,009,704.93
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	4,378,485.80	-	4,378,485.80
TOTAIS	1,743,440,852.35	3,238,034.66	1,740,202,817.69

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	113,967,609.48	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO	-	
DEPÓSITOS A PRAZO	278,717,458.09	392,685,067.57
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	-	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	1,170,789,695.77	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	1,007,809.10	
CREDORES	512,338.00	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	1,172,309,842.87
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		9,273,845.39
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		11,710,620.41
CAPITAL	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	
OUTRAS RESERVAS	(93,911.95)	49,906,088.05
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	90,873,072.64	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	13,444,280.76	104,317,353.40
		1,740,202,817.69

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	3,977,066,557.15
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	1,375,200.00
CRÉDITOS ABERTOS	-
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	-
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	-
COMPRAS A PRAZO	-
VENDAS A PRAZO	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	439,419,664.79

**Demonstração de resultados do exercício de 2017**  
**Conta de exploração**

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	22,038,550.17	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	44,520,046.46
CUSTOS COM PESSOAL		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	559,073.15
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	981,912.97
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	4,990,222.00	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES	-
ENCARGOS SOCIAIS		FINANCEIRAS	-
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	167,703.56	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	96,740.88	PROVEITOS INORGÂNICOS	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS	3,838,498.14	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO	-
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS	206,750.16		
IMPOSTOS	-		
CUSTOS INORGÂNICOS	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES	325,164.58		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES	-		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO	14,397,403.09		
<b>TOTAIS</b>	<b>46,061,032.58</b>	<b>TOTAIS</b>	<b>46,061,032.58</b>



## Conta de lucros e perdas

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO		LUCRO DE EXPLORAÇÃO	14,397,403.09
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	491,349.86
PERDAS EXCEPCIONAIS		LUCROS EXCEPCIONAIS	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO	1,444,472.19	PROVISÕES UTILIZADAS	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	13,444,280.76	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO)	-
TOTAL	14,888,752.95	TOTAL	14,888,752.95

Gerente Geral

Tschang Chih-Chung

O Chefe da Contabilidade

Su Lung-Chuan

## 業務報告之概要

第一商業銀行創立於一八九九年，經營至今已逾百年。二零一七年，本分行業務呈現穩定進展，並達到預期理想之業績。

展望二零一八年，本分行將繼續秉持「顧客至上，服務第一」的理念，積極拓展業務，為客戶提供更多元化及更優質的服務。

經理

張致中

## Síntese do relatório de actividade

Banco Comercial Primeiro, S.A., fundado em 1899, tem operado mais de cem anos. Em 2017, a sucursal tem-se desenvolvido de forma estável, alcançando o grande sucesso previsto.

Em 2018, a sucursal irá, insistir na prossecução do conceito «Cliente Preferencial, Serviço de Primeira», procurando, expandir activamente os negócios e oferecer aos clientes diversos serviços com a melhor qualidade.

Gerente-Geral

Tschang Chih-Chung

## 摘要財務報表的外部核數師報告

致第一商業銀行股份有限公司澳門分行管理層：

第一商業銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年三月二十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年五月三日

### Síntese do parecer dos auditores externos

#### Para a Gerência do First Commercial Bank Limitda — Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas do First Commercial Bank Limitada - Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 21 de Março de 2018.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Cheung Pui Peng Grace*

Auditor de contas

**PricewaterhouseCoopers**

Macau, 3 de Maio de 2018.

(是項刊登費用為 \$16,050.00)  
(Custo desta publicação \$ 16 050,00)

葡萄牙商業銀行（澳門分行）  
**BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS, S.A. SUCURSAL DE MACAU**  
 資產負債表於二零一七年十二月三十一日  
**Balço anual em 31 de Dezembro de 2017**

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金，折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	898,259.75		898,259.75
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	138,007,673.53		138,007,673.53
VALORES A COBRAR 應收賬項	100,000.00		100,000.00
DEPOSITOS A ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	32,464,313.10		32,464,313.10
DEPÓSITOS A ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	63,458,161.98		63,458,161.98
OURO E PRATA 金，銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	3,133,493,922.51		3,133,493,922.51
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	-		-
DEPOSITOS COM PRE-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	4,721,845,746.00		4,721,845,746.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	192,846.83		192,846.83
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	8,534,802.57	(5,257,842.61)	3,276,959.96
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	1,250,185.25		1,250,185.25
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	2,840,709.32	(2,191,804.26)	648,905.06
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	28,238,109.71		28,238,109.71
TOTAIS 總額	8,131,324,730.55	(7,449,646.87)	8,123,875,083.68

澳門幣  
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總結
DEPÓSITOS A ORDEM 活期存款	992,223,875.68	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	4,578,794,597.84	5,571,018,473.52
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	629,644,020.57	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地信用機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外地借款	1,706,849,103.67	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	23,291.00	
CREDORES 債權人	6,610,315.03	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	14,860,095.79	2,357,986,826.06
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整	46,861,973.42	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	39,724,390.62	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	-	86,586,364.04
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	108,283,420.06	108,283,420.06
<b>TOTAIS 總額</b>		<b>8,123,875,083.68</b>

澳門幣  
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	3,268,119,813.47
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	10,072,051,727.47
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	29,752,590.45
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	14,738,731.76
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	40,259,000.00
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	40,157,500.00
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	10,510,738,565.48

二零一七年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2017  
營業賬目  
Conta de exploração

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	65,429,511.28	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	189,401,493.43
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	4,867,145.86
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	7,788,728.26
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	6,732,736.98	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	8,640.00	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	873,631.10
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	1,353,951.86	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	295,229.72	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	6,430,999.96		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	340,737.02		
IMPOSTOS 稅項	136,540.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	702,853.93		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	1,532,275.11		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	-		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	119,967,522.79		
TOTAL 總額	202,930,998.65	TOTAL 總額	202,930,998.65

**損益計算表**  
**Conta de lucros e perdas**

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	119,967,522.79
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	3,000,000.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTO SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	14,684,102.73	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	108,283,420.06	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
TOTAL 總額	122,967,522.79	TOTAL 總額	122,967,522.79

會計主任  
O Técnico de Contas,

陳鳳美  
Chan Fong Mei

總經理  
O Director Geral,

鮑成賀  
José João Pãozinho

**二零一七年一月一日至二零一七年十二月三十一日業務摘要**

二零一七年的國際經濟舞台上，分別標誌了美國經濟的良好表現、歐洲經濟增長的加速、中國經濟的按計劃發展、國際貿易潛在衝突的持續緊張形勢、以及因國際資金流向反覆而引致新興經濟體的動盪表現等情況。

中國年內繼續通過一系列具針對性的國際發展政策，與亞洲、非洲及南美等國促進合作夥伴關係；除與各國發展對外貿易關係外，投資各地的基礎建設項目亦在政策中佔有更重要的比重。在本土發展方面，中國致力推行的粵港澳「大灣區」經濟融合政策，對澳門及香港的發展增長極具支持意義，並為本澳經濟各業迎來了一系列的新機遇。

二零一七年內，澳門儘管受到超強颱風「天鴿」的嚴重破壞，澳門本地生產總值對比二零一六年的負2.1%，仍錄得9.1%的良好經濟增長，當中主要受惠於旅遊、博彩娛樂業的19.1%年升幅。而本澳物業銷售及租賃市場方面，則再次呈現過熱現象而衍生了一些泡沫訊號。然而，儘管出現了各類經濟加速指標，本澳的通漲率仍能保持溫和的上升路徑。

葡萄牙商業銀行澳門分行於二零一七年內，繼續以「澳門成為與葡語國家商貿合作服務平台」的方針下發展業務，透過其集團各葡語系地區網絡，向集團客戶提供相關產品及服務，業務內容涉有作為引薦銀行向中國內地公民提供葡萄牙「黃金簽證」服務，以及參與澳門特別行政區的相關融資項目，且重點拓展中國及葡語系國家間的貿易融資業務，當中以非洲的葡語國家更甚。然而，鑒於一些葡語系經濟體出現經濟及政局不確定的情勢，特別是安哥拉與巴西，致使分行與該類國家有關的貿易業務受到限制。

此外，受國際貿易保護主義帶動的貿易戰風險增加、澳門物業市場的過熱現象、以及一些葡語系國家的經濟疲弱表現等不確定情況影響下，分行在二零一七年內唯有繼續採用防禦性的業務策略。

葡萄牙商業銀行澳門分行二零一七年錄得純利澳門幣一億八百二十萬元，跌34.7%，存款澳門幣六十二億零七十萬元，跌31.1%，放款澳門幣三十一億三千三百五十萬元，跌13.5%，營運費用則約為澳門幣一千七百五十萬元，微升0.1%。

儘管澳門特別行政區經濟在二零一八年將因旅遊博彩娛樂業持續表現良好而預測正面，但國際貿易戰所潛伏的經濟不確定性，預期澳門酒店業的投資會出現相當降幅。為此，分行於二零一八年將繼續採用具防禦性的業務策略，致力減輕業務風險。

最後，我們在此向所有客戶、分行員工及澳門特別行政區監管機構對葡萄牙商業銀行澳門分行的信任，致以衷心的感謝。

葡萄牙商業銀行澳門分行  
鮑成賀總經理

**Síntese do Relatório de Actividade do Exercício entre 1 de Janeiro de 2017 e 31 de Dezembro de 2017**

No panorama internacional, o ano de 2017 ficou marcado pelo bom desempenho da economia dos EUA, pela aceleração do crescimento económico dos países da União Europeia, pelo crescimento da economia da China em linha com os anos anteriores e pela persistência de um conjunto de incertezas em torno de potenciais conflitos no comércio internacional. As economias emergentes continuaram sujeitas a pressões originadas pelas incertezas dos movimentos de capitais consubstanciadas em alterações do destino dos fluxos de investimento estrangeiro dirigidos às economias menos desenvolvidas.

A China continuou a pautar a sua estratégia de afirmação no panorama internacional através de um vasto conjunto de iniciativas centradas no comércio externo e investimentos em infraestruturas via parecerias internacionais apesar de algumas pressões dos EUA em matéria de trocas comerciais. No plano interno e com impactos para Macau, a China continuou a promover o seu plano de integração das cidades do Delta através do projecto “Grande Baía” o que poderá representar um conjunto de novas oportunidades para os agentes económicos de Macau.

Em 2017 e apesar dos impactos bastante negativos do Tufão Hato, a economia de Macau teve um bom desempenho tendo o crescimento real do PIB atingido 9,1% evidenciando uma recuperação significativa face aos anos anteriores confirmando, assim, o final do ciclo de crise a que esteve sujeita nos 3 anos anteriores. O bom desempenho da economia deve-se, fundamentalmente, ao excelente desempenho do Sector do Jogo, Turismo e Entretenimento, o qual evidenciou um crescimento homólogo de 19,1% confirmando em absoluto a recuperação iniciada em Agosto de 2016. O comportamento do Imobiliário (preços e rendas) evidenciou já sinais de sobreaquecimento induzido pela performance global da economia embora a taxa de inflação tenha continuado a um nível moderado.

Ao longo do ano de 2017 a Sucursal de Macau do BCP continuou a desenvolver a sua actividade enquadrada pela estratégia de plataforma de negócios através da oferta de serviços e de produtos aos clientes das redes do Grupo BCP, participação activa em alguns dos vários projectos relevantes em Macau, oferta estruturada de serviços de apoio ao investimento em Portugal de cidadãos chineses no âmbito do programa “Golden Visa” e apoio às operações de comércio externo entre empresas portuguesas e empresas chinesas. Contudo, as incertezas nalgumas das economias dos países de expressão portuguesa, com destaque para Angola e Brasil, condicionaram o nível de actividade das operações de comércio externo.

A persistência de algumas incertezas no panorama internacional em torno de potenciais confrontos no comércio internacional, a persistência de dúvidas sobre o comportamento dos sector imobiliário e o fraco desempenho de algumas das economias dos países africanos de expressão portuguesa estiveram na base da estratégia defensiva adoptada pela Sucursal em operações de crédito tendo reduzido, de forma significativa, o seu volume e grau de risco.

No ano em análise, a Sucursal de Macau obteve um lucro de MOP108,2 milhões (-34,7%), a carteira de depósitos atingiu MOP6.200,7 milhões (-31,1%) e a carteira de crédito atingiu MOP3.133,5 milhões (-13,5%). Os custos operacionais cifraram-se em MOP17,5 milhões (+0,1%).

Embora se perspetive a continuação do bom desempenho da economia da RAEM em 2018 decorrente da actividade do Sector do Turismo, Jogo e Entretenimento, a incerteza no plano internacional relativa ao comércio internacional e consequentes impactos potenciais em Macau, a esperada redução do investimento em Hotéis\Resorts em Macau e, em combinação com as incógnitas sobre o desempenho de algumas das economias dos países de língua oficial portuguesa, levam a que a Sucursal continue a adoptar uma estratégia de negócios para 2018 fortemente defensiva centrada, sobretudo, na minimização de riscos.

Por último, desejamos agradecer aos nossos Clientes, aos Colaboradores da Sucursal e às competentes Autoridades de Macau a confiança depositada na Sucursal de Macau do Banco Comercial Português, S.A..

A Direcção da Sucursal de Macau  
do Banco Comercial Português, S.A.

*José Pãosinho*  
Director Geral

**外部核數師意見書之概要****致 葡萄牙商業銀行澳門分行管理層**

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核葡萄牙商業銀行澳門分行二零一七年度之財務報表，並已於二零一八年五月十六日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一七年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、總公司賬項轉變表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的撮要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與審核財務報表的內容一致。



為更全面瞭解葡萄牙商業銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門，二零一八年五月十六日

### Síntese do parecer dos auditores externos

#### Para o Gerente-geral do Banco Comercial Português, S.A. – Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco Comercial Português, S.A. – Sucursal de Macau relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 16 de Maio de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente com a sede e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevante e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Banco Comercial Português, S.A. – Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Kwok Sze Man*

Auditor de Contas

**Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores**

Macau, 16 de Maio de 2018.

(是項刊登費用為 \$13,375.00)

(Custo desta publicação \$ 13 375,00)



中信銀行(國際)有限公司 澳門分行

Banco CITIC Internacional (China) Limitada Sucursal de Macau

(根據七月五日本法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一七年十二月三十一日

Balanço anual em 31 de Dezembro de 2017

澳門幣

MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金、折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金			
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	67,984,021.88		67,984,021.88
VALORES A COBRAR 應收賬項	318,002.58		318,002.58
DEPÓSITOS À ORDEM NO/OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	837,538.62		837,538.62
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	1,528,296,830.28		1,528,296,830.28
OURO E PRATA 金、銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,092,192,505.69		1,092,192,505.69
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本項信用機構拆放	61,000,000.00		61,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	161,431,696.70		161,431,696.70
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	7,512,406.83	6,261,171.72	1,251,235.11
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	1,458,773.00	1,458,773.00	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	35,932,592.92		35,932,592.92
TOTAIS 總額	2,956,964,368.50	7,719,944.72	2,949,244,423.78

Para informações financeiras consulte a nossa página web da nossa Sede: [www.cncbinternational.com](http://www.cncbinternational.com)

如欲得到更多本分行之財務資訊，請瀏覽本行總行之網頁：[www.cncbinternational.com](http://www.cncbinternational.com)

澳門幣  
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,199,543,786.92	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,194,762,924.42	2,394,306,711.34
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	415,086,630.91	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	260,438.79	
CREDORES 債權人	309,911.28	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		415,656,980.98
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	40,884,428.99	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	11,922,699.58	
CAPITAL 股本	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		102,807,128.57
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果		
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	36,473,602.89	36,473,602.89
TOTAIS 總額		2,949,244,423.78

二零一七年營業結果演算  
Demonstração de Resultados do Exercício de 2017

營業帳目  
Conta de Exploração

澳門幣  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	7,950,726.17	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	43,453,085.06
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	9,203,466.30
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	874,673.52
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	12,899,613.00	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	785,083.55	OUTROS PROVEITOS BANCARIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	570,850.25	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	232,898.64	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	4,948,999.94		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	117,455.10		
IMPOSTOS 稅項	33.26		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 抵償撥款	392,836.41		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	25,632,728.56		
TOTAIS 總額	53,531,224.88	TOTAIS 總額	53,531,224.88

損益計算表  
Conta de Lucros e Perdas

澳門幣  
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	25,632,728.56
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	2,918,022.43
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	4,877,614.91	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES 備用金之回撥	12,800,466.81
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	36,473,602.89		
TOTAIS 總額	41,351,217.80	TOTAIS 總額	41,351,217.80

澳門幣  
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	160,324,130.46
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	3,270,508,855.28
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	24,089,874.80
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	41,500,253.28
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	76,587,311.11

行長  
Gerente da Sucursal, Sucursal de Macau

丁文燕  
*Olivia Ding*

財務主管  
O Chefe da Contabilidade

蕭美顏  
*Emily Sio*

#### 業務概要報告

由於季節性的因素，截至二零一七年十二月三十一日的貸款資產為澳門幣十億九仟二佰萬，較去年的澳門幣二十億三佰萬少。另一方面，客戶存款由澳門幣十億九仟萬增加至澳門幣二十三億九仟四佰萬，增加了澳門幣十三億四佰萬，按年上升百分之一百二十。相對於二零一六年的澳門幣五仟六佰萬之減值準備前的經營溢利，二零一七年的數字為澳門幣二仟六佰萬。基於良好的信貸控制和管理，二零一七年不單沒有個別減值準備，而且還有三佰萬往年已撇除之貸款的收回，因此二零一七年的稅前溢利為澳門幣四仟一佰萬。

在中國中央政府的支持下，我們預期澳門經濟在未來仍得以持續穩定。在二零一八年，我們將繼續致力於推動企業銀行業務，包括貿易融資、商業借貸、樓宇按揭貸款、地產融資、併購融資以及跨境業務等。同時，我們將加強與中信銀行（國際）香港總行及其海外分行，以及內地母行中信銀行的緊密合作，為境內外之客戶提供高效率及優質之服務。

最後，管理層藉此機會感謝澳門特區政府過去一年的支持，亦向我們的客戶、金融機構同業及全行員工表達衷心的謝意。

中信銀行（國際）有限公司澳門分行

行長

丁文燕

#### Resumo das actividades de negócios

Devido à flutuação sazonal, a 31 de Dezembro de 2017 os activos dos empréstimos fixaram-se em 1.092 milhões de patacas, apresentando uma diminuição face aos 2.003 milhões de patacas registados a 31 de Dezembro de 2016. Por outro lado, os depósitos dos clientes aumentaram 1.304 milhões de patacas, representando um crescimento anual de 120% dos 1.090 milhões de 2016 para 2.394 milhões de patacas de 2017. Os resultados operacionais antes da imparidade foram de 26 milhões de patacas no ano transacto, sendo que em 2016 foram de 56 milhões. Com uma boa gestão e controlo do crédito, não se registou nenhum caso de imparidade a nível individual em 2017. Pelo contrário, registou-se uma recuperação de dívidas de cobrança duvidosa no valor de 3 milhões de patacas. Como resultado, em 2017, os lucros antes da cobrança dos impostos foram de 41 milhões de patacas.

Com o apoio do Governo Central da República Popular da China, esperamos que a economia de Macau se mantenha estável nos próximos anos. Em 2018, vamos continuar a focar-nos nos serviços bancários para empresas, incluindo financiamento do comércio, empréstimos comerciais, crédito hipotecário, financiamento imobiliário, financiamento de fusões e aquisições, bem como empréstimos transfronteiriços, entre outros. Ao mesmo tempo, vamos reforçar a colaboração com a nossa sede em Hong Kong, com sucursais no estrangeiro e com a empresa mãe, a China CITIC Bank na China Continental, para oferecermos um serviço eficiente e de qualidade a todos os nossos clientes onshore e offshore.

Por fim, a gestão gostaria de aproveitar esta oportunidade para agradecer ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau o apoio contínuo durante este ano. O mesmo agradecimento estende-se aos nossos clientes, instituições financeiras parceiras e funcionários.

*Olivia Ding*

Gerente da Sucursal

### 摘要財務報表的外部核數師報告

#### 致中信銀行（國際）有限公司澳門分行管理層：

中信銀行（國際）有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一七年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年四月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年四月二十七日

### RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDOS PARA A GERÊNCIA DO BANCO CITIC INTERNACIONAL (CHINA) LIMITADA, SUCURSAL DE MACAU

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco CITIC Internacional (China) Limitada, Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 27 de Abril de 2018.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

*Cheung Pui Peng Grace*

Auditor de contas

*PricewaterhouseCoopers*

Macau, 27 de Abril de 2018.

(是項刊登費用為 \$10,700.00)

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

立橋銀行股份有限公司  
BANCO WELL LINK S.A.

根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)  
(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一七年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

澳門幣MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總值	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨值
CAIXA 現金	173,906.31	-	173,906.31
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	81,161,143.73	-	81,161,143.73
VALORES A COBRAR 應收賬項	929,794.82	-	929,794.82
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	146,043,115.18	-	146,043,115.18
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	99,879,071.41	-	99,879,071.41
OUTROS VALORES 其他流動資產	95,157.62	-	95,157.62
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	374,704,067.22	6,729,008.86	367,975,058.36
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	184,717,900.00	-	184,717,900.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	-	-	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票、債券及股權	32,207,200.00	-	32,207,200.00
DEVEDORES 債務人	1,361,499.80	-	1,361,499.80
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	100,000.00	-	100,000.00
EQUIPAMENTO 設備	3,390,160.80	2,699,040.05	691,120.75
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	24,022,224.18	395,001.74	23,627,222.44
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	9,932,112.60	6,838,766.72	3,093,345.88
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	11,786,566.07	-	11,786,566.07
TOTAIS 總額	970,503,919.74	16,661,817.37	953,842,102.37

澳門幣MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	60,061,406.44	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	522,506,096.59	
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	582,567,503.03
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構存款	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	144,505.67	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	73,844.03	
CREDORES 債權人	14,047,526.89	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	231,265.98	14,497,142.57
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		12,975,363.12
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		4,400,000.00
CAPITAL 股本	200,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	56,989,653.13	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	112,873.04	257,102,526.17
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	128,220,814.45	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	-45,921,246.97	82,299,567.48
TOTAIS 總額		953,842,102.37

澳門幣MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收款	20,917,423.61
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	1,030,360,229.36
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	73,705,590.75
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	12,422,573.35
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	17,042,995.55
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	-
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	-
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	632,314,017.17



二零一七年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2017

營業賬目  
Conta de exploração

澳門幣MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CREDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	6,457,935.42	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	19,880,137.92
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	1,918,999.03
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監事會開支	9,217,895.78	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	1,865,963.88
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	8,600,948.96	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	872,337.95
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	563,424.64	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	176,483.03
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	260,412.20	PREJUÍZO DE DA EXPLORAÇÃO 營業損失	27,259,551.57
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	256,441.44		
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	15,769,850.03		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	185,246.58		
IMPOSTOS 稅項	139,470.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	267,778.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	4,735,061.47		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	5,519,008.86		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	-		
TOTAIS 總額	51,973,473.38	TOTAIS 總額	51,973,473.38

損益計算表  
Conta de lucros e perdas

澳門幣MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CREDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	27,259,551.57	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	638,120.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	19,297,812.40	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	2,003.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	0.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	45,921,246.97
TOTAIS 總額	46,559,366.97	TOTAIS 總額	46,559,366.97

首席執行官  
PRESIDENTE DA COMISSÃO EXECUTIVA,  
張晨  
Zhang Chen

首席營運官  
DIRECTORA DE OPERAÇÕES,  
王露  
Wang Lu

二零一八年五月七日於澳門  
Macau, 7 de Maio de 2018.

## 董事會報告摘要

### 澳門經濟數據

2017年全年澳門經濟實質增長9.1%，終止過去3年的經濟收縮。2017年澳門本地生產總值為4042億澳門元，人均生產總值為62.28萬澳門元。通貨膨脹率下降到1.23%，失業率穩定在2%。

儘管經濟止跌回升，但澳門內需依然疲弱，2017年下降2.7%，其中固定資本投資按年下跌了10%，相反，私人消費及政府消費分別上升1.6%和1.7%。

遊客人數和遊客消費均有增加，服務出口總額增長15.4%，其中博彩業出口和其他旅遊服務出口分別增長16.4%和15.4%，而商品出口增長12.3%。

### 銀行工作概要

2017年是立橋銀行歷史上的一個重要里程碑。在本行成立二十餘載之際，2017年5月，以立橋控股有限公司為首的地區性投資者財團收購了新銀行亞洲股份有限公司75%的股權，並改名為立橋銀行。

2017年銀行的業務受到一系列非常規因素的影響。首先，由於銀行在2017年上半年大部分時間仍處於股權變更的過程中，銀行採取了較為嚴格的信貸標準，從而減少了商業活動。

2017年下半年，股權變更完成後，經澳門金管局正式批准，銀行開始了轉型過程，致力於為未來的業務擴張奠定堅實的基礎。銀行更換了IT核心系統，租賃了鋪面作為未來分行網點，通過廣告宣傳在市場上推廣本行新名稱和品牌，同時大力招聘人才。因此，銀行的運營成本也相應增加。

自從銀行的新管理層開始運作之後，銀行採取了一系列措施保留並激勵關鍵員工，在保證連貫優質的客戶服務的前提下，帶領銀行團隊大力拓展客戶，籌備零售分行及網上銀行。

2017年9月起，本行逆轉了前幾年資產負債表萎縮的趨勢，存款與貸款開始穩步增長，各項監管關鍵指標均保持良好。

2018年1月銀行股東增資3億澳門元，銀行擬在2018年年中開設第一間分支機構，推出更多元化和更高效的銀行服務，藉著澳門的葡語國家商貿合作服務平台，和中國經濟增長帶來的大量機會，成長為一個地區性銀行，為澳門乃至大灣區的居民和中小型企業提供一站式金融服務。

### 2017年銀行業績

由於新銀行母公司重組，並在2017年進行了股權變更，過去兩年銀行業務大幅萎縮。在股權變更後，銀行更換了IT核心系統，同時加大了市場宣傳和人才招聘的力度，因此銀行2017年錄得淨虧損4592萬澳門元。

2017年下半年起至年末，銀行的貸款增長了4%，達到3.68億澳門元。客戶存款也比2016年同期增長13.5%，達到5.826億澳門元，這使得銀行的貸存比在年底達到63%。

由於貸款沒有顯著增幅，銀行同業存放餘額為4.306億澳門元，確保了銀行具有良好的流動性。

但上述較低的信貸餘額和低利率導致淨利息收入(1342萬澳門元)和佣金(396萬澳門元)的下降，影響了營業收入。

同時，由於銀行籌備各項新業務導致支出增長，銀行運營成本上升了22%，達到3981萬澳門元，這也是為銀行未來的增長鋪平道路。

最後，銀行更換了IT核心系統，新的IT基礎設施可以支持銀行在2018年和以後發展更多樣化的產品和服務，因此一次性扣除了前IT系統的投資總額1890萬澳門元，這進一步影響了2017年的銀行業績。

總的來說，2017年的業績是受到了本行之前的困境和更換IT系統的影響，但同時新管理層已經開始部署新的戰略，基於本行良好的流動性和股東強勁的資本實力，隨著存款持續穩定增長，我們將會穩步推進銀行的各項業務策略及商業計劃，使銀行盡快恢復盈利能力。

### 董事會

澳門，2018年4月27日

### 監事會意見書

根據有關法律規定及立橋銀行股份有限公司章程所賦予的有關職責，本監事會現提交工作報告，並就立橋銀行股份有限公司董事會呈交的截至二零一七年十二月三十一日為止之年度報告、資產負債表及賬目發表意見。

董事會報告書準確並充分地反映了立橋銀行股份有限公司在二零一七年財政年度的財政和經濟狀況及業務發展。

本監事會已完成審查並就立橋銀行股份有限公司截至二零一七年十二月三十一日為止之年度賬目及會計記錄之合規情況。

根據審查之結果，本監事會相信董事會報告書公平地表達銀行之業務活動，而賬目亦符合法律及章程條款。

基於上述的審查及結論，本監事會的意見如下：

1. 同意羅兵咸永道會計師事務所發出的外部核數師報告；
2. 認為董事會呈交之報告書及賬目正確，適合呈交股東會審批。

二零一八年四月二十七日於澳門

### 摘要財務報表的外部核數師報告

#### 致立橋銀行股份有限公司全體股東：

（於澳門註冊成立的股份有限公司）

立橋銀行股份有限公司（「貴銀行」）截至二零一七年十二月三十一日此年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日年度的已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴銀行截至二零一七年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一八年四月二十七日就該財務報表發表無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一八年五月七日

#### 領導機構

##### 股東大會執行委員會

許楚家（股東會主席 - 委任日期4.7.2017）

楊茲誠（股東會主席團秘書 - 委任日期4.7.2017）

王露（股東會主席團秘書 - 委任日期4.7.2017）

Maria de Lourdes Nunes Mendes da Costa（股東會主席 - 離職日期4.7.2017）

Rui Luís Cabral de Sousa（股東會主席團秘書 - 離職日期4.7.2017）

##### 董事會

章晟曼（董事會主席 - 委任日期11.8.2017）

José Manuel Trindade Morgado（董事）

Paulo Jorge Fernandes Franco（董事）

張晨（董事 - 委任日期11.8.2017）

王露（董事 - 委任日期11.8.2017）

許楚家（董事 - 委任日期11.8.2017）

顏婉明（董事 - 委任日期11.8.2017）

陳華（董事 - 委任日期11.8.2017）

黃光海（董事 - 委任日期11.8.2017）

林文傑（董事 - 委任日期11.8.2017）

Vitor Manuel Lopes Fernandes（董事 - 離職日期7.6.2017）

Rui Manuel Fernandes Pires Guerra（董事 - 離職日期7.6.2017）

Paulo Jorge Carrageta Ferreira（董事 - 離職日期7.6.2017）

Sio Chi Wai（董事 - 離職日期7.6.2017）

**執行委員會**

張晨（執行委員會成員 - 委任日期 11.8.2017）

王露（執行委員會成員 - 委任日期 11.8.2017）

Paulo Jorge Fernandes Franco（執行委員會成員 - 離職日期 7.6.2017）

José Manuel Trindade Morgado（執行委員會成員 - 委任日期 11.8.2017）

**監事會**

陳曉春（監事會主席 - 委任日期 11.8.2017）

黃顯輝（監事會成員 - 委任日期 11.8.2017）

崔世昌核數師事務所（由莫子銘代表）（監事會成員 - 委任日期 11.8.2017）

Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente（監事會主席 - 離職日期 7.6.2017）

José Manuel Macedo Pereira（監事會成員 - 離職日期 7.6.2017）

Vitor Tang Chon In（監事會成員 - 離職日期 7.6.2017）

**本行持有超過有關資本百分之五或超過自有資金百分之五之出資的關聯機構**

	面值1,000澳門元的普通股	
	普通股 總數	持股量 百分率
歐洲私人服務（澳門）有限公司	400	25%
<b>立橋銀行主要股東</b>		
立橋控股有限公司	26%	
新銀行股份有限公司	25%	
京銀（澳門）控股一人有限公司	15%	
兆達投資有限公司	15%	
晟曼投資一人有限公司	10%	

**Resumo do Relatório do Conselho de Administração****Estatísticas Económicas de Macau**

A economia de Macau cresceu 9,1% em 2017, terminando a contracção económica dos últimos três anos. Em 2017, o PIB de Macau foi de 404,2 mil milhões de patacas, com um PIB *per capita* de 0,62 milhões de patacas. A inflação diminuiu para 1,23% e a taxa de desemprego permaneceu estável nos 2%.

Apesar da recuperação económica, a procura interna em Macau permaneceu fraca e desceu 2,7% em 2017. Por outro lado, o consumo privado e o consumo final do governo subiu 1,6% e 1,7% respectivamente, ao passo que o investimento em capital fixo caiu 10% em termos homólogos.

O número de visitantes e o consumo dos mesmos aumentaram, fazendo com que a exportação de serviços global aumentasse 15,4%. A exportação de serviços de jogos de fortuna ou azar e de outros serviços relacionados com turismo subiram 16,4% e 15,4% respectivamente, enquanto a exportação de bens aumentou 12,3%.

**Resumo de Actividades do Banco**

O ano de 2017 foi um marco importante na história do Banco, já que marca duas décadas de existência e a mudança de controlo para um consórcio de investidores regionais liderados pelo Well Link Holdings Limited, o qual adquiriu uma participação de 75% no Novo Banco Ásia S.A. em Maio de 2017 e alterou a sua denominação para Banco Well Link, S.A.

A actividade do Banco em 2017 foi consideravelmente afectada por um conjunto de factores extraordinários. Em primeiro lugar, dado o Banco ainda estar sob um processo de venda durante a maior parte do primeiro semestre de 2017, foram adoptados critérios de concessão de crédito mais rigorosos e assim a actividade comercial diminuiu.

No segundo semestre de 2017, após a conclusão e autorização do processo de venda pela Autoridade Monetária de Macau (AMCM), o Banco iniciou um processo de transformação com o objectivo de criar bases fortes para a sua expansão futura. Este processo de mudança traduziu-se em custos operacionais mais elevados, devido à substituição do sistema informático central, ao aluguer de espaços para serem futuros balcões, à publicidade destinada a promover o novo nome do Banco e a sua marca no mercado, assim como às novas contratações e expansão da equipa.

Desde a entrada em funções da nova direcção, o Banco adoptou um conjunto de medidas que têm como objectivo reter e motivar colaboradores-chave, aumentar o seu volume de negócios sob a premissa de assegurar um serviço de excelência aos clientes, preparar a abertura de sucursais e o lançamento de serviços de *online banking*.

Adicionalmente, a inversão da tendência da diminuição do balanço dos anos anteriores foi conseguida desde Setembro de 2017, com os depósitos e o crédito a crescerem de forma estável e os principais indicadores de supervisão a registarem bons níveis.

Após o aumento de capital de 300 milhões de patacas que teve lugar em Janeiro de 2018, o Banco pretende abrir a primeira sucursal em meados de 2018 e prestar serviços bancários mais diversificados e eficientes, a fim de que, tirando partido da Plataforma de Serviços para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa (Macau) e das oportunidades criadas pelo crescimento económico chinês, possa tornar-se num banco regional que forneça serviços financeiros aos residentes e pequenas e médias empresas de Macau e da Grande Baía Guangdong-Hong Kong-Macau.

### **Resultados do Banco em 2017**

Registou-se uma contracção significativa do portfólio de crédito do Banco nos últimos dois anos, devido à reestruturação do Novo Banco, S.A. e à venda do próprio Banco em 2017. Paralelamente, a substituição do sistema informático e o reforço do esforço de marketing e de contratação também contribuíram para um prejuízo de 45,92 milhões de patacas no ano de 2017.

De facto, no segundo semestre de 2017, o crédito cresceu 4% para 368 milhões de patacas, sendo que os depósitos de clientes também registaram um crescimento homólogo de 13,5% para 582,6 milhões de patacas, o que levou o rácio empréstimos/depósitos do Banco para 63% no final do ano.

Como consequência da estagnação do crédito, os depósitos interbancários do Banco permaneceram elevados, em 430,6 milhões de patacas, assegurando uma liquidez satisfatória.

O baixo volume de crédito mencionado anteriormente e as taxas de juro historicamente baixas levaram a um declínio na margem financeira (13,42 milhões de patacas) e nas comissões (3,96 milhões de patacas), influenciando o resultado operacional.

Os custos operacionais subiram 22% para 39,81 milhões de patacas, reflectindo o aumento das despesas associadas com a preparação de várias iniciativas que irão sustentar o crescimento vindouro.

Por fim, a instalação de uma nova infraestrutura informática, que serve para suportar a oferta de produtos e serviços diversificada que será disponibilizada em 2018 e em diante, implicou o *write-off* do investimento informático anterior de 18,9 milhões de patacas, penalizando assim ainda mais os resultados do Banco em 2017.

Como conclusão, os resultados de 2017 traduziram o impacto de eventos relacionados com a anterior situação de impasse do Banco e a mudança de sistema informático. Contudo, a nova direcção já começou a definir novas estratégias. Com base na boa posição de liquidez do Banco, na capacidade financeira dos seus accionistas e no aumento dos depósitos de forma constante e estável, o Banco irá continuar a avançar com a implementação de diversas estratégias e planos de negócios, assegurando o regresso aos lucros.

O Conselho de Administração

Macau, 27 de Abril de 2018

### **RELATÓRIO E PARECER DO CONSELHO FISCAL**

Nos termos da lei, do mandato que nos conferiram e dos Estatutos da Sociedade, vimos submeter à Vossa apreciação o Relatório sobre a actividade fiscalizadora desenvolvida e dar o Parecer sobre o Relatório do Conselho de Administração, o Balanço e a Demonstração de Resultados do Banco Well Link, S.A., relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017.

O Relatório do Conselho de Administração evidencia de maneira clara a situação económica e financeira e a evolução da actividade do Banco durante o exercício de 2017.

Verificámos a regularidade da escrituração contabilística, não tendo tomado conhecimento de qualquer violação da lei ou do contrato de sociedade.

Em resultado dos exames efectuados, é nossa convicção que o Relatório do Conselho de Administração é suficientemente esclarecedor da actividade do Banco e que os demais documentos apresentados satisfazem as disposições legais e estatutárias.

Com base nas verificações e conclusões referidas, somos de Parecer que:

1. Sejam aprovadas as Demonstrações Financeiras Auditadas pela PricewaterhouseCoopers; e,
2. Seja aprovado o Relatório do Conselho de Administração, o Balanço e a Demonstração de Resultados para submissão à Assembleia Geral para aprovação.

Macau, 27 de Abril de 2017

O Conselho Fiscal

## **RELATÓRIO DOS AUDITORES EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS**

### **PARA OS ACCIONISTAS DO BANCO WELL LINK, S.A. (constituído em Macau como sociedade anónima)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Well Link, S.A. (o Banco) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos do Banco referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Ex.<sup>as</sup> enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2017 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 27 de Abril de 2018.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2017, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace  
Auditor de contas  
PricewaterhouseCoopers

Macau, 7 de Maio de 2018

## **ÓRGÃOS SOCIAIS**

### **Mesa da Assembleia Geral**

Xu Chujia (Presidente da Mesa da Assembleia Geral - nomeado em 4.7.2017)

Yeung Chi Shing (Secretário da Mesa da Assembleia Geral - nomeado em 4.7.2017)

Wang Lu (Secretário da Mesa da Assembleia Geral - nomeado em 4.7.2017)

Maria de Lourdes Nunes Mendes da Costa (Presidente da Mesa da Assembleia Geral - resignou em 4.7.2017)

Rui Luís Cabral de Sousa (Secretário da Mesa da Assembleia Geral - resignou em 4.7.2017)

### **Conselho de Administração**

Zhang ShengMan (Presidente do Conselho de Administração - nomeado em 11.8.2017)

José Manuel Trindade Morgado (Administrador)

Paulo Jorge Fernandes Franco (Administrador)

Zhang Chen (Administrador - nomeado em 11.8.2017)

Wang Lu	(Administrador - nomeado em 11.8.2017)
Xu Chujia	(Administrador - nomeado em 11.8.2017)
Ngan Yuen Ming	(Administrador - nomeado em 11.8.2017)
Chen Hua	(Administrador - nomeado em 11.8.2017)
Huang Guanghai	(Administrador - nomeado em 11.8.2017)
Lin Wenjie	(Administrador - nomeado em 11.8.2017)
Vitor Manuel Lopes Fernandes	(Administrador - resignou em 7.6.2017)
Rui Manuel Fernandes Pires Guerra	(Administrador - resignou em 7.6.2017)
Paulo Jorge Carrageta Ferreira	(Administrador - resignou em 7.6.2017)
Sio Chi Wai	(Administrador - resignou em 7.6.2017)

**Comissão Executiva**

Zhang Chen	(Membro da Comissão Executiva - nomeado em 11.8.2017)
Wang Lu	(Membro da Comissão Executiva - nomeado em 11.8.2017)
Paulo Jorge Fernandes Franco	(Membro da Comissão Executiva - resignou em 7.6.2017)
José Manuel Trindade Morgado	(Membro da Comissão Executiva - 11.8.2017)

**Conselho Fiscal**

Chen Xiao Chun	(Presidente do Conselho Fiscal, nomeado em 11.8.2017)
Vong Hin Fai	(Membro do Conselho Fiscal - nomeado em 11.8.2017)
CSC & Associados - Sociedade de Auditores em 11.8.2017)	(Representado por Mok Chi Meng; Membro do Conselho Fiscal - nomeado em 11.8.2017)
Joaquim Jorge Perestrelo Neto Valente	(Membro do Conselho Fiscal - resignou em 7.6.2017)
José Manuel Macedo Pereira	(Membro do Conselho Fiscal - resignou em 7.6.2017)
Vitor Tang Chon In	(Membro do Conselho Fiscal - resignou em 7.6.2017)

**Instituições em que detém participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios**

	<i>Acções detidas (n.º)</i>	<i>Valor percentual (%)</i>
Europ Assistance (Macau) — Serviços de Assistência Personalizados, Lda.	400	25%

**Accionistas do Banco**

Gestão de Participações Well Link Limitada	26%
Novo Banco, S.A.	25%
Gestão de Participações de Kingyin (Macau), Sociedade Unipessoal Limitada	15%
Companhia de Investimento Trillion Limitada	15%
Companhia de Investimento Shengman Sociedade Unipessoal Limitada	10%

**營業賬目 (修訂)**  
於二零一七年十二月三十一日

	帳戶名稱	餘額	
		借方	貸方
10	現金		
101	- 澳門元	158,885.20	
102 + 103	- 外幣	15,021.11	
11	AMCM 存款		
111	- 澳門元	81,161,143.73	
112	- 外幣		
12	應收帳項	929,794.82	
13	在本地之其他信用機構活期存款	146,043,115.18	
14	在外地之其他信用機構活期存款	99,879,071.41	
15	金、銀		
16	其他流動資產	95,157.62	
20	放款	367,975,058.36	
21	在本澳信用機構拆放	184,717,900.00	
22	在外地信用機構之通知及定期存款	0.00	
23	股票、債券及股權	32,207,200.00	
24	承銷資金投資		
28	債務人	1,361,499.80	
29	其他投資		
	活期存款		
301	- 澳門元		20,406,925.33
311	- 外幣		39,654,481.11
	通知存款		
302	- 澳門元		
312	- 外幣		
	定期存款		
303	- 澳門元		90,950,172.29
313	- 外幣		431,555,924.30
30 + 31	公共機構存款		0.00
32	本地信用機構資金		
33	其他本地機構資金		0.00
34	外幣借款		144,505.67
35	債券借款		
36	承銷資金債權人		
37	應付支票及票據		73,844.03
38	債權人		14,047,526.89
39	各項負債		231,265.98
40	財務投資	100,000.00	
41	不動產		
42	設備	691,120.75	
43	遞延費用	23,627,222.44	
44	開辦費用	3,093,345.88	
45	未完成不動產	0.00	
49	其他固定資產		
50+59	內部及調整帳	11,786,566.07	12,975,363.12
62	各項風險備用金		4,400,000.00
60	股本		200,000,000.00
611	法定儲備		56,989,653.13
613	自定儲備		
612 + 619	其他儲備		112,873.04
63	歷年營業結果		128,220,814.45
7	總支出	71,273,288.78	
8	總收入		25,352,041.81
90	代客保管帳		
91	代收帳	20,917,423.61	
92	抵押帳	1,030,360,229.36	
93	保證及擔保付款 (借方)	73,705,590.75	
94	信用狀 (借方)	29,465,568.90	
90	代客保管帳 (貸方)		
91	代收帳 (貸方)		20,917,423.61
92	抵押帳 (貸方)		1,030,360,229.36
93	保證及擔保付款		73,705,590.75
94	信用狀		29,465,568.90
95+99	其他備查帳	632,314,017.17	632,314,017.17
	<b>總額</b>	<b>2,811,878,220.94</b>	<b>2,811,878,220.94</b>

行政總裁

張晨

首席營運官

王露

(是項刊登費用為 \$21,400.00)  
(Custo desta publicação \$ 21 400,00)



## 澳門清潔專營有限公司

(依據一九九六年八月十二日第14/96/M號法令第一條第一款之公告)

財務狀況表於二零一七年十二月三十一日

	2017 澳門幣	2016 澳門幣
<b>非流動資產</b>		
不動產，廠場和設備	2,014,075	2,436,756
無形資產	<u>2,139,049</u>	<u>3,850,289</u>
非流動資產合計	<u>4,153,124</u>	<u>6,287,045</u>
<b>流動資產</b>		
存貨	6,348,901	6,691,582
應收帳款	46,469,348	53,516,383
預付款，按金和其他應收款	26,015,239	24,854,113
同集團附屬公司往來和貸款	17,349,060	13,407,848
現金及現金等價物	<u>94,393,942</u>	<u>77,670,668</u>
流動資產合計	<u>190,576,490</u>	<u>176,140,594</u>
<b>流動負債</b>		
應付帳款	3,643,738	3,424,500
其他應付款和計提	77,478,091	66,459,090
股東往來和借款	190,000	-
聯號往來和借款	263,027	120,597
資本支出資金帳戶	30,565,186	33,714,524
所得補充稅備用金	<u>7,763,708</u>	<u>7,637,415</u>
流動負債合計	<u>119,903,750</u>	<u>111,356,126</u>
<b>流動資產淨值</b>	<u>70,672,740</u>	<u>64,784,468</u>
<b>資產總額減流動負債</b>	<u>74,825,864</u>	<u>71,071,513</u>
<b>資產淨值</b>	74,825,864	71,071,513
	=====	=====
<b>權益</b>		
資本	50,000,000	50,000,000
法定公積	13,473,000	10,973,000
累積損益	<u>11,352,864</u>	<u>10,098,513</u>
<b>權益總額</b>	74,825,864	71,071,513
	=====	=====

董事會主席  
Antoine Evrard GRANGE

區域會計經理  
吳榮棟

二零一八年三月二十九日於澳門

澳門清潔專營有限公司  
2017年度董事會報告

一如既往，公司從不間斷地向整個澳門特別行政區提供城市清潔、垃圾收集及搬運的服務。

**業績概況**

雖然面對國際的經濟環境及本地的經商條件變化，透過各種具效益的改善措施，過去一年公司團隊一直保持及達到預期財務目標。

對於公司在2017年全年持續表現出的良好業績，我們感到非常高興。公司取得的成績是我們在過去的一年向澳門特別行政區提供優質服務而產生的直接結果。

我們有信心公司在未來能夠繼續提供優質的服務，持續改善澳門的環境。

公司在此感謝我們的員工所作出的努力以及澳門市民不斷提供的支持。

Antoine Evrard GRANGE	吳慧紅
董事會主席	董事
黃家樂	鄭永堅
董事	董事
李文壽	
董事	

於2018年3月29日於澳門

**摘要財務報表之獨立核數報告**

致澳門清潔專營有限公司全體股東：  
（於澳門註冊成立之有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門清潔專營有限公司二零一七年度的財務報表，並已於二零一八年三月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的財務狀況表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門清潔專營有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾  
註冊核數師  
安永會計師事務所

二零一八年三月二十九日，於澳門

**CSR Macau – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada**

(Publicação ao abrigo do n.º 1 do artigo 1.º da Lei n.º 14/96/M, de 12 de Agosto)

**Demonstração da posição financeira em 31 de Dezembro de 2017**

	2017 MOP	2016 MOP
<b>Activos não correntes</b>		
Activos fixos tangíveis	2,014,075	2,436,756
Activos intangíveis	<u>2,139,049</u>	<u>3,850,289</u>
Soma dos activos não correntes	<u>4,153,124</u>	<u>6,287,045</u>
<b>Activos correntes</b>		
Inventários	6,348,901	6,691,582
Dívidas a receber comerciais	46,469,348	53,516,383
Pré-pagamentos, depósitos e outros a receber	26,015,239	24,854,113
Empréstimos e c/subsidiária do Grupo	17,349,060	13,407,848
Caixa e equivalentes de caixa	<u>94,393,942</u>	<u>77,670,668</u>
Soma dos activos correntes	<u>190,576,490</u>	<u>176,140,594</u>
<b>Passivos correntes</b>		
Dívidas a pagar comerciais	3,643,738	3,424,500
Outros a pagar e acréscimos	77,478,091	66,459,090
Empréstimos e c/gerais de associadas	190,000	-
Empréstimos e c/gerais de subsidiárias do Grupo	263,027	120,597
Conta do fundo de despesas de investimento	30,565,186	33,714,524
Provisões para Imposto Complementar de Rendimentos	<u>7,763,708</u>	<u>7,637,415</u>
Soma dos passivos correntes	<u>119,903,750</u>	<u>111,356,126</u>
<b>Activo Corrente Líquido</b>	<u>70,672,740</u>	<u>64,784,468</u>
<b>Activo Total menos Passivo Corrente</b>	<u>74,825,864</u>	<u>71,071,513</u>
<b>Activo Líquido</b>	<u>74,825,864</u> =====	<u>71,071,513</u> =====
<b>Capitais próprios</b>		
Capital	50,000,000	50,000,000
Reserva legal	13,473,000	10,973,000
Resultados transitados	<u>11,352,864</u>	<u>10,098,513</u>
<b>Total do capital próprio</b>	<u>74,825,864</u> =====	<u>71,071,513</u> =====

O Presidente do Conselho de Administração,  
*Antoine Evrard Grange*

O Chefe da Contabilidade,  
*Ng Weng Tong*

Macau, aos 29 de Março de 2018.

**CSR MACAU – COMPANHIA DE SISTEMAS DE RESÍDUOS, LIMITADA**  
**RELATÓRIO ANUAL DA ADMINISTRAÇÃO – 2017**

A Sociedade vem prestando, ininterruptamente e desde há muito tempo, serviços de limpeza urbana, recolha e transporte de resíduos da RAEM em todo o território da Região Administrativa Especial de Macau (“RAEM”).

**DESEMPENHO GERAL**

Apesar das alterações verificadas no ambiente económico internacional e das condições negociais ao nível local, a Sociedade manteve e conseguiu atingir os objectivos financeiros estabelecidos, ao longo de todo o ano, através de várias medidas efectivas de melhoramento.

Estamos satisfeitos com os bons resultados continuamente apresentados pela Sociedade durante o ano de 2017. Os resultados e bom desempenho da Sociedade devem-se directamente à qualidade dos serviços prestados à RAEM durante o ano transacto.

Estamos confiantes de que a Sociedade estará apta a prosseguir a prestação destes serviços de alta qualidade no futuro, assim contribuindo para a contínua melhoria do meio ambiente de Macau.

Aproveitamos esta oportunidade para expressar o nosso agradecimento e apreço a todos os funcionários pelo seu árduo trabalho e aos cidadãos de Macau pelo seu contínuo apoio.

*Antoine Evrard GRANGE*  
Presidente

*NG Wai Hong*  
Administradora

*WONG Ka Lok*  
Administrador

*CHENG Wing Kin*  
Administrador

*LEI Man Sao*  
Administrador

Macau, aos 29 de Março de 2018.

### **Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**

#### **Para os accionistas da CSR Macau – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada (sociedade de responsabilidade limitada, registada em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da CSR Macau – Companhia de Sistemas de Resíduos, Limitada (a «Sociedade») relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Março de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem a demonstração de posição financeira, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Bao, King To*  
Auditor de Contas  
Ernst & Young - Auditores

Macau, aos 29 de Março de 2018.

(是項刊登費用為 \$7,490.00)  
(Custo desta publicação \$ 7 490,00)



渣打銀行澳門分行  
STANDARD CHARTERED BANK – SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一七年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

澳門幣  
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	-		-
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	284,704,018.84		284,704,018.84
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	76,720,751.57		76,720,751.57
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	346,333,027.26		346,333,027.26
OURO E PRATA 金, 銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	2,371,862,328.77		2,371,862,328.77
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CREDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	130,000,000.00		130,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	653,142,611.58		653,142,611.58
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷黃金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	-		-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	58,195.00	48,989.37	9,205.63
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-		-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	173,550.40		173,550.40
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	5,848,248.77		5,848,248.77
TOTAIS 總額	3,868,842,732.19	48,989.37	3,868,793,742.82

澳門幣  
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,265,383,778.87	
DEPÓSITOS C/PRÉ - AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS À PRAZO 定期存款	43,653,034.84	1,309,036,813.71
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	2,475,519,594.75	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	1,238,896.06	
CREDORES 債權人	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	3,093,762.08	2,479,852,252.89
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		24,450,181.15
PROVISÕES PARA RISCOS DEVERSOS 各項風險備用金		1,611,707.96
CAPITAL 股本		-
RESERVA LEGAL 法定儲備		-
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		-
RESERVA DE REAVIAÇÃO 重估儲備		25,755.69
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		25,763,169.78
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	514,053.51	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	27,539,808.13	28,053,861.64
TOTAIS 總額		3,868,793,742.82

1. 其他儲備包含澳門幣29,276,473.99一般風險備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金和特定備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣3,513,304.21）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與根據金融體系法律制度計算的「年度業績」之間的調整項目列示。

1. As Outras Reservas incluem uma reserva genérica de 29,276,473.99 Patacas. Porque a Sucursal adopta as Financial Reporting Standards of the Macau SAR («MFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas e provisões específicas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo), A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes dos impostos diferidos de 3,513,304.21 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

二零一七年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2017

營業賬目  
Conta de exploração

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	18,956,931.00	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	56,060,227.11
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	15,656,499.97
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	3,454,842.69
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2,514,099.01	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	803,220.34	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	443,252.09
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	20,390.84	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	276,310.56	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	11,828,221.96		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	134,000.04		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	8,497.50		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	551,352.90		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	40,521,797.71		
TOTAL	75,614,821.86	TOTAL	75,614,821.86
總額		總額	

澳門幣  
MOP

CONTAS EXTRAPARIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 低押賬	1,933,804,109.20
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	40,979,248.65
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	328,693,545.29
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	672,748,120.25
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	463,990,531.80
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	464,000,616.72
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	3,076,858,984.82

**損益計算表**  
**Contas de lucros e perdas**

澳門幣  
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	40,521,797.71
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	3,705,052.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	9,276,937.58		
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	27,539,808.13	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	40,521,797.71	TOTAL 總額	40,521,797.71

分行行長  
A Gerente da Sucursal de Macau

胡潔娜  
Vu Kit Na, Candy

分行副行長  
A Chefe da Contabilidade

梁麗琪  
Leung Lai Kei, Alice



## 二零一七年——業務報告的概要

管理層公佈渣打銀行澳門分行（「本分行」）截至二零一七年十二月三十一日止的年度業績。

### 主要業務

本分行是渣打銀行的其中一部分，渣打銀行在英國成立並且於英格蘭和威爾士註冊。本銀行的主要業務為提供商業銀行及相關金融服務。

### 二零一七年業績

稅前溢利由澳門幣3,464.7萬元增長16.96%至澳門幣4,052.2萬元。淨利息收入增長56.34%至澳門幣3,710.3萬元。費用及佣金收入較二零一六年減少14.11%。總經營收入增長15.78%至澳門幣5,665.7萬元。

經營支出在二零一七年增長2.86%至澳門幣1,558.4萬元。二零一七年的貸款及墊款減損支銷為澳門幣55.1萬元，對比二零一六年的貸款及墊款減損撥回為澳門幣86.2萬元。稅後溢利為澳門幣3,570.3萬元，較二零一六年度錄得的澳門幣3,053.6萬元增長澳門幣516.7萬元。

按澳門金融管理局規則之營業結果為澳門幣2,754.0萬元，較二零一六年度錄得的澳門幣2,698.2萬元增長澳門幣55.8萬元。

渣打銀行澳門分行

分行行長

胡潔娜謹啓

### Relatório de Gestão de 2017

A direcção tem o prazer de anunciar os resultados da Sucursal de Macau do Standard Chartered Bank (“A Sucursal”) relativos ao exercício findo a 31 de Dezembro de 2017.

### *Actividades Principais*

A Sucursal faz parte do Standard Chartered Bank, um banco constituído no Reino Unido e registado em Inglaterra e no País de Gales. As principais actividades da Sucursal são a prestação de serviços de banca comercial e serviços financeiros relacionados.

### *Resultados de 2017*

Os lucros antes de impostos aumentaram em 16,96%, de 34,647 milhões de Patacas para 40,522 milhões de Patacas. A receita dos juros líquidos aumentou em 56,34% para 37,103 milhões de Patacas. Outras receitas, incluindo receitas de taxas e comissões, diminuíram em 14,11% relativamente a 2016. O total das receitas operacionais aumentou em 15,78% para 56,657 milhões de Patacas.

As despesas operacionais aumentaram 2,86% em 2017 para 15,584 milhões de Patacas. A imparidade em empréstimos e adiantamentos foi de 0,551 milhões de Patacas em 2017, em comparação com a recuperação por imparidade em empréstimos e adiantamentos foi de 0,862 milhões de Patacas em 2016. Os lucros depois de impostos foram de 35,703 milhões de Patacas, correspondentes a um aumento de 5,167 milhões de Patacas relativamente aos 30,536 milhões de Patacas registados em 2016.

O resultado da exploração do exercício calculado em conformidade com o regulamento da Autoridade Monetária de Macau apresenta um lucro de 27,540 milhões de Patacas, correspondendo a um aumento de 0,558 milhões de Patacas em comparação com os 26,982 milhões de Patacas registados no ano de 2016.

A Directora da Sucursal  
Standard Chartered Bank  
Sucursal de Macau  
Candy Vu

## 外部核數師意見書之概要

致渣打銀行澳門分行總經理

（於英國註冊成立的商業銀行有限公司之分行）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了渣打銀行澳門分行二零一七年度的財務報表，並已於二零一八年五月四日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解渣打銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師  
畢馬威會計師事務所  
二零一八年五月四日，於澳門

### Síntese do Parecer dos Auditores Externos

#### **Para o gerente-geral do Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau (Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporada no Reino Unido)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 4 de Maio de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangidos pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Jeong Lai Kun*, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 4 de Maio de 2018.

(是項刊登費用為 \$11,770.00)  
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

中國工商銀行(澳門)股份有限公司  
BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU), S.A.

綜合資產負債表於二零一七年十二月三十一日  
Balanco anual em 31 de Dezembro de 2017 (consolidado)

澳門元  
PATACAS

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA			
現金	3,320,742,336.83		3,320,742,336.83
DEPÓSITOS NA AMCM			
AMCM存款	3,069,508,473.35		3,069,508,473.35
VALORES A COBRAR			
應收賬項	304,248,717.82		304,248,717.82
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本地之其他信用機構活期存款	112,706,231.87		112,706,231.87
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR			
在外地之其他信用機構活期存款	1,102,231,156.82		1,102,231,156.82
OURO E PRATA			
金,銀			
OUTROS VALORES			
其他流動資產	338,130,444.53		338,130,444.53
CRÉDITO CONCEDIDO			
放款	162,388,806,041.85	52,458,226.60	162,336,347,815.25
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本澳信用機構拆放	1,449,324,000.00		1,449,324,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR			
在外地信用機構之通知及定期存款	13,328,601,400.00		13,328,601,400.00
AÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS			
股票,債券及股權	43,273,745,565.00	72,787,023.81	43,200,958,541.19
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS			
承銷資金投資			
DEVEDORES			
債務人	1,249,933,702.86		1,249,933,702.86
OUTRAS APLICAÇÕES			
其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS			
財務投資			
IMÓVEIS			
不動產	281,971,890.92	92,812,630.31	189,159,260.61
EQUIPAMENTO			
設備	245,791,676.64	172,037,680.88	73,753,995.76
CUSTOS PLURIENAIIS			
遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO			
開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO			
未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS			
其他固定資產	210,647,839.84	113,075,154.36	97,572,685.48
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO			
內部及調整賬	1,211,266,416.49		1,211,266,416.49
TOTAIS 總額	231,887,655,894.82	503,170,715.96	231,384,485,178.86

澳門元  
PATACAS

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	34,864,320,726.01	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	116,816,833,909.20	151,681,154,635.21
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	34,031,753,921.33	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	2,025,729,253.78	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	12,183,068,528.74	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	8,123,086,851.35	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	85,688,694.49	
CREDORES 債權人	737,524,814.74	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	573,949,898.46	57,760,801,962.89
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		1,103,474,320.19
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		201,253,898.26
CAPITAL 股本	588,920,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	612,133,300.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS (OBSERVAÇÃO) 其他儲備 (附註)	6,783,396,642.05	7,984,449,942.05
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	10,615,947,286.03	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	2,037,403,134.23	12,653,350,420.26
TOTAIS 總額		231,384,485,178.86

附註：其他儲備已包括根據金融體系法律制度而需增撥的備用金，扣除遞延所得稅後淨額為澳門幣1,302,320,800.00圓

Observação: Na rubrica «Outras Reservas» estão incluídas provisões adicionais constituídas ao abrigo do disposto no Regime Jurídico do Sistema Financeiro, referentes ao redinamento líquido após dedução dos impostos diferidos, no montante total de MOP1.302.320.800,00

澳門元  
PATACAS

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	2,373,627,286.61
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	71,168,449.59
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	295,724,131,611.38
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	1,936,843,411.03
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	277,053,221.22
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	115,775,980.72
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	94,223,524,276.08
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	94,523,136,860.69
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	63,009,870,074.29

二零一七年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2017

綜合營業賬目  
Conta de exploração (consolidado)

澳門元  
PATACAS

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	2,782,749,739.12	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	6,009,754,203.26
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	881,651,492.29
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	657,855.94	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	34,419,990.75
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	482,729,621.73	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	42,324,581.51
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	51,820,164.15	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	87,560.65
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	9,319,086.70	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	9,479,354.88
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	21,147,774.72	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	224,079,851.53		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	749,515,356.58		
IMPOSTOS 稅項	3,532,845.01		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	1,958,137.27		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	53,710,601.19		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	(16,190,052.28)		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,612,686,201.68		
TOTAIS 總額	6,977,717,183.34	TOTAIS 總額	6,977,717,183.34

澳門元  
PATACAS

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,612,686,201.68
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	772,132.82
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	13,130.14	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	300,012,470.13	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	276,029,600.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	2,037,403,134.23		
TOTAIS 總額	2,613,458,334.50	TOTAIS 總額	2,613,458,334.50

副董事長、行政總裁兼執行董事  
Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo

武龍  
Wu Long

副董事長兼執行董事  
Vice-Presidente e Administrador Executivo

禰永明  
Huen Wing Ming Patrick

資產負債表於二零一七年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

澳門元  
PATACAS

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA			
現金	3,320,742,336.83		3,320,742,336.83
DEPÓSITOS NA AMCM			
AMCM存款	3,069,508,473.35		3,069,508,473.35
VALORES A COBRAR			
應收賬項	304,248,717.82		304,248,717.82
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本地之其他信用機構活期存款	112,578,779.70		112,578,779.70
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR			
在外地之其他信用機構活期存款	1,102,198,783.23		1,102,198,783.23
OURO E PRATA			
金,銀			
OUTROS VALORES			
其他流動資產	337,946,105.23		337,946,105.23
CRÉDITO CONCEDIDO			
放款	162,388,806,041.85	52,458,226.60	162,336,347,815.25
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO			
在本澳信用機構拆放	1,449,324,000.00		1,449,324,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR			
在外地信用機構之通知及定期存款	13,328,601,400.00		13,328,601,400.00
AÇÕES. OBRIGAÇÕES E QUOTAS			
股票,債券及股權	43,306,398,417.30	72,787,023.81	43,233,611,393.49
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS			
承銷資金投資			
DEVEDORES			
債務人	1,317,544,229.91		1,317,544,229.91
OUTRAS APLICAÇÕES			
其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS			
財務投資			
IMÓVEIS			
不動產	214,028,905.00	77,994,157.22	136,034,747.78
EQUIPAMENTO			
設備	244,061,481.79	170,346,137.48	73,715,344.31
CUSTOS PLURIENAIIS			
遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO			
開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO			
未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS			
其他固定資產	209,936,455.46	112,511,512.60	97,424,942.86
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO			
內部及調整賬	1,210,571,593.60		1,210,571,593.60
TOTAIS 總額	231,916,495,721.07	486,097,057.71	231,430,398,663.36

澳門元  
PATACAS

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	34,914,640,224.43	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	116,941,763,730.64	151,856,403,955.07
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	34,031,753,921.33	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	2,025,729,253.78	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	12,183,068,528.74	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	8,123,086,851.35	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	85,688,694.49	
CREDORES 債權人	757,696,790.16	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	573,949,898.46	57,780,973,938.31
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		1,098,591,635.15
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		201,253,898.26
CAPITAL 股本	588,920,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	588,920,000.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS (OBSERVAÇÃO) 其他儲備 (附註)	6,783,396,642.04	7,961,236,642.04
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	10,519,475,150.17	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	2,012,463,444.36	12,531,938,594.53
TOTAIS 總額		231,430,398,663.36

附註：其他儲備已包括根據金融體系法律制度而需增撥的備用金，扣除遞延所得稅後淨額為澳門幣1,302,320,800.00圓

Observação: Na rubrica «Outras Reservas» estão incluídas provisões adicionais constituídas ao abrigo do disposto no Regime Jurídico do Sistema Financeiro, referentes ao redinamento líquido após dedução dos impostos diferidos, no montante total de MOP1.302.320.800,00



澳門元  
PATACAS

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	2,373,627,286.61
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	71,168,449.59
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	295,724,131,611.38
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	1,936,843,411.03
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	277,053,221.22
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	115,775,980.72
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	94,223,524,276.08
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	94,523,136,860.69
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	63,009,870,074.29

二零一七年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2017

營業賬目  
Conta de exploração

澳門元  
PATACAS

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	2,784,127,058.78	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	6,007,867,899.01
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	849,258,350.79
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	554,856.02	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	35,495,068.78
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	474,766,744.45	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	42,324,581.51
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	51,246,383.65	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	87,560.65
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	9,315,996.70	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	6,636,554.88
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	20,969,186.47	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	221,082,136.81		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	753,061,874.31		
IMPOSTOS 稅項	3,396,473.01		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	1,953,620.47		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	52,940,907.93		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	(16,190,052.28)		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,584,444,829.30		
TOTAIS 總額	6,941,670,015.62	TOTAIS 總額	6,941,670,015.62

損益計算表  
Conta de lucros e perdas

澳門元  
PATACAS

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,584,444,829.30
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	772,132.82
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	11,910.19	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	296,712,007.57	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	276,029,600.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	2,012,463,444.36		
TOTAIS 總額	2,585,216,962.12	TOTAIS 總額	2,585,216,962.12

副董事長、行政總裁兼執行董事  
Vice-Presidente, Director-Geral e Administrador Executivo

武龍  
Wu Long

副董事長兼執行董事  
Vice-Presidente e Administrador Executivo

禰永明  
Huen Wing Ming Patrick

## 業務報告之概要

2017年，面對錯綜複雜的外部環境，工銀澳門認真貫徹落實工銀集團海外機構發展戰略，深入推進本地化經營，不斷提升市場競爭能力、改革創新能力、可持續發展能力和全面風險管理水平，加快資產、負債和中間業務的協調健康發展；關鍵業務領域比較優勢有效擴大，核心業務市場佔有率不斷提高，逐步成為澳門民眾首選的本地主流銀行及本地化、多元化、智能化領先者。

截至2017末，本行總資產2,314億澳門元，較去年增長218億澳門元，增長率10.42%；總負債2,107億澳門元，較去年增長199億澳門元，增長率10.41%。存款餘額(包括公共機構存款)1,857億澳門元，較去年增加201億澳門元，增長率12.16%；各項貸款餘額1,624億澳門元，較去年增加271億澳門元，增長率20.08%。不良貸款率及餘額繼續保持在較低水準，撥備提取充分，抵御風險能力進一步增強。

根據《澳門財務報告準則》，本行2017年度實現稅後淨利潤23.13億澳門元，加權平均權益回報率和平均總資產回報率分別達到11.79%和1.07%。截至2017年末，本行已審核的財務報表乃按照《澳門財務報告準則》編製；若根據《金融體系法律制度》規定增撥備用金，經調整後盈利約為20.37億澳門元。

本行良好經營業績和表現，繼續贏得業界及國際主流財經媒體廣泛讚譽和認可。2017年，工銀澳門連續第九年蟬聯美國《環球金融》、英國《銀行家》和《世界金融》雜誌評選的“澳門地區最佳銀行”殊榮；連續三年進入《亞洲銀行家》的“亞太區500銀行‘最穩健銀行’榜單前三位”，得到業界的廣泛認可。

未來，工銀澳門將繼續立足本地，拓展周邊，不斷加強對本澳基礎設施、重點工程、社會民生及外部市場的服務力度，推動澳門經濟適度多元發展；將進一步加快改革創新，推進經營轉型，為區域經濟的持續繁榮做出更多貢獻。

副董事長

武龍

二零一八年三月二十一日於澳門

## Síntese do relatório de actividades

No ano de 2017, devido a uma conjuntura externa complicada, o ICBC (Macau) insistiu sinceramente pela implementação das estratégias de desenvolvimento estabelecidas pelo Grupo ICBC para as suas participadas no exterior, promovendo a localização da sua gestão e melhorando em permanência as suas competências de concorrência no mercado, reforma e inovação, desenvolvimento sustentável e o nível de gestão global do risco. Paralelamente, procurou-se acelerar o desenvolvimento saudável e coordenado do activo, passivo e actividades de intermediação, aumentando efectivamente a sua vantagem comparativa nas principais áreas de actividade, consolidando a posição maioritária no mercado na sua actividade nuclear, tornando-se progressivamente um banco de excelência local para a população da RAEM e vanguarda intelectualizada, localizável, com diversificação. .

Até ao final do ano de 2017, o activo total líquido do Banco ascendia a duzentos e trinta e um mil e quatrocentos milhões de Patacas, o que representou um acréscimo de vinte e um mil e oitocentos milhões de Patacas em comparação com o ano transacto, correspondente a uma taxa de crescimento de 10,42%. O passivo total ascendia a duzentos e dez mil e setecentos milhões de Patacas, o que representou um acréscimo de dezenove mil e novecentos milhões de Patacas comparativamente com o ano transacto e corresponde a um aumento de 10,41%. O saldo dos depósitos (incluindo entidades públicas) avaliou-se em cento e oitenta e cinco mil e setecentos milhões de Patacas, o que representou um acréscimo de vinte mil e cem milhões de Patacas em comparação com o ano anterior, correspondente a um aumento de 12,16%. O saldo dos diversos créditos concedidos ascendia a cento e sessenta e dois mil e quatrocentos milhões de Patacas, representando um acréscimo de vinte e sete mil e cem milhões de Patacas em comparação com o ano transacto, equivalente a uma taxa de crescimento de 20,08%. O saldo do rácio de créditos de cobrança duvidosa manteve-se num nível reduzido e as provisões mantiveram-se suficientes, o que reforçou ainda mais a capacidade para enfrentar qualquer risco.

De acordo com as “Normas de Relato Financeiro de Macau”, o Banco conseguiu em 2017 um lucro líquido, após dedução de impostos, avaliado em dois mil e trezentos e treze milhões de Patacas, com uma taxa média ponderada de retribuição do capital e taxa média de retribuição do activo total de, respectivamente, 11,79% e 1,07%. As demonstrações financeiras do Banco, já auditadas e relativas ano findo em 2017, foram elaboradas de acordo com as “Normas de Relato Financeiro de Macau”. Se atendermos ao reforço de provisões previsto no “Regime Jurídico do Sistema Financeiro”, o lucro passará a ser de dois mil e trinta e sete milhões de Patacas, depois de feito o necessário ajustamento.

O bom comportamento negocial e os resultados positivos de exploração continuamente alcançados pelo Banco granjearam elogios e reconhecimento generalizado no seu sector e por parte da comunicação social especializada em assuntos económicos e financeiros com prestígio mundial, tendo as publicações “Global Finance” (EUA), “The Banker” e “World Finance” (Reino Unido) atribuído em 2017, ao ICBC (Macau), pelo nono ano consecutivo, o prémio de melhor banco em Macau, tendo este entrado ainda nos últimos três anos consecutivos nos três melhores lugares da lista “Asia Pacific’s 500 strongest banks” promovida pelo “The Asian Banker”, sendo assim reconhecido amplamente pela indústria bancária.

No futuro, o ICBC (Macau) continuará a enraizar-se localmente em Macau, expandindo ainda as suas operações nas regiões vizinhas. O ICBC (Macau) reforçará os seus serviços no âmbito de construção de infra-estruturas, de projectos fulcrais para a Região, bem como no que diz respeito aos serviços sociais a serem prestados aos residentes locais, a fim de promover o desenvolvimento da diversificação adequada da economia de Macau; acelerará mais ainda as inovações e reformas, para promover a transformação do seu negócio, apoiando e contribuindo para o desenvolvimento económico e prosperidade da região.

Macau, aos 21 de Março de 2018.

*Wu Long*

Vice-Presidente

### 摘要綜合財務報表之獨立核數報告

致 中國工商銀行（澳門）股份有限公司全體股東  
（於澳門註冊成立的一家股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了中國工商銀行（澳門）股份有限公司（以下簡稱「銀行」）及其子公司二零一七年度之合併財務報表，並已於二零一八年三月二十一日就該合併財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的合併財務報表由二零一七年十二月三十一日的合併及貴銀行的資產負債表以及截至該日止年度的合併及貴銀行的收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要綜合財務報表是上述已審核合併財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容。我們認為，摘要綜合財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核合併財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解中國工商銀行（澳門）股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要綜合財務報表應與已審核的合併財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一八年三月二十一日，於澳門

### Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Consolidadas Resumidas

**Para os accionistas da Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.  
(Sociedade Anónima constituída em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras consolidadas da Banco Industrial E Comercial Da China (Macau), S.A. (o "Banco") e suas subsidiárias relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 21 de Março de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras consolidadas das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras consolidadas a que se acima se alude compreendem o balanço consolidado e do banco, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados consolidados e do banco, a demonstração de alterações no capital próprio consolidado e do banco e a demonstração de fluxos de caixa consolidados e do banco relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras consolidadas resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras consolidadas anuais auditadas e dos livros e registos do banco. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras consolidadas auditadas e os livros e registos do banco.

Para a melhor compreensão da posição financeira do banco e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras consolidadas resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras consolidadas das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Lei Iun Mei*, Auditor de Contas

KPMG

Macau, 21 de Março de 2018.

**獨任監事意見書**

中國工商銀行（澳門）股份有限公司董事會按章程第二十五條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零一七年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出銀行的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出銀行在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零一七年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事

崔世昌核數師事務所

（由崔世昌代表）

二零一八年三月二十一日於澳門

**Parecer do Fiscal Único**

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 25.º dos Estatutos e para os efeitos previstos na mesma disposição legal, o Conselho de Administração do Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A., entregou a esta sociedade de auditores o relatório de actividades e contas auditado e referente ao exercício de 2017, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a esta sociedade, para efeitos de emissão do parecer, concluímos que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica do Banco.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pelo Banco no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, esta sociedade concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de uma forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2017, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2017.

Recapitulando o acima exposto, decidimos aprovar o referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 21 de Março de 2018.

CSC & Associados – Sociedade de Auditores

(Representada por Chui Sai Cheong)

Fiscal Único

**持有超過有關機構資本5%之出資的機構名單及有關百分比之數值****Lista das instituições em que o Banco detém participações superiores a 5% do respectivo capital e indicação do valor percentual**

工銀（澳門）投資股份有限公司	100%	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.	100%
工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司	100%	Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.	100%
誠興創建有限公司 （於香港註冊成立）	100%	Seng Heng Development Company Limited (Incorporado em Hong Kong)	100%
Authosis, Inc. （於開曼群島註冊成立）	11%	Authosis, Inc. (Incorporado em Cayman Islands)	11%
聯豐亨保險有限公司	6%	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	6%

**主要股東名單**

中國工商銀行股份有限公司

禰永明先生

**公司機關****董事會**

朱曉平先生 董事長、常務董事兼執行董事

武龍先生 副董事長、行政總裁兼執行董事

禰永明先生 副董事長兼執行董事

陳曉燕女士 董事

王一心女士 董事

尚軍先生 董事  
(於2017年10月11日委任)馬向軍先生 董事  
(於2017年10月11日辭任)

唐志堅先生 董事

**股東會主席團**

朱曉平先生 主席

鄭凱先生 秘書

**獨任監事**崔世昌核數師事務所  
(由崔世昌先生作代表)**公司秘書**

鄭凱先生

**Lista dos accionistas qualificados**

Industrial and Commercial Bank of China Limited

Sr. Huen Wing Ming, Patrick

**Órgãos Sociais****Conselho de Administração**Sr. Zhu Xiaoping Presidente,  
Administrador-Delegado e  
Administrador ExecutivoSr. Wu Long Vice-Presidente, Director-Geral  
e Administrador ExecutivoSr. Huen Wing Ming, Patrick Vice-Presidente e  
Administrador Executivo

Sra. Chen Xiaoyan Administradora

Sra. Wang Yixin Administradora

Sr. Shang Jun Administrador  
(Nomeado em 11 de Outubro de  
2017)Sr. Ma Xiangjun Administrador  
(Renunciou em 11 de Outubro  
de 2017)

Sr. Tong Chi Kin Administrador

**Mesa da Assembleia**

Sr. Zhu Xiaoping Presidente

Sr. Zheng Kai Secretário

**Fiscal Único**CSC & Associados – Sociedade de Auditores  
(Representada por Sr. Chui Sai Cheong)

Secretário de Sociedade

Sr. Zheng Kai

(是項刊登費用為 \$23,005.00)  
(Custo desta publicação \$ 23 005,00)



**營業表**  
**二零一七年度**  
**Conta de exploração do exercício de 2017**

澳門元  
Patacas

借方 DEBITO	小計 Sub-totais	合計 Totais	貸方 CRÉDITO	小計 Sub-totais	合計 Totais
服務費用 - Custos de serviços prestados 私人退休基金管理費 De gestão dos fundos privados de pensões		14,508,859.00	服務收益 - Proveitos de serviços prestados 私人退休基金管理費 De gestão dos fundos privados de pensões		25,003,038.00
一般費用 - Despesas gerais 員工開支 Despesas com o pessoal 稅項 Impostos e taxas 第三者提供服務及供給 Serviços e Fornecimentos de terceiros	5,200,373.00	7,014,110.00	其他收益 - Proveitos inorgânicos 財務上 Financeiros  其他 Outros	951,668.00	15,089,862.00
財務費用 - Encargos financeiros		0.00			
其他費用 - Encargos diversos		1,328,096.00			
攤折 / 劃銷 - Amortizações e reintegrações do exercício 固定資產 De imobilizações corpóreas		36,435.00			
本年度營業收益 - Lucro de exploração		17,205,400.00			
總額 Total		40,092,900.00	總額 Total		40,092,900.00



**損益表**  
**二零一七年度**  
**Conta de ganhos e perdas do exercício de 2017**

澳門元  
Patacas

借方 DÉBITO	小計 Sub-totais	合計 Totais	貸方 CRÉDITO	小計 Sub-totais	合計 Totais
虧損 - Prejuízo			收益 - Lucro		
營業報虧損 - De exploração 本年度非經常性虧損 - De resultados extraordinários do exercício 上年度虧損 - Relativo a exercícios anteriores			營業報收益 - De exploração 本年度非經常性收益 - De resultados extraordinários do exercício 上年度收益 - Relativo a exercícios anteriores	17,205,400.00	
純利稅準備金 - Provisão p/imposto complementar de rendimentos		1,993,000.00	淨虧損 - Resultados líquidos (prejuízo final)		17,205,400.00
淨收益 - Resultados líquidos (lucro final)		15,212,400.00			
總額 Total		17,205,400.00	總額 Total		17,205,400.00

董事會主席

O Presidente do Conselho de Administração,

武龍

Wu Long

**業務報告之概要**

2017年度，在複雜的外部經濟環境下，工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司繼續保持穩健發展態勢，累計實現稅後利潤1,521萬澳門元，較上年增長16.47%；截至2017年末，本公司總資產達到1.37億澳門元；管理資產市值超過28.3億澳門元。

根據中國工商銀行（澳門）股份有限公司的總體發展戰略，未來本公司將繼續依托工銀集團網絡、品牌、資金和技術優勢，積極落實推動央積金業務發展，並在網路渠道佈局、資產收益等方面優化及提升，建設成為一家澳門地區首選、業績優秀的退休基金管理公司，為廣大客戶提供更加安全、便捷的退休基金管理，服務澳門社會。

董事會主席

武龍

二零一八年三月二十一日於澳門

**Síntese do Relatório de Actividades**

No ano de dois mil e dezassete, a Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A., perante um ambiente económico externo complicado, continuou a seguir a tendência para um desenvolvimento sustentável, tendo atingido lucros avaliados em quinze milhões e duzentas e dez mil Patacas, após a dedução de impostos, o que representa um crescimento de 16,47%. Até ao final do ano de 2017, o activo total desta Sociedade ascendia a cento e trinta e sete milhões de Patacas. O valor de mercado dos activos sob gestão desta Sociedade foi calculado em mais de dois mil oitocentos e trinta milhões de Patacas.

Norteando-se pela estratégia global de desenvolvimento implementada pelo Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A., a Sociedade, no futuro, retirando vantagens da marca, rede, recursos técnicos e financeiros do Grupo ICBC, irá promover activamente o desenvolvimento da previdência central e otimizar nomeadamente o sistema de internet e os seus activos e receitas, tornando-se a líder de mercado, com excelente desempenho da actividade gestora de fundos de pensões, mais procurada por clientes de Macau, a quem presta serviços de gestão de fundos de pensões cada vez mais seguros e de acesso fácil e rápido, servindo a sociedade de Macau.

Macau, aos 21 de Março de 2018.

Wu Long

Presidente do Conselho de Administração

**摘要財務報表之獨立核數報告**

致 工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司全體股東  
（於澳門註冊成立的一家股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司二零一七年度的財務報表，並已於二零一八年三月二十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師  
畢馬威會計師事務所  
二零一八年三月二十一日，於澳門

**Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas**

**Para os accionistas da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A.  
(Sociedade Anónima constituída em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A. relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 21 de Março de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira do sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Lei Iun Mei, Auditor de Contas

*KPMG*

Macau, 21 de Março de 2018.

**獨任監事意見書**

工銀（澳門）退休基金管理股份有限公司董事會按章程第二十四條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零一七年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出公司的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出公司在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零一七年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事  
崔世昌核數師事務所  
（由崔世昌代表）

二零一八年三月二十一日於澳門

**Parecer do Fiscal Único**

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 24.º dos Estatutos e para os efeitos previstos na mesma disposição legal, o Conselho de Administração da Sociedade Gestora de Fundos de Pensões ICBC (Macau), S.A. entregou a esta sociedade de auditores o relatório de actividades e contas auditado e referente ao exercício de 2017, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a esta sociedade, para efeito de emissão de parecer, concluímos que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica da referida Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pela Sociedade no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, esta sociedade concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2017, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2017.

Recapitulado o acima exposto, decidimos aprovar o referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 21 de Março de 2018.

CSC & Associados – Sociedade de Auditores  
(representada por *Chui Sai Cheong*)  
Fiscal Único

**持有超過有關機構資本5%之出資的機構名單 Lista das instituições em que a Sociedade detém participações superiores a 5% do respectivo capital**

無

N/A

**主要股東名單**

**Lista dos accionistas qualificados**

中國工商銀行（澳門）股份有限公司

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

**公司機關**

**Órgãos Sociais**

**董事會**

**Conselho de Administração**

武龍先生 董事長

Sr. Wu Long

Presidente

禰永明先生 董事

Sr. Huen Wing Ming, Patrick

Administrador

鄭永輝先生 董事

Sr. Cheng Wing Fai, Patrick

Administrador

陳錦聯先生 董事

Sr. Chan Kam Lun

Administrador

**股東會主席團**

**Mesa da Assembleia**

朱曉平先生 主席

Sr. Zhu Xiaoping

Presidente

鄭凱先生 秘書

Sr. Zheng Kai

Secretário

**獨任監事**

**Fiscal Único**

崔世昌核數師事務所  
(由崔世昌先生作代表)

CSC & Associados – Sociedade de Auditores  
(Representada por Sr. Chui Sai Cheong)

**公司秘書**

**Secretário de Sociedade**

鄭凱先生 秘書

Sr. Zheng Kai

Secretário

(是項刊登費用為 \$9,630.00)  
(Custo desta publicação \$ 9 630,00)

工銀(澳門)投資股份有限公司  
SOCIIDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL, S.A.

資產負債表於二零一七年十二月三十一日  
Balço anual em 31 de Dezembro de 2017

澳門元  
Patacas

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金			
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款			
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	4,098,011.13		4,098,011.13
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款			
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款			
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	18,189,713.22		18,189,713.22
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款			
AÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	47,335,913.91		47,335,913.91
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	52,400,304.99		52,400,304.99
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	210,441.73	204,160.41	6,281.32
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	130,625.00	108,062.51	22,562.49
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	857,680.79		857,680.79
TOTAIS 總額	123,222,690.77	312,222.92	122,910,467.85

澳門元  
Patacas

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款		
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款		
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據		
CREDORES 債權人		3,073,819.37
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		1,132,286.97
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		
CAPITAL 股本	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	12,298,400.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		62,298,400.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	48,086,551.88	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	8,319,409.63	56,405,961.51
TOTAIS 總額		122,910,467.85

澳門元  
Patacas

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬 VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬 VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款 CRÉDITOS ABERTOS 信用狀 ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票 VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金 COMPRAS A PRAZO 期貨買入 VENDAS A PRAZO 期貨賣出 OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	

二零一七年營業結果演算  
Demonstração de resultados do exercício de 2017

營業賬目  
Conta de exploração

澳門元  
Patacas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本		PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	12,814,267.27
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	51,499.91	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	421,772.89
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	3,091,441.98	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	247,932.49	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	2,141,360.71
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	3,914.59	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	2,593,994.13		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用			
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	16,208.14		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款			
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	9,372,409.63		
TOTAIS 總額	15,377,400.87	TOTAIS 總額	15,377,400.87

損益計算表  
Conta de lucros e perdas

澳門元  
Patacas

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	9,372,409.63
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	1,053,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)	8,319,409.63	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	
TOTAIS 總額	9,372,409.63	TOTAIS 總額	9,372,409.63

董事會主席  
O Presidente do Conselho de Administração

武龍  
Wu Long

## 業務報告之概要

2017年度，在複雜的外部經濟環境下，工銀（澳門）投資股份有限公司繼續保持穩健發展態勢，累計實現稅後利潤832萬澳門元，較上年增長75.01%；截至2017年末，公司總資產已達1.23億澳門元，較上年增長7.37%。

根據中國工商銀行（澳門）股份有限公司的總體發展戰略及澳門特色金融發展規劃，未來本公司將繼續依托工銀集團網絡、品牌、資金和技術優勢，在跨境投資業務聯動、政府財政儲備投資、居民財政增值等領域積極作為，努力成為一家資產效益持續提升、風險控制不斷加強的財務機構，為客戶提供更穩健的投資回報，為澳門經濟社會繁榮及特色金融發展提供更多動力。

董事會主席  
武龍

二零一八年三月二十一日於澳門

## Síntese do Relatório de Actividades

No ano de dois mil e dezassete, a Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A., perante um ambiente económico externo complicado, continuou a seguir a tendência para um desenvolvimento sustentável, tendo atingido lucros avaliados em oito milhões, trezentas e vinte mil Patacass, após a dedução de impostos, o que representa um aumento de 75,01% em relação ao ano transacto. Até ao final do ano de 2017, o activo total da Sociedade ascendia a cento e vinte e três milhões de Patacass, o que representa um crescimento de 7,37% em relação ao ano transacto.

Norteando-se pela estratégia global de desenvolvimento implementada pelo Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. e pelo plano de desenvolvimento do sector financeiro com características próprias de Macau, a Sociedade, no futuro, retirando vantagens da rede, marca, recursos financeiros e técnicos do Grupo ICBC, irá dar grande contributo nas áreas de negócios recíprocos de investimento transfronteiriço, investimento nas reservas orçamentais do Governo e crescimento financeiro dos residentes, empenhando-se no crescimento financeiro sustentável dos seus activos, fortalecendo continuamente o controlo do risco e assegurando aos seus clientes uma retribuição mais estável e forte dos seus investimentos, dando mais impulso ao desenvolvimento económico e social de Macau e do sector financeiro com características próprias de Macau.

Macau, aos 21 de Março de 2018.

*Wu Long*

Presidente do Conselho de Administração

## 摘要財務報表之獨立核數報告

致 工銀（澳門）投資股份有限公司全體股東  
（於澳門註冊成立的一家股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了工銀（澳門）投資股份有限公司二零一七年度之財務報表，並已於二零一八年三月二十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一七年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解工銀（澳門）投資股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師  
畢馬威會計師事務所  
二零一八年三月二十一日，於澳門



**Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas****Para os accionistas da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A.  
(Sociedade Anónima constituída em Macau)**

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. relativas ao ano de 2017, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 21 de Março de 2018, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2017, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos do sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos do sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira do sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Lei Iun Mei*, Auditor de Contas

*KPMG*

Macau, 21 de Março de 2018

**獨任監事意見書**

工銀（澳門）投資股份有限公司董事會按章程第二十三條e項的規定及為產生該規定的效力已將有關二零一七年營業年度的經審核財務報表及董事會報告書交予本所發出意見書。

經審閱交予本所編制意見書的文件後，認為該等文件清楚反映出公司的財產狀況及財政和經濟狀況。

董事會的報告書以明確的方式反映出公司在審議的營業年度期間內所推動及發展的業務情況。

本所考慮外部核數師報告書，同意核數師指出，所交予作為提交賬目的文件真實而公平地反映出二零一七年十二月三十一日資產負債表的財務狀況，以及截至該日的營業年度內的財務結果。

綜合所述，本所決定同意通過該等財務報表及董事會報告書。

獨任監事

崔世昌核數師事務所

（由崔世昌代表）

二零一八年三月二十一 日於澳門

**Parecer do Fiscal Único**

Nos termos do disposto na alínea e) do artigo 23.º dos Estatutos e para os efeitos previstos na mesma disposição legal, o Conselho de Administração da Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. entregou a esta sociedade de auditores o relatório de actividades e contas auditado e referente ao exercício de 2017, para efeito de parecer.

Depois de examinados os documentos entregues a esta sociedade, para efeitos de emissão do parecer, concluímos que os referidos documentos reflectem, de forma clara, não só a situação patrimonial, mas também a situação financeira e económica da referida Sociedade.

O relatório do Conselho de Administração reflecte, de forma precisa, as actividades promovidas e desenvolvidas pela Sociedade no ano de exercício ora em apreço.

Tendo em atenção o relatório apresentado pelo auditor externo, esta sociedade concorda com o exposto no referido relatório, sendo que os documentos que serviram de base à elaboração das contas reflectem, de forma correcta e real, a situação financeira demonstrada no balanço com data de 31 de Dezembro de 2017, bem como o resultado financeiro do exercício findo em 31 de Dezembro de 2017.

Recapitulando o acima exposto, decidimos aprovar o referido relatório de actividades e contas do Conselho de Administração.

Macau, aos 21 de Março de 2018.

CSC & Associados – Sociedade de Auditores

(Representada por Chui Sai Cheong)

Fiscal Único

**持有超過有關機構資本5%之出資的機構名單**

無

**Lista das instituições em que a Sociedade detém participações superiores a 5% do respectivo capital**

N/A

**主要股東名單**

中國工商銀行（澳門）股份有限公司

**Lista dos accionistas qualificados**

Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A.

**公司機關****Órgãos Sociais****董事會****Conselho de Administração**

武龍先生	董事長
禰永明先生	董事
鄭永輝先生	董事
林孜女士	董事

Sr. Wu Long	Presidente
Sr. Huen Wing Ming, Patrick	Administrador
Sr. Cheng Wing Fai, Patrick	Administrador
Sra. Lin Zi	Administradora

**股東會主席團****Mesa da Assembleia**

朱曉平先生	主席
禰駿遠先生	副主席
鄭凱先生	秘書

Sr. Zhu Xiaoping	Presidente
Sr. Huen Chung Yuen, Ian	Vice-Presidente
Sr. Zheng Kai	Secretário

**獨任監事****Fiscal Único**

崔世昌核數師事務所  
（由崔世昌先生作代表）

CSC & Associados – Sociedade de Auditores  
（Representada por Sr. Chui Sai Cheong）

**公司秘書****Secretário de Sociedade**

鄭凱先生	秘書
------	----

Sr. Zheng Kai	Secretário
---------------	------------

（是項刊登費用為 \$12,840.00）  
（Custo desta publicação \$ 12 840,00）



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$398.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 398,00